

# Zainak

CUADERNOS DE ANTROPOLOGÍA-ETNOGRAFÍA

ZAINAK 37, 1-157, DONOSTIA 2019  
ISSN: 1137-439X, eISSN: 2443-9940



# 37

ainak zainak

---

**Director:**

Juan Antonio RUBIO-ARDANAZ. Univ. de Extremadura. Cáceres

---

**Consejo de Redacción:**

Beatriz AKIZU. Eusko Ikaskuntza. Donostia-San Sebastián

Emilio Xabier DUEÑAS. Eusko Ikaskuntza. Bilbao

Kepa FERNÁNDEZ DE LARRINOA. Univ. Pública de Navarra / Nafarroako Unib. Publikoa. Pamplona-Iruñea

Rosa GARCÍA ORELLÁN. Univ. Pública de Navarra / Nafarroako Unib. Publikoa. Pamplona-Iruñea

Jone Miren LUNA MIRANDA. Eusko Ikaskuntza. Bilbao

---

**Secretaría de Publicaciones:**

Eva NIETO. Eusko Ikaskuntza. Donostia-San Sebastián

---

**Comité Científico:**

Michel AGIER. École des Hautes Études en Sciences Sociales. Paris

Pierre BEAUCAGE. Université de Montreal. Montreal (Canadá)

Jesús CONTRERAS HERNÁNDEZ. Universitat de Barcelona. Barcelona

Graça ÍNDIAS CORDEIRO. Instituto Universitário de Lisboa (ISCTE-IUL). Lisboa

Manuel DELGADO RUIZ. Universitat de Barcelona. Barcelona

Antonio GARCÍA ALLUT. Universidad de A Coruña. A Coruña

José I. HOMOBOÑO MARTÍNEZ. Univ. del País Vasco / Euskal Herriko Unib. Bilbao

Roldán JIMENO ARANGUREN. Univ. Pública de Navarra / Nafarroako Unib. Publikoa. Pamplona-Iruñea

Aitzpea LEIZAOLA. Univ. del País Vasco / Euskal Herriko Unib. Donostia-San Sebastián

Fco. Xavier MEDINA. Univ. Oberta de Catalunya. Barcelona

Joan PRAT i CARÓS. Univ. Rovira y Virgili. Tarragona

Esther REBATO OCHOA. Univ. del País Vasco / Euskal Herriko Unib. Bilbao

Salvador RODRÍGUEZ BECERRA. Universidad de Sevilla. Sevilla

Eduardo RUBIO-ARDANAZ. Univ. del País Vasco / Euskal Herriko Unib. Bilbao

Itziar SALCES. Univ. del País Vasco / Euskal Herriko Unib. Bilbao

Charles SUSANNE. Vrije Universiteit Brussel-Université Libre de Bruxelles. Bruselas

Isusko VIVAS. Univ. del País Vasco / Euskal Herriko Unib. Bilbao

---

---

**Ficha bibliográfica recomendada**

Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. – Donostia-San Sebastián. – N. 37 (2019).

157 p. : il. ; 24 cm.

ISSN: 1137-439X

eISSN: 2443-9940

Depósito Legal: SS-1.073/95

---

La revista *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía* se encuentra recogida e indexada en las siguientes bases de datos: ISOC-CINDOC (Centro de Ciencias Sociales, CSIC): <http://bddoc.csic.es:8080>; DICE (Difusión y Calidad de las Revistas Españolas): <http://epuc.cchs.csic.es/dice/>; CIRC (Clasificación Integrada de Revistas Científicas): <https://clasificacioncic.es/>; Dialnet: <http://dialnet.unirioja.es/>; International Bibliography of Social Sciences; Hedatuz: <http://hedatuz.euskomedia.org/>; Latindex (catálogo): [www.latindex.org/](http://www.latindex.org/); MIAR (Information Matrix for the Analysis of Journals): [miar.ub.edu/](http://miar.ub.edu/); Dulcinea: <https://www.accesoabierto.net> e In-Resh (Sistema de Valoración Integrada de Revistas Españolas de Ciencias Sociales y Humanidades): [epuc.cchs.csic.es/resh/](http://epuc.cchs.csic.es/resh/)

---

Eusko Ikaskuntzak bere eskerrona adierazi nahi die ale honetan parte hartu duten autore guztiei, eta ohi duen gisan, hauen guztien irizpideak errespetatzen ditu, honek ez duelarik esan nahi bereziki horiekin bat datorrenik.

Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos muestra su agradecimiento a los autores que han colaborado en este volumen y de acuerdo con su tradición, respeta todos sus criterios y opiniones, sin que ello signifique que asuma en particular cualquiera de ellos.

Eusko Ikaskuntza-Société d'Etudes Basques remercie les auteurs qui ont collaboré à ce volume et, selon sa tradition, respecte toutes leurs opinions. Cela ne signifie pas pour autant qu'elle assume l'une d'entre d'eux en particulier.

---

Con el patrocinio de: Diputación Foral de Araba, Diputación Foral de Bizkaia, Diputación Foral de Gipuzkoa, Gobierno de Navarra y Gobierno Vasco.

---

**EUSKO IKASKUNTZA  
SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS  
SOCIÉTÉ D'ÉTUDES BASQUES**

1918an Araba, Bizkaia, Gipuzkoa eta Nafarroako Foru Aldundiek sorturiko erakundea. Fundada en 1918 por las diputaciones forales de Araba, Bizkaia, Gipuzkoa y Navarra.

Miramar Jauregia.

Miraconcha, 48. 20007 Donostia

Tel. 943 31 08 55

Fax 943 21 39 56

Internet: <http://www.eusko-ikaskuntza.eus>

E-mail: [ei-sev@eusko-ikaskuntza.eus](mailto:ei-sev@eusko-ikaskuntza.eus)

	<u>Página</u>
Sumario	
<b>RUBIO-ARDANAZ, Juan Antonio; VIVAS ZIARRUSTA, Isusko</b> <i>Zainak</i> : Euskal Herriko gizarte eta kultur bilakaeraren agerkari eta hurbilketa anitzak	5-10
<i>Zainak</i> : un elenco de manifestaciones y acercamientos al transcurso social y cultural de Euskal Herria	11-16
<hr/> <b>Artículos de Investigación</b>	
<b>HOMOBONO MARTÍNEZ, José Ignacio</b> Glocalización: síntesis de lo global y de lo local	19-54
<b>LEKERIKABEASKOA GAZTAÑAGA, Amaia; VIVAS ZIARRUSTA, Isusko</b> Reflejos de espacios 'ausentes' y lugares 'disidentes' en la maritimidad de Bilbao y su Ría. Creación actual de paisaje fluvial y lámina de agua en Zorrotzaurre	55-74
<b>ROHLFS DOMÍNGUEZ, Paloma</b> La exposición temprana al sabor como mecanismo fundacional de los hábitos alimentarios y de la cultura culinaria. Implicaciones para la futura investigación del consumo de verduras en la población infantil vasca	75-94
<b>MACÍAS MUÑOZ, Olga</b> Una nueva cultura en torno al <i>txakoli</i> (s. XIX): los <i>txakolíes</i> de Bilbao	95-113
<b>PEPEZ GOIRI, Iker</b> El lugar de la imagen: diálogo estético entre pintura y cine. Una aproximación en el hecho cultural	115-128

Reseñas de Libros

---

**SENNET, Richard:** *Construir y habitar. Ética para la ciudad* (Homobono Martínez, José I.). - **BILBAO LARRONDO, Luis;** **RUBIO-ARDANAZ, Juan A. (dirs.):** *Paisajes - (de) - ficción. Miradas divergentes de convergencias estéticas: arquitectura, artes plásticas, escénicas, cine y pensamiento para la ciudad y el espacio trans-urbano* (Romera del Cerro, Beñat). - **UNSAIN, José M.;** **URRUTIA, Peio:** *Los vascos y la pesca del bacalao. The Basque Cod Fishery* (Rubio-Ardanaz, Juan A.). - **MONTANARI, Massimo:** *L'identità italiana in cucina* (Homobono Martínez, José I.). - **VIVAS ZIARRUSTA, Isusko;** **LEKERIKABEASKOA GAZTAÑAGA, Amaia (dirs.):** *La Ribera de Deusto y Zorrotzaurre en la Ría de Bilbao. Análisis urbano, socio-cultural y estético del espacio marítimo* (Benito del Valle, Amelia)

131-154

Analytic Summary

---

155-157

Cuadernos

---

Normas para la presentación de originales

---

	<u>Page</u>
Summary	
<b>RUBIO-ARDANAZ, Juan Antonio; VIVAS ZIARRUSTA, Isusko</b> <i>Zainak: approaches to the social and cultural course of the Basque Country</i>	5-16
Research Articles	
<b>HOMOBONO MARTÍNEZ, José Ignacio</b> Glocalization: synthesis of the global and the local	19-54
<b>LEKERIKABEASKOA GAZTAÑAGA, Amaia; VIVAS ZIARRUSTA, Isusko</b> Reflections of 'absent' spaces and 'dissidents' places in the maritimity of Bilbao and its Estuary. Creation of fluvial landscape and sheet of water in Zorrotzaurre	55-74
<b>ROHLFS DOMÍNGUEZ, Paloma</b> Early exposure to flavor as the foundational mechanism of eating habits and culinary culture. Implications for future research on vegetable consumption in the Basque child population	75-94
<b>MACÍAS MUÑOZ, Olga</b> A new culture around <i>txakoli</i> (19th century): the <i>txakolíes</i> of Bilbao	95-113
<b>PEPEZ GOIRI, Iker</b> The place of the image: aesthetic dialogue between painting and cinema. An approach in the cultural fact	115-128

**Book Reviews**

---

**SENNET, Richard:** *Construir y habitar. Ética para la ciudad* (Homobono Martínez, José I.). - **BILBAO LARRONDO, Luis;** **RUBIO-ARDANAZ, Juan A. (dirs.):** *Paisajes - (de) - ficción. Miradas divergentes de convergencias estéticas: arquitectura, artes plásticas, escénicas, cine y pensamiento para la ciudad y el espacio trans-urbano* (Romera del Cerro, Beñat). - **UNSAIN, José M.;** **URRUTIA, Peio:** *Los vascos y la pesca del bacalao. The Basque Cod Fishery* (Rubio-Ardanaz, Juan A.). - **MONTANARI, Massimo:** *L'identità italiana in cucina* (Homobono Martínez, José I.). - **VIVAS ZIARRUSTA, Isusko;** **LEKERIKABEASKOA GAZTAÑAGA, Amaia (dirs.):** *La Ribera de Deusto y Zorrotzaurre en la Ría de Bilbao. Análisis urbano, socio-cultural y estético del espacio marítimo* (Benito del Valle, Amelia)

131-154

**Analytic Summary**

---

155-157

**Notebooks**

---

**Regulations for the presentation of originals**

---

# Zainak: Euskal Herriko gizarte eta kultur bilakaeraren agerkari eta hurbilketa anitzak

Juan Antonio Rubio-Ardanaz  
Isusko Vivas Ziarrusta

---

*"Bitxia da –idatzi zuen koadernoetan–, zenbat eta iragana gehiago aztertu, etorkizuna gehiago interesatzen zait; eta zenbat eta gehiago aztertu gure lurretako gizakiaren ohiturak eta joerak, orduan eta gehiago ezagutu nahi ditut gainerako gizakien bizimoduak. Interesak baizik ez du interesa sortzen. Ezagutzaren bidez baizik ez da ezaguna preziatzen".*

Antxon Aguirre Sorondo

Antropologiatik zuzenduriko begiradak aldarte berri bat aurkitu du oraingo honetan, *Zainak. Antropologia-Etnografia Koadernoak* aldizkariaren orrialdeetan, adierazpen horren gidalerro nahiz proiektio legez. Eta hori, gizarte-bizitzaren aldaketa-egoera dibertsio baten aurrean agertzen zaigun testuinguruan egiten du, horietako aldaketa batzuk, antropologia-ikerketaren objektu izaten doazen neurrian. Errealitate berriak baitira, ikerlarien atentzioa pizten dutenak eta maiz aurreikusitakoak diren abaguneetan datuen ekarpenak egiteko zein ezagutza deritzogun ondasun baliotsua azaltzeko eta interpretatzeko gai direnak. Ibilbide honetan gure aldizkaria erantzunak plazaratzen saiatu izan da, gaien zerrenda luze eta zabala egituratuz, berauek gizarte eta kultur bizitzaren lekuko izan direnak; birpasa horixe bilakatu baitzaigu azken lau hamarraldietan gure herriaren joan-etorrien eta aldakortasunaren froga aparta.

Argitaratuak izan diren zenbakietatik ibilbide laburra egingo bagenu, unean une bakoitzeko ezinegonak gerturatuko lizkiguke. Adibide gisa lauogeigarren hamarkadaren hastapenean, orduko garaian *'saileko koadernoak'* izenburuarekin identifikaturiko lehen zenbakian, Joxe Miel Barandiaran zenak etxebizitza, sendia, auzokideak, administrazio-erak eta euren funtzioez gain, halako bestelako gaietan arretaren erdigunea jartzea proposatzen zuen; batez ere nekazal eta abeltzain ziren ingurumarietan. Horiei gehitzen zien euskal zuzenbidea delako alorra; artea gizakiaren mundu-ikuspegiaren eta egon ezinen espresio-adierazle den heinean, edota bizitza interpretatzeko moduak; pentsatzeko eta aritzeko formen inguruko soluzio komunak; eta euskal kulturaren aurrekariak, non ikerkuntzak zientzia historiako<sup>1</sup> bitarteko, bere bidea ireki behar baitzuen.

Paradigma kulturalistak irudikatutako lerroa beste perspektiba batzuen laguntzaz osatuko da, batik bat estruktural funtzionalismoaren parametroetan ikasiak izan ziren antropologoek erakarriak. Lauogeita hamarreko urteen amaieren, gure argitalpena geroz eta argiroago aberastuko da antropologia sinbolikoaren eta ekologikoaren esparruetan interesa jartzen duten ikerketekin, baita gizarte eta kultur modeloen ber-identifikazioan eta mugako identitatean ere, Kepa Fernández de Larrinoa, Claude Dendaletche, Josetxu Martínez Montoya edo José A. Perales Díazen<sup>2</sup> ekarpenetan, besteak beste, islatua gelditzen den bezalaxe. Momentu honetatik aitzinera, mendiko eta baserri giroko komunitateenganako interes berezia nozitzen da, adierazi diren teoriatzko eta kategoriatzko orientabideetan oinarrituak<sup>3</sup>.

---

1. J. M. de BARANDIARÁN. "Nota preliminar". In: *Cuadernos de Sección. Antropología-Etnografía. Prehistoria-Arqueología*, 1, 1983; 8-9. or.

2. Joera berri hauen adierazle honako ekarpenak liriateke: K. FERNÁNDEZ DE LARRINOA. "Estructuras emergentes". In: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 1987, 14; 375-389. or.; C. DENDALETICHE. "Ecologie et anthropologie des montagnes. Essai de définition d'un champ de recherches et d'actions". In: *loc. cit.*; 15-24. or.; J. MARTÍNEZ MONTOYA. "La montaña como espacio privilegiado de identificación socio-cultural". In: *loc. cit.*; 97-115. or.; J. A. PERALES DÍAZ. "Montañas, estados y etnicidad. El caso de los valles de Baztán y Baigorri". In: *loc. cit.*; 117-129. or.

3. Lehenago, kulturalismoaren moldeetan zebiltzan autoreekin batera, emakumearen antropologian euskarrituak dauden antropologoek lanak ere aurkituko ditugu, M. T. DEL VALLE eta C. J. CRAWFORDen eskutik, lehenengoa

Pareko dinamika medio, 'arrantza-komunitateak' hartuko dira ikerketarako ardatz nagusi, horien artean transformazio sakonak konfirmatzen joan izan diren neurrian, gaurdaino urreratuko gaituztenak. Tradiziotik eratorritako kulturari –interes erabakigarria zeukan objektua berori– egokitzen zitzaion lekua gizarte bizitzako modelo berriei utziz joan da, arrantzako ekoizpen moduetan izandako eraldaketen ildoan, bizimodu hauen protagonistak beraiek dituzten erlazio-harremanak geroz eta modernoagoa izatearekin batera are eta garestiagoa suertatuko zaien teknologiaren pentzuan, kapitalak domeinu oro izango duen merkatuaren baitan. Arrantzaleek euren merkatuekin dituzten erlazioak eta botere-harremanak definitzeko beharrez nabaritu da, arrantza bera gertatzeko formetan eta kondizio material aldakorretan ere, antropologia ekonomikoak gidatuko duen analisisa baimenduz. Hala nola, José Pascual Fernández eta Juan A. Rubio-Ardanaz<sup>4</sup> ikerketak gailenduko dira. Horrela, 'itsastar antropologia' abiatuko da, bere ingurugiroak, ekonomikoaz aparte, jai-giroaren eta ikerlan sinbolikoen arloak barneratuko baititu; antropologia historikoa, antropologia ekologikoa eta ondarea. Itsasoarekin erlazio estuan dauden gizon-emakumeen bizimoduei eskainitako bultzadak espezialista askori hauspoa emango die, bere errotzea ahalbidetuz. Beste batzuen artean, Antonio García Allut, David Florido del Corral, Iñaki Martín Bermejo eta Xabier Ezeizabarrena Sáenz, Juan Antonio Apraiz Zallo, Joan Lluís Alegret Tejero edota Miquel Martí Llambrichekin kontatuko genuke<sup>5</sup>.

Ulertu dezakegunez, Itsas antropologia gogor sartzen da ikasketa eta ikerkuntzaren markoan, une horretaraino itsastar gizarte eta kultura arrantzaleari emaniko arreta urria nolabait ekidinez eta areagotuz. Anton Erkoreka antropologo eta ikerlariaren hitzetan, laurogeigarren urteetaraino itxaron behar izan zen, itsastar munduarekin harremana zuten gaiak gure artean sistematikoki ikasten hasteko. Zentzu honetan, orain funtsean gizarte eta kultur antropologiari sarrera baimenduz, garrantzizko aurrekariak izan ditugu. Lehendabizikoa: *Bermeo. Udalerrri eta itsasoko gai ei buruzko Aldizkaria*, aipatu ikerlariak lan neketsu baizen prestuaz zuzendua<sup>6</sup>. Eta horrelaxe, *Itsas memoria – Euskal Herriko itsas gai ei buruzko Aldizkaria*, 1996 eta 2016. urteen bitartean *Untzi Museoak* (Donostia-San Sebastian) Jose Mari Unsain eta Soco Romanoren zuzendaritza ezin hobez editatua.

Sintesi gisara, 1997 eta 2007. urteen artean *Zainak. Antropologia-Etnografia Koadernoak* aldizkarian, itsasoko gai antropologikoak biltzen dituzten bost zenbaki monografikok argia ikusiko dute. Bertan, euskal kostaldetik haragokoak diren sona handiko adituek ere kolaboratuko dute; horien artean Aliette Geistdoerfer frantziar antropologoa izendatu daiteke, eta berak ondo mugaturik proposatzen duen itsas gaien ikerketa antropologikoen eremua<sup>7</sup>. Izan ere, itsas gaien ikerketa aukera emankor lez bistaratzen da, hemen esandakoaz gainera, zenbait fasetan edo etapatan abiatuz: kultura materialaren interesa, baliabideen kudeaketa, itsasoko eta arrantzako ezagupenen bilketa, praktika sinbolikoak, araudiak, politikak, errealitate ekonomiko eta laboralak. Ikusten dugunez, gaien irekiera eta zabalkunde oparoa gertatzen da<sup>8</sup>.

---

funtzionalismoaren eraginarekin eta bigarrena pertsonalitatearen antropologiaren eremuan kokatua. Bestalde, J. M. APALATEGI, euskal kulturari buruzko bere analisisetan, estrukturalismoaren posizioetara gehiago hurbilduko da. Bien bitartean, C. ESTEVA FABREGATEK edota P. BIDARTEK, funtzionalismoaren joeretatik lan egingo dute.

4. J. PASCUAL FERNÁNDEZ. "Campesinos y pescadores: un problema de definición". In: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 1987, 15; 15-28. or.; J. A. RUBIO-ARDANAZ. "La práctica de la pesca de artes menores en Santurtzi: una introducción a la antropología marítima". In: *loc. cit.*; 39-57. or. Ikuspuntu teorikotik, maiztasunez kontsultatua eta aipatua izan den artikulu hau azpimarratu daiteke: J. A. RUBIO-ARDANAZ. "La antropología de la pesca, campo y oportunidades para la investigación antropológica: perspectivas desde el formalismo, sustantivismo y materialismo". In: *loc. cit.*; 237-257. or.

5. GARCÍA ALLUT. "La pesca artesanal gallega y el problema de la comercialización: *lonxanet.com*, una alternativa más que virtual". In: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2003, 25; 17-32. or.; D. FLORIDO DEL CORRAL. "La virtualidad de las Cofradías de Pescadores en Andalucía". In: *loc. cit.*; 37-57. or.; I. MARTÍN BERMEJO. "El pescador actual, la tecnología y la gestión de los recursos pesqueros: extrapolando el caso de Orio". In: *loc. cit.*; 59-93. or.; X. EZEIZABARRENA SÁENZ. "Política pesquera comunitaria y conservación de los recursos marinos". *Ibidem*; 95-111. or.; J. A. APRAIZ ZALLO. "La pesca artesanal en el siglo XX. Cambios y transformaciones en la Costa Vasca". *Ibidem*; 327-348. or.; J. L. ALEGRET TEJERO, M. MARTÍ LLAMBRICH. "Valoración patrimonial del sector pesquero. El caso del Museo de la Pesca de Palamós". In: *loc. cit.*; 427-442. or.

6. Bere zuzendaritzapean, itsas gaietan espezializatutako aldizkari honek, hamabi urtez 114 lan originalekin guztira 3.000 orrialde argitaratzea lortu baitzuen. A. ERKOREKA. "Hasiera ekitaldia". In: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2003, 25; 13-14. or.

7. A. GEISTDOERFER. "L'anthropologie maritime: un domaine en évolution hors cadre traditionnel de l'anthropologie sociale". In: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2007, 29; 23-38. or.

8. J. A. RUBIO-ARDANAZ. "Presentación. Investigando la esfera marítima desde la antropología, etapas para un campo de oportunidades". In: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2007, 29; 9-19. or.



Izaera antropologikodun ekarpen berrien artean besteak beste, honako hauek etorriko dira aldizkariko orrialdeak aberasteko asmotan: Pío Pérez Aldasoro, Jaime Anduaga Matud, Rosa García-Orellán, Eliseu Carbonell Camós, Xabier Armendariz Abajo, José M. Matés Luque, Ane Izara Uriarte eta Gonzalo Duo Benito<sup>9</sup>.

Bikoiztasun horri –oro har, baserritarra eta arrantzalea– ingurune urbanoa gehituko zaio, berton kontzentratzen baita herrialdeko populaziorik nagusiena. Era honetara, 2000. urtetik, *Zainak. Antropología-Etnografía Koadernoak* aldizkariko orriek hiri-antropologiari progresiboki lekua utziko diote. Batez ere migrazioen aferaz kezkatua, generoa eta identitate kolektiboak. José Ignacio Homobonok jakintza arloa teorikoki finkatuko du<sup>10</sup>. Alde batetik, F. Xavier Medinako eginikoak bezalako ekarpenek garrantzia hartuko dute, Bartzelonako euskal etorkinetan eta Andaluziatik heltzen zirenetan zentratua, eta bestetik Ana Aliende Urtasunen lanak, Iruñean gertatzen den aisialdiaren egituraketaz hausnartzen duena. Bestalde, Jesús Oliva Serranok eta María J. Rivera Escribanok hiri horretako metropolian gertatzen diren etxebizitza estrategietan sakonduko dute<sup>11</sup>. Norabide honetan monografiko berriak argitaratuko dira euren ikusmira hiriak historian izan duen bilakaeran jartzen dutenak (Bergara, Pasaia, Bilbao), arkitektura neo-euskalduna, landa-eremutik hirirako pasabidea eta espazioen erabilerak. Antropologiaren parametroetatik hiria ikusteak bere antolaketa estrategiei so egitea ere eskatuko du (Bilbo Zaharra<sup>12</sup>); gizarte-mugimendu urbanoak; tokian tokiko garapen lokala; auzoen lurralde-nortasuna; turismoa eta festa urbanoak (Irun - Bidasoako eskualdea<sup>13</sup>).

Dakusagunez, hiri-antropologia espazio garrantzitsu bat betez joan da, gerora beste inpultso batzuekin osatuz jarraituko duena. Horiei Isusko Vivas Ziarrusta gaineratzen zaie, hirian globalaz eta lokalaz sumatzen diren interakzioak kontsideratuz<sup>14</sup>. Iruñean espazio publikoen okupazioei buruzko interes-puntuak nabarmenduko dira, mugimendu sozialak eta dinamizazioa nahiz parte-hartzea<sup>15</sup>; hiri-espazioek industriaren aurriekin irudikatzen dituzten harremanak, edota hiri-birmoldaketa Bilbon eta Gipuzkoan<sup>16</sup>. Testuinguru honetan, Bilboko periferiek ere

---

9. PÉREZ ALDASORO. "Lanaren inguruko balioak Pasaiaiko arrantzaleen komunitatean". In: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2007, 29; 53-63. or.; J. ANDUAGA MATUD. "Hondarribia, gizarte-irudikapena eta baxurako arrantzan emandako aldaketak". In: *loc. cit.*; 81-98. or.; R. GARCÍA-ORELLÁN. "El colapso del bacalao: la construcción de la memoria ayer y hoy". In: *loc. cit.*; 153-169. or.; R. GARCÍA-ORELLÁN. "Mujer pasaitarra en el sector pesquero: recreación de vivencias e imaginarios de la República y posguerra". In: *loc. cit.*, 2010, 33; 439-462. or.; E. CARBONELL CAMOS. "El patrimonio inmaterial marítimo: la etnoclimatología. Reflexiones en torno a la relación del navegante con la naturaleza". In: *loc. cit.*; 27-58. or.; X. ARMENDARIZ ABAJO. "Creencias marineras en el País Vasco entre los siglos XVIII y XXI: evolución de la cultura marítima a través de los exvotos y ofrendas marineras". In: *loc. cit.*; 139-157. or.; J. M. MATÉS LUQUE. "Los últimos boteros de la Ría de Bilbao: entre el Puente de Rontegi y el Puente Colgante". In: *loc. cit.*; 159-179. or.; A. IZARRA URIARTE. "Embarcaciones fluviales tradicionales del río Oria, en Aginaga". In: *loc. cit.*; 181-199. or.; G. DUO BENITO. "Últimos capitanes vizcaínos de veleros mercantes. Cambios en las formas de vida profesional y económica, vecindad y socioculturales (1880-1890)". In: *loc. cit.*; 305-340. or.

10. J. I. HOMOBONO. "Antropología urbana: itinerarios teóricos, tradiciones nacionales y ámbitos temáticos en la exploración de lo urbano". In: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2000, 19; 15-50. or.; J. I. HOMOBONO. "Miradas socioantropológicas sobre la ciudad y sus culturas (una presentación)". In: *loc. cit.*, 2003, 19-52. or.

11. F. X. MEDINA. "Migraciones en un contexto urbano. Un estudio comparativo de las inmigraciones vasca y andaluza en Barcelona". In: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2000, 19; 97-106. or.; F. X. MEDINA, "Ciudad, etnicidad y alimentación. Restaurantes, tabernas y la construcción de territorios de identidad vascos en Barcelona". In: *loc. cit.*, 24; 835-846. or.; A. ALIENDE URTASUN. "¿Es Pamplona una ciudad ociosa? Tiempo libre y ocio en los barrios de Pamplona". In: *loc. cit.*, 19; 143-168. or.; J. OLIVA SERRANO, M. J. RIVERA ESCRIBANO. "Utopías y sentidos de habitar la ciudad dispersa: estrategias residenciales en el área metropolitana de Pamplona/Iruñea". In: *loc. cit.*, 23; 137-153. or.

12. E. ARNAIZ GÓMEZ. "Movimientos sociales urbanos en Bilbao la Vieja". In: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2003, 24; 691-706. or.

13. M. L. BULLEN. "Transformaciones socioculturales y la recreación de una fiesta". In: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2003, 24; pp. 937-953. or.

14. J. I. HOMOBONO MARTÍNEZ, I. VIVAS ZIARRUSTA. "Ciudades globales y culturas locales. Aproximación a la temática de este monográfico". In: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2009, 31; 13-71. or.

15. A. ISO TINOCO. "Los centros comerciales del área metropolitana de Pamplona. Imaginarios sociales, cambio y reestructuración". In: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2009, 31; 257-273. or.; M. RAZKIN FRAILE. "Las huertas de Pamplona; con la azada en alto. Ocupación de los espacios urbanos para un uso hortícola". In: *loc. cit.*; 275-290. or.

16. A. LEKERIKABEASKOA GAZTAÑAGA, I. VIVAS ZIARRUSTA. "Tras las huellas de un paisaje cultural. Espacios anti-urbanos, territorio 'des-urbanizado' y ruina industrial: dobles miradas desde la escultura". In: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2009, 31; 305-326. or.; E. DÍEZ PATON. "El papel de los monumentos histórico-artísticos en la remodelación urbana de Bilbao". In: *loc. cit.*; 449-466. or.; A. J. GÓMEZ GÓMEZ. "De la estampa de la residencia real a la fotografía de la vivienda obrera de Bilbao 1911-1936". In: *loc. cit.*, 2009, 32; 755-771. or.

interesa piztuko dute<sup>17</sup> edo globalizazioari erreferentzia egiten dion ondarea Vitoria-Gasteizen<sup>18</sup>; eta noski alderdi sinbolikoak<sup>19</sup>. Aipatu gaien zabalkundea, izatez orientazio soziologikoa propioki darien lanekin elkarkidetzan atzemango baitugu.

Goraipatzekoak lirateke, hain zuzen ere, gizarte eta antropologiaren testuinguruari atxikitako ikerketak eta etxebizitzarik ez izatea bezalako gai korapilatsuetara urreratzen direnak; hirietan gainbeheran dauden zonaldeetan nozitzen den gentrifikazioa, hiri-eraldaketarekin bat datozen nazioarteko migrazio fluxuak (Bilboko San Frantzisko auzoa, esaterako), eta populazio berriaren presentzia Donostiako kasuan. Aipagarriak lirateke, kasu honetan, A Coruña<sup>20</sup> udalerrian enpresa txikien jabe direnei eginiko hurbilpenak. Perspektiba antropologiko eta soziologikoetatik hiriarenganako interesak ostera ere bere espazioa beteko du azken monografiko batekin; *Espacios públicos: usos discursivos y valores* tituluaz 2013an argitara eman zena, José Ignacio Homobono Martínez eta Isusko Vivas Ziarrustaren gidaritzarekin.

Baserri-giroa, itsastar-arrantzalea eta urbanoa orain alde batera utzita, sinboloen eta erlijiosotasunaren munduari eskainitako arretak bere inportantzia izango du, aspektu hauei dedikaturiko beste hiru zenbaki monografikorekin. 1998an, 2004an eta 2006an urrenez urren, honako izenburuok agertuko dira: *Religión y símbolos*; *Fiestas, rituales e identidades* eta *Formas de religiosidad e identidades*. Aitzitik, elikaduraz aritzen den antropologiak bereganatuko du espazioa, bertan batik bat antropologia biologikoak lekua hartuz. Esther Rebatoren lanak orogarriak dira hemen, lau monografikoren edizioaz arduratuz: *Nutrición, alimentación y salud: influencias antropológicas* (2000), *La imagen corporal, entre la Biología y la Cultura* (2005), *Usos y costumbres en la alimentación* (2008), eta *Alimentación y globalización* (2011). Antropologo honekin elkarlanean Iciar Salces Betiren lanak argitaratuko dira edota Javier Rosiquerenak, gizarte antropologiatik Jesús Contreras Hernández eta Mabel Gracia Arnaizenekin osatuz.

Osteratxo honek, oraingo data honetaraino argia ikusi duten edukien aberasgarritasunaren alderdi bat erakusten digu, *Zainak. Antropología-Etnografía Koadernoak* aldizkariaren zenbaki berri honekin, alegia, Euskal Herriko gizartean eta kulturean batez ere barnebidutako lan garrantzitsuari jarraipena emango dioten ikerketa gaurkotuak planteatzeko aukera paregabea dugun bitartean. Hasiera-hasieratik aldizkari honen izatea bera posible egin duten autore guztiak aitatu ez baditugu ere, den-denen balioa aitortu beharrean gaude. Beroriek baitira errealitate konkretuen lekukotasunik oparoenak laga dizkigutenak, proposamen teoriko desberdinetatik eta kezka-iturrien lekutze anitzetik; hauei esker hobeto eta sakonago ezagutu baititzakegu herri honetako kultura eta gizartea.

Aipatu dugun zentzuan, ezin dugu bukatu neke barik *Eusko Ikaskuntzan* aritu ziren hiru ikerlariri goratarre egin gabe, bere garaian *Antropologiako Sail Zientifikoan* zeudenak eta beraien lanak *Zainak. Antropología-Etnografía Koadernoak* aldizkariaren parte ere badirenak. Lehendabizikoa Antxon Aguirre Sorondo da (Donostia-San Sebastián, 1946-2014), antropologoa, etnografoa eta historialaria. Horrez gain, "kulturearen dibulgazioan eta ondarearen defentsan eskarmentu handikoa". Gibelean euskal kultura herrikoari buruzko lan-ildo izugarria oparitzen diguna, "medio humanoaren behaketatik abiatuz, proiektuak bata bestearen ondoren suite moduan kateatuak" eraman zituen "antropologoa, hain zuzen ere, bere ahalegin

---

17. F. J. MUÑOZ FERNÁNDEZ. "Habitar periferias urbanas: la gestión de la vivienda en los márgenes de la ciudad en Bilbao". In: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2009, 32; 773-803. or.

18. J. I. ARANES USANDIZAGA, C. LANDA MONTENEGRO, C. PAZ CAMAÑO, L. SEBASTIÁN GARCÍA. "Aproximación al Casco Antiguo de Vitoria-Gasteiz como espacio para la cultura. Un ensayo de análisis hermenéutico". In: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2009, 31; 431-447. or.

19. I. REMENTERIA ARNAIZ. "Influencia del paisaje urbano en la configuración del imaginario". In: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2009, 32; 709-725. or.

20. S. BACHILLER PORRO DE SOMENZI. "De la desafiliación a la reafiliación. Aportes de la antropología social para una mejor comprensión del sinhogarismo y los procesos de exclusión social". In: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2009, 32; 833-853. or.; M. EGIZABAL SUÁREZ. "La territorialización del arrabal bilbaíno. Nuevas y antiguas formas de uso del espacio público en el barrio de San Francisco". In: *loc. cit.*; 977-993. or.; A. GÓMEZ SEGUEL, E. SANTAMARÍA LÓPEZ. "El lugar locutorio y el espacio transnacional: Aproximación etnográfica a los flujos de la identidad". In: *loc. cit.*; 1061-1077. or.; A. M. VILLALÓN GONZÁLEZ. "Establecidos y *outsiders* en Donostia, reflexiones sobre prácticas y espacios en la ciudad". In: *loc. cit.*; 1135-1146. or.; P. ALONSO PARDO, M. VILLARES VARELA. "El empresariado étnico en el municipio de A Coruña: redes socio-espaciales de su asentamiento desde la etnografía urbana". In: *loc. cit.*; 1185-1207. or.

propioarekin antropologikoki identifikatua<sup>21</sup>. Bere esku-idatzi baten, hainbat eta hainbat bilaketa zein lan neketsuetan diziplinaren baitako bere bokazioa markatu duten egikerak deskribatu zituen. Bere hitzetan –Juan Aguirrek senidetasunez transkribatuak– sentsibiltatea areagotzen zion eta humanoago egiten zion antropologia utzi digu, bestearen nortasun eta pertsonalitatean kokatzerainoko fintasuna eta abilezia lortu arte.

“Dena galdetzearen interesetik, dena jakite horretatik. Mintzatzearen ohitura sortu dut, ezagutzearena, besteen bizitza bizitzearena eta beraz, hortik sentsibiltate bat jaio dela igartzen dut, bestea maitatzeko ahalmen handiagoz. Ezagutzatik baitator, orotara, maitatzeko ahalmen handiago hori<sup>22</sup>.”

Bere obrak esparru zabala biltzen du, interes puntu nagusi hauetan finkatuz: haratuzteak, tradiziozko lanbide-ofizioak –Mendaroko txokolateak adibidez–; egur-tornulariak; artisautza; Gipuzkoako ontziolak; erriberako (ibaierako) zurgintza; kanpaien eta bere funtzioen azterketa (“kanpailogia” delakoa); disko erako estelak eta hauen ikasketarako metodologia; Gipuzkoako baselizak (“goi-zaindariak, koordenadak, egoera, beraien kanpo eta barneko arkitektura zein ikonografiaren deskribapenak, historia, ekonomia, kultura, jaiak”); mendi-izoztegiak eta funtzioak (Nafarroa); tipologia askotariko errotak (“molinología” gazteleraz deitua izan dena) eta abar. *Zainak. Antropologia-Etnografia Koadernoak* aldizkariaren orrialdeetan itzulitako inbentario luzea, baita beste aldizkarien ezein zenbakietan eta argitalpen espezializatu askotan ere. Beti miaketa eta proiektu berrietan murgildua, ikasketa eta ikerketarako lankidetzak erakundeak sortzen, beste batzuetan parte-hartzen eta bere gogoeta zein aurkikuntzak aurkezteko asmoz kongresu nazional zein nazioartekoetara joz, baina lehenengo tokian tokiko landa-lanean presente egonik etnografia zuhurra praktikatzeko, zehatza eta gizarte-bizitzaren protagonista diren gizon-emakumeenganako hurbila.

Pertsona hauen eskuzabaltasuna, dena den, museoetan edota artxibo material etnografikoetan txertatuak gelditu diren ondare-bilduma eta dokumentuen dohaintzan hezurramitu izan da, beraien ibilbidean konstante edo “ohiko egoera bat definitzen duena: gure aurrekoengandik eta aitzindariengandik jasotarikoa gure ondoren izango direnen zerbitzura jartzearen garrantzia” (Bilboko *Euskal Museoa*, Donostiako *San Telmo Museoa*, *Artziniegako Etnografia Museoa*, beste erakunde batzuen artean). Gaur egun *Gordailun (Gipuzkoako Ondare Bildumen Zentroa, Irun)*<sup>23</sup> jarria eta kontsulta askerako irekia.

Bai bere ikerketa eta argitalpenei, baita musika, poesia, *Eusko Ikaskuntzan* bezainbat antropologia sailean izan duen presentzia aktiboari esker ‘espresatua’ eta ‘inprimatua’ geratu den beste aztarna bat, euskal kulturaren maitale zintzo eta ikerlari emankor izan zen Manex Pagolari dagokio (Landibarre/Baiona, 1941-2018). *Bordeleko Unibertsitateko* gizarte eta kultur antropologian doktorea (1995), *Baionako Euskal Museoa* lan egin eta zuzendariorde izan zen, erakunde honetatik unibertsitate-fakultaterik, irratirik ez bestelakorik ez izateagatik zegoen hutsunea betez, ikasketarako erreferentzia bakarra izanik. Euskal kultura eta gizartearen ikasketagile sutsu izateaz gain, bere konpromisoak, beste aktibitate batzuen artean, *Seaskaren* (Ipar Euskal Herriko Ikastolen Federazioa) fundatzaileetako bat izatera eraman zuen, *Gure Irratia* eta *Euskal Herriko Artistak*, 2018an ohorezko *Euskaltzain* izendatua izan zelarik.

Sentimenduzko oroitzapen honetan, balegoke esatea nolako txeraz eta konpromisoaz parte hartu zuen *Itsas Antropologiako III. Jardunaldien* antolaketan, 2000. urteko maiatzean Donibane Lohitzunen egin zirenak<sup>24</sup>. Orduan aurkezturiko lan baten, “Euskal Arrantzaleak eta Gaskoin arrantzaleak<sup>25</sup>” lemarekin, gizatalde bati dagokion jarduera ekonomiko legez arrantzak duen garrantzia azpimarratzen zuen, euren gizarte-harremanak, bai kanpora edota barrura begira, kontuan hartuak izan behar direlarik. Aldaketez kezkatua, euskal eta gaskoi arrantzaleen arteko konparaketa baten, beraien biziraupena eta orekaren mantentzeko agerturiko ezagutza eta teknologia berrien garrantzia baloratu zuen. Euskal gizartearen muinoan gertaturiko eraldaketen

---

21. J. AGUIRRE SORONDO. *Antxon Aguirre Sorondo*, Manuel Lekuona Saria - Premio Manuel Lekuona, Donostia: Eusko Ikaskuntza, 31, 2015.

22. *Idem*.

23. *Idem*.

24. M. PAGOLA, J. A. RUBIO-ARDANAZ. "Arrantza eta Itsasoa Euskal Herrian: antropologiko ikuspuntutik". In: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2002, 21; 9-10. or.

25. M. PAGOLA. "Euskal arrantzaleak eta Gaskoin arrantzaleak". In: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2002, 21; 113-116. or.

adibide honek, bere ibilbidean barne bideratu du Manex Pagola ezagutzaren bilaketaren etengabeko konpromisora, baita artearen mailan, kulturean eta politikan ere.

Orrialde hauetatik zintzotasunez eta berotasunez zoriondu nahi dugu Fermin Leizaola Calvo antropologoa, duela gutxi Manuel Lekuona Sariaren (2017) irabazle izan dena, honekin *Eusko Ikaskuntzak* aitorten berezia egiten dielarik, *opera omnia*, euren ibilbidearekin euskal kulturarekiko bikaintasunezko tokia bete duten pertsonen<sup>26</sup>. Omendutakoarentzat euskal kultura, beste aspektu askotarikoen artean ikerketarako arrazoia da, irakaskuntza eta ezagutza zientifikoa. Bere hastapen-pasioetako bat espeleologia bazen ere, laster arlo hori “baserri eta nekazal/abeltzain mundua habitatzen dutenek pizturiko lilurak” ordezkatu zuen, “ohiturazkoak deritzen bizitza moduetan izandako aldaketetan” interesa agertuz. Horrela, landa-lan jarraituaz tradiziozko euskal gizarte ikertuko du “bere emaitza eta agerkari anitzetan, magikotasun eta erlijiosotasunetik hasita arkitektura popularrera, kultura materialetik iraganda”<sup>27</sup>.

Kultura materialaren ikerketaren aditu handi hau, sari honen merezitako irabazlea baita, bere meritua eta ahaleginak orrialde honen oinean aipatzen den eta bera ere antropologoa den Aitzpea Leizaola Egaña zehaztasunez biltzen dituelarik. Dena dela, *Zainak. Antropologia-Etnografia Koadernoak* aldizkarian plazaraturiko balio handiko ekarpenei egin nahi diegu aipamen berezia, bere egite antropologiko, etnografiko eta ondareari dagozkien artean izeberg baten punta baino adierazten ez dutela. Fermin Leizaola, diktadura frankistaren osteko berrezarpenetik *Eusko Ikaskuntzako* bazkide, jada desagertua den *Antropologiako Sail Zientifikoko* partaideen artean goraiagarria da bere etengabeko presentziagatik, laguntza eta kolaborazioagatik. Bere aztarnak kongresuetan, jardunaldietan eta argitalpenetan dirau –Miren Egaña Goyarekin batera–, aipatu sailak eginiko bilera zientifiko ‘guztietan’ izanik, erantzukizunak hartuz, gure topaketak egiten genituenean, Euskal Herriko bazter guztietara irteerak antolatuz, eta beti ere parte-hartzaileen elkarkidetzaren aberastuz batik bat ikerketaren, esperientzia antropologikoaren eta landa-lanaren ekarpen eskergarekin. Zorionak Fermin Leizaola, horren merezia duzun sari honengatik!

*Zainak. Antropologia-Etnografia Koadernoak* ezagutzarako bitarteko gisa eta ezagutza horren komunikaziorako tresna-lanabes izaten asmatuko duela itxaronez, lerro hauei amaiera ematen diegu etapa berri honekin irekitzen zaigun aukera balioztatuz, hemendik aurrera ‘sarean’ argia ikusiko baitu, egungo teknologia berrietara egokituz. Honaino argitaratuak izan diren lan piloak, eta etortzeaz leudekeenak, Euskal Herriko gizarte eta kultur bizitzara egin daitekeen hurbilpen hobeago batentzat iturri aberats bezain oparoak izan daitezkeela deritzogu. Gure asmorik tinkoena da aldizkaria ikerkuntzako idazlan zientifikoentzat abiapuntua izan dadila, izaera berritzailearekin ez ezik autore hasiberriekin zein dagoeneko eztabaidaezinak direnekin, nazioarteko dokumentu-baseetan bere presentzia gehituz, kalitatezko eta prestigiozko indize bibliometrikotan sartuz doan heinean.

---

26. Ikus bere bibliografia zientifiko zabala, azkenik hemen idatzia: A. LEIZAOLA EGAÑA. *Fermin Leizaola Calvo*, Manuel Lekuona Saria - Premio Manuel Lekuona, Donostia-San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, 34, 2017.

27. *Idem*.

# **Zainak: un elenco de manifestaciones y acercamientos al transcurso social y cultural de Euskal Herria**

Juan Antonio Rubio-Ardanaz  
Isusko Vivas Ziarrusta

---

*"Cuanto más estudio el pasado, más me interesa el futuro y cuanto más conozco las costumbres y pautas del hombre de mi tierra más quiero saber de los modos de vida de los demás hombres. Solo el interés crea interés. Solo con el conocimiento se aprecia lo conocido".*

*Antxon Aguirre Sorondo*

La mirada antropológica encuentra una nueva ocasión, al proyectarse y hallar como vehículo de expresión las páginas de *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*. Y lo hace en un contexto, cuya vida social se muestra ante una diversidad de situaciones y cambios continuos, algunos de los cuales van siendo objeto de estudio antropológico. Nuevas realidades, en ocasiones predecibles, que han llamado la atención de los investigadores, en un acercamiento con el que alcanzar los consabidos datos etnográficos, cuya interpretación y explicación deberán conducir hasta ese bien tan preciado que llamamos conocimiento. Es en esta línea como nuestra revista ha ido respondiendo, hasta configurar un amplio elenco de temáticas que dan cuenta de nuestra vida social y cultural. Repasarlo puede servir para comprender el transcurso y devenir ocurridos en nuestro país durante las cuatro últimas décadas.

Un breve recorrido a través de los números publicados nos muestra también las inquietudes en cada momento, las llamadas de atención sobre qué o hacia dónde dirigir la investigación. Es así como por ejemplo, a principios de los años ochenta, –en el primer número de los entonces conocidos como 'cuadernos de sección'– José Miguel de Barandiarán sugería la pertinencia de poner el foco de atención en temas como la casa, la parentela, el vecindario, los órganos de administración y sus funciones, etcétera, fundamentalmente en el ámbito rural. A ellos añadía el derecho vasco; el arte en tanto que expresión de inquietudes y como visión del mundo y del ser humano, así como de la forma de interpretar la vida; las soluciones comunes en relación con las formas de pensar y obrar; y los antecedentes de la cultura vasca, donde la exploración se debía abrir camino a través de la ciencia histórica<sup>1</sup>.

La línea marcada por el paradigma del culturalismo se verá acompañada por nuevas perspectivas de la mano principalmente de antropólogos apoyados en parámetros principalmente estructuro-funcionalistas. A finales de los años noventa, nuestra publicación se enriquece cada vez más claramente con investigaciones donde posiciones e intereses giran en torno a la antropología simbólica y la antropología ecológica, los modelos de re-identificación social y cultural, y la identidad de frontera, tal como queda reflejado en aportaciones como las de Kepa Fernández de Larrinoa, Claude Dendaletche, Josetxu Martínez Montoya y José A. Perales Díaz<sup>2</sup>. A partir de este momento, se muestra una inclinación específica hacia las 'comunidades de montaña' y/o rurales en pleno cambio, desde las orientaciones teóricas y categorías indicadas<sup>3</sup>.

---

1. J. M. de BARANDIARÁN. "Nota preliminar". En: *Cuadernos de Sección. Antropología-Etnografía. Prehistoria-Arqueología*, 1, 1983; pp. 8-9.

2. Ilustran la nueva tendencia las referencias siguientes: K. FERNÁNDEZ DE LARRINOA. "Estructuras emergentes". En: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 1987, 14; pp. 375-389; C. DENDALETCHÉ. "Ecologie et anthropologie des montagnes. Essai de définition d'un champ de recherches et d'actions". En: *loc. cit.*; pp. 15-24; J. MARTÍNEZ MONTOYA. "La montaña como espacio privilegiado de identificación socio-cultural". En: *loc. cit.*; pp. 97-115; J. A. PERALES DÍAZ. "Montañas, estados y etnicidad. El caso de los valles de Baztán y Baigorri". En: *loc. cit.*; pp. 117-129.

3. Anteriormente, junto a un amplio abanico de autores de corte culturalista, también contamos con trabajos de antropólogas enmarcadas en la antropología de la mujer, como los de M. T. DEL VALLE y C. J. CRAWFORD, la

Con una inquietud semejante y durante estos mismos años, se pone el punto de mira en las 'comunidades pesqueras', entre las cuales se han ido confirmando igualmente profundas transformaciones que nos llevan hasta la actualidad. La cultura tradicional –objeto de interés primordial anteriormente– ha ido dejando su lugar a nuevos modelos de vida social, en función de un cambio en el modo de producción pesquero, en el cual las relaciones entre los protagonistas, entran en un marco de dependencia tecnológica cada vez más avanzado y encarecido, y de un mercado dominado por el capital. Aparece la necesidad de definir la situación de los pescadores en función de sus relaciones con los mercados y el poder, así como la variación en las formas de pesca y sus condiciones materiales en general, dando pie a un análisis guiado desde la antropología económica. Al respecto destacan investigadores como José Pascual Fernández y Juan A. Rubio-Ardanaz<sup>4</sup>. Queda abierto el camino para una novedosa 'antropología marítima', cuyo ámbito, además del económico, comprenderá el estudio de lo simbólico y festivo, la antropología histórica, la antropología ecológica y el patrimonio. Este impulso dado al interés por las formas de vida de hombres y mujeres relacionados con la mar, irá atrayendo a otros importantes especialistas en la materia, contribuyendo así a su paulatina consolidación en las páginas de nuestra revista. Contamos entre otros con Antonio García Allut, David Florido del Corral, Iñaki Martín Bermejo, Xabier Ezeizabarrena Sáenz, Juan Antonio Apraiz Zallo, Joan Lluís Alegret Tejero y Miquel Martí Llambrich<sup>5</sup>.

Como podemos comprender, la antropología marítima penetra con determinación en el marco del estudio y la investigación, rectificando así la poca atención prestada a la sociedad y cultura marítima y pesquera hasta el momento. En palabras del antropólogo e investigador Anton Erkoreka, habíamos tenido que esperar a los años ochenta, para ir empezando a estudiar sistemáticamente entre nosotros, temas relacionados con la esfera marítima. En este sentido, aunque ahora centrados fundamentalmente en la antropología social y cultural, habíamos contado con importantes antecedentes. Primero en *Bermeo. Udaleri eta itsasoko gaiei buruzko aldizkaria*<sup>6</sup>, con la laboriosa colaboración en la dirección por parte del investigador citado, de 1981 a 1991. Y asimismo, en *Itsas memoria - Revista de Estudios Marítimos del País Vasco*, publicada entre 1996 y 2016, desde *Untzi Museoa - Museo Naval* (Donostia-San Sebastián), también dirigida impecablemente por Jose Mari Unsain y Soco Romano.

En síntesis, entre 1997 y 2007 verán la luz en *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, cinco números monográficos de carácter antropológico marítimo donde colaboran también destacadas firmas procedentes de otros lugares distintos a la costa vasca, entre quienes cabe destacar a la antropóloga francesa Aliette Geistdoerfer quien aportaría una pertinente delimitación del campo de estudios antropológicos marítimos<sup>7</sup>. La investigación del medio marítimo se muestra como un terreno de oportunidades, cuyas etapas transcurren, además de lo ya señalado hasta aquí, a través de un interés por la cultura material, la gestión de los recursos, la generación de los conocimientos marítimo-pesqueros, las prácticas

---

primera de orientación funcionalista y la segunda ubicada en el cuadro de la antropología y personalidad. Por otro lado J. M. APALATEGI, en sus análisis de la cultura vasca, además de la influencia recibida de J. M. de BARANDIARÁN y J. CARO BAROJA, se mostrará más cercano a posiciones propias del estructuralismo, mientras que tanto C. ESTEVA FABREGAT, como P. BIDART, lo harán también desde posiciones cercanas al funcionalismo.

4. J. PASCUAL FERNÁNDEZ. "Campesinos y pescadores: un problema de definición". En: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 1987, 15; pp. 15-28; J. A. RUBIO-ARDANAZ. "La práctica de la pesca de artes menores en Santurtzi: una introducción a la antropología marítima". En: *loc. cit.*; pp. 39-57. Desde el punto de vista teórico destaca asimismo el siguiente artículo amplia y constantemente consultado y citado: J. A. RUBIO-ARDANAZ. "La antropología de la pesca, campo y oportunidades para la investigación antropológica: perspectivas desde el formalismo, sustantivismo y materialismo". En: *loc. cit.*; pp. 237-257.

5. GARCÍA ALLUT. "La pesca artesanal gallega y el problema de la comercialización: *lonxanet.com*, una alternativa más que virtual". En: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2003, 25; pp. 17-32; D. FLORIDO DEL CORRAL. "La virtualidad de las Cofradías de Pescadores en Andalucía". En: *loc. cit.*; pp. 37-57; I. MARTÍN BERMEJO. "El pescador actual, la tecnología y la gestión de los recursos pesqueros: extrapolar el caso de Orio". En: *loc. cit.*; pp. 59-93; X. EZEIZABARRENA SÁENZ. "Política pesquera comunitaria y conservación de los recursos marinos". En: *loc. cit.*; pp. 95-111; J. A. APRAIZ ZALLO. "La pesca artesanal en el siglo XX. Cambios y transformaciones en la Costa Vasca". En: *loc. cit.*; pp. 327-348; J. L. ALEGRET TEJERO, M. MARTÍ LLAMBRICH. "Valoración patrimonial del sector pesquero. El caso del Museu de la Pesca de Palamós". En: *loc. cit.*; pp. 427-442.

6. Esta revista especializada en los estudios marítimos, llegó a publicar durante doce años bajo su dirección, 114 trabajos originales, con un total de 3.000 páginas publicadas; A. ERKOREKA. "Hasiera ekitaldia". En: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2003, 25; pp. 13-14.

7. A. GEISTDOERFER. "L'anthropologie maritime: un domaine en évolution hors cadre traditionnel de l'anthropologie sociale". En: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2007, 29; pp. 23-38.

simbólicas, las normativas y políticas, y las realidades económico-laborales. Como vemos, se produce una apertura y ampliación del abanico temático<sup>8</sup>. Entre las nuevas colaboraciones de carácter antropológico, vienen nuevamente a enriquecer las páginas de la revista entre otros, Pío Pérez Aldasoro, Jaime Anduaga Matud, Rosa García-Orellán, Eliseu Carbonell Camós, Xabier Armendariz Abajo, José M. Matés Luque, Ane Izara Uriarte, y Gonzalo Duo Benito<sup>9</sup>.

A las dos esferas –rural y pesquera– se sumará la correspondiente al medio urbano, en el cual se concentra la mayoría de la población del país y que hasta el momento había sido poco trabajada. De esta manera, a partir del año 2000, las páginas de *Zainak Cuadernos de Antropología-Etnografía* irán dando progresiva entrada a una antropología urbana, preocupada por la inmigración, el género y las identidades colectivas. Al respecto José Ignacio Homobono se encargará de enmarcar teóricamente la disciplina<sup>10</sup>. Destacarán por un lado, aportaciones como las de F. Xavier Medina, interesado por la inmigración vasca y andaluza en Barcelona y Ana Aliende Urtasun quien reflexiona sobre la estructuración del ocio urbano en Iruña-Pamplona. Por su parte, Jesús Oliva Serrano y María J. Rivera Escribano, estudian las estrategias residenciales en el área metropolitana de esta misma ciudad<sup>11</sup>. En esta línea se publican distintos números monográficos con nuevos puntos de mira, como la ciudad en la historia (Bergara, Pasaia, Bilbao), la arquitectura neo-vasca, el transcurso de lo rural a lo urbano y los usos de los espacios. Mirar la ciudad desde parámetros antropológicos se traducirá también en aspectos relacionados con su planificación y sus estrategias (Bilbao la Vieja<sup>12</sup>); los movimientos sociales urbanos; el desarrollo local; los barrios como territorios de identidad; el turismo; y las fiestas urbanas (Irun-comarca del Bidasoa<sup>13</sup>).

Como vemos la antropología urbana ha ido ocupando un lugar importante que se irá ampliando posteriormente con nuevos impulsos a los que se suma el antropólogo Isusko Vivas Ziarrusta, teniendo en consideración la interacción entre lo global y lo local en la urbe<sup>14</sup>. Destacan intereses sobre la ocupación de los espacios públicos nuevamente en Iruña-Pamplona<sup>15</sup>, los movimientos sociales y su dinamización y participación, la relación de los espacios urbanos con las ruinas industriales, así como la remodelación urbana en Bilbao y

---

8. J. A. RUBIO-ARDANAZ. "Presentación. Investigando la esfera marítima desde la antropología, etapas para un campo de oportunidades". En: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2007, 29; pp. 9-19.

9. P. PÉREZ ALDASORO. "Lanaren inguruko balioak Pasaia komunitatean". En: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2007, 29; pp. 53-63; J. ANDUAGA MATUD. "Hondarribia, gizarte-irudikapena eta baxurako arrantzan emandako aldaketak". En: *loc. cit.*; pp. 81-98; R. GARCÍA-ORELLÁN. "El colapso del bacalao: la construcción de la memoria ayer y hoy". En: *loc. cit.*; pp. 153-169; R. GARCÍA-ORELLÁN. "Mujer pasaitarra en el sector pesquero: recreación de vivencias e imaginarios de la República y posguerra". En: *loc. cit.*, 2010, 33; pp. 439-462; E. CARBONELL CAMÓS. "El patrimonio inmaterial marítimo: la etnoclimatología. Reflexiones en torno a la relación del navegante con la naturaleza". En: *loc. cit.*; pp. 27-58; X. ARMENDARIZ ABAJO. "Creencias marineras en el País Vasco entre los siglos XVIII y XXI: evolución de la cultura marítima a través de los exvotos y ofrendas marineras". En: *loc. cit.*; pp. 139-157; J. M. MATÉS LUQUE. "Los últimos boteros de la Ría de Bilbao: entre el Puente de Rontegi y el Puente Colgante". En: *loc. cit.*; pp. 159-179; A. IZARRA URIARTE. "Embarcaciones fluviales tradicionales del río Oria, en Aginaga". En: *loc. cit.*; pp. 181-199; G. DUO BENITO. "Últimos capitanes vizcaínos de veleros mercantes. Cambios en las formas de vida profesional y económica, vecindad y socioculturales (1880-1890)". En: *loc. cit.*; 305-340.

10. J. I. HOMOBONO. "Antropología urbana: itinerarios teóricos, tradiciones nacionales y ámbitos temáticos en la exploración de lo urbano". En: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2000, 19; pp. 15-50; J. I. HOMOBONO. "Miradas socioantropológicas sobre la ciudad y sus culturas (una presentación)". En: *loc. cit.*, 2003, pp. 19-52.

11. F. X. MEDINA. "Migraciones en un contexto urbano. Un estudio comparativo de las inmigraciones vasca y andaluza en Barcelona". En: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2000, 19; pp. 97-106; F. X. MEDINA. "Ciudad, etnicidad y alimentación. Restaurantes, tabernas y la construcción de territorios de identidad vascos en Barcelona". En: *loc. cit.*, 24; pp. 835-846; A. ALIENDE URTASUN. "¿Es Pamplona una ciudad ociosa? Tiempo libre y ocio en los barrios de Pamplona". En: *loc. cit.*, 19; pp. 143-168; J. OLIVA SERRANO, M. J. RIVERA ESCRIBANO. "Utopías y sentidos de habitar la ciudad dispersa: estrategias residenciales en el área metropolitana de Pamplona/Iruña". En: *loc. cit.*, 23; pp. 137-153.

12. E. ARNAIZ GÓMEZ. "Movimientos sociales urbanos en Bilbao la Vieja". En: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2003, 24; pp. 691-706.

13. M. L. BULLEN. "Transformaciones socioculturales y la recreación de una fiesta". En: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2003, 24; pp. 937-953.

14. J. I. HOMOBONO MARTÍNEZ, I. VIVAS ZIARRUSTA. "Ciudades globales y culturas locales. Aproximación a la temática de este monográfico". En: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2009, 31; pp. 13-71.

15. A. ISO TINOCO. "Los centros comerciales del área metropolitana de Pamplona. Imaginarios sociales, cambio y reestructuración". En: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2009, 31; pp. 257-273; M. RAZKIN FRAILE. "Las huertas de Pamplona; con la azada en alto. Ocupación de los espacios urbanos para un uso hortícola". En: *loc. cit.*; 275-290.

Gipuzkoa<sup>16</sup>. Por otra parte, también despiertan un interés específico las periferias en Bilbao<sup>17</sup> y el patrimonio en referencia a la globalización en Gasteiz-Vitoria<sup>18</sup>, así como nuevamente lo simbólico<sup>19</sup>. Estamos ante un amplio abanico temático que se ve acompañado en buena medida de trabajos con una orientación propiamente sociológica.

Sobresalen no obstante, investigaciones, claramente enmarcadas en el contexto antropológico social, preocupadas por el acercamiento a realidades tan acuciantes como el sinhogarismo; la gentrificación en zonas urbanas degradadas, y los flujos de inmigración transnacional en relación con la transformación urbana (Barrio de San Francisco, Bilbao), y la presencia de nuevas poblaciones en el caso de Donostia-San Sebastián. No dejan de ser interesantes los acercamientos al pequeño empresariado, en este caso realizados en el municipio de A Coruña<sup>20</sup>. El interés por la ciudad desde perspectivas antropológicas y sociológicas volverá a ocupar su lugar con un último monográfico titulado *Espacios públicos: usos, discursos y valores*, publicado en 2013, bajo la dirección de José Ignacio Homobono Martínez e Isusko Vivas Ziarrusta.

Dejando ahora de lado las esferas rural, pesquero-marítima y urbana, también cobrará una relevante importancia, la atención prestada más específicamente al mundo de los símbolos y de la religiosidad, plasmada en tres volúmenes, nuevamente monográficos. En 1998, 2004 y 2006 aparecen respectivamente los títulos *Religión y símbolos*; *Fiestas, rituales e identidades*; y *Formas de religiosidad e identidades*. Por otra parte, destacará el protagonismo que tomará la antropología de la alimentación, desde la óptica preferencial de la antropología biológica. Al respecto será fundamental la intensa dedicación por parte de la profesora Esther Rebato, antropóloga biológica, encargada de dirigir la edición de cuatro monografías: *Nutrición, alimentación y salud: confluencias antropológicas* (2000), *La imagen corporal, entre la Biología y la Cultura* (2005), *Usos y costumbres en la alimentación* (2008), y *Alimentación y globalización* (2011). Junto a los de esta infatigable investigadora, destacan entre otros, las investigaciones de Iciar Salces Beti, Javier Rosique, a las que se suman desde la antropología social, las colaboraciones de Jesús Contreras Hernández y Mabel Gracia Arnaiz.

Este recorrido pone de relieve la riqueza de los contenidos publicados hasta la fecha, constituyendo –ahora en 2019– con este nuevo número de *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, una ocasión para la continuidad en la importante labor de dar a conocer nuevos estudios antropológicos, centrados principalmente en la sociedad y cultura de Euskal Herria. Aunque no hemos mencionado la totalidad de autores y autoras que han ido haciendo posible esta revista, hemos de confirmar y reconocer el valor aportado por todos ellos y ellas desde sus inicios. Artífices de esta importante configuración, han dejado constancia de realidades sociales y culturales vivas y concretas, desde distintos planteamientos teóricos y ante una amplia gama de preocupaciones temáticas. Gracias a ello tenemos una buena oportunidad para conocer mejor y más profundamente la cultura y la sociedad de este país.

---

16. A. LEKERIKABEASKOA GAZTAÑAGA, I. VIVAS ZIARRUSTA. "Tras las huellas de un paisaje cultural. Espacios anti-urbanos", territorio 'des-urbanizado' y ruina industrial: dobles miradas desde la escultura". En: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2009, 31; pp. 305-326; E. DÍEZ PATON. "El papel de los monumentos histórico-artísticos en la remodelación urbana de Bilbao". En: *loc. cit.*; pp. 449-466; A. J. GÓMEZ GÓMEZ. "De la estampa de la residencia real a la fotografía de la vivienda obrera de Bilbao 1911-1936". En: *loc. cit.*, 2009, 32; pp. 755-771.

17. F. J. MUÑOZ FERNÁNDEZ. "Habitar periferias urbanas: la gestión de la vivienda en los márgenes de la ciudad en Bilbao". En: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2009, 32; pp. 773-803.

18. J. I. ARANES USANDIZAGA, C. LANDA MONTENEGRO, C. PAZ CAMAÑO, L. SEBASTIÁN GARCÍA. "Aproximación al Casco Antiguo de Vitoria-Gasteiz como espacio para la cultura. Un ensayo de análisis hermenéutico". En: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2009, 31; pp. 431-447.

19. I. REMENTERIA ARNAIZ. "Influencia del paisaje urbano en la configuración del imaginario". En: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2009, 32; pp. 709-725.

20. S. BACHILLER PORRO DE SOMENZI. "De la desafiliación a la reafiliación. Aportes de la antropología social para una mejor comprensión del sinhogarismo y los procesos de exclusión social". En: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2009, 32; pp. 833-853; M. EGIZABAL SUÁREZ. "La territorialización del arrabal bilbaíno. Nuevas y antiguas formas de uso del espacio público en el barrio de San Francisco". En: *loc. cit.*; pp. 977-993; A. GÓMEZ SEGUEL, E. SANTAMARÍA LÓPEZ. "El lugar locutorio y el espacio transnacional: Aproximación etnográfica a los flujos de la identidad". En: *loc. cit.*; pp. 1061-1077; A. M. VILLALÓN GONZÁLEZ. "Establecidos y *outsiders* en Donostia, reflexiones sobre prácticas y espacios en la ciudad". En: *loc. cit.*; pp. 1135-1146; P. ALONSO PARDO, M. VILLARES VARELA. "El empresariado étnico en el municipio de A Coruña: redes socio-espaciales de su asentamiento desde la etnografía urbana". En: *loc. cit.*; pp. 1185-1207.



En el sentido indicado no queremos terminar sin aludir a dos infatigables investigadores fallecidos hace muy poco tiempo, miembros de la *Sociedad de Estudios Vascos* y en su momento integrados activamente en la *Sección Científica de Antropología*, y parte de cuyos trabajos también conforman nuestra publicación. El primero es Antxon Aguirre Sorondo (Donostia-San Sebastián, 1946-2014), antropólogo, etnógrafo e historiador, además de "defensor del patrimonio y divulgador cultural" de gran calado. Deja tras de sí una estela inmensa de temáticas consustanciales a la cultura popular, en un amplio recorrido en el que "a partir de la observación del medio natural humanizado los proyectos fueron engarzándose en forma de suite" a lo largo de su carrera. "Antropólogo antropológicamente identificado con su empeño"<sup>21</sup> que en una de sus notas manuscritas describe ese quehacer de búsquedas y trabajos laboriosos e innumerables que han marcado toda una vocación disciplinar. Nos deja una antropología que en sus palabras –transcritas fraternalmente por Juan Aguirre–, le sensibilizaba y humanizaba, hasta conseguir el punto y la pericia de llegar a ponerse en la personalidad del otro.

"Del interés en preguntarlo todo, en saberlo todo. Me he creado el hábito de querer hablar, conocer, vivir la vida de los otros y noto que de aquí ha nacido una sensibilidad, una mayor capacidad de amar al otro. Del conocimiento viene indefectiblemente una mayor capacidad de amarle"<sup>22</sup>.

Un amplio abanico cubre su obra, donde encontramos su interés por los carnavales; oficios tradicionales como por ejemplo, los chocolateros de Mendara; los torneros de madera; la artesanía; los astilleros guipuzcoanos; la carpintería de ribera; el estudio de las campanas y sus funciones –"campanología"–, las estelas discoidales, así como la metodología para su estudio; las ermitas d Gipuzkoa (incluyendo "advocaciones, coordenadas, estado, descripción exterior e interior de su arquitectura e iconografía, historia, economía, culto, fiestas"; los neveros y sus funciones (Navarra), los molinos en su diversa tipología –"molinología"–; etcétera, etcétera. Un largo inventario volcado en las páginas de *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía* y en un amplísimo número de revistas y publicaciones especializadas. Siempre volcado a nuevas indagaciones y proyectos, fundando asociaciones para el estudio y la investigación, participando en otras y asistiendo a congresos nacionales e internacionales con el fin de aportar sus descubrimientos y reflexiones. Incansablemente presente sobre el terreno, practicando una etnografía atenta, detallada y siempre cercana a los hombres y mujeres protagonistas de la vida social del país.

Su generosidad ha quedado demostrada en la donación de sus colecciones patrimoniales y documentales, depositadas en museos y archivos materiales etnográficos; aspecto que "define una constante presente en toda su trayectoria: la importancia de poner lo que se ha recibido de quienes nos precedieron al servicio de quienes nos sucederán" (*Euskal Museoa Bilbao Museo Vasco, Museo San Telmo Museoa* de San Sebastián, *Artziniegako Etnografía Museoa*, entre otras instituciones). Y otros materiales también disponibles y abiertos a consulta en *Gordailu, Centro de Colecciones Patrimoniales de Gipuzkoa* (Irun)<sup>23</sup>.

Otra impronta que ha quedado de manera 'impresa' y asimismo 'expresada' por medio de sus publicaciones e investigación, así como por la música, la poesía y una activa presencia en *Eusko Ikaskuntza* y en la propia sección de antropología, corresponde a otro gran amante e investigador de la cultura vasca: Manex Pagola (Landibarre, 1941 - Baiona, 2018). Nos ha dejado este doctor en antropología social y cultural por la *Université de Bordeaux* (1995), que trabajó y fue subdirector del *Musée Basque et de l'histoire de Bayonne - Baionako Euskal Museoa*, cubriendo desde esta institución el vacío que supuso en su momento la ausencia de facultad universitaria, radio, etcétera, siendo la única referencia para la investigación. Además de estudioso de la cultura y sociedad vasca, su compromiso le llevaría entre otras actividades a ser uno de los fundadores de *Seaska (Ipar Euskal Herriko Ikastolen Federazioa)*, *Gure Irratia* y *Euskal Herriko Artistak*; siendo nombrado en 2018 miembro honorífico de *Esukaltzaindia*.

Desde este sentido recuerdo, decir cómo participó con ahinco y gran compromiso en la organización de las *III Jornadas de Antropología Marítima* celebradas en Donibane-Lohitzun -

---

21. J. AGUIRRE SORONDO. *Antxon Aguirre Sorondo*, Manuel Lekuona Saria - Premio Manuel Lekuona, San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, 31, 2015.

22. *Idem*.

23. *Idem*.

Saint-Jean-de Luz, en mayo de 2000<sup>24</sup>. En el trabajo presentado para dicha ocasión, titulado "Euskal Arrantzaleak eta Gaskoin arrantzaleak"<sup>25</sup>, remarcó la importancia de la pesca en tanto que actividad económica ligada a un grupo humano, cuyas relaciones sociales, bien hacia el exterior, bien hacia el interior, deben ser tenidas en cuenta. Preocupado por el cambio, en una comparación entre los pescadores vascos y gascones, valora los nuevos conocimientos y tecnologías generados, así como la importancia del mantenimiento de un equilibrio socioeconómico que permita su subsistencia. Sirva como ejemplo esta inquietud ante los cambios en el seno de la sociedad vasca que llevará a Manex Pagola, a lo largo de su trayectoria, a un compromiso constante con la búsqueda del conocimiento y a una estrecha relación con las esferas artística, cultural y política.

Desde estas páginas deseamos felicitar sincera y calurosamente al antropólogo Fermín Leizaola Calvo recientemente merecedor del *Premio Manuel Lekuona* (2017), concedido por *Eusko Ikaskuntza* y con el que se otorga especial reconocimiento, *opera omnia*, a personas cuya trayectoria ocupa un lugar sobresaliente en relación con la cultura vasca<sup>26</sup>. Cultura vasca que para este homenajeado, entre otros muchos aspectos, es motivo para la investigación, la docencia y el conocimiento científico. Aunque en sus inicios la espeleología sería una de sus pasiones, muy pronto dicho campo "sería sustituido por la fascinación por quienes habitan el mundo rural", dedicándose a lo que será su verdadera vocación, la etnografía, y en particular el estudio del mundo pastoril, mostrando su preocupación por "los cambios que tienen lugar en los modos de vida llamados tradicionales". Es así como, por medio de un asiduo trabajo de campo, abordará especialmente esta parte de la vida y sociedad tradicional vasca "en sus múltiples manifestaciones, desde lo mágico religioso, hasta la arquitectura popular, pasando por la cultura material"<sup>27</sup>.

Este auténtico especialista en el estudio de la cultura material, se muestra como gran merecedor de este premio, cuyos méritos y realizaciones describe filialmente la también antropóloga, Aitzpea Leizaola Egaña referenciada a pie de página. Quisiéramos hacer mención de todas formas, del alto valor de sus numerosas aportaciones vertidas en *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía* que tan solo representan la punta del iceberg que supone su labor antropológica, etnográfica y patrimonial. Fermín Leizaola, miembro de *Eusko Ikaskuntza* desde su reinstauración después de la dictadura franquista, despunta entre los componentes de la extinta *Sección Científica de Antropología* por su constante presencia, apoyo y generosa colaboración. Su huella ha quedado plasmada en los congresos, jornadas, publicaciones, habiendo sido –junto a Miren Egaña Goya– un fiel e incansable asistente a 'todas' las reuniones científicas de dicha sección, tomando responsabilidades, organizando las correspondientes salidas a los distintos puntos del país donde realizábamos nuestros encuentros y siempre enriqueciendo al conjunto de los participantes, con sus aportaciones y datos principalmente referidos a sus labores de investigación, experiencia antropológica y trabajo de campo. ¡Zorionak Fermin Leizaola, por este tan merecido premio!

Y con la esperanza de que *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía* siga sirviendo como vehículo para el conocimiento e instrumento para su comunicación, terminaremos estas líneas, poniendo en valor la oportunidad que se nos abre con esta nueva etapa en la que a partir de ahora, sale a la luz 'en línea', respondiendo a una necesidad marcada por las actuales y nuevas tecnologías. Tanto el cúmulo que supone el conjunto de trabajos publicados hasta la fecha, como los que han de venir, son una rica fuente para un mejor acercamiento al estudio de la vida social y cultural de Euskal Herria. Es nuestro firme deseo que la revista siga siendo un trampolín de salida para múltiples trabajos de investigación, con carácter innovador, tanto para autores incipientes como consolidados, incrementando su presencia efectiva en circuitos y bases documentales internacionales, con su introducción en índices bibliométricos de calidad y reconocido prestigio.

---

24. M. PAGOLA, J. A. RUBIO-ARDANAZ. "Arrantza eta Itsasoa Euskal Herrian: antropologiko ikuspuntutik". En: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2002, 21; pp. 9-10.

25. M. PAGOLA. "Euskal arrantzaleak eta Gaskoin arrantzaleak". En: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 2002, 21; pp. 113-116.

26. Véase su meritoria y rica biografía científica, detalladamente descrita, en: A. LEIZAOLA EGAÑA. *Fermin Leizaola Calvo*, Manuel Lekuona Saria - Premio Manuel Lekuona, San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, 34, 2017.

27. *Idem*.

**Ikerketa Artikuluak**  
**Artículos de Investigación**

---



# Glocalización: síntesis de lo global y de lo local

Glocalization: synthesis of the global and the local

Homobono Martínez, José Ignacio

Universidad del País Vasco - Euskal Herriko Unibertsitatea  
<https://orcid.org/0000-0002-5391-9200>  
joseignacio.homobono@ehu.eus

BIBLID [ISSN: 1137-439X, eISSN: 2243-9940 (2019), 37; 19-54]      Recep.: 29.11.2018  
Acep.: 05.06.2019

---

*Resumen: Por medio de los procesos de globalización muy diversos aspectos de la vida sociocultural se interconectan, entablando una compleja dialéctica con las particularidades locales, de lo cual resulta la síntesis de la glocalización. Ésta conduce al reforzamiento y/o resistencia de estas particularidades frente a la homogeneización globalizadora, y a la reconstrucción de identidades locales vehiculadas, entre otras respuestas, por el poder performativo de las fiestas populares. Se estudian aquí las principales aportaciones teóricas interdisciplinares sobre esta temática y los ejemplos de la glocalización en los ámbitos de la comunicación, el fútbol y el paisaje.*

*Palabras Clave: Globalización. Glocalización. Global. Local. Desterritorialización. Reterritorialización. Identidades. Fiestas.*

*Laburpena: Globalizazio prozesuek, bizitza soziokulturalaren alderdi oso anitzak lotzen dituztenak, tokian tokiko berezitasunekin dialektika konplexua ezartzen dute, horietatik glocalizazioaren sintesia eratorriz. Honek, aipatu berezitasun hauen sendotzera edota erresistentzia indartzera darama globalizazioaren homogeneotasunaren aurrean, eta toki-bertako nortasunak (identitateak) berreraikitzen, bestelako erantzunen artean, festa herrikoien botere performatiboaren eraginak bideratuta. Gai honi dagozkion diziplinarteko ekarpen teoriko nagusiak ikertzen dira hemen eta glocalizazioaren adibideak proposatzen, bai komunikazioaren, futbolaren eta paisaien esparruetan.*

*Giltza-hitzak: Globalizazioa. Glocalizazio. Globala. Tokikoa. Destokitzea. Birkokapena. Identitateak (nortasunak). Festak.*

*Résumé: Les processus de la mondialisation, par lesquels sont interconnectés des aspects très divers de la vie socioculturelle, établissent une dialectique complexe avec des particularités locales, d'où résulte la synthèse de la glocalisation. Cela conduit au renforcement et / ou à la résistance de ces particularités face à l'homogénéisation de la mondialisation et à la reconstruction des identités locales, entre autres réponses, par le pouvoir performatif des festivals populaires. Les principales contributions théoriques interdisciplinaires à ce sujet et les exemples de glocalisation dans les domaines de la communication, du football et du paysage, sont étudiés ici.*

*Mots Clé: La globalisation. Glocalisation. Global Local. Déterritorialisation. Reterritorialisation. Identités. Fêtes.*

*Abstract: Through the processes of globalization very diverse aspects of sociocultural life are interconnected, establishing a complex dialectic with local particularities, from which results the synthesis of glocalization. That leads to the reinforcement and / or resistance of these particularities in the face of globalization homogenization, and to the reconstruction of local identities, among other responses, by the performative power of popular festivals. The main interdisciplinary theoretical contributions to this topic and the examples of glocalization in the fields of communication, football and landscape are studied here.*

*Keywords: Globalization. Glocalization. Global. Local. Deterritorialization. Reterritorialization. Identities. Festivities*

## INTRODUCCIÓN

Por globalización se entiende un proceso por el cual diversos aspectos de la vida económica y sociocultural, que antaño se desarrollaban únicamente en ámbitos locales, regionales e incluso nacionales se interconectan con los de otros lugares del planeta a larga distancia. Es un proceso de homogeneización que si bien pudo tener su origen en la esfera económica, la trasciende; porque prácticamente todas las facetas de la vida se ven afectadas y modificadas en una forma procesual, difundiéndose ideas y prácticas por todo el mundo, sobre todo desde los centros occidentales. La globalización constituye un fenómeno social total, compuesto básicamente por varias dimensiones. Aunque sea muy considerable la vitalidad e incluso la revitalización de lo local. También es un proceso que genera espacios contradictorios, caracterizados por los conflictos, la diferenciación interna y los continuos cruces de límites.



Figura 1. Algunos de los teóricos más notorios de la globalización. De arriba abajo y de izquierda a derecha: Anthony Giddens, Zygmunt Bauman, Roland Robertson, Manuel Castells, Néstor García Canclini, Arjun Appadurai y Georges Ritzer

Los procesos de globalización son multidimensionales y atraviesan la sociedad, la economía y la cultura, imponiendo sus coordenadas a cualquier fenómeno en estos ámbitos. Estos procesos son presentados por la dominante visión hiperglobalista como cada vez más interdependientes, aunque de manera desigual y asimétrica, con un perfil de hegemonía global en las esferas económica y política<sup>1</sup>, cuya consecuencia en términos culturales sería un mundo homogeneizado. Con su corolario de ocaso del anclaje territorial y de la relevancia del territorio, la disolución de las comunidades y de sus espacios, y el consiguiente declive de las identidades territoriales, entre ellas las locales<sup>2</sup>, para las que hasta muy recientemente obraron como conformadores unívocos. En todas las ciencias sociales se generaliza un discurso que pregona el fin de los territorios, el arrollador avance de los procesos de desterritorialización<sup>3</sup>. Y con él la pérdida de la base territorial de las identidades, variable que en el pasado proporcionaba la base primordial para la construcción de las identidades, puesto que el territorio no solo es el sustrato material de la actividad humana, sino también el *locus* de

1. Así como también sociológica, espacial o medioambiental. Con procesos acelerados de crecimiento de instituciones globales, producción y distribución globales de productos, la mundialización de la división del trabajo, de las finanzas, de la información y movilidad de personas a nivel mundial.

2. Aunque la globalización también pone en cuestión la influencia del Estado-nación, nacido de y para la institucionalización de la sociedad nacional y los supuestos que permitían pensar ésta como unidad territorial hermética. El mundo resultante está más interconectado, pero es más débil y fragmentado, porque ya no hay oposición entre la conciencia cosmopolita mundializada y la conciencia particular de los fragmentos.

3. Vista tanto como anulación de las distancias o como desmaterialización de las relaciones sociales.

relaciones de poder y de estrategias identitarias<sup>4</sup>. En este contexto, las fronteras de las culturas locales se tornarían más permeables y difíciles de mantener, puesto que los flujos de información destruirían el sentido de memoria colectiva y de tradición de la propia localidad (Featherstone, 1997: 92).

Todo lo cual no deja de ser una de sus consecuencias más controvertidas; porque sin duda existe una cultura global emergente, pero muchos estudiosos de la globalización convienen en señalar que se sobrevalora esa homogeneización cultural que, aunque central, está inmersa en una compleja dialéctica con las particularidades locales, e incluso se da un reforzamiento de las identidades locales, que se revivifican, inventan y reinventan, perfectamente articuladas a la modernidad, aunque moldeadas por hechos y acontecimientos distantes en el espacio, para de este modo mantener y/o recrear identidades diferenciales –y locales– frente a la homogeneización (Featherstone, 1995: 150 y 1997: 89; Bayardo y Lacarrieu, 1997: 23). La globalización no es proceso inexorable hacia una comunidad universal culturalmente integrada, sino un proceso contingente y dialéctico que engendra dinámicas contradictorias. Crea vínculos transnacionales, pero también dinámicas descentralizadoras e hibridaciones. Y, bajo una aparente homogeneidad del mundo en el nivel macro, existe una mayor heterogeneidad en los microuniversos locales, y un debilitamiento de la mediación espacial en las relaciones sociales. La globalización y sus corolarios –desanclaje, desterritorialización– reordena la relación entre cultura, territorio e identidad; afecta a las estructuras de la localidad, sin que impida la especificidad cultural de los diferentes *loci* (Cruces, 1997: 45).

## 1. GLOBALIZACIÓN Y LOCALISMO

Contra una opinión bastante extendida la expansión de los referentes globales, lejos de abocar a una convergencia cultural, paradójicamente puede incrementar la producción de diversidad, la contestación y la reafirmación de las identidades de los grupos socioculturales y de las culturas locales en el interior de los Estados nacionales. Si los flujos globales cuestionan incluso las culturas nacional-estatales, no han dejado de suscitar innumerables contestaciones de afirmación nacional, étnica o fundamentalista. Y también la revitalización de tradiciones locales revivalistas y utópicas. Opera como catalizador una sensación de nostalgia por la pérdida de lo local, en términos de espacio físico, pero también a nivel de relaciones sociales y de valores morales; sentimiento de desenraizamiento que suscita reacciones románticas de arraigo al lugar (Featherstone, 1997: 84-92); utilizando al efecto la revitalización de rituales festivos, como también de estrategias de puesta en valor del patrimonio local (asociaciones, museos). Multiplicándose con todo ello los referentes identitarios y los criterios de afiliación y pertenencia, surgiendo grupos identitarios transnacionales y/o translocales<sup>5</sup>, con la cohabitación de identidades individuales y grupales complementarias.

La prevalencia de un determinado nivel de identidad va asociada a la formación social hegemónica en cada momento. En general, la identidad familiar y local (lugar natal, tribu, aldea) predominan en los países menos desarrollados y en las sociedades preestatales, mientras que en el proceso de formación de un Estado se acentúa la individualización, la identidad “como yo”. Si bien en la transición de un nivel a otro se producen conflictos de identidad, y sobreviven lealtades familísticas y locales. A su vez, la globalización supera la función del Estado nacional como unidad de supervivencia, pero es muy fuerte la resistencia de la identidad nacional, sostenida por lazos emocionales (*ibid.*: 255-257) y sentimientos de pertenencia. En general, siempre se da un desfase entre el nivel de integración macrosocial y la imagen del *nosotros*, de la identidad social más vinculante, y más aún en el contexto de la globalización, por lo que persisten espacios sociales de etapas precedentes, como son el local y el nacional-estatal.

"Una de las singularidades de la situación actual es el hecho de que también en este plano la imagen del nosotros, la identidad como nosotros de la mayoría de los seres humanos, va muy por detrás del nivel de integración real; la imagen del nosotros va muy a la zaga de la realidad de las interdependencias globales y, por tanto, también de la posibilidad de que grupos humanos particulares destruyan el espacio social común" (Elias, 1990 [1987]: 263).

---

4. Siempre desde la perspectiva simbólico-cultural, que entiende la territorialidad como producto de una apropiación de un grupo social sobre su espacio, atribuyéndole una identidad territorial (HAESBAERT, 2001: 115-121; HOMOBONO, 2009 a, 2009 b, 2012). Porque a partir de las jurídico-políticas o económicas, la desterritorialización es más radical.

5. Particularmente en el contexto de las comunidades diaspóricas, vinculadas a las emigraciones transnacionales, que protagonizan como ninguna otra la desterritorialización y la hibridación.

En el ámbito cultural no existe consenso acerca de si la globalización homogeneiza creando culturas cosmopolitas no configuradas por el territorio; o si, por el contrario, desata particularismos de resistencia y localismos que revitalizan tradiciones. Frente al aserto de que la globalización socava la autoridad de la tradición y de la comunidad local, otros estudios indican la existencia de diferentes respuestas a esta influencia hegemónica. Si desde la perspectiva hiperglobalista se acentúan la integración y la asimilación de lo local en lo global, a partir de una óptica particularista se visualizan las diferencias como irreductibles e incluso novedosas, y también hay quien concibe globalización y localización como cara y cruz de un mismo proceso (Bayardo y Lacarrieu, 1997: 17). Entendiéndose en clave de ascenso tanto lo global como lo local, y prestándose mayor atención a la cohesión de los lugares, a las comunidades locales y a sus identidades. Contraposición dicotómica que distingue entre la globalización de las actividades económicas de vanguardia y las elites vinculadas a ellas por un lado, y la localización del trabajo y de la población por otro (Barañano, 2005: 429-432).

De todos modos, también en el ámbito cultural, la globalización se manifiesta como creciente interconexión entre culturas locales. No es un fenómeno absolutamente nuevo, sustituyendo a la anterior imagen de mosaico cultural a partir de entidades territoriales con límites claros<sup>6</sup>. La ecúmene global es el paisaje de la modernidad, en alusión a esta interconexión intercultural a escala mundial. Estas conexiones más allá de la comunidad local, o transnacionales han dejado de ser un asunto de elites, porque los locales han descubierto que su cultura es menos penetrante y más abierta, y con ello se han convertido en alguna medida en cosmopolitas (Hannerz, 1998: 34-36, 53, 179-180). Lo local, por contraste con lo global, también es crecientemente determinado por estructuras, influencias y relaciones sociales distantes, aunque se basa sobre todo en el contexto de cara a cara<sup>7</sup>, de forma autónoma y profunda, mientras que lo global es más superficial. El lugar, cuyo relativo aislamiento ha sido dislocado por la globalización, también incorpora relaciones sociales más allá de sus fronteras, como punto de encuentro y mezcla con las intralocales.

La cultura global es, cada vez en mayor medida, un entrelazamiento de culturas locales diversas<sup>8</sup>, que se están convirtiendo en subculturas dentro de un conjunto más amplio. Cada vez es mayor el número de personas que, incluso permaneciendo en su lugar de origen, consideran su cultura local menos difundida, menos confiable y sin estar nítidamente relacionada con otras culturas; si se impone la cultura global a través de un proceso de homogeneización, se extinguirían las culturas locales. Los cosmopolitas y los locales actuales poseen intereses comunes en relación con la supervivencia de la diversidad cultural; lo que significa que no podrán existir individuos cosmopolitas sin la existencia de los propiamente locales (Featherstone, 1999 [1990]: 251, 264-265).

Globalización y localismo van indisolublemente unidos en el proceso de glocalización. Pero esta relación entre lo global y lo local no es unívoca, porque ambos polos no son opuestos y alternativos, sino interdependientes y entrelazados, por lo que es preciso tener en cuenta la especificidad de cada caso; y la importancia de la dimensión cultural es máxima en esta dialéctica, con síntesis diferentes, imputables también a las distintas estrategias de localización de los colectivos implicados. En algunos casos, se acepta la cultura global, aunque con significativas adaptaciones locales; en otros se tiende a una hibridación; y por fin las influencias globales también pueden originar la revitalización de formas culturales autóctonas, con una

---

6. Si globalización hace referencia a un incremento de la interconexión, el proceso no es irreversible y, al menos en los ámbitos locales y regionales pudieran darse fenómenos de desglobalización.

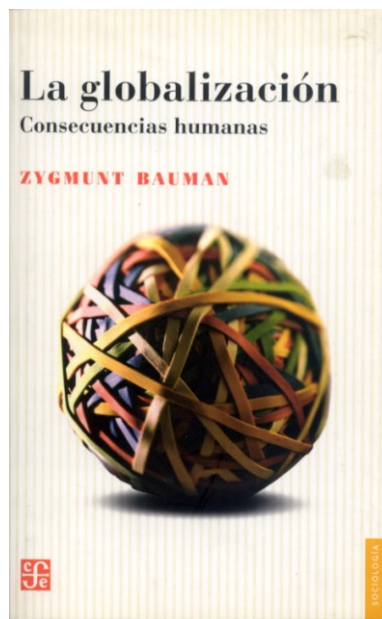
7. Según Hannerz esta característica sería definitoria de lo local, junto con la experiencia cotidiana, la socialización primaria y la experimentación sensorial. Circunstancias, todas ellas, que constituyen "una razón bastante fuerte a favor de la continuada importancia de lo local". Pese a que, lejos de ser autónoma, la localidad es un escenario donde siempre han confluído una diversidad de influencias (HANNERZ, 1998: 48-49). El territorio local tiene connotaciones de límites claros entre interior y exterior, entre nosotros y los otros. Aunque cada vez es más difícil que alguien responda al tipo ideal de lo local. Exiliados y trabajadores transnacionales, por ejemplo, se ven literalmente desenraizados de la base territorial donde se halla su cultura local. Si bien pueden intentar reproducir su cultura local en la nueva sociedad de acogida.

8. Las antiguas culturas definitoriamente locales hoy están presentes en todos lados, siquiera sea como otredades. Porque, a través de la inmigración, una proliferación de culturas originariamente muy localizadas se han relocalizado en los países de destino, principalmente en las grandes ciudades y siquiera sea bajo la noción de etnicidad. Porque la globalización no es tan sólo económica, sino que también comprende la dimensión cultural y de la formación de identidades (SASSEN, 2003: 28-29). En las condiciones favorables de la globalización, estos nuevos flujos migratorios han llegado a formar verdaderas comunidades transnacionales intercomunicando su grupo étnico con los establecidos en otros países de acogida (CASTLES, 2005; HOMOBONO, 2012).



exaltación defensiva de la identidad local. Porque “la interconexión personal entre lo local y lo global es cada vez más opaca”, sin que sea predecible a priori qué variable ocupa el lugar central y cuál el periférico en la ecumene global (Hannerz, 1998: 53). Se plantean complejas rearticulaciones espacio-temporales, con procesos en juego desde la desterritorialización hasta el reanclaje. Y que analizaremos aquí desde la perspectiva de la relación global/local o de glocalización, entendida en términos más de interpenetración que de contraposición dicotómica. En cualquier caso, se dan simultáneamente procesos de diferenciación junto a los de homogeneización, que se manifiestan en la reivindicación de las alteridades y el reforzamiento de las identidades locales. Con el concurso instrumental del potencial aportado por los rituales festivos.

Parece fuera de duda que el proceso de globalización condiciona las identidades colectivas de cualquier nivel y tipo, y constituye el nuevo contexto en el que se construyen éstas. Provocando importantes cambios en todas estas identidades, y en concreto en la local que nos ocupa. El impacto de los procesos de globalización cuestiona la idea tradicional de comunidad como red de relaciones sociales fuertemente circunscrita a un lugar y a una proximidad física y cultural. La comunidad se encuentra en proceso de dislocación, y se reconstruye sobre bases que no ya no son necesariamente locales ni territoriales (Eade, 1997). La globalización establece una relación dialéctica con lo local, estimulando la emergencia y exaltación de identidades comunitarias o locales cuya adaptación o resignificación es preciso explicar; y cuya construcción recae en buena medida en artificios simbólicos del imaginario y su expresión mediante la revitalización de rituales festivos, inscrita en una estrategia identitaria más amplia, como intentaremos probar.



Lo local sería al propio tiempo negación de lo global y también parte del mismo. La globalización tendería a negar la localización, al propio tiempo que contribuye a reproducirla. Los extremos de esta dialéctica oscilan entre lo particular y lo general.

La globalización implica la licuefacción acelerada de vínculos e instituciones sociales, ya que todos ellos carecen de duración suficiente como para cristalizar en formas estables, y se convierten en obsoletos con suma celeridad. En la moderna sociedad líquida “las condiciones de actuación de sus miembros cambian antes de que las formas de actuar se consoliden en unos hábitos y en unas rutinas determinadas” (Bauman, 2006: 9). En medio de esta precariedad e incertidumbre constantes no hay lugar para proyectos a largo plazo ni para construir lazos de solidaridad y afecto que impliquen dependencia o compromiso. Por ello, la existencia localizada implica desventajas, porque las localidades pierden su capacidad de generar valor y de controlar sus espacios públicos (Bauman, 2010 [1998]: 9).

Todo ello dificulta la conservación de un sentido estable de identidad cultural local, en la medida que implica la producción e irrupción en nuestra vida cotidiana de formas culturales desterritorializadas, es decir que ya no son fruto de una interacción cara a cara, sino de interacciones no presenciales, que implican cambios globales y adaptaciones locales a estas influencias globalizantes y lejanas; que también afectan a las expresiones más populares de la ritualidad festiva. Por su estrecha conexión con las identidades colectivas, las fiestas continúan vehiculando la expresión y toma de conciencia de las formas locales y comunitarias de identidad –o su *desideratum*– pero también son capaces de expresar una nueva gama de identidades heteróclitas, y de intervenir en las estrategias simbólicas de la glocalización reconstruyendo identidades desestructuradas.

La globalización implica acción a distancia y, por lo tanto, la deslocalización y la desterritorialización<sup>9</sup> son sus premisas culturales por excelencia, con la penetración de flujos y experiencias distantes en los microuniversos locales, donde los significados se desvinculan de su entorno más próximo. El tránsito y la circulación originan la proliferación de los *no lugares* característicos de la sobremodernidad.

"El mundo de la globalización económica y tecnológica es el mundo del tránsito –destacándose todo ello sobre un trasfondo de consumo–. Los aeropuertos, las cadenas hoteleras, las autopistas, los supermercados [...] son no lugares en la medida en que su principal vocación no es territorial, no consiste en crear identidades singulares, relaciones simbólicas y patrimonios comunes, sino más bien en facilitar la circulación (y, por ello, el consumo) en un mundo de dimensiones planetarias" (Augé, 2003: 101).

A medida que se deslocalizan las prácticas culturales, van debilitándose las certidumbres y tradiciones locales, se produce un desencantamiento del mundo y se pone en tela de juicio la construcción de la identidad y de las raíces en la modernidad tardía, como han explicitado Giddens (1997: 1-5); Castells (1998, I: 33) o Hall (2003: 76); proceso de desarraigo que se vivencia como una pérdida, un peligro, una amenaza. Lo que genera una búsqueda reactiva de sentido mediante la revitalización de identidades defensivas de referente territorial y local<sup>10</sup>, renaciendo algunas negadas y surgiendo otras nuevas; entablándose así una interacción entre lo global y lo local, en un mundo cada vez más global y más impersonal. El propio concepto de globalización "se puede describir como un proceso dialéctico que crea vínculos y espacios sociales transnacionales, revaloriza culturas locales y trae a un primer plano terceras culturas (Beck, 1998: 30). La globalización cultural es ambivalente y contradictoria, e implica la articulación dialéctica entre dualidades básicas que no se excluyen, sino que se complementan: homogeneización/diferenciación, universalismo/particularismo, centralización/descentralización, globalización/localización (Robertson, 2000 b). La glocalización es, sobre todo, la forma en que las tendencias globales adquieren forma en lo local, aunque la relación que se establece entre las esferas de lo global y lo local es interactiva, de interpenetración. Los procesos de la globalización despiertan, con frecuencia una respuesta de su opuesto: la exaltación de lo micro, de lo local. Para algunos autores, lo global y lo local no son sino el resultado de dos miradas diferenciadas sobre el mismo fenómeno (Hall en King, 1991: 61). Geógrafos como Milton Santos, han afirmado que al orden global que desterritorializa se opone otro local que reterritorializa porque: "Cada lugar es, al mismo tiempo, objeto de una razón global y de una razón local, que conviven dialécticamente (2000: 290). Los procesos de glocalización se traducen en formas de multilocalidad y multivocalidad, dada la aparición de nuevos sujetos colectivos interconectados a escala global y la resignificación de las identidades que dan sentido a su participación. De modo que la mundialización de las redes y de los flujos no destruye las territorialidades, heredadas de órdenes socio-espaciales antiguas, y adaptadas a nuevos imperativos (Di Méo, 1996: 45).

Porque en este contexto de globalización de la cultura, el perdedor fundamental es el ámbito de la nación-estado, fundada sobre la negación de las regiones y de las "patrias" locales. Su cuestionamiento, y el de la identidad nacional, redundan en beneficio de lo local, que experimenta un cierto retorno. Es un historiador, P. Nora, quien establece este vínculo de causa-efecto entre la decadencia de la idea de nación y su corolario de renacimiento multiforme de lo local, de lo particular y fragmentario. Existen lugares de memoria porque ya no hay

9. Aunque, propiamente hablando el espacio y tiempo globales no existen, sólo existe lo local.

10. Que se nutren de elementos dispares, como la desconfianza ante el gobierno central, reivindicaciones económicas antideslocalizadoras. Las estrategias de identidad siempre serían locales (FRIEDMAN, 1999: 346).

medios de memoria, es decir comunidad nacional portadora de tal memoria, que se fragmenta entre multitud de lugares (1984: 17).

De este modo, y dentro de las lógicas de la globalización, encontramos en lo local, reconstrucciones reflexivas de la identidad mediante la recuperación y revitalización de rituales tradicionales. Reconstrucción identitaria que parte desde la reflexividad, para luego pasar a la acción de recreación. Reflexividad que, entendida como conciencia de la diferencialidad cultural, es un componente básico de toda identidad.

## 2. DIMENSIONES DE LA MODERNIDAD GLOCALIZADA

Muchas de las principales visiones enunciadas a partir de las ciencias sociales, fundamentalmente sociología, antropología social y geografía<sup>11</sup>, sobre el carácter del proceso globalizador y sus parámetros culturales, la sitúan en dialéctica relación con las instancias locales de territorio e identidad. Tales como los flujos globales y los procesos de desanclaje local. Este tipo de discursos superan la dicotomía global/local, planteando una visión integradora de sus elementos constitutivos. Examinaremos individualizadamente algunos<sup>12</sup> de los más relevantes desde nuestra óptica.

### 2.1. Giddens: fantasmagoría de lo local y procesos de desanclaje

Anthony Giddens, a partir de una mirada sociológica, entiende la globalización asociada a la modernidad tardía como un fuerte aumento de la interdependencia y la interconexión, con unas colectividades intermedias, incluido el Estado, que no desaparecen pero que son reorganizadas (1997: 77). Rechaza los enunciados posmodernos del fin de la modernidad, afirmando una universalización de las consecuencias de ésta; la constitución un único sistema mundial a instancias de los crecientes vínculos de interdependencia y de acción a distancia. La globalización no es más que la difusión y la radicalización general de la modernidad (1993: 28). Giddens parte de la consideración del espacio y del tiempo como elementos constitutivos de los sistemas sociales, y vincula su proceso de transformación con el tránsito de la tradición a la modernidad. La sociedad postradicional es la primera sociedad global, que vacía de contenido los contextos locales, la comunidad local, y los modos de vida tradicionales y especialmente la “comunidad situada localmente”. Pero la globalización no es un imperialismo unidireccional, porque en su fase actual la comunidad local y la tradición persisten, aunque lo novedoso es que estos referentes preexistentes están en contacto con otras y con numerosas formas de vida alternativas y en mutua dialéctica con ellas (Giddens, 1997: 122-124).

La naturaleza dinámica de la modernidad remite a una transformación de categorías ontológicas relacionadas en las sociedades premodernas: tiempo, espacio, lugar, identidad, distancia y proximidad. El advenimiento de la modernidad separa el tiempo del espacio, y éste del lugar entendido como localidad o locación física de la interacción<sup>13</sup> (1993: 26). Fomentando así las relaciones a distancia entre personas que no están copresentes en una interacción cara a cara. Lo local<sup>14</sup> se torna progresivamente *fantasmagórico*, porque “los aspectos locales son penetrados en profundidad y configurados por influencias sociales que se generan a gran distancia de ellos” (1993: 30). La forma visible de lo local enmascara las relaciones distantes, ya no tan dependientes de las particularidades del “lugar localizado”. Lo local está en relación dialéctica con lo global, y el ascenso del primero no solo no anularía lo local, sino que más bien lo estimularía. El concepto de lugar lo reserva Giddens para el mundo premoderno, asociándolo con la tradición y con tipo de comunidades estructuradas por ésta, y no con las sociedades de

---

11. Aunque también otros saberes, como la geografía política, se hayan interesado por estos parámetros. Así, por ejemplo, P. J. TAYLOR estudia la política en las localidades constatando que éstas, lejos de eclipsarse en la globalización, cambian pero no desaparecen (1994: 281). En este contexto se ha revalorizado el concepto de lugar y su identidad, aumentado el peso específico del territorio, y revigorizado los procesos de construcción de identidades colectivas vinculadas localmente, con la reivindicación y reivindicación de los lugares. Pensar globalmente y actuar localmente sería frecuente en este escenario de tensión entre las fuerzas globales y los particularismos culturales que es la glocalización (NOGUÉ y RUFÍ, 2001: 18, 157-159).

12. Por suponerlas de relevancia estratégica para nuestro objeto de análisis. En un estudio más específico serían ineludibles las referencias a las aportaciones de BECK, LASH Y URRY, JAMESON, HARVEY, SOJA o SASEN.

13. La territorialidad dominante de la modernidad es el Estado-nación, garantizada mediante la identidad nacional y el recurso a la violencia. Su delimitación se lleva a cabo trazando fronteras (*borders*) precisas, que sustituyen a los antiguos límites difusos (*frontiers*), en concurrencia con otros Estados-nación.

14. Entendiendo por local “asentamientos físicos de actividad social ubicada geográficamente” (GIDDENS, 1993: 30).

la modernidad, en las que difícilmente podría subsistir; por lo que propone sustituir este concepto por el de local (1993: 30).

Giddens entiende por desanclaje “el *despegar* las relaciones sociales de sus contextos locales de interacción y reestructurarlas en indefinidos intervalos espacio-temporales” (1993: 32). Desanclaje con respecto a las formas tradicionales de interacción presencial, cara a cara. Es un proceso expansivo de alcance mundial que revela la faceta intrínsecamente globalizadora de la posmodernidad. Y que rearticula la experiencia vivida en los mundos locales; los lugares se transforman y se abren a influencias remotas, a estructuras y procesos sociales distantes y compromisos de ausencia, en última instancia, globales, en íntima dialéctica con lo local. Lo que sucede en un barrio local está sometido a influencias a distancia indefinida, y no necesariamente de tendencia unívoca, sino a menudo contradictoria (1993: 67-68). Es decir que:

“Lo local y lo global se han entretreído inextricablemente. Aún persisten los sentimientos de apego e identificación con los lugares; pero también éstos han sido desvinculados; ya no expresan prácticas y compromisos establecidos localmente sino que van gravados con influencias mucho más lejanas [...] La comunidad local ha dejado de ser un lugar de significados familiares, para convertirse, en expresión localmente situada de relaciones distantes” (Giddens, 1993: 106).

Esto no significa que las personas dejen de vivir sus vidas en localidades reales, y conserven su familiaridad con los contextos locales. Existe un reanclaje, o reappropriación de estas relaciones desvinculadas, para relacionarlas –siquiera sea parcial o efímeramente– con condiciones locales de tiempo y lugar. Porque Giddens recurre más al término de desanclaje que al de reanclaje. Nuestra experiencia espacial ha cambiado sustantivamente, combinando proximidad y distancia en formas novedosas, que tienen escaso paralelismo con épocas anteriores. La dialéctica entre estos dos polos se asimila a la existente entre desterritorialización y reterritorialización, términos que no utiliza Giddens.

## 2.2. Castells: el espacio de los flujos y el espacio de los territorios

Para el también sociólogo Manuel Castells la globalización es la transformación de la capacidad organizativa, tecnológica, económica e institucional, que lleva a un sistema social a funcionar, en tiempo real, a escala planetaria, con la consiguiente aceleración del tiempo y la contracción del espacio. Proceso que se asocia con la informacionalización y la difusión urbana. En este contexto, se refuerzan los ámbitos locales y regionales, y las identidades colectivas integradoras, de base territorial (Borja y Castells, 1997: 367-368).

“Las culturas de base territorial, aun no desapareciendo, tienen que buscar formas de relación, generalmente subordinada, con unos potentes medios de comunicación globalizados que, aunque sin determinar las conciencias, configuran en buena medida un hipertexto de la comunicación y la interacción simbólica” (Borja y Castells, 1997: 12).

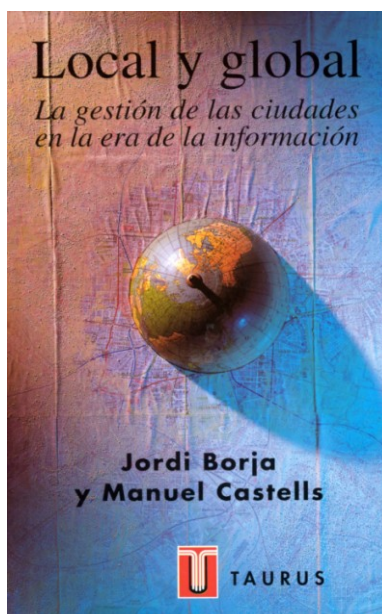
Desde el punto de vista de las identidades territorializadas, la aportación más significativa a la intelección de la dialéctica glocalizadora por parte de Castells es su visión de la emergencia de nuevas formas y procesos espaciales en la sociedad global de la información. Porque el cambio estructural de las sociedades contemporáneas, y su interconexión global, ha determinado la transformación del tiempo y del espacio, con el paso de los espacios de lugares a los espacios de los flujos. La sociedad de la información, y también su dimensión espacial, está articulada en torno a flujos. El “espacio de los flujos” conecta capitales, imágenes e informaciones estratégicas, multinacionales, tecnologías, modas culturales y miembros de una elite cosmopolita independizada de constricciones locales (Castells, 1995: 18; Borja y Castells, 1997: 67). Con soportes materiales en la red de comunicación electrónica, los nodos y ejes<sup>15</sup> y la organización espacial de las élites cosmopolitas. Incluso en este contexto –dominante, expansivo y global– el papel del espacio es esencial, porque el poder domina mediante los flujos, y sus élites constituyen comunidades simbólicas y territorialmente aisladas.

Para la inmensa mayoría, toda esta actividad sigue siendo de ámbito local o regional. Porque, para la gente común, su vida y su experiencia cotidiana, está arraigada en los lugares

---

15. Los territorios propios de la globalización se configuran en forma de redes, cuyos nodos serían las “ciudades mundiales” diversamente jerarquizadas y distribuidas por el mundo.

(Castells, 1997: 461), y: “El espacio de los lugares, basado en la contigüidad territorial, sigue existiendo. De hecho, constituye el espacio fundamental de la experiencia personal y la identidad cultural para la mayor parte de la gente” (Castells, 2001: 478). “Un lugar es una localidad cuya forma, función y significado se contienen dentro de las fronteras de la contigüidad física” (Castells, 1997: 457).



Este espacio, forma territorial de organización de la cotidianeidad, es “cada vez más local, más territorial, más apegado a la identidad propia, como vecinos, como miembros de una cultura, una etnia, una nación [...] se recupera la tradición histórica y afirma la geografía de las culturas, pero que también puede degenerar en tribalización, fragmentación y xenofobia” (Castells, 1995: 15). Porque lo global se localiza, produciendo segmentación y segregación a través de migraciones que incrementan la pluralidad étnica y cultural de las sociedades avanzadas (Borja y Castells, 1997: 111-112). Por lo que Castells explorará el espacio de los territorios con la mirada puesta en el crisol identitario<sup>16</sup>, y en la construcción de identidades y culturas locales de resistencia (nacionalismo étnico, fundamentalismo religioso, comunidades territoriales) y de proyecto<sup>17</sup> (ecologismo, indigenismo, feminismo), que se definen frente a la globalización en curso (Castells, 1998, II: 30-31), entre ellas las territoriales. Todas estas nuevas identidades colectivas, a través de un proceso activo de construcción, conducen a la formación de comunidades, entre las que estarían las locales. Paradójicamente, con la globalización, la identidad ha vuelto a reanclarse en lo local, como forma de soslayar el desarraigo y de reforzar el sentimiento de pertenencia a alguna de sus expresiones<sup>18</sup>. Si bien se ha producido una proliferación de las identidades y sentimientos de pertenencia dobles: global y local.

---

16. Las identidades colectivas son fuentes de sentido para los propios actores, y son construidas mediante procesos activos de individuación.

17. Esta respuesta de reacción defensiva se articula en torno a movimientos identitarios que buscan establecer realidades alternativas a la globalización y, con ello, la transformación de toda la estructura social. Muchos de esos movimientos abogan por la restauración de sus propias comunidades sociales a una condición prístina, con el resto del mundo permaneciendo como una serie de comunidades cerradas que no les planteen ninguna amenaza. Estos movimientos son, en parte, consecuencia de simplificar el complejo mundo actual recurriendo a verdades pasadas; el pasado representa seguridad y el futuro se percibe como algo cada vez más inseguro e incierto.

18. Esta glocalización de las identidades ha tendido a explicarse por los sentimientos de inseguridad y de pérdida de control que son corolarios inevitables de la globalización (cfr. NOYA y RODRÍGUEZ, 2010: 25).

### 3. GLOCALIZACIÓN Y DESTERRITORIALIZACIÓN; DE LA NADA O DEL ALGO

#### 3.1. Robertson y Tomlinson: glocalización

Los estudios de estos dos autores presentan la globalización como glocalización, con una profunda imbricación de sus aspectos globales y locales, universales y particulares, homogeneizadores y heterogeneizadores; con un especial énfasis en las problemáticas de la desterritorialización, y de la globalización subjetiva a través de la construcción de un nuevo imaginario. Al igual que otros, como Apaddurai o Featherstone, contradicen la idea de que la globalización cultural implique un mundo más homogéneo culturalmente, porque la globalización significa sobre todo glocalización (Beck, 1998: 56). Las identidades son, básicamente, locales aunque se desenvuelven en interacción unas con otras y siempre en la arena de lo global (Friedman, 1999 [1990]: 346).

##### 3.1.1. Robertson

Para Robertson, la globalización “se refiere, al mismo tiempo, a la condensación del mundo y a la intensificación de la consciencia del mundo entendido como un todo” (1999: 23). Lo que implica tanto la interdependencia global de las relaciones sociales como la idea de que es en este marco de referencia donde los agentes sociales imaginan su existencia e identidad. Sin que ocuparse del fenómeno globalizador deba implicar desentenderse de los hechos locales. Porque la globalización es un complejo proceso de tendencias hacia la universalización de lo particular y la particularización de lo universal (2000 b: 213-214). La respuesta a la globalidad, es la de que el único camino para salvar el mundo de una extrema complejidad y caos consiste en establecer una comunidad global que sea altamente respetuosa con la tradición local y con la variedad cultural.

El pensamiento de Robertson sobre la globalización es un intento de entender las maneras en las que lo global y lo local interactúan y se influyen mutuamente para producir una cultura global, sin excluirse<sup>19</sup>. Robertson postula que la globalización debe ser entendida como glocalización. Una forma gráfica de referirse a esa relación nueva entre lo local y lo global. Local y global no constituyen un par de opuestos, sino realidades complementarias, entre las que se establece una tensión dialéctica y una compleja interacción e interdependencia. La globalización no es únicamente una homogeneización, sino que también implica un acercamiento a las culturas locales. Lo global entrafía la universalización del particularismo, la conexión translocal de muchos lugares, y lo local puede entenderse como un producto una parte de lo global, y no como forma de oposición o resistencia a lo hegemónicamente global. Porque buena parte de la producción y reproducción de lo que se tiene por local se ha construido a partir de bases translocales o superlocales; la globalización significa también acercamiento y mutuo encuentro de las culturas locales (Robertson y White, 2005: 14, 32). En el contexto global, tanto la comunidad como la localidad son continuamente inventadas e imaginadas, porque la globalización:

“[...] ha implicado la reconstrucción, y en cierto sentido la producción, de *hogar, comunidad y localidad*. En esa dirección, lo local no es visto, desde un punto de vista analítico o interpretativo, como contrapunto de lo global. De hecho, lo local puede ser considerado [...] como un aspecto de la globalización” (Robertson, 2000 b: 221).

En definitiva, resulta preferible hablar de glocalización<sup>20</sup>, concepto que evita la contraposición de la idea de globalización como opuesta a la de localización, porque aquella “ha implicado y sigue implicando de manera creciente la creación e incorporación de localidad”. Lo local está socialmente construido con referencia a los procesos globalizadores, cuyos valores globales son adaptados por las sociedades locales. (Robertson, 2000 b: 236); tampoco se pueden entender global y local, homogeneización y heterogeneización como tendencias

---

19. Robertson, a diferencia de otros autores, sugiere que el proceso de globalización es anterior a la modernidad y a las sociedades modernas. Sin embargo, está de acuerdo con algunos más en que la modernidad proporciona un impulso añadido a los procesos de globalización.

20 Sin embargo la génesis de este concepto no se debe ni a Robertson ni a Tomlinson, sino que deriva del término japonés *dochakuka*, que significa “localización global” utilizado, en términos comerciales por *Sony* para referirse a la fabricación de productos globales, prácticas industriales y servicios para adaptarse a tradiciones y gustos culturales diversos. La *glocalización*, como palabra y como práctica pasó después a los círculos de negocios de Estados Unidos y de Asia.

opuestas, ya que son simultáneas y complementarias (Robertson y White, 2005: 20, 31). El proceso globalizador no conlleva la construcción normativa de una cultura global a partir de la homogeneización de todas las culturas, ni la simple interconexión de todas éstas, sino que las culturas locales se identifican en el marco de esta circunstancia global; en un proceso contingente y dialéctico, en el cual no dejan de apreciarse elementos contradictorios (Robertson, 2000 b: 223). Las culturas locales gozan de mayor capacidad para “adaptar, moldear y redefinir el sentido de cualquier fenómeno global con objeto de satisfacer sus necesidades, creencias y costumbres particulares” (Robertson y Giulianotti, 2006: 10). Aunque se generan tendencias tanto hacia la fragmentación y disolución de formas comunitarias como hacia la consolidación de esfuerzos románticos y nostálgicos encaminados hacia su recuperación. El problema de la globalización es que, para parte de una sociedad local, implica pérdida de su propia identidad, cosa que no está dispuesta a permitir. Pero, en cualquier caso, los movimientos en favor de las identidades locales encuentran formas para limitar y redefinir los espacios glocales, admitiendo factores que no forman parte de la cultura oriunda de cada país, pero que influyen ineludiblemente en el desarrollo local de un lugar.

### 3.1.2. Tomlinson

Las aportaciones de Tomlinson a la comprensión de la globalización se centran en su vertiente cultural, porque: “La globalización se encuentra en el núcleo de la cultura moderna, en tanto que los usos culturales se hallan en el centro de la globalización” (2001: 1). Y caracteriza a la globalización como incremento de la integración y conexión de las prácticas y experiencias culturales; como conectividad compleja entre las transformaciones sistémicas y los ámbitos locales de la experiencia cotidiana, descartando de una vez por todas el concepto de *globalidad* y centrándonos en su lugar en la creciente conectividad entre las localidades, adoptamos una vía de pensamiento bien distinta, en la que la globalización no desemboca en una homogenización sistemática de la cultura<sup>21</sup>. Para comprender la fuerza de la globalización cultural, así pues, tenemos que estudiar las *localidades* y las formas en que éstas están siendo transformadas.

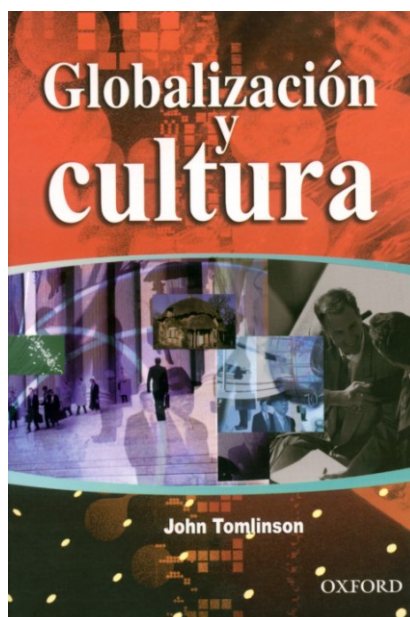
Tomlinson postula la tesis de una cultura global desterritorializada<sup>22</sup>, permeada por interacciones complejas. Constata que la globalización “transforma fundamentalmente la relación entre los *lugares* que habitamos y nuestras prácticas, experiencias e identidades culturales” (2001: 125). La vida local ocupa la mayor parte del tiempo y del espacio de la mayoría de las personas, pero su conectividad hace que hechos y fuerzas distantes penetren en la experiencia local (*idem*: 10-11). Una transformación de la relación entre lugar y cultura, con el debilitamiento del vínculo entre la cultura cotidiana y la localización territorial, que cabe categorizar como desterritorialización; lo que, sin embargo, no elimina la vivencia de lo local, sino que la transforma, incorporando fuerzas distantes a nuestras localidades (*idem*: 126-127, 152). Hecho incontrovertible, pero no específico de la cultura global moderna, porque suponer un vínculo estrecho y “natural” entre la cultura y la localización en las sociedades premodernas supone incurrir en el mito de culturas puras, sin influencias exógenas, que jamás existieron como tales (*idem*: 153-154). Pero en la modernidad global se incrementa a instancias de la fluidez, la movilidad y la interacción. La desterritorialización no es un proceso lineal y unívoco, sino que está sometido a la dialéctica con prácticas reterritorializadoras, lo que refuerza el carácter de la globalización cultural como transformación de la localidad, porque: “La desterritorialización no puede significar el final de la localidad, sino su transformación en un espacio cultural más complejo” (*idem*: 176), más abierto a hibridaciones y a influencias que van más allá del Estado-nación.

La desterritorialización de la cultura trasciende la localidad en cuanto comunidad singular con límites espaciales y temporales. Las migraciones y las diásporas favorecen los contactos e hibridaciones entre distintas formaciones culturales; y ha obligado a los investigadores sociales a acuñar y desarrollar conceptos tales como glocalización, translocalidad, desterritorialización,

21. Citando como apoyo al filósofo Slavoj Žižek: “Un ciudadano verdaderamente global es hoy en día precisamente aquel que (re)descubre o vuelve a (o se identifica con) unas raíces particulares, una identidad básica común; el *orden global* no es, en última instancia, otra cosa que el marco y el contenedor de esta multitudinaria mezcla de identidades particulares”. Žižek argumenta que esta atracción por lo local es la representación de un fenómeno cultural, una nueva articulación de la imaginación cosmopolita (ŽIŽEK, 2004: 1).

22. Aunque, como replica Hall, se produce una reterritorialización, que da sentido al lugar en un contexto global: “La vuelta a lo local es a menudo una respuesta a la globalización” (HALL, en KING [comp.]: 33).

re-territorialización, relocalización, movilidad..., para describir los complejos procesos de la sociedad global.



El concepto de lo glocal refleja nítidamente la capacidad de resistencia de la culturas locales, sin excluir por ello las prácticas interlocales o interculturales y sin desmentir la ineludible desvalorización de las culturas locales, aunque no aniquiladas por la cultura global.

### 3.1.3. La glocalización de la nada o del algo (Ritzer)

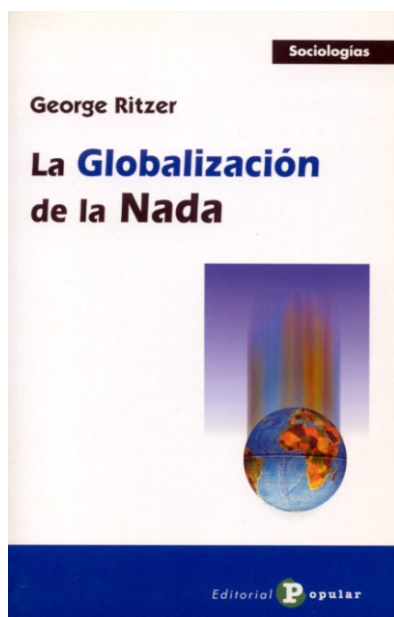
Pese a que existen definiciones diferentes del concepto de la nada, éste se utilizará aquí para referirse a formas sociales generalmente concebidas y controladas de manera central, comparativamente desprovistas de contenido sustantivamente distinto. Para George Ritzer existe una globalización (globalización) de la nada: no-lugar (compañía de tarjeta de crédito), no-cosa (préstamo de tarjeta de crédito), no-persona (especialista en tele-marketing) y no-servicio (ayuda automatizada, telefónica); frente a la del algo: lugar (banco comunitario), cosa (préstamo personal), persona (banquero personal) y servicio (asistencia individualizada). Todo ello dentro del ámbito del consumo contemporáneo y en proceso de globalización (globalización) extensiva, que se extiende y multiplica a nivel planetario. Todo esto significa que algo y nada son conceptos relativos y que uno no tiene sentido sin el otro.

Correlativamente se produce una glocalización de la nada, uno de cuyos mejores ejemplos se encuentra en el campo del turismo. Donde los turistas globales se encuentran con fabricantes minoristas que producen y venden respectivamente bienes y servicios glociales., de alta calidad para turistas exigentes. Sin embargo, cada vez más el turismo global busca la glocalización de la nada: tiendas de recuerdos repletas de baratijas que reflejan muy poco la cultura local. Otro ejemplo significativo consiste en la producción de espectáculos nativos (trajes tradicionales, danzas y música) para turistas globales. Estos espectáculos son formas concretas de glocalización de la nada, porque han pasado a convertirse en formas vacías centralmente concebidas y controladas. Casi todos los turistas globales quieren, con prisa, ver el espectáculo o degustar un sucedáneo de comida local, para luego proseguir su presurosa gira. De este modo, en el área del turismo, es mucho más probable ver glocalización de la nada que del algo (Ritzer, 2006: 176-177).

Sin embargo, la mayoría de quienes se centran en la glocalización tienden a alegar que la interacción de lo global y lo local produce algo; y, además a privilegiar lo que constituye algo glocal con respecto a la nada global. Ciertamente continúa existiendo un proceso de glocalización de algo, que representa una poderosa fuerza que se opone a la globalización de la nada. Las formas glociales de algo perduran como tales por varias razones. La complejidad de lo glocal se debe al hecho de que implica una mezcla significativa de lo global con lo local. Lo que es glocal por antonomasia se comercializa en un área geográfica limitada. Además, las



formas locales de algo tienden a ser costosas, en comparación con sus formas competidoras producidas masivamente. Su carácter complejo hace más probable que no sean del agrado de personas de otras culturas. Y las piezas de artesanía local se prestan en menor grado a la comercialización y publicidad masivas que los productos fabricados masiva y globalmente (Ritzer, 2006: 177-179).



Si bien la globalización y la glocalización merecen ser apoyadas, se deben sostener también esfuerzos para apoyar a lo que emana de lo local, especialmente a los aspectos implicados en la creación de algo, aunque es importante no idealizar lo local. No es que se quiera regresar a un mundo dominado por lo local, porque tanto la globalización como la glocalización han aportado progresos y aparentemente felicidad. Lo que se requiere es un mundo en el que los individuos puedan seguir teniendo la opción de elegir lo local. Un mundo en lo que lo local no haya sido destruido como una alternativa viable por la globalización y la glocalización. El objetivo consiste en el rescate de algunos aspectos de lo local, de modo que las personas puedan efectuar una verdadera elección racional entre lo global y lo glocal (Ritzer, 2006: 283-284).

#### 4. GLOBALIZACIÓN Y ANTROPOLOGÍA

La aproximación que efectúan diversos y notorios antropólogos a la globalización cultural tienen en común su definición como dialéctica entre la homogeneización y la heterogeneización, la centralidad de la experiencia cultural desterritorializada, que redefine la reproducción de las culturas locales y los procesos compensatorios de respuesta local, en orden a afianzar identidades y pertenencias en este nivel de la vida social.

Ninguna ciencia social sabría establecer las características del localismo potenciado por una nueva conciencia global, porque los antropólogos realizaron tradicionalmente sus investigaciones en comunidades locales. A partir de una minuciosa etnografía basada en ámbitos culturales reducidos (Herzfeld, 2002: 86-8).

##### 4.1. García Canclini

Néstor García Canclini parte de una definición de la globalización como “convergencia de procesos económicos, financieros, comunicacionales y migratorios que acentúa la interdependencia entre vastos sectores de muchas sociedades y genera nuevos flujos y estructuras de interconexión supranacional” (1999: 63). Con ella la cultura pierde, en buena medida, su relación con los territorios geográficos y sociales, produciéndose además “ciertas relocalizaciones de las viejas y nuevas producciones simbólicas” (1989: 288). Su visión de la globalización acentúa el carácter segmentario de los procesos de interdependencia mundial; pero se trata de una interdependencia asimétrica, que comprende tanto a procesos de

homogeneización como de fraccionamiento, y que reordena diferencias y desigualdades sin suprimirlas, produciendo fronteras menos vinculadas a los territorios que a los mercados. La globalización unifica e interconecta, pero también manifiesta “su agenda segregadora, la complejidad multidireccional que se forma en los choques e hibridaciones de quienes permanecen diferentes” (1999: 180). Porque:

“Pese a la retórica unificadora, las diferencias históricas y locales persisten, porque los poderes globalizadores son insuficientes para abarcar a todos [...] y la necesidad de los marginados de interrumpir los flujos totalizadores, totalitarios, con afirmaciones de lo propio, con invenciones desglobalizantes” (García Canclini, 1999: 201).

La globalización es el resultado de múltiples movimientos, en parte contradictorios, con dimensiones económicas, financieras, migratorias y comunicacionales; e implicando interacciones complejas e interdependientes entre focos antes dispersos de producción, circulación y consumo; diversas conexiones global-local, relatadas por un conjunto de narrativas parciales. García Canclini entiende la globalización cultural como continuidad, ruptura, interconexión, interculturalidad, hibridación, ductilidad y negociación de la diversidad; como diversas conexiones local-global y local-local (1995: 125, 132; 1999: 46-47). Es decir, los modos en que lo local se reestructura para sobrevivir en un contexto de redes globalizadas de producción y circulación simbólica, y la combinación entre la desterritorialización y la reterritorialización que afirma lo local, entre los intercambios de la simbólica tradicional con los circuitos transnacionales<sup>23</sup>. Los flujos e interacciones que caracterizan estos procesos han disminuido fronteras y autonomía de las tradiciones locales, propiciando hibridaciones (2001: 23, 297). Porque los vínculos entre miembros de una comunidad ya no son necesariamente más intensos dentro que fuera de su territorio específico, y aquélla ha dejado de tener la significación principal a la que sus miembros ajuntan sus acciones, se trate de una población campesina o de un Estado nacional (*idem*: 284).

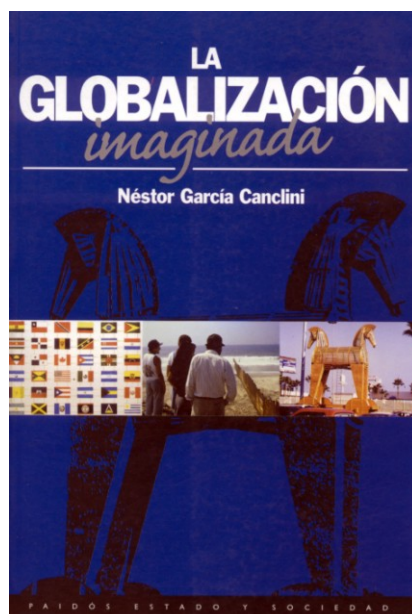
Una de las ideas más interesantes de García Canclini, retomada después por Tomlinson, es la relación existente entre el binomio desterritorialización/ reterritorialización. La primera significa “la pérdida de la relación *natural* de la cultura con los territorios geográficos y sociales (2001: 281), y culturas cada vez más desterritorializadas. Pero su correlato es una cierta relocalización territorial, compleja estrategia mediante las que algunas comunidades locales tratan de establecer signos de identidad, marcas de diferenciación para reconstruir su identidad, a base de viejas y nuevas producciones simbólicas y, en buena medida, de rituales. Lejos de ser un proceso lineal y unívoco, la desterritorialización “se caracteriza por el mismo vaivén dialéctico que la globalización. Donde haya desterritorialización también habrá reterritorialización” (2001 [1990]: 175).

La identidad siempre es una construcción que se relata, una narrativa compuesta por una selección de elementos y construida por una comunidad de acuerdo con su imaginario que remite a acontecimientos fundadores relacionados con la apropiación del territorio y sus límites, sea éste un país, una ciudad o un barrio, con la forma de ser de sus habitantes “para diferenciarse de los otros” y a los discursos y rituales de construcción, y con la escenificación de sus símbolos mediante rituales<sup>24</sup> y fiestas (1995: 85, 123; 2001: 17, 183). Dado que la cultura remite a la relación entre dos grupos, y al imaginario en relación con ellos, “porque las relaciones territoriales con lo propio están habitadas por los vínculos con los que residen en otros lugares” (1999: 62). Las identidades basadas en tradiciones locales territorializadas deben reformularse, aunque los impactos de la globalización son menores sobre ellas que en el ámbito económico, y la cultura campesina experimenta una apertura limitada porque su inercia simbólica es más prolongada (1995: 131). Pero, en general, ya no es posible hablar de identidades como conjunto de rasgos ni afirmar identidades puras, auténticas, autosuficientes, autocontenidas y ahistóricas, y es preciso entender la heterogeneidad y cómo se producen las hibridaciones (2001: 17-18).

---

23. Como la formación de comunidades translocales o transnacionales. GARCÍA CANCLINI pone como ejemplo a los oriundos de Aguililla (Michoacán), que residen o pasan periodos en *Silicon Valley*, pero que conservan relaciones profundas con su pueblo, formando una comunidad dispersa en varios lugares (2001: 284).

24. Museos y monumentos son nuevos santuarios que contienen los símbolos de la identidad, testimonios de la dominación y apropiación del espacio territorial, y en ellos se ritualiza el patrimonio organizando estos hechos por referencia a un orden trascendente. Rituales que sancionan, de modo simbólico, las distinciones establecidas, con “el fin de integrar a quienes los comparten y de separar a los que rechaza” (GARCÍA CANCLINI, 2001: 185).



Porque García Canclini prefiere hablar de hibridación que de globalización para hablar de las mezclas interculturales modernas. Cree que estas formas de construcción híbrida son más adecuadas para definir la interacción entre actores modernos en condiciones de globalización que las tradicionales (mestizaje, sincretismo, creolización). “Esta variabilidad de regímenes de pertenencias desafía una vez más al pensamiento binario, a cualquier intento de ordenar el mundo en identidades puras y oposiciones simples”. La hibridación lleva a relativizar la noción absoluta de identidad y “pone en evidencia el riesgo de delimitar identidades locales autocontenidas, o que intenten afirmarse como radicalmente opuestas a la sociedad nacional o a la globalización” (2001: 17, 22-25). Aunque, a pesar de los referentes de esta heterogeneidad social y multicultural.

“De todos modos necesitamos definir identidades, ver quiénes somos; necesitamos *arraigos* en territorios por más desterritorializada que esté la sociedad contemporánea; necesitamos referirnos a indicadores de pertenencia que nos den seguridad afectiva sobre los grupos con los que podemos relacionarnos, con los que podemos entendernos. De manera que la identidad no desaparece como problema, como ámbito donde la reflexión es necesaria” (García Canclini, 1997: 81).

Lo cultural, lo imaginario es un componente que ocupa un lugar central a la hora de definir la globalización. Conectando la heterogeneidad multicultural con los procesos globalizadores, y que es capaz de insertar la diversidad inherente a las producciones culturales locales en el espacio global (Hernández i Martí, 2002: 162-172; 2005 a: 38-40).

#### **4.2. Appadurai: producción de localidad**

Pero quizás la aportación de mayor interés para entender las nociones de localidad y de identidad local, en el contexto de la globalización, y a través de representaciones y rituales sea la de A. Appadurai, no en vano etiquetada como “producción de localidad”, que amplía la concepción de Robertson sobre culturas glocales. La producción de lo local trata de afirmar la identidad de la comunidad para contrarrestar influencias externas.

Appadurai introduce un novedoso concepto de la globalización y de sus dimensiones culturales. La globalización se caracteriza por la movilidad de personas, tecnologías, bienes, ideas, imágenes y mensajes. Procesos culturales globales caracterizados por su fluidez. Flujos transnacionales capaces de cuestionar el imaginario estatal-nacional, de sobrepasar las culturas concretas y de transformar los contextos culturales locales. La imaginación es el componente clave del nuevo orden global, potenciado por los medios de comunicación electrónicos y por los movimientos migratorios

El principal problema de la interacción global sería la dicotomía entre homogeneización y heterogeneización cultural, concretada en múltiples escalas de hibridación. Las imágenes

culturales llegan de otras partes, pero se ha exagerado la homogeneización como un proceso irreversible, asociado a la americanización y a la mercantilización. La desterritorialización es una de las ideas fulcrales del mundo moderno. El nexo entre la imaginación y la vida social es cada vez más desterritorializado, pero la reproducción cultural se inscribe en la dialéctica entre lo global y lo local. Porque surgen nuevas comunidades imaginadas que portadoras de resistencia, de novedosas solidaridades y vinculaciones de carácter étnico, religioso, nacionalista, fundamentalista, sincrético, de nuevas comunidades residenciales localizadas que aseguran a los individuos localmente ubicados otros mundos posibles, reafirmando el poder de las identidades y las culturas locales, si bien redefinidas necesariamente en clave global. Porque ya no estamos frente a espacios estables sino flexibles y cambiantes, por lo que la idea de frontera se vuelve deslizante y porosa. La idea, propia de la antropología clásica, de que un lugar concebido como unidad espacial, social y cultural, con un sentido nativista de pertenencia no deja de ser un constructo que, o bien nunca ha existido o que desaparece rápidamente (Appadurai, 1999 [1990], 1999 [1996]): 56-57; 2004: 11-24, 49-64; Hernández i Martí, 2005: 35-37).

El concepto de producción de localidad es definido como “una estructura del sentir, una dimensión de la vida social y una ideología de comunidad localizada” (Appadurai, 1995: 213; 1999 [1996]: 110). La localidad es un hecho social intrínsecamente frágil, algo más relacional que espacial, una compleja cualidad fenomenológica que se expresa a través de ciertos tipos de acción y reproducción y que produce efectos de tipo material (2004: 238, 243). La producción de localidad es un sistema de representaciones culturales y de prácticas cotidianas, entre las que destaca la de cultura local concebida como patrimonio. Representaciones que conforman una ideología de lo local, que configuran la conciencia de pertenencia, y que constituyen un lenguaje para expresar solidaridad, oposición, resistencia y conflicto. Dicha producción es una respuesta de la población local a los desafíos y oportunidades de las fuerzas externas, de la que participan sus habitantes e incluso forasteros. La producción cultural de lo local tiene lugar en un mundo desterritorializado y transnacional, con grupos de emigrantes que reconstruyen sus proyectos étnicos en nuevas localidades. En este contexto global y poroso –cualificado por la circulación de gente, objetos y símbolos– se da un isomorfismo entre pueblo, territorio, imaginario y soberanía.

La producción de localidad implica que “el propio espacio y tiempo sean socializados y localizados mediante prácticas complejas y deliberadas de actuación, representación y acción” (Appadurai, 2004: 240). Lo local adquiere un carácter relacional y contextual, donde espacio y tiempo son socialmente contruidos por los “sujetos locales” mediante prácticas y rituales. Prácticas rituales de tipo espacio-temporal o cosmológico, garantizan la reproducción continua –tanto práctica como discursiva– de los espacios y tiempos locales, y que sirven –entre otras cosas– “para demarcar apropiadamente límites (domésticos y comunales)” (2004: 240-241). Las identidades de grupo deben considerarse como formas producidas y delimitadas contextualmente.

La *localidad* es una dimensión o propiedad de la vida social “siempre emergente de prácticas de sujetos locales en barrios específicos” (*idem*: 263). Es un mundo relativamente conocido, en el que sus miembros comparten también lugares y espacios colectivamente, con continuidades y pertenencias más apremiantes que las del Estado-nación (1999: 111). Desechando términos como lugar, sitio o local para designar formas singulares de localidad (espacial y/o virtual), es decir localidades efectivamente existentes. Para no generar confusión con el sentido mentado de *localidad*, elige al efecto el término de *barrio*, advirtiendo que puede servir para designar imágenes como comunidad o zona fronteriza, todas ellas caracterizadas por su realidad empírica, espacial o virtual, y por su potencial de reproducción social. Esta noción “también tiene la virtud de sugerir sociabilidad, inmediatez y reproductibilidad sin implicar necesariamente escala, modos específicos de conexión, homogeneidad interna y fronteras definidas” (*idem*: 238, 268). Connotaciones que sitúan al concepto de *barrio*, para Appadurai, como sinónimo de comunidad local.

Los barrios o vecindarios, al igual que la otras formas de localidad, incluso virtuales y mediáticas, “son intrínsecamente lo que son porque se oponen a otra cosa y derivan de otros barrios ya producidos” (2004: 243). En la naturaleza de la vida local está el contraste con otras localidades, en un contexto de otredad (espacial, social y técnica). Los complejos nexos interlocales y la movilidad humana crean diferentes formas de translocalidades, como las

existentes en las zonas fronterizas, los asentamientos turísticos o los de grupos especializados de trabajadores, algunos en constante movimiento (1999 [1996]: 111-112). Muchos rituales apuntalan la fragilidad material intrínseca en la producción y manutención de una localidad, mediante artificios del imaginario territorial. La desterritorialización engendra diversas formas de reterritorialización, entre ellas el de la comunidad residencial basado en un imaginario de autonomía local (*idem*: 121).

Aunque este constructo que es la localidad, pura estructura de sentimientos, será intrínsecamente frágil e inestable, “atravesada por contradicciones, desestabilizada por el movimiento humano (migraciones) y deslocalizada por la formación de nuevos tipos de barrio virtual” (2004: 262). Teorizar la relación entre lo local y lo global, tarea siempre compleja, se vuelve más difícil que nunca en el contexto de la globalización.

Desterritorialización implica la transformación del lugar en un espacio no definido territorialmente y potencialmente global y disperso, como base de la reproducción cultural e identitaria. Si se difumina el peso específico del territorio como elemento determinante de la conformación de criterios de pertenencia, se expanden por el contrario cualidades más simbólicas, depositarias de la esencia identitaria colectiva. La desterritorialización es una de las fuerzas básicas del mundo moderno, aunque la globalización de la cultura no es lo mismo que su homogeneidad (1999: 324).

Este concepto de producción de la localidad recuerda al discurso de Cohen (1985) sobre la construcción simbólica de la comunidad local, puesto que ambos se refieren al proceso de producción y reproducción de un grupo local vinculado por estrechos lazos simbólicos y efectivas prácticas rituales que conducen al fortalecimiento de su identidad.

## 5. GLOBALIZACIÓN Y LOCALIDAD: IMPACTOS Y RESPUESTAS

Tras el examen de los discursos de diferentes autores, se impone una breve recapitulación a modo de conclusiones; con respecto a la capacidad de las instancias territoriales de tipo local para generar identidad –y diferencia– en el contexto de la globalización. Conceptos tales como desanclaje, compresión espacio-temporal, espacios de los flujos y de los territorios, no-lugares, deslocalización, desterritorialización, denotan que priorizan el análisis de la dimensión espacial de la globalización y su impacto sobre la esfera local, planteando nuevas coordenadas para las identidades propias de este nivel. Todas estas visiones priman una lectura de creciente abstracción y universalización, que implica la disociación de la práctica social con respecto al escenario local de presencia interpersonal, y predicen el fin de los espacios locales en tanto que marcos relevantes de estructuración social. Pero tienden a absolutizar dimensiones o formas sociales emergentes, enunciadas a nivel macrosocial, ignorando la complejidad de sus relaciones con los contextos de interacción local y sus formas simbólicas persistentes<sup>25</sup>. Complejidad apuntada por otros autores que evitan tales simplificaciones. Así, Beck denomina “topopoligamia” a la situación en la que un individuo ya no se encuentra ligado a un único lugar, sino a muchos<sup>26</sup>, pero no deslocalizado (1998: 109-115). La globalización impone las constantes dominantes de referencia espacial, socava la importancia de la acción presencial pero suscita respuestas por parte de las prácticas locales; porque no significa homogeneización cultural, sino un complejo proceso de glocalización (Hernández i Martí, 2002: 169-172; 2005 a: 112-117 y 147-151; 2005 b: 126-134; Barañano, 1999: 125-129, 2005: 433-435).

La nostalgia producida por el sentimiento de deslocalización y desenraizamiento locales inducida por los procesos de globalización es capaz de impulsar una respuesta de reconstrucción y reinención de la localidad. Incluso los Estados-nación, menoscabados por estos mismos procesos, defienden sus identidades colectivas tomando en consideración las diferencias étnicas y regionales de ámbito más local. Porque:

"Con o pós-modernismo, assiste-se ao ressurgimento de formas vernáculas e de representação, combinadas, de forma lúdica, com o uso do *pastiche* e de colagens de estilos e tradições. Em suma, estamos perante um retorno às culturas locais, com uma ênfase especial na noção

---

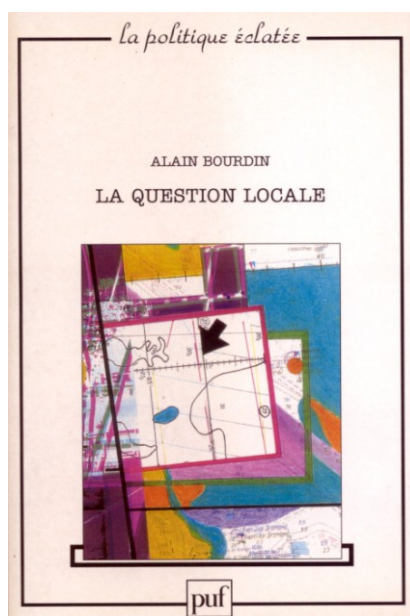
25. Este tipo de aseveraciones recuerdan a las dicotomías de tipos ideales de formas sociales, propias de la sociología decimonónica y sus escuelas, tales como la de sociedad/comunidad.

26. Escenario de movilidad opcional característico de las élites, mientras que para las clases populares la desterritorialización se traduce en inclusiva, entre el Escila del “parroquialismo comunitarista” y el Caribdis del “universalismo indiferenciador de una globalización homogeneizadora” (*cf.* HAESBAERT, 2001: 140-141).

de culturas locais no plural, assim como no ipso de estas poderem ser comparadas entre si, sem quaisquer distinções hierárquicas" (Featherstone, 1997: 95).

### 5.1. Dialéctica global-local

Esta perspectiva supone, frente a los planteamientos hiperglobalistas, abandonar la idea de que el ascenso del proceso globalizador implica el declive de lo local. Este proceso no implica homogeneización cultural, porque su impacto e interrelación profunda con el ámbito local se concreta en la integración dialéctica de lo local y lo global, de lo universal y lo particular, de lo homogéneo y lo heterogéneo. Lo global no se contrapone a lo local, sino que lo local para seguir existiendo debe hacerlo en referencia a muchos parámetros globales y tiene que redimensionarse para asumirlos. Esta dialéctica se concreta en el concepto de glocalización, un proceso lleno de contradicciones, tanto por sus contenidos como por sus consecuencias.



La globalización no es un proceso unidimensional, ni desde un punto de vista económico y pragmático, ni desde una perspectiva político-social. De modo simultáneo se multiplican los espacios globales y los espacios locales, con la interpenetración de sus dimensiones. Por otra parte, si la globalización puede adquirir el carácter de una mundialización regionalizada, lo local –gracias a las tecnologías de la información y de la comunicación– puede mundializarse a partir de un lugar de origen concreto. Muchas organizaciones son, al mismo tiempo, globales y locales, centralizadas en algunos aspectos y descentralizadas en otros, al igual que las estrategias de mercadotecnia. De ahí que pueda hablarse de la dialéctica global-local: de glocalización.

Esta perspectiva consigue dar cuenta, además, de la interacción entre acciones próximas con las distantes, de la movilidad geográfica y del reanclaje territorial; y, además, tanto de la producción global de lo local como de la participación de los espacios locales en la configuración de los flujos globales. Lo global transforma la experiencia vivida a nivel local, pero también se dan respuestas construidas por los agentes a partir de este nivel para salvaguardar la autonomía e identidad diferenciada de las localidades. Lo global se manifiesta como un contexto de reconstrucción de lo local, pero también lo local replica y actúa como espacio de redefinición sobre la esfera global, dando lugar a escenarios híbridos. Aunque en última instancia el polo dominante de esta dialéctica es el global. La relocalización no significa el renacimiento de lo local en términos de tradicionalismo, pues varía el marco referencial en el que debe mostrarse la importancia de lo local" (Beck, 1998: 76). Lo que se produce es un renacimiento no tradicionalista de lo local, con particularidades locales que se translocalizan en un marco global. La localidad contemporánea es plural, reflexiva e inestable, pero no por ello

menos importante, con pertenencias de geometrías variables más allá del vecindario clásico (Bourdieu, 2000: 232).

El surgimiento de culturas globales va parejo con la afirmación de identidades locales, casi siempre reactivas. La cultura puede ser, simultáneamente, global y local. Porque incluso los procesos de reafirmación cultural e identitaria no están reñidos con el contexto global y con el uso instrumental de elementos que sí están globalizados. Pero, frente a quienes postulan que vivimos ya o que vamos hacia una única cultura mundial e identidad planetaria, es preciso constatar que “vivimos también una época de reafirmación, a veces espectacular, de los referentes culturales de las identidades colectivas diferenciadas, que se cargan de valor simbólico quizá como nunca anteriormente” (Moreno, 2005: 75). Las resistencias locales ponen límites al desanclaje, recurriendo incluso a tácticas como la hibridación, el pastiche y el zapping sociocultural, adaptando la globalidad a las estructuras locales, porque: “las reconversiones de la localidad dejan de ser un efecto mecánico de tendencias globales: se ajustan a ellas según su propia lógica” (Cruces, 1997: 54). Estamos ante un contexto de diversificación de las entidades locales; ni de lugares pequeños y cerrados ni de desapego de los mismos, sino de lugares flexibles, móviles y abiertos, soporte de pertenencias múltiples (Bourdieu, 2000: 80).

## 5.2. Desterritorialización y reterritorialización

Estas variables están, desde su dimensión cultural, en estrecha relación con la precedente, en cuanto la influencia de la modernidad globalizada se traduce en procesos de desanclaje de la cultura con respecto a los territorios locales, más la proliferación de experiencias culturales translocalizadas, con la consiguiente erosión de los vínculos entre la cultura, el territorio y el lugar, de patrones de comportamiento cultural y estilos de vida similares en lugares diferentes. Cabe preguntar si asistimos al fin del espacio de los lugares, capaces de generar una identidad propia y específica para quienes los habitan. Cambios que afectan tanto al imaginario como a la cotidianeidad, a cómo se experimentan y construyen en una instancia local hibridada las experiencias culturales de los individuos, cuyo lugar de nacimiento y de residencia siguen siendo una base –sólida pero no única– de su identidad. El concepto de lugar es polivalente en la sociedad globalizada, y su contenido ambiguo, “a caballo entre la alusión a una posición en el espacio físico y a una comunidad basada en la cultura local, tal y como sucedía con su acepción tradicional” (Barañano, 1999: 128). Pero, más allá de diferencias semánticas, el lugar continúa siendo importante para la vida cotidiana de las personas, que es un asunto local. Por lo que los cambios suscitan, a su vez, estrategias de reapropiación cultural e identitaria de los lugares (reterritorialización) en el contexto de la glocalización.

Los flujos globales asumen un papel cada vez más relevante en la nueva articulación espacio-temporal, pero las tendencias de desterritorialización suscitan procesos de reapropiación del espacio de los lugares. La presunta globalización homogeneizadora cataliza una fragmentación a partir de territorios de fuerte connotación identitaria, y con ella una reterritorialización radical. A partir de la carga identitaria y simbólica de las “comunidades imaginadas”, se reinventan símbolos e identidades locales o nacionales, a partir de un sustrato tradicional o simplemente *ex-novo* (Haesbaert, 2001: 130-132). Porque la homogeneización promueve respuestas de diferenciación, de afirmación de identidades culturales entre las que está la del patrimonio cultural local. Rearticulaciones de lo local que llevan impresa la impronta de lo global, dando tipo a síntesis y pastiches híbridos y siempre diferentes (Cruces, 1997: 45). A la homogeneización y el individualismo se oponen la producción de identidad y de afirmación comunitaria. Como afirma S. Hall: “cuanto más profundas son las tendencias de universalización, mayor es la pretensión de los pueblos particulares, grupos étnicos o determinados segmentos de la sociedad, por reafirmar sus diferencias y permanecer más pegados a su localidad” (1991: 28).

Desterritorialización significa la pérdida de relevancia de los territorios bien delimitados y mutuamente excluyentes, en beneficio de multiterritorialidades, es decir “territorialidades más abiertas y menos excluyentes”, superadoras de los entornos locales. Una glocalización híbrida que, actuando como vehículo de incorporación de heterogeneidad, “permite pensar en una superposición de territorios en una territorialidad multiescalar con varias formas de inserción en

los circuitos de la globalización”. Las nuevas identidades transterritoriales<sup>27</sup>, fruto de la dialéctica de la glocalización, no son identidades a-territoriales; y, por otra parte, tampoco es cierto que las identidades territoriales y entornos locales más tradicionales estén desapareciendo, sino más bien reformulándose. El territorio no desaparece, sino que están surgiendo nuevas formas de territorios, más fundamentados en premisas simbólicas, y se produce un debilitamiento de la mediación espacial de las relaciones sociales (Haesbaert, 1999: 171, 185; 2001: 134-139). Solo las elites globales se liberan de constricciones locales, sumergiéndose en movi­lidades supraterritoriales, proclamando una cultura híbrida, cuya identidad consiste en el hecho de no pertenecer, de hacer caso omiso de las fronteras que limitan movilidad y posibilidades de elección (Bauman, 2006: 44; 2010 [1998]: 157).

En definitiva, la desterritorialización es el sino privilegiado de la globalización, del debilitamiento de los Estados-nación; lo cual no impide el resurgimiento de las identidades locales, en forma de reterritorialización y aparición en el escenario global de las identidades y las culturas locales, a menudo subestimadas, mediante la hibridación. Lo local está globalizado, en mayor o menor medida, pero también lo global “glocalizado”, surgiendo una simbiosis híbrida de ambas categorías (Rosas, 1993: 82-85). La supuesta homogeneización cultural produce la respuesta de las culturas locales; y se hace preciso reconocer los complejos procesos de hibridación y de resistencia cultural. En primer lugar, la producción cultural global se localiza y, en segundo, la cultura global es percibida en ámbitos locales que configuran la plataforma vivencial de millones de personas en todo el planeta.

### **5.3. Destradicionalización y retradicionalización**

La globalización también implica una aceleración del proceso de destradicionalización inherente a la modernidad avanzada. Pero también pone en marcha procesos reactivos de retradicionalización; que, a escala local implican mecanismo compensatorios de revitalización identitaria, recuperación o de re-inven­ción de tradiciones instrumentalizadas al efecto. Mecanismos en los que las fiestas populares desempeñan, como ya hemos visto, un papel capital.

## **6. GLOBALIZACIÓN Y TERRITORIOS LOCALES**

Algunos estudiosos de la globalización constatan la interdependencia del mundo contemporáneo, el aumento de la diversidad y de la movilidad, y la ruptura de sus fronteras territoriales –incluidas las locales– que no permiten discernir las unidades locales –pueblos, barrios, vecindarios– como autocontenidos y aislados, pronosticando una irremediable homogeneidad, y proclamando la desaparición de las comunidades primordiales y de las identidades locales. Sin embargo, otros postulan que en la globalización la tradición, sus territorios locales e identidades correspondientes no sólo no desaparecen sino que se revitalizan. Analizaremos algunos de estos postulados, hasta desembocar en las estrategias de reconstrucción de estas identidades mediante rituales festivos.

### **6.1. Giménez: globalización, territorios y construcción de identidades locales**

Un modelo analítico, también de corte simbólico, aunque sin duda más fecundo para el estudio de los territorios y las identidades locales en el contexto de la globalización, es el formulado por el sociólogo Gilberto Giménez. A su comprensión de los postulados de las teorías de la globalización, asocia estudios aplicados al análisis de la cultura popular y de la religión (1978), a partir de la inscripción de los ámbitos locales en la modernidad, así como de la fundamentación simbólica de las identidades<sup>28</sup>. Desde una perspectiva macrosociológica de la globalización, inscribe en este proceso el nivel micro de las culturas y las identidades locales, que él mismo estudiara a partir de los rituales festivos y la religiosidad popular en uno de estos territorios, el Anáhuac mexicano.

---

27. Como las diásporas o redes de emigrantes que comparten la experiencia multiterritorial del mundo contemporáneo, con una fuerte carga simbólica. O la multiterritorialidad al compartirse más de un territorio.

28. GIMÉNEZ entiende que la identidad, como sentido de pertenencia a un grupo, se fundamenta en el hecho de compartir un universo simbólico común, una representación colectiva del nosotros, de los otros y de su interrelación. Identidad que puede tener connotaciones territoriales, o asentarse en otras variables (1987).



Los procesos de globalización, según Giménez, implican la desterritorialización de amplios sectores de las relaciones sociales, que se convierten en supraterritoriales, en flujos y redes desvinculados de toda lógica en términos de lugares y fronteras. Su aspecto cultural se relaciona con creciente interconexión de todas las culturas, con un flujo de signos y símbolos a escala mundial<sup>29</sup>, y su redefinición en el ámbito urbano, a expensas de las culturas rurales tradicionales (2003: 1, 3). A diferencia de las instancias económica y financiera, de “globalización fuerte”, la de la cultura es una “globalización débil”. No se puede hablar de una cultura popular global, homogénea e integrada<sup>30</sup>, ni tampoco plural, fragmentada y descentralizada. Esto tiene un gran impacto sobre la construcción de identidades colectivas, en cuanto interiorización de una matriz cultural, por lo que tampoco se da la posibilidad de configurar identidades globales (*idem*: 2000: 38, 45; 2003: 19-21).

El escenario global, el panorama de la cultura es más bien “una inmensa pluralidad de culturas locales crecientemente interconectadas entre sí”, y adjetivables como populares (2000: 38); además de flujos culturales sin una clara vinculación con un determinado territorio. A nivel de consumo, la cultura popular siempre tiene un significado local y contextual. Por lo tanto, en el panorama global, siguen contando las identidades, religiones y culturas de ámbito nacional y/o local (2003: 42-45).

La globalización, que se asocia con cierto grado de desterritorialización, genera una territorialidad de vocación mundial. Constituye una nueva forma de apropiación del espacio, que se superpone a modos tradicionales de construcción territorial, como son la localidad y los Estados-naciones, neutralizando sus efectos restrictivos (2001: 8). Porque el territorio es, siempre, un espacio apropiado de naturaleza multiescalar: local, regional, nacional, plurinacional. Un espacio siempre escaso y objeto de disputa entre diferentes grupos, y por tanto sujeto a operaciones de delimitación de fronteras, y de jerarquización de puntos nodales. Su dimensión cultural es capital para entender fenómenos como el arraigo, el apego y el sentimiento de pertenencia local, que fundamentan identidades sociales donde la dimensión territorial caracteriza de modo relevante la estructura misma de la colectividad y de los roles asumidos por los actores (1999: 35). El nivel local –barrio, pueblo o municipio– es especialmente objeto de afección y apego, de sociabilidad y celebraciones rituales que suscitan –en la vida cotidiana y en la excepcionalidad festiva– sentimientos de identidad. Porque el territorio se construye cuando al espacio:

“[...] se le considera lugar de inscripción de una historia o de una tradición, la tierra de los antepasados, recinto sagrado, repertorio de geosímbolos, reserva ecológica, bien ambiental, patrimonio revalorizado, solar nativo, paisaje al natural, símbolo metonímico de la comunidad o referente de la identidad de un grupo, se está destacando el polo simbólico-cultural de la apropiación del espacio” (2001: 7).

Giménez explicita cómo, a partir de las teorías de la globalización, y de su corolario de desterritorialización, se ha pronosticado la supresión de los diferencias culturales y “la muerte por asfixia de los particularismos locales”, en aras a la emergencia de un mercado transnacional y de solidaridades sin territorio; hasta tornar “obsoleta la idea de una comunidad local con fronteras claras”. Pese a ello, numerosos economistas, historiadores y sociólogos – entre los que se cuenta él mismo– postulan la plena vigencia de los territorios de diferentes escalas interiores –local, regional, nacional–, “con sus lógicas diferenciales y específicas”, aun cuando sobredeterminados por la globalización (1999: 25-26; 1996: 9-10). Un espacio apropiado y valorizado, simbólica e instrumentalmente, por grupos humanos, y convertido en territorio cultural por características de este tipo superpuestas a las geográficas. Un territorio identitario –local, regional o nacional–, caracterizado por el papel primordial de la vivencia y el arraigo, y contrapuesto a los vastos territorios de la globalización. Con su nivel más básico en las diferentes escalas de lo local: barrio, aldea o pueblo, comarca o ciudad (1996: 10-12; 1999: 31). Un territorio reivindicado por diferentes neolocalismos identitarios, que revalorizan “el entorno rural, la naturaleza salvaje, las pequeñas localidades y las comunidades vecinales urbanas” (1996: 25; 1999: 38).

---

29. Aunque hay que descartar la idea de una identidad global, ya que no existe una cultura global que pueda sustentarla, ni símbolos comunes que puedan expresarla, ni otredad con la que pueda confrontarse (GIMÉNEZ, 2003: 19).

30. Ni bajo una forma unitaria y estandarizada, ni bajo una forma multicultural (GIMÉNEZ, 2000: 42; 2003: 21).

El territorio es un espacio construido por la cultura y de inscripción de la misma, con peculiares rasgos distintivos, entre los que están las fiestas temáticas y las del ciclo anual. Constituido como símbolo de pertenencia socioterritorial y de apego afectivo, de modo que la desterritorialización física no implica automáticamente otra en términos simbólicos y subjetivos (1996: 14-15, 25; 1999: 34). Sobre esos sentimientos de pertenencia y la adhesión compartida al complejo simbólico se fundamentan, en buena medida, las identidades colectivas de referente territorial, entre ellas las de nivel local. Porque “el territorio desempeña un papel simbólico relevante en el contexto de la acción y de las relaciones humanas”, es por lo que puede ser objeto de topofilia y suscitar sentimientos de pertenencia, como los de nivel local que aquí nos interesan (1996: 24; 1999: 35). El impacto de la globalización no cancela este apego afectivo, sino que lo revaloriza convirtiéndolo en patrimonio cultural.

El territorio regional y local, aunque más cercano y visible para los agentes sociales que comunidades imaginadas de ámbito superior, también precisa particularidades simbólicas, a referentes simbólicos que susciten identidad, más allá de las dimensiones estructurales del territorio (ecológica, económica, urbanística<sup>31</sup>, demográfica y política). Particularidades que evocan referentes patrimoniales: históricas, folklóricas, alimentarias, el panteón de figuras ilustres, los estereotipos caracteriales; pero la simbólica de los territorios locales también comprende “las fiestas, las grandes ferias, los mercados y los centros regionales de peregrinación [...], las celebraciones y festividades” (1994: 169). Estos símbolos territoriales, interiorizados, representan la identidad correspondiente, una identificación o sentimiento de pertenencia que implica cierto grado de compromisos efectivos, aun cuando ni es unívoco “ni anula la posibilidad de la oposición y del disenso” (*idem*: 169-172).

Persisten identidades socioterritoriales, aunque adaptadas a nuevas configuraciones. Porque el territorio ha perdido su carácter totalizante, y ya no es un referente unívoco de pertenencias sociales y relaciones culturales, como en las comunidades locales de la sociedad tradicional. En la globalidad cultural la identidad territorial coexiste con otras múltiples, sucediendo que “localismos premodernos y neo-localismos modernos [...] coexisten, sin contradicción alguna, con las orientaciones cosmopolitas de tipo urbano” (1996: 24). Surgen renovadas formas de neolocalismo, como respuestas adaptativas a este contexto. La cultura local no se disuelve, sino que se transforma adaptándose, y la identidad de este nivel “se recompone, se redefine y se readapta, pero sobre la base de conservar lo esencial de la antigua identidad y de la matriz cultural que le sirve de soporte” (*idem*: 25).

## 6.2. Identidades locales defensivas en la dialéctica de la glocalización

Las identidades surgen como un proceso de construcción de sentido a partir de un atributo cultural o un conjunto de atributos, mediante un proceso de individualización, y constituyen fuentes de sentido para los propios actores, que las priorizan sobre el resto de fuentes de sentido; construcción que se hace a partir de materiales de la “historia, geografía, biología, instituciones productivas y reproductivas, memoria colectiva y fantasías personales, aparatos de poder y revelaciones religiosas” (Castells, 1998, II: 28, 29). La construcción de la identidad es procesual y en constante redefinición, porque: “La formación de la identidad cambia en un mundo global porque la sociedad red se basa en la disyunción sistemática de lo local y lo global para la mayoría de los individuos y grupos sociales” (Castells, 1998, II: 33).

El nuevo escenario de la globalización conlleva la transformación de los territorios que hasta hace poco actuaron como conformadores unívocos de identidad, entre ellos el local. La sociedad red pone en tela de juicio los procesos de construcción de las identidades, y esta sociedad se caracteriza por la oposición entre globalización e identidad, surgiendo “una marejada de vigorosas expresiones de identidad colectiva que desafían la globalización y el cosmopolitismo en nombre de la singularidad plural y del control de la gente sobre sus vidas y entornos<sup>32</sup>” (Castells, 1998, II: 24); es decir, una dialéctica entre la globalización y estos neo-localismos.

Porque la mundialización provoca, como reacción, un reforzamiento de la necesidad de identidad, convertida en una “fuente de sentimiento y experiencia para la gente” (1997, I: 28),

---

31. Para algún autor, el efecto más neto del “nuevo globalismo” es el de la gentrificación generalizada como estrategia urbana global y neoliberal (SMITH, 2015 [2002]).

32. El localismo puede y debe leerse como la expresión de una resistencia obstinada frente a la globalización.

un sentimiento de pertenencia. Una gente que se ha socializado en su entorno local, que se resiste al proceso de individualización y atomización social, y que “tiende a agruparse en organizaciones territoriales que generan un sentimiento de pertenencia” (*idem*: 83), y la comunidad local desempeña un importante papel entre estas fuentes de significado. Por lo que, contra todo pronóstico, lo local lejos de haberse agotado se revivifica, reinventándose tradiciones y rituales perfectamente articulados en la modernidad; altamente instrumentales a modo de estrategias de invención o reinvención de identidades territoriales de ámbito local que, como, son construidas. Porque, pese a la creciente desterritorialización “las comunidades locales, mediante la acción colectiva y conservadas mediante la memoria colectiva, son fuentes específicas de identidades” (*idem*: 87-88), fuentes de sentido para los propios actores, entendiendo por sentido “la identificación simbólica que realiza un actor social del objetivo de su acción” (*idem*: 29).

La paradoja es que en esta supuesta integración cultural, las sociedades cada vez son más plurales en su cultura y en su composición étnica. Precisamente para evitar el potencial desintegrador de tribalismos locales será preciso respetar las diferencias salvaguardando la comunicación entre individuos y culturas<sup>33</sup>.

“En un mundo de globalización de la comunicación es esencial el mantenimiento de identidades culturales diferenciadas a fin de estimular el sentido de pertenencia cotidiana a una sociedad concreta. Frente a la hegemonía de valores universalistas, la defensa y construcción del particularismo con base territorial es un elemento básico de significado de la sociedad para los individuos” (Borja y Castells, 1997: 15-16).

Se trata de respuestas del imaginario, y de su expresión ritual, en orden a identificarse con comunidades locales y símbolos para recrear identidades locales defensivas. Porque la identidad, el sentido de pertenencia a un grupo, se desarrolla sobre la base de compartir un universo simbólico común, una representación colectiva que estructura las relaciones entre nosotros y los otros. Aunque también pertenece al ámbito de las prácticas sociales. Y aquí la reproducción de estas identidades a través del síndrome festivo, que conjuga el despliegue de símbolos y la acción ritual, desempeña un papel capital. A través del mismo, los actores sociales construyen y reconstruyen sentido social, satisfacen la necesidad de dar sentido social a la acción humana en este microuniverso que es la vida local.

Con la globalización las identidades locales, lejos de haberse disuelto, se han revitalizado en las décadas de los ochenta y noventa, como fruto de un repliegue sobre lo cercano, conocido y local, de modo reactivo o defensivo; inscribiéndose en un movimiento más general de reactivación de identidades territoriales y/o particularistas, articuladas éstas en torno a variables como la edad, el sexo, la raza o el origen. Nos interesan las nucleadas en torno al territorio, y más específicamente las locales, en cuanto centrales para nuestro análisis de ellas y su construcción mediante rituales festivos. Tal recuperación se inscribe en la búsqueda de sentido ante el reto que supone la difuminación de fronteras físicas y territoriales impuesto por la globalización, como estrategia defensiva para revitalizar sentimientos de pertenencia y, en definitiva, para la reconstrucción de identidades locales en este nuevo contexto. Se trata de identidades defensivas, en cierto modo similares a esas identidades de resistencia de las que habla Castells, en relación a las que, de nuevo cuño, pretenden impulsar la transformación de la estructura social. Porque, en sociedades cada vez más multiculturales, en lugar de la integración global de todas ellas lo que se ha producido es un resurgir de las diferentes identidades particularistas ante la sensación de disolución que supone la globalización; cuya reactivación se ve impulsada por el proceso de globalización, como necesidad de reafirmación de los individuos y de los grupos.

En estas últimas décadas, y a partir de distintas pero convergentes miradas disciplinares, se ha estudiado la relación entre los usos del espacio y las demarcaciones físicas y simbólicas; esto es, la relación dialéctica entre los territorios definidos material y simbólicamente y las prácticas de los distintos sujetos (individuales y colectivos) que conviven en la localidad. Analizándose la constitución y la transgresión de territorios y fronteras y, consiguientemente, el proceso de fragmentación y reconstrucción de identidades locales, la producción y

---

33. “En un mundo de globalización de la comunicación es esencial el mantenimiento de identidades culturales diferenciadas a fin de estimular el sentido de pertenencia cotidiana a una sociedad concreta. Frente a la hegemonía de valores universalistas, la defensa y construcción del particularismo con base territorial es un elemento básico de significado de la sociedad para los individuos” (BORJA y CASTELLS, 1997; 15-16).

reproducción de fronteras materiales y simbólicas, y la potencial labilidad de dichas fronteras de resistencia.

Stuart Hall, tras constatar la conectividad inherente a la globalización, y el efecto de separación entre espacio y lugar, con la desvinculación de las identidades a los niveles de tiempo, historia y tradición, reconoce efectos reactivos en la tensión entre lo global y lo local, en la identidad local como síntesis de esta dialéctica, afirmando que: “nuestras propias identidades están cortadas por la intersección de las particularidades locales y las fuerzas globales”, coexistiendo identidades globales con otras de resistencia y con nuevas identidades pluriculturales, transterritoriales, discontinuas, fragmentarias y/o superpuestas. Porque: “la vuelta a lo local es a menudo una respuesta a la globalización” (Hall, en King *et al.*, 1995: 24 y 33), y que en lugar de pensar lo global como sustituyendo a lo local, es preciso pensar la nueva articulación entre global y local. En la modernidad persisten formas particularistas de vínculos de pertenencia (2003: 76-77). Algunas identidades gravitan en torno a la tradición, tratando de recuperar purezas y certidumbres cuestionadas. El propio proceso de globalización puede inducir el fortalecimiento de las identidades locales y/o el surgimiento de otras nuevas, por ejemplo como reacción defensiva de grupos étnicos que se sienten amenazados por la presencia de otras culturas, en un escenario dominado por las culturas híbridas (*idem*: 84-85, 89). Para Z. Bauman, a partir de símbolos culturales aislados del entramado global, se tejen identidades de diversa índole, cuyo “modo de elección se decide a nivel local o comunitario para asegurar nuevos distintivos simbólicos para las identidades extinguidas y resucitadas, o reinventadas o hasta ahora solamente postuladas”. La comunidad, redescubierta por sus admiradores, no es el antídoto de la globalización, sino una de sus inevitables secuelas, “producto y condición al mismo tiempo” (Beck, 1998: 87).

Autores como Ch. Bromberger *et al.* (1989: 144-145) nos hablan de la localidad, así como de la identidad de este grupo social territorializado, en términos de oposición con los de tipo global. La localidad es un lugar de negociación de dos sistemas de representación y de afirmación identitaria. Las prácticas locales actúan como un sistema de signos productores de identidad construida, frente a la identidad impuesta por las estructuras y narrativas globales. Y en ese proceso de re-construcción se utiliza la capacidad generativa de identidad que tienen los ritos tradicionales.

Estos proyectos identitarios y reterritorializadores, “en la mayoría de los casos, son reacciones defensivas contra las imposiciones del desorden global y el cambio de ritmo rápido. Construyen refugios” (Castells, 1998 II: 87-88). La globalización está desencadenando reacciones defensivas, organizado a menudo en torno a los principios de la identidad nacional y territorial (*idem*, 1997 I: 359). Reacciones que, además de las comunas territoriales, comprenden el fundamentalismo religioso y el nacionalismo cultural. Y que reaccionan contra tres amenazas fundamentales: la globalización, que disuelve la autonomía de los espacios sociales donde vive la gente; la interconexión y la flexibilidad, “que difumina los límites de la pertenencia y la participación”; y la crisis de la familia patriarcal, que disuelve los mecanismos de seguridad<sup>34</sup>.

El resurgimiento de las identidades locales está estrechamente vinculado con la globalización, y con el correlativo debilitamiento de esa instancia intermedia de los Estados-nación. En la escena global aparecen identidades locales, unas negadas por el declive de las tradiciones culturales y otras nuevas<sup>35</sup>, como consecuencia de la erosión del papel estatal. Como han puesto de relieve análisis multidisciplinares de casos aplicados, la inusitada resurgencia de las identidades locales, con su correlato de desarrollo de sentimientos de pertenencia, es una respuesta al reto desterritorializador del espacio de los flujos; a mayor unificación globalizadora del espacio, mayor fragmentación del imaginario identitario y de la acción localista, aunque cada instancia local sea consciente de la necesaria conexión con otras. Porque en la afirmación de pertenencia a una comunidad local se encuentra la compensación de la disolución que plantea ese nuevo espacio de los flujos. La revancha de lo

34. Por lo que la gente se resiste al proceso de individualización y atomización social, y tiende a agruparse en organizaciones territoriales que, con el tiempo, generan sentimiento de pertenencia y, en última instancia, una identidad cultural y comunal (CASTELLS, 1998 II: 83).

35. Puesto que la identidad colectiva, aunque pueda cristalizar y objetivarse, está sometida en todo momento a la posibilidad de cambio y reelaboración.

local iría aún más lejos, porque sus símbolos y sus metáforas conservan todo su frescor y toda su capacidad de desencadenar nuevos intercambios, ahora más amplios (Herzfeld, 2002: 93).

Incluso las migraciones translocales o transnacionales, que se habían presentado como paradigma de desterritorialización, dan lugar a un escenario más complejo de escalas imbricadas. Emigrantes, pendulares y neorrurales conjugan la reactualización de las señas de identidad, símbolos e imaginarios de procedencia con la inserción en los del lugar de acogida, diseñando entramados de hibridación e interpenetración. En cualquier caso:

"[...] el supuesto desapego identitario respecto de los territorios concretos contrasta con la emergencia de identidades transterritoriales, en las que la vinculación real, imaginada y simbólica a una geografía considerada como propia no desaparece, ni se limita a un lugar, sino que se reactualiza cotidianamente incluyendo varias localidades al mismo tiempo, con las que ahora es posible mantener un contacto simultáneo. Estas reactualización se produce ahora en clave translocal [...] Los territorios siguen contando, no sólo en su dimensión material, sino en tanto que espacios vividos, y en relación con todas las escalas involucradas. Pero las formas de enraizamiento en los mismos, características de las sociedades modernas, vigentes hasta hace unas décadas, se trastocan en el contexto de la globalización [...] devienen más plurales, fluidas e inestables, y sobre todo, adoptan modalidades muy diferentes" (Barañano, 2005: 447).

### 6.3. Patrimonio cultural, rituales festivos y reconstrucción de identidades

Un análisis de los estudios antropológicos sobre los territorios locales –especialmente urbanos– efectuados, en México (Portal y Safa, 2005), así como otros concernientes a diversas autonomías españolas aportan interesantes conclusiones sobre la construcción de identidades locales por medio de activaciones del patrimonio cultural –material e inmaterial–, y particularmente de la revitalización de los rituales festivos en el contexto de la cultura globalizada.

El territorio nunca ha sido un factor dado y estático, sino una configuración espacial compleja. Las comunidades de tipo territorial, urbanas o rurales, ya no pueden ser pensadas ni como comunidades homogéneas, ni como territorios con fronteras claras y definidas. Y es preciso entender cómo se construye hoy el sentido de pertenencia al lugar, sus tradiciones y fiestas locales (*ibid.*, 2005: 43-44). Ciertamente hoy cada actor social se define por la multiplicación de su pertenencia e identificación con grupos de pertenencia o referencia, siendo la local una más entre ellas. Instancia local no como algo dado, sino como proceso de construcción social y cultural. Lo local se estudia más como “invención” y construcción de sentimientos de pertenencia que como estructura objetivable. La reivindicación de identidad local se inscribe hoy en la lucha por la calidad de vida, por la preservación del patrimonio cultural, del paisaje, etc. La identidad local, se usa para la construcción del sentimiento de pertenencia, la representación colectiva de identidades, y la legitimación de prácticas de apropiación del territorio (*ibid.*: 47-49).

Hoy se revitaliza el sentido de pertenencia al lugar, buscando en el anclaje local “la construcción de identidades sociales y personales, frente al desasosiego de un mundo que ha acelerado la dinámica de los cambios” (*ibid.*: 51). Y dicha revitalización se activa, en buena medida, mediante rituales del ciclo festivo anual, que se convierten en ocasiones para restablecer y optimizar redes de solidaridad vecinal. Con todas las aperturas insoslayables, añadiré, a las influencias externas y a la propia complejidad interna del escenario local en tiempos de glocalización.

A similares conclusiones llega una investigación sobre los procesos de creación de identidad local en dos municipios de la periferia urbana de Madrid, los de Alcobendas y Getafe, sometidos a un intenso y rápido cambio y crecimiento. A partir de la desterritorialización inherente a la globalización, surge como respuesta defensiva una necesidad de pertenencia comunitaria que consiga arraigar a la población y una revitalización local específica de la identidad local. Identidad que se forja dialécticamente desde la estrategia de la propia comunidad implicada y también de los poderes locales. A partir del conflicto y la negociación entre las diferentes clases sociales, estilos de vida y barrios de la localidad; puesto que el espacio, constitutivo de identidad, también es segregador. El nexo para formar esta identidad local es más cultural y simbólico que estrictamente territorial, porque:

"[...] dado que las fronteras se difuminan como consecuencia de la globalización que carece de capacidad para crear una identidad satisfactoria para los ciudadanos, el espacio de lo local se revela como espacio donde se interactúa cara a cara y donde es posible la creación de una identidad tan necesaria para los ciudadanos globalizados. Por ello, la identidad está ahora más arraigada en lo cultural y menos en el territorio, aunque éste continúa siendo un elemento reforzador y mediatizador a través de las representaciones simbólicas que son elaboradas en él. Los edificios emblemáticos, los símbolos, las imágenes sobre la ciudad, las fiestas, las tradiciones, los espacios públicos, etc." (Domínguez, 2003: 452).

Toda una serie de estudios antropológicos sobre la interacción entre procesos globales y patrimonio cultural local en áreas de montaña de Cataluña corroboran las precedentes afirmaciones. Ciertamente la globalización social y económica ha sido contrapesada por todo un proceso de construcción de identidades locales y de puesta en valor del patrimonio cultural, reactivación en la que también intervienen consideraciones políticas y económicas. Y esto sucede en pueblos donde la transformación radical de los medios y las formas de vida ha inducido una gran heterogeneidad social y cultural. La reproducción simbólica y ritual de la localidad en el contexto de la glocalización es de carácter local, pero se dirige hacia un público heterogéneo, que comprende a los autóctonos, los oriundos emigrados, y los forasteros con residencia permanente o temporal. La existencia de una audiencia global contextualiza lo local hacia el exterior, hacia un público de turistas que frecuentan los activos patrimoniales y paisajísticos de estas localidades. Lo local se convierte en una denominación de origen, en una alternativa a la desterritorialización inherente a los flujos globales, en una recuperación de elementos del patrimonio cultural, o bien de su invención, y que buscan la afirmación de la identidad resaltando la diferencia.

Otros autores, como el antropólogo I. Moreno, también se adscriben al "paradigma necesario de la glocalización", que supone la existencia de una dinámica complementaria y comunitarista opuesta a la globalización. Una inserción –y no anulación– de lo local en lo global y la instrumentalización de elementos globales en y desde lo local. Con la "reafirmación de las identidades colectivas de los pueblos y sectores sociales excluidos, marginalizados o minorizados" (2005: 83), y el rechazo de los discursos globalista y localista como postulados ideológicos. Porque vivimos también una época de reafirmación de los referentes culturales de las identidades colectivas diferenciadas. La identidad del *nosotros* se basa en la diferencia expresada con respecto a *otros*, a partir de tradiciones culturales particulares. Procesos de "reafirmación cultural e identitaria [que] no están reñidos con el uso instrumental de elementos que sí pueden estar globalizados" (*ibid.*: 75).

A partir de su experiencia aplicada de análisis de rituales festivos andaluces Moreno (2002: 118) inscribe directamente las fiestas como parte de este oponente dialéctico de la localización, que tratan de neutralizar o compensar consecuencias inherentes a la globalización, especialmente la creciente pérdida de identidad sociocultural, la desidentificación y la homogeneización. Activadas como referente culturales identitarios, reafirman –quizá como nunca anteriormente– identidades locales y sentimientos particularistas de pertenencia, y despliegan tácticas de resistencia frente a la invasión de valores y referentes globales; sin que ello suponga, anclarse en localismos nostálgicos, porque el escenario local se inscribe en un contexto más amplio. La eclosión de las fiestas populares:

"[...] supone una resistencia local frente a la invasión de productos culturales globales, sin que ello suponga, al menos en la mayoría de los casos, anclarse en localismos ni rendir un culto fundamentalista al pasado. Quienes organizan y participan [...] los rituales festivos populares no por eso dejan de ser, ni lo pretenden, modernos" (Moreno, 2002: 168).

Porque las fiestas, lejos de desaparecer en el contexto de la globalización cultural, se han adaptado al mismo, convirtiéndose algunas en expresión de la cultura glocalizada (Homobono, 2009 a y b, 2012), en celebración ritual y reflexiva de la identidad colectiva y del patrimonio cultural, en "puerta de acceso a la trascendencia de la propia cotidianeidad y emergencia de un tiempo especial donde se busca la recuperación del sentido ante la desorientación de un mundo destradicionalizado, globalizado, sometido a riesgos crecientes y en vertiginosa recomposición". Las fiestas, que siempre han constituido una liturgia de la identidad local, se convierten ahora en "respuesta reflexiva a los riesgos inherentes a la modernidad globalizada"

(Moreno, 2002: 18)<sup>36</sup>. Y es que, como explica F. Cruces, las fiestas renovadas y retraditionalizadas no escapan a un desbordamiento de lo local, de sus límites territoriales y temporales, a su reconversión simbólica, funcional y hasta de contenido impuesto por influencias translocales o globales (1997: 48).

Por otra parte, la fiesta participa en la reconfiguración de los territorios locales que cristalizan en esta época de movilidad, de flujos de información y de personas, de movilidad creciente y de globalización. Contribuye a construir territorios locales, regionales o incluso nacionales, en un momento en que las prácticas sociales escapan a la constricción de la distancia y de los lugares (Di Méo, 2001: 20). Nuevas fiestas temáticas proponen territorios pastoriles transnacionales, en base a la reinención de prácticas antaño cotidianas –como la trashumancia o la transtermitencia– transmutadas en nuevo ritual festivo. Pero nuestros seculares rituales de límites, adaptados a la modernidad, continúan reproduciendo identidades de tipo local, interlocal o comarcal. Y es de estas formas locales, productoras de identidad y de diferencia las que nos toca analizar, en torno a las variables de la fiesta, la identidad, los lugares y los territorios.

Los procesos de revitalización festiva también suponen el desbordamiento de los marcos temporales y espaciales de la fiesta local, tradicional y comunitaria. Pero este proceso de deslocalización es seguido por otro de rearticulación. Los valores de la cultura local se aplican a prácticas globales; pero, recíprocamente, las prácticas festivas identitarias no se agotan en el sentido otorgado por los participantes, sino que se insertan en una red de intercambios simbólicos transnacionales (Cruces, 1997: 48).

En muy diversas ocasiones me he ocupado del estudio de los rituales festivos, de límites y/o de otras tipologías. Pero, por lo que concierne a su contextualización en los procesos globalizadores, lo he hecho explícitamente en tres artículos (2006, 2009 a y b). Estudiando los procesos de destraditionalización y posterior revitalización del síndrome festivo, y su capacidad no prescrita para reconstruir identidades locales defensivas y/o adaptadas frente a los imperativos de la globalización. Con una particular atención para la dimensiones religiosas de estas fiestas, las más cuestionadas por el profundo grado de secularización de las sociedades europeas –en concreto al ciclo festivo de la vasca– y apoyado en una amplia casuística empírica. Dándose una transferencia de sacralidad, desplazada progresivamente desde los aspectos religiosos de tipo cosmológico –popular y litúrgicos– hasta las expresiones de religión civil. Capaz ésta de suscitar sentimientos de pertenencia étnica y nacional, en términos de religión política que legitima las identidades correspondientes a estos niveles. Y con el desplazamiento en la modernidad tardía de los grupos tradicionales para el ritual festivo –mocerías, quintas, cofradías– en beneficio de nuevos agentes laicos –particularmente emigrados, pendulares y neorrurales– a través de instancias de sociabilidad asociativa. E incluso los hijos de los primeros, nacidos en el contexto urbano de emigración y socializados como pendulares en sus más o menos frecuentes visitas al lugar de origen de sus mayores. Estas categorías, por lo general más jóvenes y dinámicas, capacitadas por roles cualificados, y comprometida vocacionalmente la última con un estilo de vida fruto de su elección, son quienes dinamizan las asociaciones y las actividades cuya motivación genérica es la defensa y actualización del patrimonio –material e inmaterial– así como la identidad cultural local, transformada y adaptada por su propia intervención a la dialéctica de la glocalización.

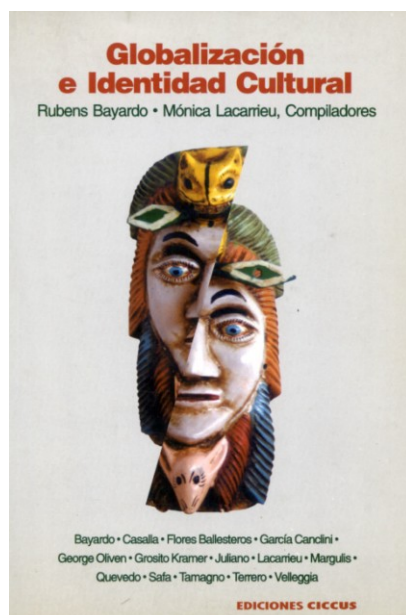
Además de recuperación del ciclo festivo, todos ellos desarrollan una extensa nómina de actividades con el mismo propósito: restauración monumental, creación de museos locales, invención o apropiación local de personajes míticos emblemáticos, recuperación de rituales no festivos y antaño utilitarios, dinamización de publicaciones –revistas, libros– y webs de referente local. Insertando entre la panoplia de rasgos locales nuevos referentes capaces de suscitar una activa sociabilidad; algunos de ellos tomados en préstamo de esa misma cultura global cuyo potente flujo parece anegar la ilusión comunitaria.

Estrategia ésta que reconstruye de consuno identidades polimórficas: intragrupalas, locales, interlocales y translocales; y que reestructura identidades de ámbito local dialécticamente posicionadas con otras vecinas. Porque la defensa de las señas de identidad local no tienen ya

---

36. Este autor estudia una variada casuística de revitalización festiva y su relación con la conservación del patrimonio cultural (MORENO, 2001), así como una tradición fluida capaz de anuar en un ritual la expresión unánime de la identidad festiva y la transnacionalización de un patrimonio festivo de raigambre local (MORENO, 2005: 145).

como antagonista –al menos principal– al vecino, sino a una cultura global capaz de secar todas las fuentes que abastecen los imaginarios y sociabilidades locales.



## 7. TRES EJEMPLOS DE GLOCALIZACIÓN EN SENDOS ÁMBITOS

### 7.1. La glocalización en la comunicación

Cada vez es más patente la existencia de una doble y simultánea tendencia de la comunicación. Se trata del fenómeno de la globalización<sup>37</sup> y de la atención a lo local, dos facetas en el seno del mismo ámbito de la información. Lo local encuentra su espacio en la proximidad, mientras que los *mass media* se mueven en un escenario sin barreras. Este proceso generalizado, con las paradojas y contradicciones que conlleva, encuentra su denominación en el neologismo anglosajón de “glocalización”.

Si se analiza el fenómeno de la globalización desde la perspectiva de los medios de comunicación, se constata que los flujos de información están atravesando procesos de globalización complejos y contradictorios. Por otra parte, cada vez son más patentes los esfuerzos de instituciones e instancias globales, nacionales, regionales y locales por regular los flujos transnacionales de los medios de comunicación.

Resulta cada vez más evidente la existencia de una doble y simultánea tendencia de la comunicación en el siglo XXI; ya que se trata de la arrolladora globalización y de la réplica de lo local, dos polos de una misma dialéctica. Pese al incremento de la globalización, existen iniciativas creadas con el fin de impedir que esa globalización anule al localismo, protegiendo la diversidad de culturas mediante políticas impulsadas por movimientos sociales de ámbito local.

Como quiera que definamos el fenómeno de la globalización, los *mass media*<sup>38</sup> juegan un importante papel en él. Los medios de comunicación del fin de milenio sirven de vehículos para la expresión de valores y la distribución de información. Pero, al mismo tiempo, estos medios desempeñan roles contradictorios: son fuentes de resistencia contra la globalización, pero también protectores del capitalismo, agentes de democratización y herramientas para la glocalización, es decir, constituyen herramientas del doble proceso de globalización de lo local y de localización de lo global que se está dando a nivel mundial (Halloran, 1997: 21).

---

37. Una definición aceptable del concepto de globalización consiste en afirmar que constituye un proceso creciente de complejas interconexiones entre sociedades, culturas, economías, instituciones e individuos a escala mundial. Críticamente puede afirmarse que este concepto es habitualmente concebido como la homogeneización y la erosión de las diferencias culturales (nacionales, regionales, locales en definitiva).

38. Que, con el creciente alcance global de las corporaciones transnacionales, se están convirtiendo en imperios globales sin fronteras nacionales-estatales. Como, por ejemplo, las audiencias televisivas.



Los modernos medios de comunicación digitales de ámbito global, que actúan en tiempo real, suponen un excesivo distanciamiento del mensaje de ámbito local donde es recibido. A modo de contrapartida están los pequeños medios locales y/o regionales, los lugares de reunión y comunicación impregnados de sociabilidad y asociados a la idea de comunidad territorializada: las plazas, los bares o las asociaciones, así como los medios de comunicación alternativos (Fernández Parrat, 2001: 160-161). Las prácticas sociales cotidianas se encuentran no tanto con una cultura global homogeneizada como un mundo en el que, cada vez más, cada localidad está tipificada por la hibridación cultural y la heterogeneidad, sujetas a fuerzas transnacionales y globales.

## 7.2. Fútbol y glocalización

Para comprender los aspectos culturales<sup>39</sup> de la globalización del fútbol, el deporte de masas por antonomasia, es preciso situar ésta en el eje de coordenadas de lo universal y lo particular, cuya interdependencia constituye la forma fundamental de la vida global., lo que implica que únicamente podemos entender cualquier fenómeno cultural mediante su relación con los fenómenos globales (Robertson y Giulianotti, 2006: 18). La universalidad de lo particular implica que en una competición internacional de fútbol, se espera que los individuos de una sociedad concreta se identifiquen con su selección nacional-estatal determinada<sup>40</sup>, contribuyendo dicha competición a construir y/o reforzar su respectiva identidad nacional. Por muy distantes que vayan quedando los tiempos en que los jugadores del pasado vivían y se socializaban con las comunidades de aficionados locales, y los clubs de fútbol profesional tendían a ser asociaciones de socios, pertenecientes a su comunidad. Frente a las actuales selecciones “nacionales”, más bien transnacionales por la composición internacional de sus jugadores, aceptadas porque visten sus colores y se convierten en un símbolo emblemático de la nación respectiva. En el mercado laboral del fútbol, los clubs practican aún la glocalización cultural, puesto que conceden un estatus propio a figuras nacionales y locales, aunque contraten a jugadores extranjeros de naciones culturalmente similares.

Sin embargo en una competición globalizada sus acontecimientos, incluso la audiencia televisiva del evento deportivo, están glocalizados porque se interpretan a partir de intereses y puntos de vista locales. El público adopta una posición determinada con relación a partidos, equipos y jugadores, tomando partido por su equipo. Y las culturas futbolísticas generan mitos propios que relacionan determinados espacios naturales o composiciones sociales concretas con los estilos de juego preferidos<sup>41</sup>. Porque las diferentes culturas experimentan fuertes variaciones en cuanto a cómo ha afectado la glocalización al fútbol.

La glocalización se observa, sobre todo, en los aspectos económicos del fútbol. Los clubs transnacionales revelan una intensa glocalización en cuanto a su elección de capitanes locales y a su atracción de los mercados nacionales, y continúan existiendo equipos locales de prestigio<sup>42</sup>. En suma, la globalización económica no destruye las instituciones y sentimientos de pertenencia locales<sup>43</sup>, ya que las asociaciones nacionales continúan siendo los principales actores en liza. El concepto de glocalización facilita la comprensión socioantropológica sobre cómo lo local y lo global no se oponen, sino que constituyen la síntesis de una relación dialéctica.

## 7.3. El paisaje, entre local y global

El paisaje ha desempeñado un papel relevante en la formación, consolidación y mantenimiento de las identidades territoriales, desde las propiamente locales hasta las nacionales, reafirmando identidades singulares. Y, como ha señalado Castells (1997), cuanto más abstracto es el poder de los flujos globales, más se afirma reactivamente la pertenencia al

---

39. Sin olvidar los sociales, históricos, económicos y políticos.

40. No sólo virtualmente, sino mediante su ostentación y sus rituales, para diferenciarse de otros y construir una identidad glocal propia, un nosotros. Mediante formas particulares de comportamiento, atuendo, banderas, canciones, música y dosis variables de rechazo o agresividad hacia la “hinchada” contraria.

41. Por ejemplo en Brasil con las favelas y las playas, en Argentina con el potrero (espacio urbano baldío); en el Reino Unido están los barrios de las clases populares. En general, en Europa y Latinoamérica, el fútbol se ha adaptado a los valores, gustos y formas culturales locales de la estratificación social (ROBERTSON y GIULANOTTI, 2006: 21).

42. Como, por ejemplo, el *Athletic Club*, de Bilbao, cuyos jugadores son de Euskadi (País Vasco).

43. Incluso de los Estados-nación, cuyo “nacionalismo banal” se convierte en militante merced, entre otras variables a las competiciones internacionales de fútbol.

lugar y el poder de la identidad local. Sin embargo, la globalización ha afectado al sentido de muchos lugares, los ha deslocalizado, aunque no los haya anulado del todo. La emergencia de un urbanismo estandarizado y de un turismo masificado, que abocan a una radical transformación paisajística, cuestiona la identidad local de los paisajes, proliferando los no-lugares y la banalización arquitectónica. Este "estilo internacional banalizado implica que se viaje más, pero que cada vez haya menos de singular que ver; en un espacio universal vaciado de su contenido, con la fetichización de lugares convertidos en últimos reductos de una singularidad que se afirma con mayor agresividad cuanto más amenazada se siente. Experimentamos una intensa dialéctica entre el sentido global y local de los paisajes, que cuestiona la personalidad propia de estos últimos. Para escapar de este dilema se precisa un equilibrio entre lo local y lo global, conciliando el arraigo al país con la apertura al mundo; siempre que la globalización preserve la identidad precisa de lo local (Collot, 2012: 114-115; Nogué, 2010: 13-20).

El paisaje se ha redescubierto como forma de expresar e interpretar la memoria histórica, en vista no solo de la recalificación de los bienes paisajísticos, de los que se reivindican los aspectos culturales y naturales. Pero, sobre todo, por corresponder al creciente deseo de identidad y de diferencialidad del lugar como oposición al devastador proceso de deslocalización provocado por la globalización. En la dialéctica entre la identidad de los lugares y la lógica global no podía estar ausente la reflexión sobre el tema del paisaje y la necesidad de sopesar la relación entre ambos términos; porque no existe un solo aspecto que se escape a la lógica exógena de la globalización.



La regulación de la apertura y de la clausura, de la selección del tipo y del peso del impacto turístico sobre un determinado lugar o territorio local no se reduce al punto de vista del marketing, del desarrollo infraestructural o del turismo, sino que prioritariamente se trata del proyecto relativo a la identidad cultural del lugar. Existen oportunidades obvias en los tres primeros aspectos, pero en cualquier caso se pone en peligro la componente identitaria del lugar, con el consiguiente peligro de su desculturización; por lo que se hace preciso pensar la relación entre ambos polos de esta dialéctica. Si lo local opera sin un contrapeso del componente global se ancla en un localismo abstracto. Pero si lo global pretende reabsorber lo local estaríamos en presencia de una imposición unívoca y homologante que cancela las diferencias y liquida las culturas singulares. Por lo que se hace preciso sopesar la medida, la forma y la modalidad de inserción de la singularidad local en la lógica global y viceversa. A la desterritorialización de las redes globales se hace preciso contraponer una territorialización, en la que la identidad de los lugares vuelva a hacerse reconocible e un proyecto indiviso de diferencialidad. Como complemento a un ineludible desarrollo económico y cultural global se hace preciso respetar las representaciones y memoria territoriales, que refuercen el sentimiento

de pertenencia de los habitantes a su ámbito local<sup>44</sup>, sea a escala regional, nacional o transnacional, así como a la interna de la comunidad territorial (Bonesio, 2007: 208-217).

## CONCLUSIONES

El concepto de lo glocal constituye, sin duda, un avance con respecto de las posiciones de las teorías de las culturas como todos coherentes y rígidamente globales: Además, se le atribuye un contenido asociado a la percepción de que el concepto refleja la capacidad de resistencia de las culturas locales y los sujetos cuyas prácticas las recrean. Ciertamente refleja la relocalización de las conciencias y de las identidades, frente a la hipotética de un mundo global, uniformizado y homogéneo. Lo que contrasta con la explosión de los nacionalismos europeos y la posterior del terrorismo asociado a la conciencia de la identidad cultural islamista. En consecuencia, la identidad ha vuelto a reanclarse en lo local, y esta glocalización de las identidades nos convierte a todos en “cosmopolitas domésticos”. El hecho es que actualmente ya pocos sostienen la idea de ese escenario de homogeneidad y uniformidad global, que algunos atisbaron en el horizonte a comienzos de la década de los noventa del siglo XX.

Si bien es cierto que la nueva localidad mundializada se inscribe en un proceso permanente de deslocalización, relocalización y de definición de nuevos contextos territoriales. De extracción de las relaciones sociales de los contextos locales, para insertarse en los globales (Bourdin, 2000: 84-90). Dándose la proliferación de las identidades y sentimientos de pertenencia dobles, globales y glocales.

Pero la globalización o mundialización<sup>45</sup> no ha conseguido eliminar la realidad, residual o no, ni menos la nostalgia por la vida local, evocada por la edición de libros de ese ámbito, por las jornadas de patrimonio y/o de paisaje lugareño e incluso por las investigaciones genealógicas de muchos aficionados, tratando de resucitar un pasado idealizado, mientras que su pueblo y su país están inmersos en un cambio ineludible. Tanto en los pueblos como en las ciudades se produce una multiplicación de nuevas fiestas, la revitalización de las tradicionales, de las conmemoraciones y diversas iniciativas culturales con el objeto de dinamizar la vida local y atraer a los turistas (Le Goff, 2012: 14) quienes, paradójicamente, portan la globalización que los lugareños tratan de paliar. Aunque la identidad colectiva se forja en el mundo de la vida cotidiana y festiva, requiriendo la copresencia y las relaciones cara a cara, matriz de toda sociabilidad, tan solo posibles en el ámbito local; mientras que las globalizadas relaciones virtuales –*Whatsapp, Facebook, Twitter, LinkedIn*, etc.– son incapaces de construir relaciones amicales plenas. El balance de las relaciones de sociabilidad continúa oscilando a favor de lo local. Pese a la falsa tendencia a pensar en un desmoronamiento de las identidades locales que, paradójicamente, puede conducir a reforzar el sentimiento de pertenencia e identidad vinculadas a las mismas.

## BIBLIOGRAFÍA

- AUGÉ, Marc. *El tiempo en ruinas*, Barcelona: Editorial Gedisa, 2003.
- APPADURAI, Arjun. “The production of Locality”. En: E. Farbon (ed.), *Counterworks: Managing the Diversity of Knowledge*, London: Routledge, 1995.
- APPADURAI, Arjun. “Disjunção e diferença na economia cultural global”. En: M. Featherstone (ed.), *Cultura global. Nacionalismo, globalização e modernidade*, Petrópolis (Brasil): Editora Vozes, 1999 (1990); pp. 311-327.
- APPADURAI, Arjun. “Soberanía sin territorialidad. Notas para una geografía posnacional”. En: *Nueva Sociedad. Democracia y política en América Latina*, 163, 1999 (1996); pp. 109-124.
- APPADURAI, Arjun. *Dimensoes culturais da globalização. A modernidade sem peias*, Lisboa: Editorial Teorema, 2004 (1996).
- BARAÑANO CID, Margarita. “Postmodernismo, modernidad y articulación espacio-temporal global: algunos apuntes”. En: R. Ramos Torre; F. García Selgas (eds.), *Globalización, riesgo, reflexividad. Tres temas de la teoría social contemporánea*, Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas, 1999; pp. 105-135.

44. En sus dimensiones históricas, sacrales, económicas y en su semántica identitaria.

45. Denominación más usual en el orbe francófono que la de globalización.

- BARAÑANO CID, Margarita. "Escalas, des/reanclajes y transnacionalismo. Complejidades de la relación global-local". En: A. Ariño Villarroya (ed.), *Las encrucijadas de la diversidad cultural*, Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas, 2005; pp. 425-451.
- BECK, Ulrich. *¿Qué es la globalización? Falacias del globalismo, respuestas a la globalización*, Barcelona, Buenos Aires: Ediciones Paidós, 1998 (1997).
- BAUMAN, Zygmunt. *Vida líquida*, Barcelona: Ediciones Paidós Ibérica, 2006 (2005).
- BAUMAN, Zygmunt. *La globalización. Consecuencias humanas*, Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, 2010 (1998).
- BAYARDO, Rubens; LACARRIEU, Mónica. "Notas introductorias sobre la globalización, la cultura y la identidad". En: R. Bayardo; M. Lacarrieu (comps.). *Globalización e identidad cultural*, Buenos Aires: Ediciones Ciccus, 1997; pp. 13-25.
- BECK, Ulrich. *¿Qué es la globalización? Falacias del globalismo, respuestas a la globalización*, Barcelona, Buenos Aires: Ediciones Paidós, 1998 (1997).
- BONESIO, Luisa. *Paesaggio, identità e comunità tra locale e globale*. Reggio Emilia: Edizione Diabasis, 2009.
- BORJA, Jordi; CASTELLS, Manuel. *Local y global. La gestión de las ciudades en la era de la información*, Madrid: UNCHS - Taurus, 1997.
- BOURDIN, Alain. *La question locale*, Paris: Presses Universitaires de France, 2000.
- BROMBERGER, Christian; CENTILIVRES, Pierre; COLLOMB, Gérard. "Entre le local et le global: les figures de l'identité". En: Segalen, Martine (ed.), *L'autre et le semblable. Regards sur l'ethnologie des sociétés contemporaines*, Paris: Presses du CNRS, 1989; pp. 137-145.
- CASTELLS, Manuel. *La era de la información. Economía, sociedad y cultura. Vol. I: La sociedad red*, Madrid: Alianza Editorial, 1997.
- CASTELLS, Manuel. *La ciudad informacional. Tecnologías de la información, reestructuración económica y proceso urbano-regional*, Madrid: Alianza Editorial, 1995 (1989).
- CASTELLS, Manuel. *La era de la información. Economía, sociedad y cultura. Vol. II: El poder de la identidad*, Madrid: Alianza Editorial, 1998 (1997).
- CASTELLS, Manuel. "El espacio de los flujos". En: Ida Susser (ed.), *La sociología urbana de Manuel Castells*, Madrid: Alianza Editorial., 2001; pp. 399-460.
- CASTELLS, Manuel. "La cultura de la ciudades en la era de la información". En: Ida Susser (ed.), *La sociología urbana de Manuel Castells*, Madrid: Alianza Editorial, 2001; pp. 461-487.
- CASTLES, Sthepen. *Globalização, transnacionalismo e novos fluxos migratórios. Dos trabalhadores às migrações globais*, Lisboa: Fim de Século, 2005.
- COHEN, Anthony P. *The Symbolic Construction of Community*, Chichester, London, New York: Ellis Horwood Limited, Tavistock Publications, 1985.
- COLLOT, Michel. "Paysage et identité (s) européenne (s)". En: *Paysages européens et mondialisation*, Seyssel: Champ Vallon, 2012; pp. 104-115.
- CRUCES VILLALOBOS, Francisco. "Desbordamientos. Cronotopías en la localidad tardomoderna". En: *Política y Sociedad*, Madrid: Universidad Complutense), 25, 1997; pp. 45-58.
- DI MÉO, Guy. "A la recherche des territoires du quotidien". En: G. Di Méo (dir.), *Les territoires du quotidien*, Paris: L'Harmattan, 1996 ; pp. 35-48.
- DI MÉO, Guy. *La géographie en fêtes*, Paris: Editions Ophrys, 2001.
- EADE, John (ed). *Living the Global City: Globalization as a Local Process*, London, New York: Routledge, 1997.

- ELIAS, Norbert. "Cambios en el equilibrio entre el yo y el nosotros". En: *La sociedad de los individuos. Ensayos*, Barcelona: Ediciones Península, 1990 (1987); pp. 177-270.
- FEATHERSTONE, Mike. *Undoing Culture: Globalization, Postmodernism and Identity*, London: Sage Publications, 1997.
- FEATHERSTONE, Mike (ed.) *Cultura global. Nacionalismo, globalização e modernidade*, Petrópolis (Brasil): Editora Vozes, 1999 (1990).
- FEATHERSTONE, Mike. "Culturas globais e culturas locais". En: C. Fortuna (ed.), *Cidade, cultura e globalização. Ensayos de sociologia*, Oeiras (Portugal): Celta Editora, 2001; pp. 83-103.
- FEATHERSTONE, Mike. "Localismo, globalismo e identidad cultural (Localism, Globalism and Cultural Identity)". En: M. Featherstone: *Undoing Culture: Globalization, Postmodernism and identity*. London: Sage Publications, 2005 (1997); pp. 102-125 (versión española en: *Biblioteca Virtual de Ciencias Sociales*: www.cholonautas.edu.pe).
- FEATHERSTONE, M.; LAHS, S.; ROBERTSON, R. (eds). *Global modernities*, London: Sage, 1995.
- FERNÁNDEZ PARRATT, Sonia. "La Glocalización de la Comunicación". En: *Ámbitos*, 7-8, 2002; pp. 151-163.
- FRIEDMAN, Jonathan. ""Ser no mundo: globalização e localização". En: M. Featherstone (ed.), *Cultura global. Nacionalismo, globalização e modernidade*: Petrópolis (Brasil): Editora Vozes, 1999 (1990); pp. 329-348.
- GARCÍA CANCLINI, Néstor. *Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad*, México: Editorial Grijalbo, 1989.
- GARCÍA CANCLINI, Néstor. *Consumidores y ciudadanos. Conflictos multiculturales de la globalización*, México: Editorial Grijalbo, 1995.
- GARCÍA CANCLINI, Néstor. *Cultura y comunicación: entre lo global y lo local*, Buenos Aires: Universidad Nacional de La Plata, 1997.
- GARCÍA CANCLINI, Néstor. *La globalización imaginada*, Buenos Aires, Barcelona: Editorial Paidós, 1999.
- GARCÍA CANCLINI, Néstor. *Culturas híbridas: estrategias para salir y entrar en la modernidad*, Buenos Aires, Barcelona: Editorial Paidós, 2001 (1990).
- GIDDENS, Anthony. "Vivir en una sociedad postradicional". En: Beck; U.; Giddens, A.; Lash, S.: *Modernización reflexiva. Política, tradición y estética en el orden social moderno*, Madrid: Alianza Editorial, 1997 (1994); pp. 75-136.
- GIMÉNEZ, Gilberto. *Cultura popular y religión en el Anáhuac*, México: Centro de Estudios Euméricos, A. C., 1978.
- GIMÉNEZ, Gilberto. "Apuntes para una teoría de la región y de la identidad regional". En: *Culturas Contemporáneas*, Colima, México, VI, 18, 1994; pp. 165-173.
- GIMÉNEZ, Gilberto. "Territorio y cultura". En: *Estudios sobre las Culturas Contemporáneas*, Colima, México, época II, vol. II, n.º. 4, 1996; pp. 9-30.
- GIMÉNEZ, Gilberto. "Territorio, cultura e identidades. La región socio-cultural". En: *Estudios sobre las Culturas Contemporáneas*, época II, vol. V, n.º. 9, 1999; pp. 25-57.
- GIMÉNEZ, Gilberto. "Identidades en globalización". En: *Espiral. Estudios sobre Estado y Sociedad*, México: Universidad de Guadalajara), vol. 7, n.º. 19, 2000; pp. 27-48.
- GIMÉNEZ, Gilberto. "Materiales para una teoría de las identidades". En: J. M. Valenzuela Arce (coord.), *Decadencia y auge de las identidades. Cultura nacional, identidad cultural y modernización*. Tijuana, B. C., México, D. F.: El Colegio de la Frontera Norte, Plaza y Valdés Editores, 2001; pp. 45-78.

- GIMÉNEZ, Gilberto. "Cultura, identidad y metropolitano global", En: *Revista Mexicana de Sociología*, México: Universidad Nacional Autónoma de México, vol. 67, nº. 3, 2005; pp. 483-512.
- GIMÉNEZ, Gilberto. *Estudios sobre la cultura y las identidades sociales*, México: CONACULTA-ITESO, 2007.
- HAESBAERT, Rogério. "Territorio, cultura e des-territorialização". En: Z. Rosendahl; R. L. Corrêa, *Religiao, identidade e territorio*. Río de Janeiro: EdUERJ., 2001; pp. 115-144.
- HALL, Stuart. "The Local and the Global: Globalization and Ethnicity". En: A. D. King (comp.), *Culture, Globalization and the World System. Contemporary Conditions for the Representation of Identity*, Cambridge: Cambridge University Press, 1991; pp. 19-39.
- HALL, Stuart. "Glocalización: tiempo-espacio y homogeneidad-heterogeneidad". En: *Zona Abierta*, 92-93, 2000 (1997); pp. 213-241.
- HALL, Stuart. *A identidade cultural na pós-modernidade*, Río de Janeiro: DP & A editora, 2003 (1992).
- HALLORAN, James. "International Communication Research: Opportunities and Obstacles". En: A. Mohammadi (ed.), *International Communication and Globalization*, London: Sage, 1997.
- HANNERZ, Ulf. "Cosmopolitas e locais na cultura global". En: M. Featherstone (ed.), *Cultura global. Nacionalismo, globalização e modernidade*: Petrópolis (Brasil): Editora Vozes, 1999 (1990); pp. 251-266.
- HANNERZ, Ulf. *Conexiones transnacionales. Cultura, gente, lugares*, Valencia: Cátedra, Universitat de Valencia, 1998 (1996).
- HERNÁNDEZ I MARTÍ, Gil-Manuel. *La modernitat globalitzada. Anàlisi de l'entorn social*. Valencia: Tirant lo Blanch, 2002.
- HERNÁNDEZ I MARTÍ, Gil-Manuel. *La condición global. Hacia una sociología de la globalización*, Alzira (Valencia): Editorial Germania, 2005, 2 vols.
- HERTZFELD, Michael. "La revancha de la comunidad local: la globalización de la heterogeneidad local". En: M. Elbaz; D. Helley (dirs.), *Globalización, ciudadanía y multiculturalismo*, Granada: Editorial Maristán, 2002; pp. 85-94.
- HOMOBONO MARTÍNEZ, José Ignacio. "Las formas festivas de la vida religiosa. Sus vicisitudes en la era de la glocalización". En: J. I. Homobono; R. Jimeno (eds.): *Formas de religiosidad e identidades*, San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, *Zainak. Cuadernos de Antropología - Etnografía*, 28, 2006; pp. 27-54.
- HOMOBONO MARTÍNEZ, José Ignacio. "Las fiestas pluriculturales en la sociedad vasca globalizada". En: *XVII Congreso de Estudios Vascos (Vitoria-Gasteiz, 2009)*, Donostia - San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, 2009 a; pp. 133-152.
- HOMOBONO MARTÍNEZ, José Ignacio, "Las nuevas fiestas y su significación: de lo local a lo transnacional". En: J. I. Homobono, *Fiesta, sociabilidad e identidades. Cronotopos de la glocalización*, Santander: Límite - La Ortiga, 2009 b; pp. 207-233.
- HOMOBONO MARTÍNEZ, José Ignacio, "Las nuevas fiestas, cronotopos de la glocalización. De la casuística vasca a la europea". En: A. M. Nogués; F. Checa, *La cultura sentida. Homenaje al profesor Salvador Rodríguez*, Sevilla: Signatura, 2011, pp. 393-418.
- JUVIN, Hervé. "Cultura y globalización". En: G. Lipovetsky; H. Juvín, *El Occidente globalizado. Un debate sobre la cultura planetaria*, Barcelona: Anagrama, 2011 (2010).
- LE GOFF, Jean-Pierre. *La fin du village. Une histoire française*, Paris: Gallimard, 2012.
- LIPOVETSKY, Gilles; SERROY, Jean. *La cultura-mundo. Respuesta a una sociedad desorientada*, Barcelona: Anagrama, 2010 (2009).
- MARTELL, Luke. *The Sociology of Globalization*, Cambridge: Polity Press, 2016.

- MORENO, Isidoro. "El Rocío: de romería de las marismas a fiesta de identidad andaluza". En: A. Nesti; P. Di Marco; A. Iacopozzi (eds.), *Il tempo e il sacro nella società post-industriali*, Milán: Franco Angeli, 2001; pp. 155-180.
- MORENO, Isidoro. "Las fiestas populares entre el Poder, la Identidad y el Mercado". En: *La globalización y Andalucía. Entre el mercado y la identidad*, Sevilla: Mergablum. Edición y Comunicación, 2002; pp. 163-180.
- MORENO, Isidoro. "Globalización y cultura". En: J. A. Roche; M. Oliver (eds.), *Cultura y globalización. Entre el conflicto y el diálogo*, Alicante: Universidad de Alicante, 2005; pp. 65-87.
- NOGUÉ, Joan. *Paisatge, territori i societat civil*, València: Tres y Quatre, 2010.
- NOGUÉ FONT, Joan; RUFÍ, Joan Vicente. *Geopolítica, identidad y globalización*, Barcelona: Editorial Ariel, 2001.
- NORA, Pierre. "Entre mémoire et histoire. La problématique des Lieux". En: P. Nora (dir.), *Les lieux de mémoire, t. I., La République*, París: Éditions Gallimard, 1984; pp. 17-42.
- NOYA, Javier; RODRÍGUEZ, Beatriz. *Teorías Sociológicas de la globalización*, Madrid: Editorial Tecnos, 2010.
- PORTAL, Ana María; SAFA BARRAZA, "Patricia. De la fragmentación urbana al estudio de la diversidad en las grandes ciudades". En: N. García Canclini (coord.), *La antropología urbana en México*, México, D. F.: Conaculta, UAM, FCE, 2005; pp. 30-59.
- RITZER, George. *La Globalización de la Nada*, Madrid: Editorial Popular, 2006.
- ROBERTSON, Roland. "Mapeamento da condição global: globalização como conceito central". En: M. Featherstone (ed.), *Cultural global. Nacionalismo, globalização e modernidade*, Petrópolis (Brasil): Editora Vozes, 1999 (1990); pp. 23-29.
- ROBERTSON, Roland. *Globalização: teoria social e cultura global*, Petrópolis (Brasil): Editora Vozes, 2000a (1992).
- ROBERTSON, Roland. "Glocalización: tiempo-espacio y homogeneidad-heterogeneidad". En: L. Featherstone; R. Robertson, *Global Modernities*, London: Sage, 2000b (1997); también en: *Zona Abierta*, núms. 92-93, pp. 213-241; y en [www.cholonautas.edu.pe](http://www.cholonautas.edu.pe) / *Biblioteca Virtual de Ciencias Sociales*.
- ROBERTSON, Roland; WHITE, Kathleen E. "La glocalizzazione rivisitata ed elaborata". En: F. Sedda (ed.), *Glocal. Sul presente a venire*, Roma: Luca Sossella Editore, 2004; pp. 13-41.
- ROBERTSON, Roland; GIULIANOTTI, Richard. "Fútbol, globalización y glocalización. Football, Globalization and Glocalization". En: *Revista Internacional de Sociología*, LXIV, 45, 2006; pp. 9-35.
- RODARY, Estienne. "Mobiliser pour la nature, ou la construction et la disparition du local". En: *L'Espace géographique*, 1, t. 36, 2007; pp. 65-78.
- ROSAS MANTECÓN, Ana. "Globalización cultural y antropología". En: *Alteridades*, 3 (5), 1993; pp. 79-91.
- ROUDOMETOF, Victor. *Glocalization. A Critical Introduction*. Abingdom (UK), New York: Routledge, 2016.
- SMITH, Neil. "Nuevo globalismo y nuevo urbanismo. La gentrificación como estrategia urbana global". En: *El mercado contra la ciudad. Globalización, gentrificación y políticas urbanas*, Observatorio Metropolitano de Madrid, 2015 (2002); pp. 245-273.
- SASSEN, Saskia. *¿Perdiendo el control? La soberanía en la era de la globalización*, Barcelona: Edicions Bellaterra, 2001 (1996).
- SASSEN, Saskia. *Los espectros de la globalización*, Buenos Aires: F. C. E. de Argentina, 2003 (1998).
- SOLANA, Miguel (coord.). *Espacios globales y lugares próximos*, Barcelona: Icaria, 2016.

- TOMLINSON, John. *Globalización y cultura*, México: Oxford University Press, 2001; edición original: J. Tomlinson, *Globalization and Culture*, Chicago: The University of Chicago Press, 1999.
- UÑA JUÁREZ, Octavio; HORMIGOS RUIZ, Jaime; MARTÍN CABELLO, Antonio (coords.). *Las dimensiones sociales de la globalización*, Madrid: Paraninfo, 2007.
- ZIZEK, Slavok. "Henning Mankell, the Artist of the Parallax View" [en línea]. En: *Lacan.com*, 2004. [www.lacan.com/zizekmankell.htm](http://www.lacan.com/zizekmankell.htm) [consulta: 16 de julio de 2009].



# Reflejos de espacios 'ausentes' y lugares 'disidentes' en la maritimidad de Bilbao y su Ría. Creación actual de paisaje fluvial y lámina de agua en Zorrotzaurre\*

Reflections of 'absent' spaces and 'dissidents' places in the maritimity of Bilbao and its estuary. Creation of fluvial landscape and sheet of water in Zorrotzaurre

Amaia Lekerikabeaskoa Gaztañaga; Isusko Vivas Ziarrusta

Universidad del País Vasco - Euskal Herriko Unibertsitatea  
Facultad de Bellas Artes - Arte Ederren Fakultatea  
Dpto. de Escultura - Eskultura Saila  
<https://orcid.org/0000-0001-8306-1113>  
<https://orcid.org/0000-0001-8716-913X>  
[amaia.lekerikabeaskoa@ehu.eus](mailto:amaia.lekerikabeaskoa@ehu.eus) / [isusko.vivas@ehu.eus](mailto:isusko.vivas@ehu.eus)

Recep.: 23.09.2018

BIBLID [ISSN: 1137-439X, eISSN: 2243-9940 (2019), 37; 55-74] Acep.: 12.05.2019

*Resumen:* Se parte de la identificación y análisis del cúmulo actual de sedimentos socio-urbanos y culturales-estéticos que se muestran en la península 'casi-isla' de Zorrotzaurre. Ancestros signícos de un(os) tiempo(s); 'cronos' cuyos extractos se han ido pausadamente solidificando en espacio(s); 'topos' los cuales han estado caracterizados por la acción-actividad vigorosa que se correspondería con la longitud de la historia temporal de la zona. 'Crono-topos' paulatinamente cambiante entre la extensión periférica, suburbial y portuaria hasta el arranque de una densa metrópoli industrial.

*Palabras clave:* Ría de Bilbao. Ciudad fluvial-portuaria. Espacio-tiempo. Paisaje urbano-marítimo. Península-isla de Zorrotzaurre. Remodelación.

*Laburpena:* Gaur egun Zorrotzaurreko 'kasik-irlan' ikuskatzen diren sedimentu sozio/urbano eta kultural/estetikoen pilaketaren identifikazio eta analitik partitzen dugu. Denborazko bilakaeraren zeinu aitzindariak; beraien estratuak espazioetan emeki pilatuz joan diren 'cronos' direlakoak; zonaldeko historia luzeari egokitzen zaion akzio eta aktibitate kementsuak izaera eman dien 'topos' gorpuztuak. Periferiako portu izaeradun suburbio zabaleratik apurka aldatuz doan 'crono-topos' deritzona, metropoli industrial dentsu baten abiapunturaino.

*Giltza-hitzak:* Bilboko Itsasadarra. Ibai eta portu hiria. Espazio-denbora. Paisaia urbano eta itsastarra. Zorrotzaurreko Penintsula-irla. Birmoldaketa.

*Résumé:* On part de l'identification et l'analyse de l'accumulation actuelle de sédiments socio-urbains et culturels-esthétiques qui sont montrés dans la presqu'île de Zorrotzaurre. Les ancêtres d'un (quelques) moment (s); 'chronos' dont les extraits se sont lentement solidifiés dans l'espace (s); «topos» qui ont été caractérisés par une action-activité vigoureuse qui correspondrait à la durée de l'histoire temporelle de la région. «Crono-topos» qui évolue progressivement entre l'extension périphérique, suburbaine et portuaire jusqu'au début d'une dense métropole industrielle.

*Mots-clés:* Rivière de Bilbao. Ville portuaire et fluviale. Espace-temps. Paysage urbain-maritime. Île-péninsule de Zorrotzaurre. Rénovation.

*Abstract:* This article considers the identification and analysis of the current accumulation of socio-urban and cultural-aesthetic sediments that are shown in the 'almost-island' peninsula of Zorrotzaurre. Ancestors of a time(s); 'chronos' whose extracts have slowly been solidifying in space(s); 'topos' which have been characterized by vigorous action-activity that would correspond to the length of the temporal history of the area. 'Crono-topos' gradually changing between peripheral, suburban and port extension until the start of a dense industrial metropolis.

*Key-words:* Estuary of Bilbao. Fluvial-port city. Space-time. Urban-maritime landscape. Peninsula-island of Zorrotzaurre. Remodeling.

\* Este artículo ha sido posible gracias a la financiación pública de los proyectos de investigación: (1) EHUA15/31 de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU), titulado: *La península de Zorrotzaurre en la Ría de Bilbao. Análisis de sus antecedentes, evolución urbana y social de un entorno portuario reconvertido en área de oportunidad. Lectura de la configuración marítima-industrial en los frentes de agua* (2015-2017). (2) HAR2013-48498-P del Ministerio De Economía y Competitividad (I+D+i), titulado: *CIMAR La ciudad y el mar. La patrimonialización de las ciudades portuarias* (2014-2017).

*“En la carrera por la afirmación de una identidad, las ciudades buscan el equivalente a una imagen de marca, una imagen icono que las represente inmediatamente. Actualmente la arquitectura concurre con la práctica de la escultura monumental –en muchos casos realizada por arquitectos, o mejor por estudios de arquitectura– en la representación de la ciudad, o trabajan en colaboración. Los cambios de escala en las edificaciones hacen que se busque lo grandioso, lo extraordinario, lo diferente, y siempre lo monumental”.*

*E. De Marco (2015: 146)*

## 1. EXTENSIÓN ‘SUBURBIAL’ Y ARRANQUE METROPOLITANO-FLUVIAL DE LA RÍA

Pareciese que el cúmulo actual de sedimentos socio-urbanos y culturales-estéticos que se muestran en la península ‘casi-isla’ (*presqu’île*) de Zorrotzaurre, ancestros sígnicos de un(os) tiempo(s); unos ‘*cronos*’ cuyos extractos se han ido pausadamente solidificando en un(os) espacio(s); unos ‘*topos*’ que han estado caracterizados por la acción-actividad vigorosa que se correspondería con la mayor longitud de la historia temporal de la zona. Un ‘*crono-topos*’ paulatinamente cambiante entre la extensión más o menos periférica, suburbial y portuaria hasta el punto de arranque fluvial de una densa metrópoli industrial.

Lo que en apariencia parecería una contradicción se corresponde con la fase del ‘desarrollismo industrial’ carente de cualquier ‘dimensión social’; cuando la configuración de la metrópoli acontece al servicio del crecimiento industrial en todo el área supra-municipal de Bilbao. Con los planes comarcales de 1945 y 1964 el desorden urbanístico amplifica su escala mientras se diluye la idea de ‘construir ciudad en el tiempo’ (A. Rossi, 1971). La degradación de la Ría como columna vertebral líquida se hace inevitable y es una constante ya en 1968, cuando se produce la apertura del Canal de Deusto, segregando urbanísticamente y socialmente una porción longitudinal e identitaria de la Ribera de Deusto para convertirla en la península artificial de Zorrotzaurre, en el ‘ensanchamiento’ expansivo de las ‘extremidades’ industriales y portuarias de Bilbao. Es así cómo:

*“En un período caracterizado por la preeminencia de la lógica economicista frente a la urbanística, la ría va introduciendo una poderosa lógica diferenciadora en la densa malla de núcleos interrelacionados, jerarquizados y especializados funcionalmente, con Bilbao en la cúspide del rango urbano, que van a conformar el área metropolitana. Este espacio fue creciendo de un modo desordenado, acomodándose a las necesidades del desarrollo industrial, donde la vida social se establecía en torno al mundo laboral” (P. Campelo, et al., 2011: 76).*



Figura 1. Área de Zorrotzaurre con espacios interiores vacíos tras la retirada industrial (foto cortesía de Jon del Blanco)<sup>1</sup>

1. Las imágenes utilizadas en el texto, salvo en los casos que se cita expresamente su autoría a pie de fotografía, constituyen tomas adquiridas por los/as autores/as durante el período de trabajo de campo para esta investigación académica. Agradecemos así mismo, la cesión de varias fotografías a Jon del Blanco y Ana Elorriaga.



Figura 2

Obras de apertura del extremo del Canal de Deusto para la reconversión de la península en isla (2017)



Figura 3

Aproximación al espacio de borde fluvial-ribereño de Zorrotzaurre desde Olabeaga  
(foto cortesía de Jon del Blanco)

## 2. PRECEDENTES QUE INFLUYEN Y FUNDAMENTAN LA SITUACIÓN ACTUAL DE IMPÁS

La delimitación sucinta y genérica del marco espacial-temporal da lugar a la identificación de una serie de problemáticas sociales (además de las propiamente urbanas) que pueden causar su impacto en agendas y políticas públicas para poder tomar cuerpo en instrumentos de gestión, planes de actuación y sobre todo procesos de participación. En Zorrotzaurre se intuyen problemas en cuanto a la conexión con el área metropolitana que se ha fagocitado durante décadas en torno a los transportes y las infraestructuras de comunicación, como ejes vertebradores de la metrópoli. Asimismo, podría considerarse una escasa incidencia real del denominado período de la 'eclosión del municipalismo' que se produce durante finales de la década de 1970, con la emergencia de las escalas locales-municipales como espacio de negociación entrecomilladamente 'democrática' pero incipiente, sin un Plan General aprobado ni perfilado. Y por último una relativa marginación del área y de sus residentes como apéndice y reducto industrial-portuario en declive y desmantelamiento, hasta hace poco tiempo totalmente desvinculada de las operaciones de la sociedad Bilbao Ría-2000 (organismo operativo y ejecutivo) para la recuperación de zonas degradadas y en desuso, mejorando la trama urbana y llevando a cabo acciones de integración del urbanismo con los transportes y el medio ambiente.

Sin una clara dotación presupuestaria y potencial para Zorrotzaurre por la complicada parcelación y atomización del suelo con infinidad de minúsculas propiedades privadas, en Zorrotzaurre solo se habían ideado ensayos de anteproyectos lustrosos, inconexos e inclusive visionarios, pero carentes o ausentes de intención ninguna de buscar cánones de ciudad inclusiva con la diversa realidad sociocultural allí existente. Lo aludido en los párrafos anteriores denota, así mismo, una merma en la:

“Gobernanza como característica definitoria de las denominadas ‘nuevas políticas urbanas’ (Cox, 1993). En este modelo de toma de decisiones, en el que el sector público adopta las normas de funcionamiento del sector privado –identificando oportunidades, rentabilizando inversiones y recuperando plusvalías (Hall y Hubbard, 1998; Rodríguez, Martínez y Güenaga, 2001), y en el que la participación ciudadana se verá reducida, en general, a jugar un papel meramente consultivo” (P. Campelo, *et al.*, 2011: 89).



Figura 4.

Restos de infraestructuras industriales-portuarias.abandonadas. Factoría “Vicinay Cadenas S.A.” (2016)

Por otro lado, se hace palpable la constancia también en Zorrozaurre de que los procesos genéricos y fórmulas 'exportables' de reestructuración económica han intensificado los patrones de segregación socio-espacial y de exclusión. Lo que intercede con la baja frecuencia operativa institucional (que no particular y auto-organizada) en Zorrozaurre de las acciones de 'marketing urbano' encaminadas a postular actividades de reconversión de industrias obsoletas y dinamización de áreas de centralidad recuperada para cultura, ocio, actividades artísticas, comercio y residencia; reaprovechando espacios vacíos-baldíos tras el cierre de empresas y tinglados portuarios abandonados.



Figura 5

Izquierda: amplias zonas de remodelación urbanística en Bilbao (el número 6 en rojo corresponde a la Ribera de Deusto y península de Zorrozaurre, elaboración propia a partir de orto-foto en red). Derecha: planos amplificados del terreno acanalado-peninsular entre la Ría de Bilbao y el Canal de Deusto (orto-foto y callejero de la ciudad, en red)



Figura 6

Piezas de mobiliario simbólico-monumental, logotipo tridimensional del Hospital Médico Quirúrgico (2017)

Se relaciona con una modesta implicación y direccionalidad de las políticas urbanas como 'extra-urbanas' o de nivel territorial superior en la reactivación socioeconómica de la zona, ante

otras áreas de oportunidad mucho más valorizadas para la proyección de Bilbao como ciudad global(izada). Lo cual se ha complementado con las elucubraciones quizás excesivamente especulativas y 'vaporosas' realizadas por Bilbao Metrópoli-30 acerca de Zorrotzaurre. Entidad de supuesta colaboración multidisciplinar (institucional-administrativa, empresarial, académica, ciudadana, etc.) que rige y lidera las 'narrativas sobre la ciudad' en Bilbao. Con la concepción de la ciudad como nueva 'región metropolitana' europea integrada en el Arco Atlántico e inspirada por los valores referenciados en el acrónimo IPICA: Innovación, Profesionalidad, Identidad, Comunidad y Apertura, imaginó sobre el espacio de Zorrotzaurre el 'distrito tecnológico' INNOVAREA para la atracción empresarial puntera, parques tecnológicos, universidades extranjeras, etc. Ante ello podríamos subrayar que aún perdura cierto temor de fomento de la participación ciudadana ante el relativo fracaso de empeños como la Mesa de Rehabilitación de Bilbao La Vieja, los enfrentamientos entre coordinadora y poder municipal así como la permanencia de la 'frontera mental' excluyente y segregadora entre la Ría y el Canal.



Figura 7. Ejemplo de diversos estilos arquitectónicos de vivienda en el frente de La Ría (foto cortesía de Ana Elorriaga)



Figura 8. Hitos fabriles del enclave en desmantelamiento (fábrica "Artiach, Duquesa María") (foto cortesía de Jon del Blanco)



Figura 9  
Pabellones reutilizados para actividades artístico-culturales e 'industrias creativas'  
(foto cortesía de Jon del Blanco)



Figura 10  
Resquicios urbanos recuperados, que corresponden básicamente a los espacios públicos históricos más  
notables de la Ribera de Deusto. Iglesia de San Pablo que preside la pequeña plaza multiuso  
(foto cortesía de Jon del Blanco)



Figura 11

Recóndito espacio ajardinado y tradicional rehabilitado, con el anhelo de hacer habitable la zona (2018)

### 3. EXPERIENCIAS Y PERSPECTIVAS INNOVADORAS PARA LA INTERVENCIÓN DESDE UNA CONCEPCIÓN INTEGRAL DEL URBANISMO Y EL MEDIO-AMBIENTE SOCIO-CULTURAL

Con vistas a una concepción integral/integradora desde el análisis crítico de unos enfoques y experiencias que pueden resultar innovadoras en cuanto a la integración de políticas urbanas y sociales, dentro de un conjunto programático articulado en un entorno como el de Zorrotzaurre, pueden reseñarse cuestiones que bien podrían formularse como objetivos a proponer para un futuro próximo en el que se prevé su remodelación más allá del 'embellecimiento' formal hacia un encuentro estructural de la futura isla con su historia.

En ese sentido, tal como se ha intentado abordar en anteriores ocasiones estimamos que sería conveniente trabajar desde los presupuestos de la Agenda 21 local que maneja el consistorio bilbaíno en temas socio-ambientales, evitando procesos de gentrificación por recambio poblacional. Privilegiar la actuación desde el planteamiento de una estrategia de regeneración y revitalización en Zorrotzaurre, en la que tenga cabida el desarrollo de una industria innovadora que conviva con usos residenciales y servicios avanzados, aprovechando las sinergias y posibilidad que ofrece la herramienta tipificada en la figura de *Máster Plan* como documento en el que se plasman ideas a nivel parcial, que pueden completarse por medio de la negociación, adquiriendo compromisos que se transmitan a la opinión pública para su traslado a la realidad. Como aspecto crítico se observa que a pesar de la retórica acaso en estos momentos aminorada de organismos como Bilbao Metrópoli-30, se define una elevada funcionalidad residencial, quedando francamente difuminados los componentes sociales productivos y direccionales sin una articulación estratégica.



Se requiere saber aprovechar para la propia fundamentación de las políticas urbanas y sociales la alta 'entropía' que se atisba en la zona. Es necesario tener muy en cuenta y valorar la gran riqueza grupal asociativa y de colectivos existente en Zorrotzaurre (asociaciones deportivas, de jubilados/as, de mujeres... además del fenómeno de la 'okupación' y re-apropiación de equipamientos para otras utilidades; algunos de ellos acondicionados como infraestructuras sociales, culturales y artísticas), teniendo en cuenta que en la actualidad permanecen escasos 500 habitantes más la 'bolsa flotante' indeterminada de personas que diariamente se desplazan a sus puestos de trabajo en las industrias de Zorrotzaurre; aunque dicha influencia sea cada vez menos concurrida dado el cierre de fábricas y talleres, notándose en su defecto un incremento de personas que nutren los equipamientos reacondicionados para artes plásticas y escénicas, música, espectáculos.

Al hilo del párrafo anterior, se debería mostrar capacidad para gestionar dicha 'entropía social' así como para poder actuar en un entorno de alta mezcolanza 'entrópica' arquitectónica y estilística, con un cúmulo de edificaciones tanto industriales en fase de desmantelación como residenciales (casas del frente fluvial, algunas de las cuales datan del inicio del siglo XIX y continúa un desarrollo estilístico por diversos periodos hasta el siglo XX). Otro tanto sucede con la arquitectura industrial, con ejemplos que van desde las tendencias revivalistas hasta el racionalismo constructivo vanguardista más ortodoxo y el posterior movimiento moderno hasta su culminación en la década de 1970.

Urgiría, por consiguiente, articular desde un punto de vista crítico a la actual situación de semi-abandono, mediante procesos participativos aprovechando el gran interés de las personas asentadas en la zona por la participación en la remodelación social y urbana de Zorrotzaurre, detectando y promoviendo las buenas prácticas a tal efecto, alejadas de cierto 'ensimismamiento' institucional y administrativo con el que los poderes públicos actúan sobre el plano de los territorios sin tener en cuenta, a menudo, el tejido ciudadano de dichos enclaves. En el caso de Zorrotzaurre, dichas buenas prácticas deben de comenzar por la valoración de la forma menos agresiva de transformar un barrio en el que se integren, a grandes rasgos, 15000 nuevos habitantes sin que ello conlleve la inmediata destrucción de los tejidos existentes en cuanto a lo ya señalado. Desde la herramienta del *Máster Plan* y sus gestores conjuntos (tanto del equipo de la propia arquitecta Z. Hadid como del equipo de apoyo conformado en Bilbao), desplegar cauces y criterios para poder desarrollar procesos participativos que impliquen buenas prácticas urbanas, sociales y ambientales, para un fortalecimiento de la ciudadanía y una gobernanza que exija cotas de igualdad, confianza y eficacia gestora. Ello conlleva implícito profundización en la 'democracia participativa' a partir de criterios cualitativos y cuantitativos que en Zorrotzaurre abarcan desde los residentes llamémosles 'nativos' del lugar hasta los 'advenedizos', además de múltiples propietarios/as de suelos industriales y residenciales (con una propiedad privada muy atomizada y dispar, salvo los terrenos de la Autoridad Portuaria y empresarial).

Lo cual daría lugar a la articulación de una participación extensiva y representativa en diversidad y apertura (sabiendo la dificultad que entraña un entorno de intereses tan divergentes y contrapuestos) pero quizás dispuestos a converger en claves para la conservación de su hábitat social y urbano. La elevada tasa de participación y su diversidad podría dar cabida al establecimiento de un Observatorio Local de Democracia Participativa de carácter innovador tal como deriva de las guías de buenas prácticas y evaluación de procesos participativos que serían aplicados casi por vez primera en Bilbao.

De forma entrelazada, elaborar e implantar criterios innovadores de calidad en ámbitos de participación respecto a la temática (relevancia y capacidad interventora) como a su desarrollo (diagnóstico y propuestas, información, grado de deliberación) así como en lo referente a la coordinación (consensos, transversalidad, iniciativa y liderazgo, claridad de objetivos, planificación y recursos) y las consecuencias obtenidas en base a los resultados y su implementación para la mejora de la calidad y cultura participativa. En el caso de Zorrotzaurre dichos pasos podrían ensayarse desde la promoción de la *Oficina del Máster Plan* en continuo contacto con el tejido asociativo y profesional, iniciando unas experiencias integrales

vinculadas a su dificultoso contexto social-urbano pero mediante criterios ponderados para las características y objetivos de las prácticas de intervención propuestas. El despliegue de dimensiones participativas en este territorio ya conlleva en sí mismo cotas innovadoras en cuanto a sus dimensiones, temáticas y mecanismos aplicados, actores involucrados con apertura a sectores que en circunstancias comunes ven mermada su participación, lo que sucede con más virulencia en territorios como el de Zorrotzaurre, que históricamente han sido relegados a diversas servidumbres con pocos antecedentes de participación. Circunstancia en la que cabe estudiar la factibilidad en lo que respecta al éxito de su implantación, debido a la toma en consideración del contexto socio-político, económico, técnico y organizacional, que en el caso que nos ocupa pasa por los equipos de profesionales contratados, además de las áreas técnicas del Ayuntamiento y la necesidad política coyuntural de articular programas de éxito con indicadores de acceso abierto para unas experiencias cuyo desarrollo prevé recursos humanos (coordinadores y dinamizadores), económicos y logísticos (instalaciones y equipamientos).

En la senda de lo mencionado, capacitar expertos/as externos a la Administración que posibiliten cotas de autonomía y control en la gestión aprovechando las dinámicas de grupos con experiencia participativa que puedan aglutinar e integrar inclusive sectores a priori desvinculados, con una planificación de acciones sistemática y fundamentada en la participación, así como estrategias de distinta índole que incluyan garantías de claridad/calidad en la información, diálogo y negociación, sobre los cimientos de una aceptación política, social y técnica en base a criterios explícitos de corresponsabilidad con reglas del juego asumidas por actores diversos que sea paralela a la fiscalización de las medidas de control. Cumplimiento/desviación y redefinición de planes, acciones y objetivos con criterios e indicadores identificables y vistas a garantizar el rol activo de los procesos participativos, evitando conatos de exclusión y sesgos que pueden marginar a ciudadanos/as no organizados/as o diferentes expresiones socio-demográficas que impliquen riesgos en la inclusión de sectores concretos.

Ante ello conviene insistir en la promoción de la comunicación y apertura a la ciudad de lo que se viene realizando en un sector, distrito o barrio concreto, como reconocimiento social y divulgación de las acciones. Aspecto que, de alguna manera, se viene ya produciendo en el contexto de Zorrotzaurre con la periódica organización de encuentros, jornadas, seminarios e incluso congresos dirigidos tanto al público general como especializado, además de la publicación de textos, material gráfico y audiovisual con miradas divergentes (internas/externas) plasmadas en varios documentos.

En síntesis, promocionar el pluralismo y la diversidad sin merma de la sistematicidad abogando por un amplio espectro de representación cívica-ciudadana desde sus particularidades pero en conexión con el bien general que pueda abrir la puerta a la intervención y aportaciones de terceros como enriquecimiento. A partir de ahí, establecer-esclarecer criterios de evaluación de las prácticas en relación a la coordinación, la técnica y formas de los procesos participativos así como las consecuencias obtenidas (más complejo que la aplicación de un cómputo de indicadores predeterminados).

Finalmente, la superación de la dicotomía 'seguridad ciudadana' *versus* 'seguridad individual' sería uno de los objetivos a alcanzar a corto-medio plazo, una vez de que esté lista la urbanización de Zorrotzaurre, por medio de mecanismos de diálogo entre actores y sectores presentes en el barrio como 'nuevo ensanche' de Bilbao, pero con una proyección de futuro más a largo plazo que centre el eje de la seguridad pública ciudadana en la propia comunidad como productora y a la vez ejecutora. Para lo cual es en principio fundamental disipar la sensación de percibir inseguridad en un 'lugar diferente' o que no está estructurado como viene siendo habitual en las ciudades occidentales de cuño postmoderno. Las plataformas de diálogo y encuentro pueden ser favorables tanto para tratar estas cuestiones de orden prioritario como para poder pronosticar resultados futuribles con capacidad de adecuación al cambio insoslayable y plantear, sobre la mesa de intercambio y debate asertivo con la comunidad, temas a desarrollar con posterioridad, partiendo de esta perfilada estrategia alternativa con sus

riesgos y metas a alcanzar que solo podemos vislumbrar. Todo ello con un impulso público que destine recursos y compromisos pero con implicación privada, para lo cual no sería de descartar la entidad público-privada Comisión Gestora de Zorrozaurre. Estas estrategias como políticas sociales y locales de proximidad para la gobernanza puede concluirse que implican finalmente una superación de la dicotomía entre el binomio sobre-sub-representación de las estructuras habituales supuestamente garantes de la seguridad. Junto a ese anhelo, se apela a solventar también previsibles situaciones de sub-representación de la ciudadanía en su globalidad en el diseño, desarrollo/implementación y gestión de las estrategias contra la percepción de inseguridad, para las cuales es casi siempre producto pasivo de asimilación más que actor garante de la aplicación y del control comunitario de dichas políticas en su correcto encarrilamiento y contención de su funcionamiento.

Los aspectos recogidos y perfilados sucintamente han de completarse así con pautas certeras para fundamentar y llevar a cabo el proceso de evaluación continua/programática de las políticas públicas y su eficiencia ciudadana; lo cual no ha de enroscarse solamente en el paradigma de las viejas-nuevas tecnologías ya que estas últimas, tampoco garantizan nuevas funciones, sino optimización de las mismas. Finalmente, lo descrito nos conducirá a plantearnos la validez de las soluciones adoptadas (si solucionan los problemas de partida) y a valorar en alguna medida la pertinencia del modelo urbano, preguntándonos si un espacio remodelado con una trama salpicada de parques, puentes, iluminación y ejes viarios es necesariamente mejor y más saludable que la antigua ciudad 'decrépita' y abigarrada.



Figura 12

Aspecto exterior del complejo empresarial "Cadenas Vicinay" en la península de Zorrozaurre (2016-2017)

#### 4. 'SUEÑOS' IMAGINADOS QUE CONTRASTAN CON EL 'ENMARCADO' URBANO

Mientras puedan aunarse los diversos intereses en juego, en buena medida compartidos aunque casi siempre provistos de vertientes contrapuestas, pero siempre a favor de la ciudad y la ciudadanía, seguirá vigente el lema de 'edificar sueños', tomado de la inscripción que las

gentes del barrio realizaron en un viejo muro restaurado y que nos permite avanzar, manteniendo por ahora encendida la llama de esa ilusión manifestada. Atemperemos el ímpetu e impulso de 'ciudad del milagro' sobre todo arquitectónico, indefectiblemente asociado al modelo 'empresarialista' con potenciales riesgos de exclusión de los sectores de población más frágiles y vulnerables, lo que en Bilbao constituye acaso una de las 'sombras oscuras' en el trasfondo de 'brillo reflectante' de las placas de titanio 'cara-vista' cuyos destellos llegan hasta la península-isla de Zorrotzaurre.

En la actualidad y desde un punto de vista básicamente social y urbano, la península de Zorrotzaurre se encuentra sujeta a una serie de variables que afectan a toda la ciudad de Bilbao, incluso a su área metropolitana, estando inmersa en un proceso de remodelación urbana post-industrial que se ha llevado a cabo a lo largo de casi dos décadas y media. De todos modos, a pesar de la acelerada crisis quizás sea el momento propicio para acometer la transformación de esta zona destinada a ocupar un espacio de centralidad sobrevenida, aprovechando el motor y la inercia puesta en marcha con las restantes intervenciones de la ciudad, para que la península de Zorrotzaurre no quede definitivamente relegada al olvido.

Efectivamente, el afrontar esta transformación va a generar un espacio remodelado capaz de competir con otros espacios fluviales y frentes de agua remozados como Abandoibarra (operación 'estrella'), pero entendemos que en este caso el empeño se fija sobre todo en la búsqueda de un reequilibrio en cuanto a residencia y paisaje urbano, acuñado por una serie de hitos identificables y utilizables por la propia ciudadanía, con una opinión que cuente más que hasta el momento. Otro tanto puede suceder con los sectores privados (propietarios de suelo, empresas que aún perduran en la zona), más allá de un puntual apoyo económico-financiero. De hecho, se pretendería que en la coyuntura de crisis global que requiere esfuerzos y dosis importantes en cuanto a medidas sociales, esta intervención pudiera refrendar, precisamente, ese empeño por lo social más allá de la espectacularización de la ciudad para el turismo, necesario en otros ámbitos.

En este apartado vamos a ocuparnos de entresacar una determinada área de índole post-industrial que está siendo rehabilitada urbanísticamente en futuros proyectos de ordenación que se perfilan en el presente, dando forma a ese espacio metropolitano de Bilbao que se ha de redefinir, como decíamos, desde los presupuestos de la cohesión urbana y social. Este sería el caso de espacios acuñados en el devenir histórico como la península de Zorrotzaurre. Dado que es un entorno sujeto a planes de remodelación urbana, podemos plantear iniciativas que vayan a complementar y/o modificar, precisamente, el modelo que se anuncia. Creemos que constituye un espacio óptimo, ya que pasará de ser de un barrio deprimido, con una fuerte obsolescencia en cuanto a sus estructuras portuarias y marítimas así como industriales, infraestructurales, equipamentales y de residencia, a ser un barrio revalorizado en los frentes de agua de la Ría que acogerá, previsiblemente, una gran cantidad de edificaciones y de población foránea o actualmente no residente en el lugar.

Ante las dificultades de consolidar en Zorrotzaurre punto por punto el modelo Bilbao Ría-2000, podrían proponerse actuaciones alternativas, provistas de su marco de gestión y financiación: es importante tener en cuenta los tejidos tanto urbanos (de gran debilidad) como socio-asociativos (de gran potencialidad) existentes, para actuar mediante sistemas compactos e inclusivos, desde perspectivas urbanísticas y arquitectónicas que vean imprescindible el reciclaje para la sostenibilidad urbana, ambiental y un desarrollo racional-realista del territorio con la vivienda como bien necesario. Para ello es indispensable ensayar la inclusión de innovaciones energéticas y eficiencia tecnológica en materiales de construcción y obra pública, así como la flexibilización de tipologías en base a la demanda real, sin definir previamente y de facto un barrio descomunadamente gigantesco. El impulso de operaciones de recalificación con el objetivo de la mejora de espacios públicos degradados, a partir de los conceptos clave de ciudad, diversidad y cohesión, mediante procesos que no pongan en peligro el equilibrio social y urbano del futuro sería totalmente compatible con apostar por intervenciones de reducida escala tipo 'acupuntura urbana', en base a la calidad de equipamientos/espacios y no solamente sobre la 'imagen de marca'.

Proseguir con la rehabilitación de vivienda y recuperación de edificios industriales con cambios de uso, generando espacios de habitabilidad pero también oportunidades de relación social y pública a nivel de creación de ciudad y '*derecho a la ciudad*' (H. Lefèbvre), solicita promover una verdadera participación ciudadana aprovechando las potencialidades de Zorrotzaurre, con la inclusión de los agentes y colectivos diversos que se encuentran presente a partir de su intensa implicación en la remodelación, buscando fuentes de financiación y privilegiando la iniciativa pública en un ámbito tan complicado como el presente, para recalificar aumentando la calidad de los lugares y llegar a realizar ciudad inclusiva, habitable por la ciudadanía y de elevada centralidad metropolitana con fórmulas de cooperación que posibiliten mecanismos de actuación entre la iniciativa pública y privada para que ésta última contribuya en la financiación de las operaciones necesarias con algún tipo de contraprestación en cuanto a la validez de sus terrenos. Apertura de canales de colaboración que generen el marco económico para una ciudad compacta, densa y diversa con objetivos de proyectos regulados en un horizonte de aplicación, planificación rigurosa y optimización de sistemas de re-parcelación con una rentabilidad de tipo social.

La generación de un espacio público asociado a la vivienda, de índole vital y cívico no convertido en decorativa y ornamental ciudad-dormitorio apta para visitas requiere un veraz mantenimiento de espacios públicos de carácter tradicional convertidos en ejes del territorio en sintonía con los deseos de la ciudadanía presente en el enclave, reconociendo la irreversibilidad de los procesos de mejora urbana y efectos comunitarios. Lo que implica advertir previamente nociones como la 'compacidad urbana' que no precipite la desregularización sino la complejidad sistémica con una cohesión social-financiera que dote a la península de poli-centralidad ciudadana-metropolitana sin discontinuidades y reductos marginales heredados del dominio industrial-portuario, con la convivencia de sectores productivos. No obstante, promocionar la peatonalidad y transportes públicos colectivos como el tranvía o algún medio fluvial, evitando en lo posible el tráfico de vehículos particulares estaría en consonancia con el fomento de un 'sistema isotrópico' de espacios interurbanos con función de 'charnela' y de 'ligadura', determinando cuatro líneas maestras como dorsal estructurante: a) fomento de rehabilitación, b) reserva de suelo para vivienda protegida, c) acceso transparente a información y participación equitativa, d) intervención pública e impulso concertado en promover viviendas 'des-marcadas' de la especulación.

Una visión más preferente hacia los planes parciales de reforma/rehabilitación interior/integral de cara a abordar tanto los suelos ocupados como vacantes de la península de Zorrotzaurre mediante una coordinación gestionada por todos los agentes, debería contar con la compatibilidad de infraestructuras públicas aparte de la vivienda como motor de la transformación, teniendo presente los 'hechos urbanos' que no son puntuales sino actualización de la historia social que se rehace en el tiempo prolongado de la ciudad (A. Rossi, 1971). Hechos que, transparentados a día de hoy dan preferencia a herramientas de gestión compensatoria de forma realista, no utópica, evitando la carestía del suelo por sistemas extraordinarios como la generalización de expropiaciones, sino por métodos de gestión colaborativa que minimicen costes por indemnizaciones, re-alojos, urbanización de zonas verdes, etc. Lo cual reclama de nuevo determinar 'competencias concurrentes' de los múltiples actores participantes mediante programas y documentos tácticos/taxativos que contengan calendarios de actuación, sectores/grupos implicados, procedimientos y recursos disponibles para la elaboración de instrumentos técnicos como los proyectos desde una perspectiva interdisciplinar y multifuncional, más allá de la mera 'Zorrotzaurre-marca'.

En ello redunda la necesidad de valorar la posibilidad de hacer uso de planes de mejora urbana con elevado índice proyectual de proximidad a la escala arquitectónica y de espacio público urbano, con instrumentos básicos de gestión como los programas de actuación que explicitan los modos de operar y de intervenir, combinados con planes sectoriales multi-temáticos en los que se definan claramente aspectos como la importancia de la vivienda (eje vertebrador), los servicios y equipamientos, más allá del *Máster Plan* en ocasiones demasiado volcado hacia el diseño urbano espectacular que causa fascinación más o menos fatua.

Zorrotzaurre puede ser un enclave idóneo donde promover la conectividad con la ciudad mediante itinerarios, emplazamientos, etc. Se han de desplegar las características de viabilidad en la gestión y ejecución, flexibilidad de adaptación a necesidades y circunstancias y universalidad que garantice la concertación de los niveles administrativos con sus roles y consensos con actores sociales y económicos para proyectos alternativos a desarrollar, por medio de fórmulas como el convenio con comisiones mixtas de seguimiento administración-sociedad civil, como garantía de una gestión pública y acción administrativa que revierta en el territorio por encima de rendimientos, plusvalías y lógica de mercado. Para ello, el sistema de gestión ha de ser de iniciativa pública independientemente de coyunturas, controlado y dirigido por profesionales integrados en organizaciones especializadas y con mecanismos de supervisión social y económica (asociaciones vecinales pero también comerciantes, organizaciones empresariales, etc.). Pueden generarse instrumentos mixtos de forma societaria o consorcial de modo que las arcas municipales puedan recuperar por vía fiscal parte de los presupuestos financiados.



Figura 13

Embarcadero junto al Club de Remo en La Ribera, cuya actividad denota dinamismo en el lugar (2016-2017)

Para lo cual puede recurrirse a la gestión de carácter mixto de capital parcialmente público (mayoritario) y privado, con ciertas ventajas derivadas por ejemplo de la aparente autogestión facilitada por cooperativas sin ánimo de lucro (en el caso de la vivienda sobre todo) y de orientación altamente participativa, de modo que se complemente la población preexistente con nuevos residentes, pero con evitación de la guetización, promoviendo igualmente la dinamización de la vida socio-comunitaria. No sin antes potenciar la eficacia y eficiencia de los servicios básicos urbanos, que busquen así mismo, cauces de interacción entre el tejido social con sus plataformas de representatividad y asociacionismo y un tejido económico de mercados emergentes para la revitalización local, promoviendo usos deseable y descartando usos a combatir. En todo caso, disponer una 'porción de ciudad' heterogénea, con todos los usos posibles en todas las zonas (siendo Zorrotzaurre un lugar susceptible para ello), sin renunciar a cuestiones socialmente relevantes como el sentido de pertenencia y permanencia o lo que puede denominarse con el término categórico de 'enraizamiento'. La gestión ha de ser

plenamente consciente de que tanto en el momento como después de la transformación los habitantes que ocupan la zona tienen derecho a continuar residiendo en su lugar de origen (lo cual es especialmente determinante en periferias degradadas que, siendo escenarios de operaciones de remodelación, pueden convertirse en nuevos centros urbanos), mitigando siempre el peligro de la 'gentrificación'.

## **5. ¿MICRO-CIRUGÍA URBANA Y/O 'TABULA RASA'?. 'BRASAS' DE LAS PERMANENCIAS HISTÓRICAS, CULTURALES Y PATRIMONIALES-SIMBÓLICAS**

Defensores de la idea de que los desequilibrios territoriales disponen, igualmente, de extensos recorridos cautelosos y diametralmente opuestos a los 'marcos incomparables' de 'logotipo-carcasa' en que se están convirtiendo algunas ciudades, las conclusiones aproximativas que del presente texto podemos destilar no pueden ser sino prospectivas y encaminadas hacia previsiones futuras. Tanto la idea de partida como la metodología creemos que se encuentran impregnadas de la demanda de una acción social continua y profunda, constante en participación como estímulo para el impacto de las políticas que han de encontrarse sujetas a criterios de detección de buenas prácticas así como un continuo proceso de evaluación metodológica que permee el esquema de actuación, con la pregunta final que cuestione si la solución adoptada resuelve el problema o las situaciones de partida.

Desde una concepción integral/integradora del área de Zorrotzaurre con la ciudad de Bilbao, como primer apéndice de la extensión metropolitana, fluvial y longitudinal, hemos intentado articular un enfoque que pueda ser innovador en cuanto a las buenas prácticas de la participación ciudadana en un entorno cuyos indicadores muestran que puede ser propicio para ello, desde el establecimiento de unos criterios y análisis críticos que atiendan a las circunstancias actuales como testimonio del pasado y de la configuración de la ciudad a lo largo del tiempo prolongado y sus acontecimientos. Antes bien, desde ese pre-diagnóstico de las herencias recibidas debería de ponerse en marcha en Zorrotzaurre un diagnóstico pormenorizado con el establecimiento de pautas y requisitos de participación para la toma de decisiones e implementación de las propuestas mediante la detección y aplicación de prácticas y criterios de ponderación de experiencias para el estímulo e impacto de políticas que apuesten por la calidad y sostenibilidad urbana, social y ambiental.

En Bilbao y en concreto en Zorrotzaurre, pensamos que existen los instrumentos y las disponibilidades para que las soluciones resuelvan los problemas de partida, con herramientas tanto políticas como administrativas y participativas a tal efecto, quizás en el marco de la Agenda 21 Local y de un *Máster Plan* cuyos artífices parecen haber dejado ciertos resquicios e intersticios para el diálogo y discusión, así como una ciudadanía específica con un ímpetu que ha cristalizado en la necesidad de conservar un entorno histórico mediante acciones de restauración y rehabilitación, redescubrimiento de viejos oficios asociados a la Ría, festividades del calendario anual, ocupación cívica revitalizadora de edificios y un empeño por reavivar la identidad de barrio plasmada en sus espacios públicos. Nos encontramos por ejemplo con grupos de jóvenes, trabajadores y personas del barrio en actividades comerciales, lúdicas y deportivas (establecimientos de hostelería, espectáculos...), así como expresiones artísticas callejeras que dan cuenta de la vitalidad del entorno pese a sus cuantitativamente escasos residentes que se concitan en Zorrotzaurre. Nuevos fenómenos como la 'okupación' conviven así con habitantes tradicionales, moldeando y modulando relaciones inclusivas.

En el plano físico, en los instantes actuales en Zorrotzaurre puede estar precipitándose una pérdida irreparable o difícilmente rescatable de todo un cúmulo de espacios no utilizados, o completamente olvidados; espacios que no eran útiles por la razón que fuese, y que habían caído en un estado intermedio, entre la naturaleza y el abandono, y que siempre, según argumentó en cierta ocasión Jeff Wall, se han podido asociar hasta con la 'libertad'. Pero no pueden permanecer como eran, y no han seguido siendo como lo que fueron; con el paso del tiempo, cada vez son menos las zonas de ese tipo en la urbe. Parafraseando a antropólogos más próximos a nuestro contexto (como Maribel Egizabal), a esos solares vacíos producto de los derribos de inmuebles en mal estado que, algunos de ellos, durante mucho tiempo han

permanecido en los barrios, se pueden asociar incluso ciertos 'rituales' característicos de los espacios públicos. Estos reductos tienen un carácter especial, representan la 'liminalidad' del espacio urbano construido y derribado que ha perdido la utilidad para la que fue concebido. En ese sentido dejaría de ser un espacio público propiamente, pero tampoco lo es privado; sino que la indefinición permite que se conviertan en enclaves ideales para el ritual, a través del que se reinterpretan. En palabras que expresan ideas que confluyen, puede ser dicho de otra forma análoga pero equivalente como lo vemos en la cita de Jan Verwoert (2011). 'La Zona' de *Stalker* (casi una región entera de extensión considerable 'desaparecida' de los mapas) se convierte 'casi' en un área de 'libertad'<sup>2</sup> pero furtiva, a medida que las ruinas son 'engullidas' literalmente por la maleza y el manto vegetal que reaparece. Ahí, las leyes razonables desaparecen y todo aquel que penetre en el ámbito debe correr su riesgo tal como anuncian los carteles de 'prohibición' de entrada a entornos supuestamente 'peligrosos'. Sin embargo, bajo esos 'mantos' de indefinición subyacen las 'brasas' a modo de permanencias históricas que algún 'cirujano urbano' (plástico, espacial) habrá de acertar en recomponer sin *tabula rasa*.

Según las tres fases de Ian Borden<sup>3</sup>, la 'secuencia' de espacios que podemos observar en nuestro área de estudio (zona en apariencia 'muerta' pero muy 'viva') pasa por el 'espacio encontrado' en su día para su funcionalidad portuaria e industrial pero 'hallado' casi 'furtivamente' en nuestros días, que ha sido sin lugar a dudas un 'espacio construido' y articulado territorialmente en base a su estructura fluvial que le ha garantizado su fuerza motriz y tractora, además de un espacio urbano con indudables trazas de maritimidad. Porción espacial de vida cotidiana sujeta a los designios de una ciudad que, al igual que sucede con un numeroso grupo de ciudades intermedias postindustriales, se somete a los cánones de la planificación estratégica que muy a menudo determina los objetivos estratégicos para una ciudad o territorio en términos de competitividad económica y calidad de vida (I), con planes de acción para tratar de concertar las estrategias de las entidades y las empresas de un municipio (II). Ello implica a los principales agentes de las decisiones económica y social y en especial a la principal autoridad democrática del municipio (III). Asimismo, constituyen planes complejos y consensuados entre los responsables de la ciudad-municipio y los demás actores locales (IV), que deben incluir la documentación con el fin de generar una expectativa ciudadana favorable al mismo, teniendo en cuenta las actividades públicas y privadas (V). El diagnóstico se basa en el análisis interno (endógeno) y externo (factores que influyen y están fuera del control local), teniendo en cuenta los diferentes espectros de la ciudad: económicos, sociales, culturales, educativos y asociativos (VI). Se definen en unos pocos objetivos que sean claves y a la vez factibles (VII), no sin antes comparar recursos disponibles con obstáculos a superar (VIII), a fin de garantizar la ejecución de los proyectos y el logro de las acciones propuestas (Pascual i Esteve, 1999<sup>4</sup>).

Lo que se complementa quizás con las nuevas propuestas estratégicas para la reflexión sobre modelos urbanos. De las cuales y en primera instancia, sintetizadas telegráficamente, nosotros podemos seleccionar 4 opciones<sup>5</sup> por considerarlas las más adecuadas y eficientes de cara a impulsar unas intervenciones modestas, mesuradamente meditadas, holísticas y que puedan ir de acuerdo con recomendaciones derivadas de procesos participativos e instrumentos para la actuación y gestión urbanística; que a su vez puedan igualmente acoger en su seno políticas públicas sociales plasmadas en agendas con sus actores y contextos. Nos encontramos (aún o de nuevo) ante un reto del urbanismo significativo que no cree ciudad a

---

2. Término de amplio y variado campo semántico, que en este caso lo utilizamos (entrecorriéndolo) en su más común significado, suponemos que en sintonía con la referencia que deriva del autor aludido.

3. Citado por URIARTE, M., 2012: 23.

4. Citado por ZICCARDI, A., 2006: 78.

5. Proyectos 'minimalistas' alejados del urbanismo de los 'grandes gestos' (lo contrario que va a suceder en Zorrotzaurre), con intervenciones urbanas ejecutadas a escalas controlables (a), recuperación del espacio urbano con un acertado diseño y nuevos usos para los espacios públicos preexistentes (b), proyectos de 'escala intermedia' trabajando desde los 'fragmentos de la ciudad' pero con una calidad de conjunto mayor que la mera suma de las partes (c) y proyectos experimentales mediante una renovada conceptualización, categorización y vías reflexivas para entender la realidad cambiante, formulando principios en apoyo de nuevos planteamientos (d). 4 respuestas que pueden ser integradoras para la problemática general de la urbe.



'corto plazo' ni ciudad 'instantánea', sin permitir o consentir que las permanencias acuñadas por el insaciable transcurso del tiempo y los 'hechos urbanos' diseñen los espacios públicos. La península de Zorrotzaurre continúa siendo un 'problema irresoluto' a nivel urbanístico y social para Bilbao, en el que es necesario compatibilizar esfuerzos de agendas/políticas públicas sociales e inclusivas.



Figura 14

Acciones comunitarias de los/as residentes durante épocas anuales como las festividades patronales de finales de junio (San Pablo), con una serie de actividades participativas impulsadas por los colectivos presentes en La Ribera de Deusto y Zorrotzaurre reclamando el carácter popular, lúdico y participativo pero también reivindicativo de la fiesta



Figura 15

Interiores en desmontaje de la fábrica "Vicinay Cadenas" durante la primavera del año 2016



Figura 16  
Interiores en desmontaje de la fábrica "Vicinay Cadenas" durante la primavera del año 2016



Figura 17  
Oscuros pabellones industriales en fase de vaciamiento interior, aunque a veces habitados (primavera 2018)



Figura 18

Paisajes 'póstumos' durante el desmantelamiento de la histórica empresa "Vicinay Cadenas" en su conocida ubicación de la península de Zorrotzaurre. Extraños parajes 'des-cargados' de rastros y/o vestigios de paisanaje y francamente deshumanizados-descuidados que perduran efímeramente junto a áreas de vegetación (primavera 2018)



Figura 19

Estructuras fluviales inutilizadas conformando paisajes indómitos y ya silenciosos (foto cortesía de Jon del Blanco)



Figura 20  
'No-lugares' residuales denotan neonatos espacios de aprovechamiento edificatorio  
(sede ingeniería "Idom")

## BIBLIOGRAFÍA

- CAMPELO, P. *et al.* "IV Bilbao". En: Iglesias, M. *et al.*, (eds.). *Políticas urbanas en España. Grandes ciudades, actores y gobiernos locales*, Barcelona: Icaria, 2011; pp. 75-103.
- DE MARCO, E. *Arte público y monumento. Dispositivos inmanentes de memorias* (tesis doctoral), Universidad del País Vasco, Facultad de Bellas Artes, Departamento de Escultura, 2015.
- DURSTON, A. "Un régimen urbanístico en la América hispana colonial: el trazado en damero durante los siglos XVI y XVII". En: *Historia*, vol. 28, Pontificia Universidad Católica de Chile, 1994; pp. 59-115.
- ESTEBAN, M. "Zorrozaurre, isla de innovación". En: *El Correo*, 8 de febrero, 2009; p. 48.
- ICETA, M. "Zorrotzaurerako 5 hirigintza-proposamen utopiko". En: *Aldiri. Arkitektura eta abar*, UEU, 16, 2013.
- LLANO, J. M. *D-Bilbao. Olabeaga Ribera/Zorrozaurre. Barrios ante el s. XXI*, Bilbao, 2006.
- OBSERVATORIO INTERNACIONAL DE LA DEMOCRACIA PARTICIPATIVA (OIDP). *Guía para la detección de buenas prácticas en procesos participativos y Guía práctica para la evaluación de procesos participativos*, Barcelona, s.f.
- ORDEIG, J. M. (coord.). *Zorrozaurre. Diseños para la reactivación de la Ría de Bilbao*, Bilbao: Ayuntamiento de Bilbao, 1998.
- ROSSI, A. *La arquitectura de la ciudad*, Barcelona: Gustavo Gili, 1971.
- URIARTE, M. "Mikrokartografia hiritarrak. Hiri-espazioaren eta arkitekturaren irakurketa skate eta parkour kirolen eskutik". En: *Aldiri. Arkitektura eta abar*, 11, UEU, 2012; pp. 23-25.
- VERWOERT, J. "Saber es sentir". En: VV.AA., *En torno a la investigación artística. Pensar y enseñar arte: entre la práctica y la especulación teórica*, Barcelona, Bellaterra: Museu d'Art Contemporani de Barcelona (MACBA), Universitat Autònoma de Barcelona, 2011; pp. 21-23.
- VILLA, I. "Un canal para Deusto". En: *El Correo*, 20 de abril, 2008; p. 10.
- ZICCARDI, A. *Las políticas sociales y la participación ciudadana del ámbito local*, Barcelona: UOC, 2006.

# La exposición temprana al sabor como mecanismo fundacional de los hábitos alimentarios y de la cultura culinaria. Implicaciones para la futura investigación del consumo de verduras en la población infantil vasca

Early exposure to flavor as the foundational mechanism of eating habits and culinary culture. Implications for future research on vegetable consumption in the Basque child population

Paloma Rohlfs Domínguez

Universidad de Extremadura  
Dpto. de Psicología y Antropología  
<https://orcid.org/0000-0002-5242-9947>  
prohlfdomnguez@yahoo.es

Recep.: 14.11.2018

BIBLID [ISSN: 1137-439X, eISSN: 2243-9940 (2019), 37; 75-94]

Acep.: 25.06.2019

*Resumen:* Los hábitos alimentarios desarrollados durante la infancia configuran la base de una programación alimentaria temprana que se refleja en la vida adulta. Se sabe que los niños comen lo que les gusta, y que un producto dado les gusta si su sabor les resulta agradable. En el presente trabajo de investigación, se pretende analizar las variables que determinan que les guste o no el sabor de las verduras por tratarse de un alimento sano y, por lo tanto, altamente recomendable. Se concluye que tanto una predisposición genética hacia la sensibilidad al sabor amargo de las verduras como el aprendizaje, mediado por la experiencia prenatal y postnatal con sabores de verduras, a aceptar dichos sabores influyen en el gusto por y en el consumo de verduras en la población infantil. Se desconoce, sin embargo, el impacto concreto que la interacción de tales factores tiene en el consumo de verduras de poblaciones infantiles de regiones específicas, tal y como la del País Vasco, lo que se recomienda investigar en el futuro.

*Palabras clave:* Exposición repetida. Lactancia. Líquido amniótico. Población infantil. Sabor. Verduras.

*Laburpena:* Hautzaroko elikadura-ohiturek, helduen bizitzan islatzen den janari-programazio goiztiarraren oinarriak konfiguratzeko dituzte. Jakina, umeei gustatzen zaien jaten dute, eta produktu bat gustatzen zaie zapora atsegina baldin bada. Honako ikerlan honetan, barazkien zaporea gustukoa izatea ala ez izatea zehazten duten aldagaiak aztertzen saiatzen gara, janari osasungarria delako eta, beraz, osoro gomendagarria. Ondoriozta daiteke, barazkien zapora mingotsaren sentsibilitateari diogun halako joera bai genetikoak eta bai ikasitakoak, jaio aurreko eta ondorengo esperientziak tarteko, zapora horiek onartzeak umeen barazki-kontsumoan eragina duela. Hala ere, ez da ezagutzen faktore horien elkarreragin espezifikoak herri, lurralde edota eskualde berezietako haurren barazki-kontsumoan modu konkretuan; hala nola, Euskal Herrian, hain zuzen, etorkizunean ikertzea gomendatzen dena.

*Gako-hitzak:* Errepikatutako Espozizioa. Edoskitzea. Fluido amniotikoa. Haur populazioa. Zaporea. Barazkiak.

*Résumé:* Les habitudes alimentaires développées pendant l'enfance forment la base d'un programme alimentaire précoce qui se reflète dans la vie adulte. On sait que les enfants mangent ce qu'ils veulent et qu'ils aiment un produit donné si leur goût est agréable. Dans le présent travail d'investigation, nous essayons d'analyser les variables qui déterminent si elles aiment ou non le goût des légumes, car c'est un aliment sain et, par conséquent, hautement recommandé. Il est conclu qu'une prédisposition génétique à la sensibilité au goût amer des légumes et à l'apprentissage, liés aux expériences prénatales et postnatales avec les arômes végétaux, d'accepter ces arômes influent sur le goût et la consommation de légumes dans la population enfant. On ignore toutefois l'impact concret de l'interaction de tels facteurs sur la consommation de légumes provenant de populations d'enfants de régions spécifiques, telles que celles du Pays Basque, qu'il est recommandé d'enquêter à l'avenir.

*Mots-clés:* Exposition répétée. L'allaitement. Liquide amniotique. Population enfantine. Goût. Légumes.

*Abstract:* The eating habits developed during childhood form the basis of an early nutrition programming that is reflected in adult life. It is known that children eat what they like, and that they like a given product if its taste is pleasant. The present research work tries to analyze the variables that determine children to like or not to like the flavor of the vegetables, as vegetables are a healthy food and, therefore, highly recommendable. It is concluded that both a genetic predisposition towards sensitivity to the bitter taste of vegetables and learning, mediated by prenatal and postnatal experience with vegetable flavors, to accept these flavors influence liking for and consumption of vegetables in the child population. However, the specific impact that the interaction of these factors has on the consumption of vegetables from child populations in specific regions, such as that of the Basque Country, remains unknown, which is recommended to be investigated in the future.

*Keywords:* Repeated exposure, Breastfeeding, Amniotic fluid, Child population, Flavor, Vegetables.

## INTRODUCCIÓN

El interés en comprender cómo se forjan los hábitos alimentarios de la población infantil reside, por un lado, y entre otros, en el hecho de que existen evidencias que indican que dichos hábitos configuran la base de una *programación alimentaria* que puede provocar la perpetuidad de dichos hábitos alimentarios en el futuro de la vida de las personas. El concepto de programación alimentaria durante la infancia hace referencia a que los hábitos alimentarios desarrollados durante la infancia pueden verse reflejados en los de fases vitales posteriores, tales como la adultez. Por ejemplo, se ha demostrado que las preferencias alimentarias desarrolladas durante la infancia temprana, es decir, entre los dos y cuatro años de edad, correlacionan positivamente con las preferencias alimentarias mostradas en la infancia más tardía, es decir, en torno a los seis y ocho años de edad (Skinner, Carruth, Bounds y Ziegler, 2002; Skinner, Carruth, Bounds, Ziegler y Reidy, 2002) y con las mostradas en la adolescencia y en la adultez temprana, es decir, en edades comprendidas entre los doce y los veintidós años (Nicklaus, Boggio, Chabanet y Issanchou, 2004).

En otro estudio (Mikkilä, Räsänen, Raitakari, Pietinen y Viikari, 2004), se demostró que las elecciones y conductas alimentarias desarrolladas entre la infancia y la adolescencia tardía, es decir, durante los tres y los dieciocho años de edad determinan el tipo de dieta ingerida durante la vida adulta. Estos efectos a largo plazo sobre las preferencias, elecciones y conductas alimentarias se producen gracias a la plasticidad neuronal, típicamente mostrada durante períodos sensibles de desarrollo, tales como la infancia temprana, en los que se manifiesta una extremada sensibilidad neuronal a la incorporación de información proveniente del ambiente en las neuronas (Rohlfs Domínguez, 2011), que se refleja, a su vez, en plasticidad conductual, es decir, en las conductas, en este caso, en conductas relacionadas con mostrar o reportar, en la edad adulta, preferencias, elecciones o conductas alimentarias idénticas o similares a las mostradas o reportadas en la infancia (Rohlfs Domínguez, 2014a).

Por otro lado, se sabe actualmente que determinadas enfermedades crónicas, tales como diabetes, hipertensión, alteraciones cardiovasculares e incluso ciertos tipos de cáncer derivan, al menos en parte, del consumo de alimentos con alto contenido en azúcares, grasas y sal a lo largo de la vida (Cappuccio, 2013; Huang, Huang, Tian, Yang y Gu, 2014; Anand *et al.*, 2015; Han *et al.*, 2015; Sayon-Orea, Martínez-González, Gea, Alonso, Pimenta y Bes-Rastrollo, 2015; Dinicolantonio, Lucan y O’Keefe, 2016; Erkoyun, Sözmen, Bennett, Unal y Boshuizen, 2016; Lustig, 2016; Donazar-Ezcurra, López-del Burgo, Martínez-González, Basterra-Gortari, de Irala y Bes-Rastrollo, 2017; Oikari *et al.*, 2018; Varsamis *et al.*, 2018), y que un elevado consumo de frutas y verduras durante la infancia nos protege frente al futuro desarrollo de dichas enfermedades (Van Duyn y Pivonka, 2000; Knai, Pomerleau, Lock y McKee, 2006; Mikkilä *et al.*, 2009; Mennella, Reiter y Daniels, 2016; Kerr, Anderson y Lippman, 2017), debido a las propiedades antiinflamatorias de la composición química de las frutas y las verduras. «La inflamación [celular] es la primera respuesta biológica del sistema inmune ante una infección, lesión o irritación» (Zhu, Du y Xu, 2017: 1).

En el número treinta y cuatro de la revista científica *Zainak*, Atie Guidalli, Contreras Hernández y Zafra Aparici (2011) vierten la crítica en virtud de la cual el consumo real de alimentos de los niños –de aquí en adelante utilizaré este término para referirme tanto a niños como a niñas. Asimismo, cualquier término que, para referirme tanto a menores de edad como a personas adultas, sea utilizado en el género masculino, por ejemplo, escolares, infantes, monitores, etc. incluirá también a su contraparte femenina– en los comedores escolares puede distar mucho cuantitativa y cualitativamente de los menús previamente planificados; que no existen datos sobre cuál es dicho consumo real, por lo que se desconoce, y que éste no resulta necesariamente del diseño de tales menús, sino de una serie de «factores que pueden influenciar las actitudes y las decisiones de los escolares hacia la comida: factores psicofisiológicos (las características organolépticas de los alimentos que se manifiestan a nivel individual); factores socioculturales (significados sociales de los alimentos y de la comida, percepciones y actitudes en relación al cuerpo y las diferencias de género al respecto, entre otros) y factores organizativo-pedagógicos relativos al comedor escolar (conjunto de normas y prácticas específicas, tiempo destinado, actores implicados –escolares, monitores, cocina, docentes, padres– y el tipo y grado de interacción entre ellos)» (Atie Guidalli *et al.*, 2011: 69). Asimismo, enfatizan la necesidad de estudiar en profundidad estos factores, y animan a la

comunidad científica a ello, para comprender la ingesta real de la población infantil en los comedores escolares.

Desde el campo de la Psicología, y, más concretamente, de la Psicobiología del Desarrollo, se estudia, entre otras cuestiones, el impacto del primer tipo de factores, y más concretamente, el impacto de la percepción individual de las propiedades sensoriales de los alimentos sobre la conducta alimentaria en población infantil. Gracias a la investigación experimental en dicho campo, sabemos que los alimentos consumidos por los niños se corresponden directamente con sus preferencias alimentarias, y que éstas se basan fundamentalmente en sus preferencias gustativas, cuyo foco es el *sabor* de los alimentos (Nasser, 2001; Sorensen, Möller, Flint, Martens y Raben, 2003; Zeinstra, Koelen, Kok y De Graaf, 2007). Percibir el sabor de una sustancia o comida requiere que nuestro sistema nervioso periférico detecte al mismo tiempo los siguientes tipos de estímulos: su sapidez, su olor o aroma, temperatura y textura. También requiere que el conjunto de estas informaciones viajen de la periferia al sistema nervioso central, donde el cerebro las integra, generándose, así, «una impresión sensorial unitaria» (Beauchamp and Mennella, 2011: 1), es decir, el sabor que percibimos (leer revisiones de Pritchard, 2015; Duchamp-Viret, Lacroix, Kuszewski y Baly, 2016; Roper, 2017). Por otra parte, el término *preferencia* hace referencia a realizar una determinada elección frente a otra, lo que difiere del término *gustar*, que se refiere a una reacción afectiva positiva (Rozin y Vollmecke, 1986). Pues bien, los niños prefieren comer lo que les gusta frente a lo que no les gusta, es decir, lo que para ellos tiene un "*buen*" sabor, y suelen rechazar y, por lo tanto, no comen lo que les sabe "*mal*" (Birch, 1999; Burguess-Champoux, Marquart, Vickers y Reicks, 2006; Mennella *et al.*, 2016). En otras palabras, los niños comen por placer.

En el presente artículo, con el fin de contribuir a aportar algo de luz y, por lo tanto, responder, al menos en parte, a la necesidad planteada por Atie *et al.*, (2011) de analizar los factores que determinan el consumo real de los niños en los comedores escolares, se analizarán y expondrán las variables que pueden determinar el que un alimento en particular sea percibido como de buen o mal sabor para la población infantil. Como se ha explicado anteriormente, se ha demostrado científicamente que esta condición de los alimentos se encuentra a la base de las elecciones que realizan los niños a la hora de comer, *ergo* puede contribuir a determinar lo que los escolares deciden ingerir en los comedores escolares. Para ello, en la medida en que el estado actual de esta cuestión lo permita, se tratará de abordar dicha condición explicando la evidencia actual acerca de los factores determinantes del consumo infantil de verduras, como modelo de estudio de la conducta alimentaria infantil, por una razón fundamental; porque las verduras, al contrario que alimentos ricos en grasas, azúcares y sal, son un tipo de alimento sano y, por lo tanto, altamente recomendable para el ser humano, en general, y para los niños, en particular. De hecho, la Organización Mundial de la Salud (OMS) considera el consumo regular de verduras a lo largo de todo el ciclo vital como imprescindible no sólo para mantenerse en buenas condiciones de salud, sino para evitar la muerte derivada de alteraciones cardiovasculares, por ejemplo, de un infarto, y de algunos tipos de cáncer, tales como los gastrointestinales, y atribuye un 2.8% del total de muertes a nivel mundial al bajo consumo de frutas y verduras (OMS, 2018).

Por otro lado, el consumo de verduras durante la infancia fomenta el desarrollo cognitivo (Contento *et al.*, 1995) y, junto con actividad física, previene la obesidad infantil (Aranceta-Batrina y Pérez-Rodrigo, 2016), además de prevenir el desarrollo de enfermedades en la edad adulta, tal y como se ha indicado arriba. Sin embargo, y, a pesar de estos beneficios, los datos acerca del consumo infantil de verduras no reflejan las recomendaciones de las autoridades en materia de salud. Por ejemplo, Aranceta *et al.* (2008) recomiendan un consumo diario de verduras para niños de menores de seis años, de entre seis y ocho años, de entre nueve y once años y para mayores de doce años de 150g, 200g y 245g, respectivamente, pero la media del consumo de verduras en niños de entre dos y trece años se ha calculado en 66.1g diarios, esto es, muy por debajo de las recomendaciones indicadas (Serra Majem y Aranceta Batrina, 2002). Así que, entender qué factores influyen en el hecho de que los niños decidan comer o no comer un alimento dado como las verduras es esencial porque puede proporcionar información valiosa que contribuya a esclarecer cómo se desarrollan los hábitos alimentarios de los niños y, por lo tanto, a entender, al menos parcialmente, por qué comen lo que comen los niños en los comedores escolares. Asimismo, se expondrán las implicaciones que este análisis conlleva para la investigación futura de factores determinantes del consumo de verduras de

poblaciones infantiles de una determinada región, tomando como ejemplo, la población infantil vasca.

## 1. IMPACTO DE LA GENÉTICA EN LA ACEPTACIÓN DE LAS VERDURAS EN LA POBLACIÓN INFANTIL

Se sabe que, en general, a los niños no les gustan y, de hecho, no aceptan fácilmente las verduras, sobre todo las verduras de tipo crucíferáneo (verdes), tales como las espinacas o las acelgas (ver figura 1), y que las verduras son su comida menos preferida (Rasmussen *et al.*, 2006). Esto es debido al sabor amargo de estos alimentos, ya que para los niños éste es un mal sabor (Aranceta-Batrina y Pérez-Rodrigo, 1996; Cooke and Wardle, 2005).



Figura 1  
Imagen que representa 150g de espinacas (izquierda) y 150g de acelgas (derecha), ambas cocidas.  
150 gr. es la cantidad de verdura diaria recomendada por Aranceta *et al.* (2008)  
para niños menores de seis años

También sabemos que desde el nacimiento, los niños muestran una atracción y un rechazo naturales por los sabores dulce y amargo, respectivamente (Mennella, Pepino y Reed, 2005). Esta peculiaridad humana, también presente en los primates (Steiner, Glaser, Hawilo y Berridge, 2001), se ha confirmado gracias a la observación de patrones diferenciados de expresiones faciales intensas, mostrados por bebés en respuesta a diferentes sustancias, tales como el azúcar –de sabor dulce– o la quinina –de sabor amargo–. Por ejemplo, los bebés humanos suelen mostrar una sonrisa al probar el sabor dulce, y encoger o arrugar la nariz a la vez que abrir la boca al probar el sabor amargo (Steiner *et al.*, 2001). Imágenes de este tipo de expresiones faciales se pueden ver, entre otros, en Steiner (1979); Rosenstein y Oster (1988); Mennella y Beauchamp (1998); Steiner *et al.*, (2001); Mennella *et al.*, (2016).

Este rechazo innato hacia el sabor amargo puede variar entre los individuos, ya sean adultos o niños, debido, al menos en parte, a su nivel genético de sensibilidad hacia la sustancia denominada 6-n-propiltiouracilo (PROP), que explica el variado grado o expresión fenotípica con la que perciben el de sabor amargo (Bartoshuk, 2000; Prutkin *et al.*, 2000; Bufe *et al.*, 2005; Drayna, 2005), lo que puede afectar sus preferencias alimentarias, lo que, a su vez, puede afectar su conducta alimentaria (Wardle, Sanderson, Gibson y Rapoport, 2001; Tepper, 2008; García-Bailo, Toguri, Eny y El-Soheymy, 2009; Lakshmi, Radhika, Prabhat, Bhavana y Sai, 2016). Esta variabilidad perceptiva en relación al sabor amargo de las verduras deriva del elevado polimorfismo del gen del sabor amargo definido como TAS2R38, que hace que tanto niños como adultos perciban el sabor amargo de PROP y de las verduras de forma diferenciada (Mennella *et al.*, 2016). Los que son sensibles a PROP y, por lo tanto, al sabor amargo, por ejemplo, de las verduras de color verde, se pueden clasificar en degustadores, degustadores medios o incluso súper degustadores, y a los que no lo son se les denomina no degustadores (Bartoshuk, Duffy y Miller, 1994).



Tabla 1  
Distribuciones genéticas de degustadores y no degustadores de algunas regiones del planeta

Referencia	Región	Degustadores	No degustadores
Yeomans, Prescott, Gould, (2009)	Europa y Estados Unidos	70% de la población adulta caucásica	30% de la población adulta caucásica
García-Bailo <i>et al.</i> (2009)	Oeste de África	97%	3%
Guo y Reed (2001)	Japón, China y Sub-Sáhara	85%	15%
García-Bailo <i>et al.</i> (2009)		60%	40%

Existen algunos datos acerca de la proporción de degustadores frente a no degustadores a nivel mundial. Éstos indican que el 75% de la población perciben el sabor amargo de manera intensa, frente al 25% restante, que es menos sensible (Kim y Drayna, 2005). Por otra parte, estas proporciones cambian entre zonas geográficas diferentes (Tabla 1).

Interesantemente, hay una ausencia de no degustadores en una pequeña comunidad de indígenas brasileños (Delwiche, Buletic y Breslin, 2000), y, sorprendentemente, no existen datos sobre este tipo de distribuciones genéticas entre la población adulta ni infantil española, en general, ni entre la población adulta ni infantil de las diferentes comunidades, por ejemplo, la vasca, en particular, y sería interesante cubrir esta brecha investigadora, ya que aportaría información acerca del estado actual de esta cuestión en dichas poblaciones, lo cual contribuiría a hacer predicciones acerca de las preferencias culinarias y, a su vez, hábitos alimentarios, en especial, relacionados con la ingesta de verduras de dichas poblaciones.

Por otro lado, se ha observado que las variaciones individuales en la sensibilidad al sabor amargo se relacionan con diferentes patrones de aceptación de ciertas verduras, en especial, las verdes. En concreto, una alta sensibilidad al sabor amargo se relaciona con una reducida aceptación de estas verduras, tanto en adultos (Mennella *et al.*, 2016) como en niños (Tabla 2).

A la luz de la evidencia identificada y reportada en la Tabla 1, observamos que la relación entre sendas variables, es decir, entre SPROP y la aceptación de verduras amargas sólo se ha estudiado en niños  $\geq 3$  años, por lo que queda aún por averiguar, de acuerdo con Mennella *et al.* (2016), si esta asociación de variables se da en niños más pequeños, es decir, en niños  $\leq 3$  años, edad crítica para la programación alimentaria, tal y como se ha visto en la introducción. Si fuera así, se observarían distintos patrones de aceptación de verduras crucíferas entre infantes degustadores, los cuales mostrarían menos aceptación o más rechazo por las verduras verdes e infantes no degustadores del sabor amargo de PROP, los cuales mostrarían el patrón contrario, es decir, más aceptación y menos rechazo por tales verduras. Cabe decir, no obstante, que la edad modifica este principio, ya que se ha observado que los niños son menos sensibles a PROP a medida que aumenta su edad, pero son mucho más sensibles que los adultos (Bartoshuk *et al.*, 1994; Mennella *et al.*, 2016; Rohlfs Domínguez, 2017a), por lo que la infancia supone un período de máxima percepción del sabor amargo. De hecho, se ha observado que a medida que aumenta la edad de los niños, éstos aumentan el consumo de frutas y verduras (Mikkila *et al.*, 2009), lo que se debe probablemente y, al menos, en parte, al progresivo descenso de la percepción de la cualidad amarga de las verduras, según avanza el curso del desarrollo vital.

Adicionalmente y, de acuerdo con Mennella *et al.* (2016), falta por dilucidar si las variaciones en el genotipo de TAS2R38 influyen en el gusto inicial por verduras crucíferas, es decir, cuando los infantes tienen menos de tres años de edad. De ser así, se confirmaría que la variabilidad genotípica de dicho gen contribuiría a diferencias individuales en el gusto inicial por verduras crucíferas. Finalmente, sería interesante examinar sendas cuestiones en la población infantil

española, en general, y en la población infantil de las distintas comunidades autónomas, por ejemplo, la del País Vasco, en particular, ya que no existen datos al respecto, y aportarlos fomentaría el conocimiento predictivo sobre preferencias y hábitos alimentarios de dichos colectivos.

Tabla 2  
Recopilación de los resultados de estudios que han examinado la asociación entre la sensibilidad al sabor amargo de PROP (SPROP) y la aceptación de verduras verdes en niños

Referencia	Edad	Variable/es medidas	Resultados
Fisher <i>et al.</i> (2012)	3-5 años (A)	- Gusto por brócoli crudo con salsa - SPROP	- La salsa y SPROP no variaron el gusto incrementado por el brócoli crudo después de la exposición. - El grupo de niños sensibles (GNS) comió más brócoli con salsa que sin salsa - La salsa no cambió el consumo de brócoli crudo del grupo de niños no sensibles (GNNS)
Bell y Tepper (2006)	3-4 A	- Consumo de verduras amargas (brócoli crudo, pepino, aceitunas negras) y verduras no amargas (zanahorias y pimientos rojos) - SPROP	- El GNNS comió más verduras (amargas y no amargas) que el GNS- - El GNNS comió más verduras amargas que verduras no amargas que el GNS
Keller <i>et al.</i> (2002)	4-5 A	- Aceptación de brócoli crudo - SPROP	- El GNS informó de una menor aceptación del brócoli crudo, en comparación con El GNNS
Turnbull y Matisso-Smith (2002)	3-6 A	- Aceptación de espinaca cruda, brócoli crudo y brócoli cocido - SPROP	- El GNS sólo mostró una menor aceptación de la espinaca cruda en comparación con el GNNS
Anliker, Bartoshuk, Ferris y Hooks (1991)	5-7 A	- Gusto por brócoli crudo y cocido - Sensibilidad a PROP (SPROP)	- Sin diferencias significativas entre el grupo de niños sensibles (GNS) y niños no sensibles (GNNS)

## 2. MECANISMOS DE APRENDIZAJE DE LA CAPACIDAD DE ACEPTAR LAS VERDURAS

La determinación genética de las preferencias y elecciones alimentarias, explicada en la sección anterior, no es, ni mucho menos, total, ya que el aprendizaje inducido por la experiencia, a través de una serie de mecanismos que tienen que ver con la exposición a sabores, puede moldear las preferencias gustativas y, así, la aceptación de los alimentos, por ejemplo, las verduras, en niños e infantes, gracias a la plasticidad neuronal y conductual, típicamente mostrada en estas edades. Se trata fundamentalmente de la exposición repetida, durante fases tempranas de desarrollo, a los sabores provenientes de las bebidas y comidas que se suelen degustar en el ambiente habitual, lugar de residencia o cultura en el que se desarrollan los niños.

La exposición repetida a cualquier estímulo genera un tipo de aprendizaje muy concreto, que es el aumento del gusto por dicho estímulo, debido al incremento de nuestra familiaridad con el mismo, lo cual es provocado por la repetición de la exposición al estímulo (Zajonc, 1968; Bornstein, 1989). En otras palabras, cuantas más veces nos encontremos con un estímulo dado, más probable es que nos guste porque nos resultará familiar, y lo familiar gusta (Burón, 2000). Por ejemplo, cuando escuchamos repetidas veces en la radio una melodía neutra, es decir, que, en un principio, no nos provoca ningún tipo de afecto –ni gusto ni disgusto–, lo que puede y suele ocurrir es que terminamos sintiendo predilección por ella. El mismo principio se aplica a los sabores; degustar repetidamente un sabor neutro incrementa nuestra familiaridad con él, lo que aumenta nuestro afecto positivo, es decir, nuestro gusto por él (leer revisión de Wadhwa, Capaldi y Wilkie, 2015).

Existen dos tipos de exposición repetida: por un lado, la *mera* exposición, que tiene lugar cuando la repetida degustación de un sabor no va aparejada a ninguna consecuencia. Por otro

lado, cuando aquella sí va asociada a una consecuencia, hablamos de condicionamiento asociativo del sabor (Rohlfs Domínguez, 2014b). En este caso, la consecuencia puede ser positiva, por ejemplo, el aporte calórico resultante de la ingesta de un alimento altamente calórico, en cuyo caso hablaríamos de aprendizaje por condicionamiento sabor-caloría, o el placer hedónico que se siente al comerlo, en cuyo caso hablaríamos de aprendizaje por condicionamiento sabor-sabor, o negativa, tal y como lo es la náusea que provoca el ingerir una sustancia aversiva, por ejemplo, un alimento en estado de descomposición, en cuyo caso hablaríamos de aprendizaje mediado por condicionamiento aversivo (ver revisiones de Rozin y Vollmecke, 1986; Wadhwa *et al.*, 2015). Además, la exposición a los sabores de los alimentos, en general, y de las verduras, en particular, puede tener lugar de dos formas: 1. A través de sustancias naturalmente producidas por la madre, tales como el líquido amniótico –durante el desarrollo prenatal– y la leche materna –en fases tempranas del desarrollo postnatal–. 2. A través de las comidas y bebidas ofertadas en casa y en los comedores escolares –durante la infancia temprana y tardía– (Rohlfs Domínguez, 2017b).

Durante el desarrollo prenatal, los fetos permanecen rodeados de líquido amniótico dentro de la placenta. Este líquido amniótico está provisto de los sabores derivados de la dieta materna durante el embarazo, por ejemplo, del sabor del ajo (Mennella, Johnson y Beauchamp, 1995). Normalmente, una mujer embarazada, al igual que cualquier otra persona, se alimenta de los productos a los que puede acceder, y que, por lo tanto, existen en su lugar de residencia, cultura o ambiente. Pues bien, las moléculas de sabor y olor provenientes de los ingredientes de las comidas y bebidas, típicamente encontradas en el ambiente de la madre e ingeridas por ésta, se retienen durante la digestión (Guichard y Salles, 2016), y se transfieren a la corriente sanguínea de aquella y, por lo tanto, a la del feto, a través del cordón umbilical adherido a la placenta (Smith y Lau, 2016), llegando así a todas las células del feto y a su orina. Dado que la composición molecular de la orina del ser humano, en general, y del feto, en particular, refleja la de las sustancias transportadas a su corriente sanguínea (Brace y Moore, 1991; Brunzel, 2018), como resultado de dicho proceso de transferencias de sustancias entre la madre y el feto, la composición de la orina de éste también se ve configurada por las moléculas de sabor y olor trasladadas a su corriente sanguínea. Dado que los bebés en desarrollo prenatal orinan regularmente en el líquido amniótico (Touboul, Boulvain, Picone, Levailant, Frydman y Senat, 2008), la orina fetal lleva las moléculas de sabor y olor de la dieta de la madre al líquido amniótico (Mennella y Beauchamp, 1998). Una vez aquí, estas moléculas estimulan los receptores de sabor, localizadas en las papilas gustativas del feto, las cuales se desarrollan entre la séptima y quinceava semana gestacional (Bradley, 1972) y los del olor, de tal manera que el bebé en desarrollo detecta ciertos sabores, tal y como el del dulce (Trazer, Schubert, Timischl y Simbrunger, 1985; Maone, Mattes, Bernbaum y Beauchamp, 1990). Una serie de estudios ha investigado la relación de la exposición a los sabores de la dieta materna durante la gestación prenatal sobre ciertas variables relacionadas con las preferencias por y el consumo infantil de verduras (Tabla 3).

En base a lo señalado en la tabla 2, se puede deducir que la degustación del líquido amniótico sávido supone una primera oportunidad para aprender a aceptar los sabores de las verduras. En concreto, los efectos de la exposición prenatal a las verduras en la dieta infantil se manifiestan de forma clara en algunas fases del desarrollo postnatal, tales como la fase perinatal (Schaal *et al.*, 2000), primeros meses (Mennella *et al.*, 2005b) y la infancia tardía (Hepper *et al.*, 2013), mientras que en el caso de la infancia temprana, en concreto a la edad de 2 años, la evidencia es menos robusta, lo que podría deberse a que el tipo de verdura ingerida por la madre durante el embarazo, por ejemplo, verdura amarga o no amarga, marque una diferencia en cuanto al impacto de dicha exposición prenatal a verduras en su posterior consumo, en concreto, a la edad de 2 años, lo que habría que examinar en futuros trabajos de investigación (Rohlfs Domínguez, 2017b).

La asociación entre la exposición prenatal a los sabores de las verduras consumidas por las madres durante el embarazo y el desarrollo postnatal de preferencias por tales verduras y el grado de consumo postnatal de verduras, puede verse como un mecanismo de adaptación (Nicklaus, 2016), que facilita a los bebés en desarrollo prenatal el aprender a preferir y comer las verduras que estarán presentes en su ambiente, una vez nacidos, frente a las que no lo estarán, aumentando así sus probabilidades de supervivencia nutricional (Rohlfs Domínguez, 2017b).

Tabla 3

Compendio de resultados de estudios que han examinado el impacto de la exposición *in utero* al sabor de la verdura ingerida por la madre en el gusto por y consumo de verduras en la infancia

Referencia	Edad	Variable/es medidas	Verdura o hierba ingerida por la madre en el embarazo	Resultados
Ashman, Collins, Hure, Jensen y Oldmeadow (2016)	2-3 A	- Aceptación de variedad de frutas y verduras (sin especificar)	- Variedad de frutas y verduras (sin especificar)	- La dieta materna durante el embarazo correlacionó con la aceptación de frutas y verduras de los niños. Este efecto resultó ser modulado por la dieta materna durante la infancia
Nicklaus, Chabanet, Lange, Schlich, Monnery-Patris y Issanchou (2014)	2 A	- Aceptación de variedad de verduras (sin especificar)	- Variedad de verduras (sin especificar)	- No se encontró ningún efecto
Hepper, Wells, Dornan y Lynch (2013)	8-9 A	- Consumo de patata aliñada con ajo fresco	- Comidas aderezadas con ajo fresco	- El grupo expuesto (GE) consumió más patata con ajo fresco que el grupo no expuesto (GNE)
Mennella, Turnbull, Ziegler y Martínez (2005)	6 días-9 meses (M)	- Aceptación de frutas y verduras varias (sin especificar) en el destete	- Frutas y verduras varias (sin especificar)	- El tipo de frutas y verduras aceptadas por los infantes correlacionaba con el tipo de frutas y verduras ingeridas por la madre
Mennella, Coren, Jagnow, y Beauchamp (2001)	5.7 ± 0.2 M	- Reacción hedónica (actividad oro-facial) hacia cereales con sabor a zanahoria	- Zumo de zanahoria	- Cambios positivos en la reacción hedónica a los cereales, mostrados por el GE frente al GNE
Schaal, Marlier y Soussignan (2000)	37-42 semanas gestacionales	- Reacción hedónica ante la presentación de anís (función olfativa) inmediatamente después del nacimiento	- Anís	- El GE mostró respuestas faciales positivas - El GNE mostró respuestas faciales negativas o neutras

La segunda oportunidad para aprender a aceptar los sabores tiene lugar una vez nacido el bebé. A partir de su nacimiento, el bebé continúa aprendiendo información acerca de los sabores de la dieta que es consumida por la madre, en el caso de que sea amamantado por ésta, ya que la leche materna, además del líquido amniótico, también contiene moléculas de los sabores y olores de los alimentos ingeridos por aquélla. Esto se sabe gracias a una serie de estudios en los que se ha detectado la presencia de sustancias, tales como ajo, alcohol, menta, vainilla y zumo de naranja, ingeridas por madres, en su leche materna (Mennella y Beauchamp, 1991a; Mennella y Beauchamp, 1991b; Mennella, 1995; Mennella y Beauchamp, 1996; Mennella y Beauchamp, 1999). Si esto es así, durante la lactancia también se produce una exposición repetida a los sabores y olores de las comidas y alimentos, por ejemplo, de las verduras, que la madre ha decidido consumir, y que normalmente son típicas de su cultura. Este tipo de exposición repetida también puede inducir cambios en la aceptación y, por lo tanto, en el gusto por dichos alimentos, entre ellos, las verduras (Tabla 4).

Tabla 4  
Síntesis de estudios que han examinado el impacto de la exposición, durante el amamantamiento, al sabor de la verdura ingerida por la madre en el gusto por y consumo de verduras en la infancia

Referencia	Edad	Variable/es medidas	Verdura ingerida por la madre durante la lactancia	Resultados
Mennella y Beauchamp (1999)	3.4±1.0 meses (m)	- Aceptación de cereales preparados con agua (CA) o con zumo de zanahoria (CZZ)	- Zumo de zanahoria o no consumo de este zumo	- El GE al zumo de zanahoria consumió menos CZZ que CA y menos tiempo que el GNE
Mennella, Jangow, y Beauchamp (2001)	5.7±0.2 m	- Aceptación de CA o CZZ. - Expresiones faciales	- Zumo de zanahoria o no consumo de este zumo, durante la lactancia o durante el embarazo	- El GE tanto durante la lactancia como durante el embarazo comió más CZ Z, y mostró menos expresiones faciales de distancia hacia éste que el GNE
Mennella, Daniels y Reiter (2017)	7.9 m	- Aceptación de cereal simple, cereal con sabor a zanahoria y cereal con sabor a brócoli	- Variedad de zumos de verduras: de zanahoria, remolacha, apio, raíces y de verduras, bien durante 1 m y empezando en el 0.5 m, 1.5 m y 2.5 m. o durante 3 m, y empezando en el 0.5 m	- El GE durante 1 m y empezando en 0.5 m mostró una tasa más rápida a la hora de comer el cereal con sabor a zanahoria que si la exposición hubiera durado 3m; que hubiera empezado en meses posteriores y que l GNE - No se encontró ningún efecto en relación al consumo del cereal con sabor a brócoli

Una vez que se ha producido el destete, y, por lo tanto, a partir del momento en que se les empieza a introducir alimentos sólidos, los niños siguen teniendo repetidas experiencias con los sabores de las comidas, por ejemplo, de las verduras, que los adultos, normalmente los padres o tutores en el hogar y los responsables de los colegios en los comedores escolares, deciden ofrecerles a la hora de comer. Se recomienda introducirles los alimentos sólidos entre los cuatro y seis meses porque, a partir de esta edad, una dieta basada exclusivamente en la ingesta de leche no se considera adecuada para un crecimiento sano (Hendricks y Bdrudden, 1992). Para comprobar experimentalmente los efectos de la mera exposición repetida en el consumo infantil de verduras durante el destete, se han realizado una serie de estudios, en base a los cuales se puede concluir que entre los cuatro y los treinta y ocho meses de edad se requieren entre seis y treinta y cinco exposiciones –una exposición consiste en una comida al día–, para lograr un aumento en la aceptación de verduras, tales como zanahoria, judías verdes, alcachofa, guisante, calabacín, calabacín con tomate, calabaza, pimiento rojo, espinaca y brócoli (Sullivan y Birch, 1994; Gerrish y Mennella, 2001; Wardle, Herrera, Cooke y Gibson, 2003; Forestell y Mennella, 2007; Mennella, Nicklaus, Jagolino y Yourshaw, 2008; Paul *et al.*, 2011; Forestell y Mennella, 2012; Caton, Ahern, Remy, Nicklaus, Blundell y Hetherington, 2013; Remy, Issanchou, Chabanet y Nicklaus, 2013; Hetherington *et al.*, 2015). Además, las verduras menos amargas, por ejemplo, la zanahoria y el pimiento rojo, requieren un mínimo de seis y ocho exposiciones (Wardle *et al.*, 2003a; Paul *et al.*, 2011), mientras que las verduras más amargas, por ejemplo, la espinaca o el brócoli, requieren de al menos de doce (Hetherington *et al.*, 2015). No obstante, se recomienda leer la revisión de Wadhera *et al.*, (2015) para conocer una opinión diferente en relación a los estudios de Forestell y Mennella (2007), Remy *et al.*, (2013) y Hetherington *et al.*, (2015), en base a la cual se sugiere que, debido al diseño experimental utilizado en estos tres estudios, el condicionamiento asociativo más que la mera exposición pudo inducir un aumento en el gusto por las verduras en los niños que participaron en ellos.

Acostumbrados a ingerir alimentos sólidos durante el destete, la exposición repetida a los sabores de las comidas continúa en sendos contextos, el hogar y el comedor escolar. En este sentido, y entre los dos y los seis años de edad, a la hora de enfrentarse a nuevas comidas sólidas, aparece el fenómeno de la neofobia, lo que se correlaciona de forma negativa con el gusto y el consumo de alimentos, especialmente las verduras (Birch y Marlin, 1982; Dovey, Straples, Gibson y Halfors, 2008). Sin embargo, si se aplica mera exposición repetida de al menos catorce días seguidos a una verdura que previamente es rechazada, y que es nueva, se consigue un incremento en el consumo de esta verdura, lo que fue demostrado por Wardle, Cooke, Gibson, Sapochnik, Sheiham y Lawson (2003) en niños de tres a siete años de edad. Junto con la mera exposición repetida, el condicionamiento asociativo también puede provocar un aumento en el consumo de verduras en niños a partir de tres años de edad, lo que significa que también produce un aprendizaje en el gusto por las verduras en ellos. De hecho, Wadhera *et al.*, (2015), a partir de su revisión de estudios que han analizado experimentalmente la relación de ambas variables, concluyó que mientras que «la mera exposición repetida parece ser suficiente para aumentar el gusto por las verduras no amargas en niños de todas las edades, el condicionamiento asociativo [y, por lo tanto, el uso de un reforzador o consecuencia positiva], parece ser necesario para que los niños a partir de los dos años de edad en adelante consuman más verduras» Wadhera *et al.*, (2015: 81).

Las experiencias tempranas de los niños con los sabores de las verduras propias de la cultura, ambiente o región en la que vive la madre –durante el desarrollo prenatal y durante la lactancia–, y de donde ellos viven posteriormente –durante el destete y durante la infancia–, pueden dar lugar a cambios en los patrones de aceptación y de consumo de verduras de los niños. En concreto, y en base a la evidencia aquí revisada, dichos cambios pueden suponer un aumento en su gusto por ellas porque, gracias al haber experimentado su sabor a edades tempranas, tal y como se ha analizado anteriormente, han aprendido a que les gusten. Por lo tanto, los niños tienen que saborear las verduras para aprender a que les gusten (Mennella *et al.*, 2016). Al producirse este aprendizaje, se incrementan las probabilidades de que los niños las consuman regularmente, pudiéndose generar, así, un hábito alimentario concreto, el basado en el consumo regular de determinadas verduras. Dado que los hábitos alimentarios adquiridos en edades tempranas se reflejan en los de la vida adulta, tal y como se ha explicado en la sección de la introducción, las probabilidades de que dicho hábito alimentario, es decir, un consumo regular de verduras, se muestre durante la vida adulta, también aumenta, lo que a su

vez, aumenta las probabilidades de que, una vez sean adultos, éstos transmiten dicho hábito alimentario a su descendencia mediante los mecanismos basados en la exposición repetida aquí analizados, perpetuándose, de esta forma, una conducta alimentaria familiar basada en un consumo regular de verduras.

Por otro lado, en función del territorio geográfico habitado concreto del planeta, se cultivan o importan un tipo u otro de verduras, que son, por lo tanto, las que existen y están accesibles para su consumo para las personas que viven en ese lugar. Así, por ejemplo, entre las verduras que se cultivan habitualmente en Euskadi están el pimiento verde –de Gernika–, el pimiento rojo, el tomate, la guindilla, la lechuga, el puerro, la acelga, la berza y la judía verde (vaina). En Andalucía, ejemplos de verduras que se pueden encontrar frecuentemente son el tomate, el espárrago, el pepino, la berenjena y el haba. Gracias a los mecanismos de exposición a los sabores aquí descritos, los lugareños de sendas regiones aprenden desde pequeños a que les gusten el sabor de *sus* verduras y a preferir estas verduras frente a otras que no existen –bien porque no se cultivan o bien porque no se importan a su lugar de residencia–; el sabor de verduras que les resultan familiares porque son las que hay en su lugar de residencia y porque, siendo así, son las que llevan probando y consumiendo una y otra vez desde muy temprana edad. Como han aprendido a que les gusten tales verduras, los lugareños de ambas regiones terminan incorporándolas a sus respectivos recetarios gastronómicos. De hecho, estos recetarios suelen estar compuestos de platos típicos de la zona, elaborados a partir de combinaciones de ingredientes, entre los que se incluyen las verduras indicadas (Figuras 2 y 3).



Figura. 2

Platos típicos del País Vasco o Euskadi hechos *ad hoc* por la autora: Gilda (sup. izda.), que lleva guindilla (izda.) y, en ocasiones, pimiento rojo con alegría (dcha.), importado de La Rioja; piperrada –*piper* es pimiento en euskera– (sup. dcha), que lleva pimiento verde y rojo, tomate, cebolla y ajo; pencas rellenas de jamón y queso con salsa de pimiento verde (inf. izda) y purrusalda (inf. dcha.), que lleva puerro, patata, zanahoria y cebolla. La elaboración de estos dos últimos platos está inspirada en las respectivas recetas de Carlos Arguiñano



Figura. 3

Fotografías de platos típicos de Andalucía hechos *ad hoc* por la autora: gazpacho (sup. izda.); habas con jamón (sup. dcha.); berenjenas con miel de caña (inf. izda.). Esta foto ha sido realizada y cedida altruistamente por Dña. Elena Ureña Cañada y calabacín frito

Se trata de verduras cuyos sabores son, presumiblemente, aquéllos a los que los lugareños fueron repetidamente expuestos a edades tempranas o similares a ellos; por las que, a consecuencia de esta exposición temprana, desarrollaron preferencias durante la infancia; cuyo consumo se ha convertido en un hábito alimentario, como resultado de haber aprendido a que les gusten y a preferirlas durante la infancia; que siguen consumiendo durante la vida adulta, dado que los hábitos alimentarios durante la infancia perduran en la vida adulta, y cuyo consumo regular –hábito– transmiten a su descendencia porque es lo que conocen y les gusta desde pequeños. La concatenación de estos procesos explicaría, al menos parcialmente, el ciclo de desarrollo, perpetuación y transmisión inter-generacional de un determinado hábito alimentario, por ejemplo, el basado en el consumo de las verduras propias de una región determinada, tal y como la del País Vasco. Finalmente, y, junto con otras variables, tales como las creencias de un determinado pueblo, colectivo o etnia, la reiterada sucesión de este ciclo, a lo largo del tiempo, supone probablemente las bases del origen de una determinada cultura culinaria de una determinada zona geográfica, tal y como la que está a la base de la cocina vasca en Euskadi, al menos en lo que se refiere a las comidas o platos que la componen.

### **3. IMPLICACIONES DE LO APRENDIDO AQUÍ PARA FUTUROS ESTUDIOS DE LA POBLACIÓN INFANTIL CONCRETAS, TALES COMO LA POBLACIÓN INFANTIL VASCA**

En base a la información aquí revisada, se hipotetiza que el proceder de uno u otro origen geográfico, por ejemplo, del País Vasco, puede influir en el hecho de si la población infantil nacida y criada allí consume verduras satisfactoriamente, es decir, conforme a recomendaciones estipuladas por autoridades en la materia, tales como la OMS o no y en el tipo de verduras consumidas; en el hecho de si las consumirán durante la vida adulta y en el hecho de si las transmitirán a su descendencia, lo que se recomienda estudiar en el futuro. Para ello, convendría estudiar los efectos que la interacción de los dos factores principales, es decir, los de una predisposición genética a degustar los sabores de las verduras, por un lado, y de la experiencia temprana con dichos sabores, por otro lado, tiene sobre el gusto y consumo



de verduras en poblaciones infantiles de orígenes geográficos específicos, tales como la población infantil vasca. ¿Por qué? porque, como se ha visto en la segunda sección del presente artículo, la distribución genética de degustadores y no degustadores del sabor amargo de las verduras verdes o crucíferas cambia según la región a considerar, y, de hecho, se desconoce dicha distribución en la población infantil vasca. Por lo tanto, habría que analizar cuál es la predisposición genética de esta población específica a degustar el sabor amargo de las verduras y el impacto que esta variable tiene sobre el gusto y el consumo inicial de las mismas, es decir, cuando los niños tienen menos de tres años. Esto se haría examinando si las variaciones en su genotipo del TAS2R38 influyen en su gusto inicial por verduras crucíferas. A partir de aquí y para comprobar el impacto que, considerando esta base genética, tiene la experiencia con los sabores de las verduras en el gusto por y el consumo inicial de ellas, habría que averiguar cuántas veces habría que repetir la exposición a verduras tanto a nivel prenatal como postnatal para que los niños de la población vasca desarrollen un gusto por ellas y, por lo tanto, las consuman.

## CONCLUSIONES

El primer objetivo del presente artículo ha sido analizar las variables que provocan que el sabor de un determinado alimento, por ejemplo, las verduras, un alimento sano pero generalmente rechazado por los niños, sea percibido positiva o negativamente por la población infantil y entender, así, qué es lo que lleva, al menos en parte, a que los niños coman lo que comen realmente en los comedores escolares. Como segundo objetivo, se han pretendido explicar las implicaciones que este análisis conlleva para la investigación futura de factores determinantes del consumo de verduras de la población infantil vasca.

En cuanto al primer objetivo y en términos generales, lo que sabemos actualmente es que la combinación de principalmente dos factores, esto es, una predisposición genética a degustar o no degustar determinados sabores, tales como el sabor amargo de las verduras, a lo que está dedicado la segunda sección del presente artículo, y el aprendizaje a aceptar dichos sabores, mediado por la experiencia prenatal y postnatal con sabores de verduras, objeto de análisis del tercer apartado, determinan en última instancia los gustos y preferencias por las verduras de la población infantil. Una alta predisposición genética a percibir el sabor amargo de las verduras llevará, en principio, a un reducido consumo infantil de verduras, pero si los niños experimentan repetidamente el sabor de verduras típicamente encontradas en su ambiente, por ejemplo, verduras típicas del País Vasco, si se trata de niños nacidos y criados allí, desde su gestación prenatal, pasando por la lactancia y durante su infancia, aquéllos aprenderán a que les gusten estas verduras, aumentándose las probabilidades de que las consuman tanto durante su infancia como en la adultez; de que transmitan este hábito alimentario, es decir, el comer este tipo de verduras a la generación futura, y presumiblemente, de que tales verduras se incorporen a los recetarios propios de una cultura culinaria determinada, tales como la cocina vasca.

En relación con el segundo objetivo, y como fruto del análisis llevado a cabo en el marco del primer objetivo, surge la necesidad de estudiar en el futuro, mediante trabajos de investigación de corte intracultural, el impacto concreto que dicha interacción de factores tiene en el consumo de verduras de poblaciones infantiles de regiones concretas, como la del país vasco, al desconocerse dicho impacto, y ya que la distribución genética de la sensibilidad al sabor amargo de las verduras entre la población es cambiante según la región del planeta que tengamos en cuenta.

## BIBLIOGRAFÍA

- ANAND, S. S.; HAWKES, C.; DE SOUZA, R. J.; MENTE, A.; DEHGHAN, M.; NUGENT, R.; ZULYNIK, M. A.; WEIS, T.; BERNSTEIN, A. M.; KRAUSS, R. M.; KROMHOUT, D.; JENKINS, D. J. A.; MALIK, V.; MARTINEZ-GONZALEZ, M. A.; MOZAFFARIAN, D.; YUSUF, S.; WILLETT, W. C.; POPKIN, B. M. (2015), "Food Consumption and its Impact on Cardiovascular Disease: Importance of Solutions Focused on the Globalized Food System: A Report from the Workshop Convened by the World Heart Federation". En: *Journal of the American College of Cardiology*, 66(14), 2015; pp 1590-1614.
- ANLIKER, J. A.; BARTOSHUK, L.; FERRIS, A. M.; HOOKS, L. D. "Children's Food Preferences and Genetic Sensitivity to the Bitter Taste of 6-n-propylthiouracil (PROP)". En: *American Journal of Clinical Nutrition*, 54(2), 1991; pp. 316-320.
- ARANCETA-BATRINA, J.; PÉREZ-RODRIGO, C. *Consumo de alimentos y estado nutricional de la población escolar de Bilbao. Guías alimentarias para la población escolar*, Bilbao: Ayuntamiento de Bilbao. Área de Salud y Consumo, 1996.
- ARANCETA-BATRINA, J.; PÉREZ-RODRIGO, C., DALMAU SERRA, J.; GIL HERNÁNDEZ, A.; LAMA MORE, R.; MARTÍN MATEOS, M. A.; MARTÍNEZ SUÁREZ, V.; PAVÓN BELINCHÓN, P.; SUÁREZ CORTINA, L., en nombre del Comité de Nutrición de la Asociación Española de Pediatría. "El comedor escolar: situación actual y guía de recomendaciones". En: *Anales de Pediatría*, 69, 2008; pp. 72-88.
- ARANCETA-BATRINA, J.; PÉREZ-RODRIGO, C. (2016). "Determinants of Childhood Obesity: ANIBES Study". En: *Nutrición Hospitalaria*, 33(S4), 2016; pp. 17-20.
- ASHMAN, A. M.; COLLINS, C. E.; HURE, A. J.; JENSEN, M.; OLDMEADOW, C. "Maternal Diet During Early Childhood, but not Pregnancy, Predicts Diet Quality and Fruit and Vegetable Acceptance in Offspring". En: *Maternal and Child Nutrition*, 12(3), 2016; pp. 579-590.
- ATIE GUIDALLI, B.; CONTRERAS HERNÁNDEZ, J.; ZAFRA APARICI, E. "Comer en la escuela y sus circunstancias: aprendizaje, cultura y salud". En: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 34, 2011; pp. 61-74.
- BARTOSHUK, L. M. (2000), "Psychophysical Advances Aid the Study of Genetic Variation in Taste". En: *Appetite*, 34(1), 2000; p. 105.
- BARTOSHUK, L. M.; DUFFY, V. B.; MILLER, I. J. "PTC/PROP "Tasting: Anatomy, Psychophysics, and Sex Effects". En: *Physiology and Behavior*, 56(6), 1994; pp. 1165-1171.
- BEAUCHAMP, G. K.; MENNELLA, J. A. "Early Flavor Learning and its Impact on Later Feeding Behavior. En: *Journal of Pediatric Gastroenterology and Nutrition*, 48 Suppl 1; 2009; pp. S25-30.
- BEAUCHAMP, G. K.; MENNELLA, J. A. "Flavor Perception in Human Infants: Development and Functional Significance". En: *Digestion*, 83(S1), 2011; pp. 1-6.
- BELL, K. I.; TEPPER, B. J. "Short-Term Vegetable Intake by Young Children Classified by 6n-propylthiouracil Bitter-taste Phenotype". En: *American Journal of Clinical Nutrition*, 84(1), 2006; pp 245-51.
- BIRCH, L. L. "Development of Food Preferences". En: *Annual Review of Nutrition*, 19, 1999; pp. 41-62.
- BIRCH, L. L.; MARLIN, D. W. "I Don't Like it; I Never Tried it. Effects of Exposure on Two-Year-Old Children's Food Preferences". En: *Appetite*, 3(4), 1982; pp. 353-360.
- BORNSTEIN, R. F. "Exposure and Affect. Overview and Meta-Analysis of Research, 1968-1987". En: *Psychological Bulletin*, 106(2), 1989; pp. 265-289.
- BRADLEY, R. M. "Development of Taste Bud and Gustatory Papillae in Human Fetuses". En: *The Third Symposium on Oral Sensation and Perception: the Mouth of the Infant*. Springfield, IL: Charles, C. Thomas, 1972; pp. 137-162.

- BRACE, R. A.; MOORE, T. R. (1991). "Transplacental, Amniotic, Urinary, and Fetal Fluid Dynamics During Very-Large-Volume Fetal Intravenous Infusions". En: *American Journal of Obstetrics and Gynecology*, 164(3), 1991; pp. 907-916.
- BRUNZEL, N. A. *Fundamentals of Urine and Body Fluid Analysis*, Missouri: Elsevier, 2018.
- BUFE, B.; BRESLIN, P. A.; KUHN, C.; REED, D. R.; THARP, C. D.; SLACK, J. P.; KIM, U. K.; DRAYNA, D.; MEYERHOF, W. "The Molecular Basis of Individual Differences in Phenylthiocarbamide and Propylthiouracil Bitterness Perception". En: *Current Biology*, 15(4), 2005; pp. 322-327.
- BURGUESS-CHAMPOUX, T.; MARQUART, L.; VICKERS, Z; REICKS, M. "Perceptions of Children, Parents, and Teachers Regarding Whole-Grain Foods, and Implications for a School-Based Intervention. En: *Journal of Nutrition Education and Behavior*, 38(4), 2006; pp. 230-237.
- BURÓN OREJAS, J. *Motivación y aprendizaje*, Bilbao: Mensajero, 2000.
- CAPPUCCIO, F. P. "Cardiovascular and Other Effects of Salt Consumption". En: *Kidney International Supplements*, 3(4), 2013; pp. 312-315.
- CATON, S. J.; AHERN, S. M.; REMY, E., NICKLAUS, S.; BLUNDELL, P.; Y HETHERINGTON, M. M. "Repetition Counts: Repeated Exposure Increases Intake of a Novel Vegetable in UK Pre-School Children Compared to Flavour-Flavour and Flavour-Nutrient Learning". En: *British Journal of Nutrition*, 109(11), 2013, pp. 2089-2097.
- CONTENTO, I.; BALCH, G. I.; BRONNER, Y. L.; LYTLE, L. A.; MALONEY, S. K.; OLSON, C. M.; SWADENER, S. S. "The Effectiveness of Nutrition Education and Implications for Nutrition Education Policy, Programs, and Research: a Review of Research". En: *Journal of Nutrition and Education*, 27, 1995; pp. 277-418.
- COOKE, L. J.; WARDLE, J. "Age and Gender Differences in Children's Food Preferences". En: *The British Journal of Nutrition*, 93(5), 2005; pp. 741-746.
- DELWICHE, J. F.; BULETIC, Z.; BRESLIN, B. A. "Covariation in Individuals' Sensitivities to Bitter Compounds: Evidence Supporting Multiple Receptor/Transduction Mechanisms". En: *Perception and Psychophysics*, 63(5), 2001; pp. 761-776.
- DINICOLANTONIO, J. J.; LUCAN, S. C.; O'KEEFE, J. H. "The Evidence for Saturated Fat and for Sugar Related to Coronary Heart Disease". En: *Progress in Cardiovascular Diseases*, 58(5), 2016; pp. 464-472.
- DOVEY, T. M.; STRAPLES, P. A.; GIBSON, E. I.; HALFORS, J. C. G. "Food Neophobia and 'Picky/Fussy' Eating in Children. A review". En: *Appetite*, 50(2-3), 2008; pp. 181-193.
- DONAZAR-EZCURRA, M.; LÓPEZ-DEL BURGO, C.; MARTÍNEZ-GONZÁLEZ, M. A.; BASTERRA-GORTARI, F. J.; DE IRALA, J.; BES-RASTROLLO, M. "Soft Drink Consumption and Gestational Diabetes Risk in the SUN Project". En: *Clinical Nutrition*, 37(2), 2017; pp. 638-645.
- DRAYNA, D. "Human Taste Genetics. En: *Annual Review of Genomics and Human Genetics*, 6, 2005; pp. 217-235.
- DUCHAMP-VIRET, P.; LACROIX, M. Ch.; KUSZEWSKI, N.; BALY, Ch. "Olfactory Perception and Integration". En: *Flavor. From Food to Behaviors, Wellbeing and Health*, Duxford: Elsevier, 2016; pp. 57-100.
- ERKOYUN, E.; SÖZMEN, K.; BENNETT, K.; UNAL, B.; BOSHUIZEN, H. C. "Predicting the Health Impact of Lowering Salt Consumption in Turkey Using the DYNAMO Health Impact Assessment Tool". En: *Public Health*, 140, 2016; pp. 228-234.
- FISHER, J. O.; MENNELLA, J. A.; HUGHES, S. O.; LIU, Y.; MENDOZA, P. M.; PATRICK, H. "Offering «Dip» Promotes Intake of a Moderately-Liked Raw Vegetable among Preschoolers with Genetic Sensitivity to Bitterness". En: *Journal of the Academy of Nutrition and Dietetics*, 112(2), 2012; pp. 35-45.

- FORESTELL, C. A.; MENNELLA J. A. "Early Determinants of Fruit and Vegetable Acceptance". En: *Pediatrics*, 120(6), 2007; pp. 1247-1254.
- FORESTELL, C. A.; MENNELLA J. A. "More than Just a Pretty Face. The Relationship between Infant's Temperament, Food Acceptance, and Mothers Perceptions of their Enjoyment of Food". En: *Appetite*, 58(3), 2012; pp. 2089-2097.
- GARCÍA-BAILO, B.; TOGURI, C.; ENY, K.M.; EL-SOHEMY, A. "Genetic Variation in Taste and its Influence on Food Selection". En: *Omics: a Journal of Integrative Biology*, 13(1), 2009; pp. 69-80.
- GERRISH, C. J.; MENNELLA, J. A. "Flavor Variety Enhances Food Acceptance in Formula-Feed Infants". En: *American Journal of Clinical Nutrition*, 73(6), 2001; pp. 1080-1085.
- GUICHARD, E.; SALLES, C. "Retention and release of taste and aroma compounds from the Food Matrix during Mastication and Ingestion". En: *Flavor. From food to behaviors, wellbeing and health. A volume in Woodhead Publishing Series in Food Science, Technology and Nutrition*, Duxford: Elsevier, 2016; pp. 3-22.
- GUO, S. W.; REED, D. R. "The Genetics of Phenylthiocarbamide Perception". En: *Annals of Human Biology*, 28(2), 2001; pp. 111-142.
- HAN, J.; ZHANG, L.; GUO, H.; WYSHAM, W.Z.; ROQUE, D. R.; WILSON, A. K.; SHENG, X.; ZHOU, Ch.; BAE-JUMP, V. L. "Glucose Promotes Cell Proliferation, Glucose Uptake and Invasion in Endometrial Cancer Cells Via AMPK/mTOR/S6 and MAPK Signaling". En: *Gynecologic Oncology*, 138(3), 2015; pp. 668-675.
- HENDRICKS, K. M.; BDRUDDEN, S. H. "Weaning Recommendations: The Scientific Basis. En: *Nutrition Reviews*, 50(5), 1992; pp. 125-133.
- HEPPER, P. G.; WELLS, D. L.; DORNAN, J. C.; LYNCH, C. "Long-Term Flavor Recognition in Humans with Prenatal Garlic Experience". En: *Developmental Psychobiology*, 55(5), 2013; pp. 568-574.
- HETHERINGTON, M. M.; SCHWARTZ, C.; MADRELLE, J.; CRODEN, F.; NEKITSING, C.; VEREIJKEN, C. M.; WEENEN, H. "A Step-by-Step Introduction to Vegetables at the Beginning of Complementary Feeding. The Effects of Early and Repeated Exposure". En: *Appetite*, 84, 2015; pp. 280-290.
- HUANG, Ch.; HUANG, J.; TIAN, Y.; YANG, X.; GU, D. "Sugar Sweetened Beverages Consumption and Risk of Coronary Heart Disease: A Meta-Analysis of Prospective Studies". En: *Atherosclerosis*, 234(1), 20014; pp. 11-16.
- KIM, U. K.; DRAYNA, D. "Genetics of Individual Differences in Bitter Taste Perception: Lessons from the PTC Gene". En: *Clinical Genetics*, 67(4), 2005; pp. 275-280.
- KELLER, K. L.; STEINMANN, L.; NURSE, R. J.; Y TEPPER, B. J. "Genetic Taste Sensitivity to 6-n-propylthiouracil Influences Food Preference and Reported Intake in Preschool Children". En: *Appetite*, 38(1), 2002; pp. 3-12.
- KERR, J.; ANDERSON, Ch.; LIPPMAN, S.M. "Physical Activity, Sedentary Behaviour, Diet, and Cancer: an Update and Emerging New Evidence". En: *Lancet Oncology*, 18, 2017; pp. 457-471.
- KNAI, C.; POMERLEAU, J.; LOCK, K.; MCKEE, M. "Getting Children to Eat More Fruits and Vegetables: A Systematic Review". En: *Preventive Medicine*, 42(2), 2006; pp. 85-95.
- LAKSHMI, C. R.; RADHIKA, D.; PRABHAT, M.; BHAVANA, S.M.; SAI, M. "Association Between Genetic Taste Sensitivity, 2D:4D Ratio, Dental Caries Prevalence, and Salivary Flow Rate in 6-14-year-old Children: a Cross-sectional Study". En: *Journal of Dental Research, Dental Clinics, Dental Prospects*, 10(3), 2016; pp. 142-147.
- LUSTIG, R. H. "Sickeningly Sweet: Does Sugar Cause Type 2 Diabetes? Yes". En: *Canadian Journal of Diabetes*, 40(4), 2016; pp. 282-286.

- MAONE, T. R.; MATTES, R. D.; BERNBAUM, J. C.; BEAUCHAMP, G. K. (1990). "A New Method for Delivering a Taste without Fluids to Preterm and Term Infants". En: *Developmental Psychobiology*, 23(2), 1990; pp.179-191.
- MENNELLA, J. A. "Mother's Milk: A Medium for Early Flavor Experiences. En: *Journal of Human Lactation*, 11(1), 1995; pp. 39-45.
- MENNELLA, J. A.; BEAUCHAMP, G. K. "Maternal Diet Alters the Sensory Qualities on Human Milk and the Nursling's Behavior". En: *Pediatrics*, 88(4), 1991a; pp. 737-744.
- MENNELLA, J. A.; BEAUCHAMP, G. K. "The Transfer of Alcohol to Human Milk: Effects on Flavor and the Infant's Behavior". En: *The New England Journal of Medicine*, 325(14), 1991b; pp. 981-985.
- MENNELLA, J. A.; BEAUCHAMP, G. K. "The Human Infants Responses to Vanilla Flavors in Mother's Milk and Formula". En: *Infant Behavioral Development*, 19, 1996; pp. 13-19.
- MENNELLA, J. A.; BEAUCHAMP, G. K. "Early flavor experiences: research update". En: *Nutrition Reviews*, 56(7), 1998; pp. 205-211.
- MENNELLA, J. A.; BEAUCHAMP, G. K. "Experience with a Flavor in Mother's Milk Modifies the Infant's Acceptance of Flavored Cereal". En: *Developmental Psychobiology*, 35(3), 1999; pp. 197-2013.
- MENNELLA, J. A.; DANIELS, L. M.; REITER, A. R. "Learning to Like Vegetables During Breastfeeding: A Randomized Clinical Trial of Lactating Mothers and Infants". En: *American Journal of Clinical Nutrition*, 106(1), 2017; pp. 67-76.
- MENNELLA, J. A.; JAGNOW, C. P.; Beauchamp, G. K.. "Prenatal and Postnatal Flavor Learning by Human Infants". En: *Pediatrics*, 107(6), 2001; pp. 1-12.
- MENNELLA, J. A.; JOHNSON, A.; BEAUCHAMP, G. K. (1995). "Garlic Ingestion by Pregnant Women Alters the Odor of Amniotic Fluid". En: *Chemical Senses*, 20(2), 1995; pp. 207-209.
- MENNELLA, J. A.; NICKLAUS, S.; JAGOLINO; A. L.; YOURSHAW; L. M. "Variety is the Spice of Life: Strategies for Promoting Fruit and Vegetable Acceptance During Infancy". En: *Physiology and Behavior*, 94(1), 2008; pp. 29-38.
- MENNELLA, J. A.; PEPINO, M. Y.; REED, D. R. "Genetic and Environmental Determinants of Bitter Perception and Sweet Preferences". En: *Pediatrics*, 115(2), 2005; pp. 216-222.
- MENNELLA, J. A.; REITER, A. R.; Y DANIELS, L .M. "Vegetable and Fruit Acceptance During Infancy: Impact of Ontogeny, Genetics and Early Experiences". En: *Advances in Nutrition*, 7(S), 2016; pp. 211S-219S.
- MENNELLA, J. A.; TURNBULL, B.; ZIEGLER; P. J.; MARTÍNEZ, H. "Infant Feeding Practices and Early Flavor Experiences in Mexican Infants: An Intra-Cultural Study". En: *Journal of the American Dietetic Association*, 105(6), 2005b; pp. 908-915.
- MIKKILA, V.; RÄSÄNEN, L.; RAITAKARI, O. T.; PIETINEN, P.; Y VIKARI; J. "Longitudinal Changes in Diet from Childhood into Adulthood with Respect to Risk of Cardiovascular Diseases: the Cardiovascular Risk in Young Finns Study. En: *European Journal of Clinical Nutrition*, 58(7), 2004; pp. 1038-1045.
- NICKLAUS, S. "Relationships Between Early Flavor Exposure, and Food Acceptability and Neophobia". En: *Flavor. From Food to Behaviors, Wellbeing and Health. A Volume in Woodhead Publishing Series in Food Science, Technology and Nutrition*, 299, Duxford: Elsevier, 2016; pp. 293-311.
- NICKLAUS, S.; BOGGIOI, V.; CHABANET, C.; Y ISSANCHOU, S. "A Prospective Study of Food Preferences in Childhood". En: *Food Quality and Preference*, 15(7-8), 2004; pp. 805-818.
- NICKLAUS, S.; CHABANET, C.; LANGE, C.; SCHLICH, P.; MONNERY-PATRIS, S.; ISSANCHOU S. "Unravelling Some Early Determinants of Liking for Vegetables at 2 Years: a Longitudinal Study from Pregnancy to 2 Years". En: *Society for the Study of Ingestive Behavior (SSIB)*, Seattle: WA, 2014.

- OIKARI, S.; KETTUNEN, T.; TIAINEN, S.; HÄYRINEN, J.; MASARWAH, A.; SUDAH, M.; SUTELA, A.; VANNINEN, R.; TAMMI, M.; Y AUVINEN, P. "UDP-Sugar Accumulation Drives Hyaluronan Synthesis in Breast Cancer". En: *Matrix Biology*, 2018 (en prensa).
- OMS. "Global Strategy on Diet, Physical Activity and Health. Promoting Fruit and Vegetable Consumption Around the World". Organización Mundial de la Salud. Disponible en: <http://www.who.int/dietphysicalactivity/fruit/en/index2.html> [Recuperado el 19 de febrero de 2018].
- PAUL, I. M.; SAVAGE, J. S.; ANZMAN, S. L.; BEILER, J. S.; MARINI, M. E.; STOKES, J. L.; BIRCH, L. L. "Preventing Obesity During Infancy: a Pilot Study". En: *Obesity (Silver Spring)*, 19(2), 2011; pp. 353-361.
- PRITCHARD, T. C. "Gustatory System". En: *Reference Module in Neuroscience and Biobehavioral Psychology. Brain Mapping (V2)*, Duxford: Elsevier, 2015; pp. 313-316.
- PRUTKIN, J.; FISHER, E. M.; ETTER, L.; FAST, K.; GARDNER, E.; LUCCINA, L. A.; SNYDER, D. J.; TIE, K.; WEIFFENBACH, J.; BARTOSHUK, M. "Genetic Variation and Inferences about Perceived Taste Intensity in Mice and Men". En: *Physiology and Behavior* 69(1-2), 2000; pp. 161-173.
- NASSER, J. "Taste, Food, Intake and Obesity". En: *Obesity Reviews*, 2(4), 2001; pp. 213-218.
- NICKLAUS, S.; BOGGIO, V.; CHABANET, C.; Y ISSANCHOU, S. "A Prospective Study of Food Preferences in Childhood". En: *Food Quality and Preference*, 15(7-8), 2004; pp. 805-818.
- RASMUSSEN, M.; KRØLNER, R.; KLEPP, K. I.; LYTLE, L.; BRUG, J.; BERE, E.; Y DUE, P. "Determinants of Fruit and Vegetable Consumption among Children and Adolescents: Systematic Review of the Literature". En: *International Journal of Behavioral Nutrition and Physical Activity* 3(22), 2006; pp. 1-19.
- REMY, E.; ISSANCHOU, S.; CHABANET, C.; Y NICKLAUS, S. "Repeated Exposure of Infants at Complementary Feeding to a Vegetable Puree Increases Acceptance as Effectively as Flavor-Flavor Learning and More Effectively than Flavor-Nutrient Learning". En: *Journal of Nutrition*, 143(7), 2013; pp. 1194-200.
- ROHLFS DOMÍNGUEZ, P. "Flavor Exposure During Sensitive Periods of Development as a Key Mechanism of Flavor Learning: Implications for Future Research". En: *The American Journal of Clinical Nutrition*, 93(5), 2011; pp. 909-910.
- ROHLFS DOMÍNGUEZ, P. "Promoting our Understanding of Neural Plasticity by Exploring Developmental Plasticity in Early and Adult Life". En: *Brain Research Bulletin*, 107, 2014a; pp. 31-36.
- ROHLFS DOMÍNGUEZ, P. "Development and Acquisition of Flavor and Food Preferences in Children: An Update until 2010". En: *Journal of Food Research*, 3(1), 2014b; pp. 1-17.
- ROHLFS DOMÍNGUEZ, P. "Insights into the Impact of Genetic Variation in Bitter Taste Sensitivity on Young Children's Acceptance of Vegetables and Body Mass Index: An Update until 2010". En: *Integrative Food, Nutrition and Metabolism*, 4(1), 2017a; pp. 424-433.
- ROHLFS DOMÍNGUEZ, P. "A Minireview of Effects of Maternal diet During Pregnancy on Postnatal Vegetable Consumption: Implications for Future Research (A New Hypothesis) and Recommendations". En: *Critical Reviews in Food Science and Nutrition*, 2017b.
- ROLLS, B. J.; ROWE, E. S.; Y ROLLS, E. T. "How Sensory Properties of Foods Affect Human Feeding Behavior". En: *Physiology and Behavior*, 29(3), 1982; pp. 409-417.
- ROPER, S. D. "Taste: Mammalian Taste bud Physiology". En: *Encyclopedia of Neuroscience*, Berlín: Springer, 2017; pp. 887-893.
- ROSENSTEIN, D. Y OSTER, H. "Differential Facial Responses to Four Tastes in Newborns". En: *Child Development*, 59(6), 1988; pp. 1555-1568.
- ROZIN, P.; VOLLMECKE, A. "Food Likes and Dislikes". En: *Annual Review of Nutrition*, 6, 1986; pp. 433-456.

- SAYON-OREA, C.; MARTÍNEZ-GONZÁLEZ, M. A.; GEA, A., ALONSO, A.; PIMENTA, A. M.; BES-RASTROLLO, M. "Baseline Consumption and Changes in Sugar-Sweetened Beverage Consumption and the Incidence of Hypertension: The SUN Project". En: *Clinical Nutrition*, 34(6), 2015; pp. 1133-1140.
- SCHAAL, B.; MARLIER, L.; SOUSSIGNAN, R. "Olfactory Function in the Human Fetus: Evidence from Selective Neonatal Responsiveness to the Odor of Amniotic Fluid". En: *Behavioral Neuroscience*, 112(6), 1998; 1438-1449.
- SERRA, L. L.; Y ARANCETA, J. *Alimentación infantil y juvenil: Estudio enKid*, v. 3, Barcelona: Masson, 2002.
- SKINNER, J. D.; CARRUTH, B. R.; BOUNDS, W.; Y ZIEGLER, P. J. "Children's Food Preferences: A Longitudinal Analysis". En: *Journal of the American Dietetic Association*, 102(11), 2002; pp. 1638-1647.
- SKINNER, J. D.; CARRUTH, B. R.; BOUNDS, W.; ZIEGLER, P.; REIDY, K. "Do Food-Related Experiences in the First 2 Years of Life Predict Dietary Variety in School-Aged Children?". En: *Journal of Nutrition Education and Behavior*, 34(6), 2002; pp. 310-315.
- SMITH, R.; LAU, S. L. "The Endocrinology of Human Pregnancy and Parturition". En: *Endocrinology: Adult and Pediatric*, Philadelphia: Elsevier, 2016; pp. 2487-2498.
- SORENSEN, L. B.; MÖLLER, P.; FLINT, A.; MARTENS, M.; RABEN, A. "Effect of Sensory Perception of Foods on Appetite and Food Intake: A Review of Studies on Humans". En: *International Journal of Obesity*, 27(10), 2003; pp. 1152-1166.
- STEINER, J. E. "Human Facial Expressions in Response to Taste and Smell Stimulation". En: *Advances in Child Development and Behavior*, 13, 1979; pp. 257-295.
- STEINER, J. E.; GLASER, D.; HAWILO, M. E.; BERRIDGE, K. C. "Comparative Expression of Hedonic Impact: Affective Reactions to Taste by Human Infants and Other Primates". En: *Neuroscience and Behavioral Reviews*, 25(1), 2001; pp. 53-74.
- SULLIVAN, S. A.; BIRCH, L. L. "Infant Dietary Experience and Acceptance of Solid Foods". En: *Pediatrics*, 93(2), 1994; pp. 271-277.
- TATZER, E.; SCHUBERT, M. T.; TIMISCHL, W.; SIMBRUNGER, G. "Discrimination and Preference for Sweet in Preterm Babies". En: *Early Human Development*, 12(1), 1985; pp. 23-30.
- TEPPER, B. J. "Nutritional Implications of Genetic Taste Variation: the Role of PROP Sensitivity and Other Taste Phenotypes". En: *Annual Review of Nutrition*, 28, 2008; pp. 367-388.
- TURNBULL, B.; MATISOO-SMITH, E. "Taste Sensitivity to 6-n-propylthiouracil Predicts Acceptance of Bitter-Tasting Spinach in 3–6-y-old Children". En: *American Journal of Clinical Nutrition*, 76(5), 2002; pp. 1101-1105.
- VAN DUYN, M. A. S.; PIVONKA, E. "Overview of the Health Benefits of Fruit and Vegetable Consumption for the Dietetics Professional: Selected Literature". En: *Journal of the American Dietetic Association*, 100(2), 2000; pp. 1511-1521.
- VARSAMIS, P.; WALTHER, G.; SHARE, B.; TAYLOR, F.; STEWART, S.; LORENZEN, Ch.; LOADER, J. "Transient Endothelial Dysfunction Induced by Sugar-Sweetened Beverage Consumption may be Attenuated by a Single Bout of Aerobic Exercise". En: *Microvascular Research*, 2018; pp. 115, 8-11.
- WADHERA, D.; CAPALDI PHILLIPS, E. D.; Y WILKIE, L. M. "Teaching Children to Like and Eat Vegetables". En: *Appetite*, 93, 2015; pp. 75-84.
- WARDLE J.; SANDERSON, S.; GIBSON, E. L.; RAPOPORT, L. "Factor Analytic Structure of Food Preferences in Four-Year-Old in the UK". En: *Appetite*, 37(3), 2001; pp. 217-223.
- WARDLE, J.; HERRERA, M. L.; COOKE, L. J.; Y GIBSON, E. L. "Modifying Children's Food Preferences: the Effects of Exposure and Reward on Acceptance of an Unfamiliar Food". En: *European Journal of Clinical Nutrition*, 57(2), 2003a; pp. 341-348.

- WARDLE, J.; COOKE, L. J.; GIBSON, E. L.; SAPOCHNIK, M.; SHEIHAM, A.; LAWSON, M. "Increasing Children's Acceptance of Vegetables; a Randomized Trial of Parent-Led Exposure". En: *Appetite*, 40(2), 2003b; pp. 155-162.
- YEOMANS, M. R.; PRESCOTT, J.; Y GOULD, N. J. "Acquired Hedonic and Sensory Characteristics of Odours: Influence of Sweet Liker and Propylthiouracil Taster Status". En: *Quarterly Jopurnal of Experimental Psychology*, 62(8), 2009; pp. 1648-1664.
- ZAJONC, R. B. "Attitudinal Effects of Mere Exposure". *Journal of Personality and Social En: Psychology*, 9(2, Pt.2), 1968; pp. 1-27.
- ZEINSTRA, G. G.; KOELEN, M. A.; KOK, F. J.; DE GRAAF, C. Cognitive Development and Children's Perceptions of Fruit and Vegetables; a Qualitative Study. En: *The International Journal of Behavioral Nutrition and Physical Activity*, 4(30), 2007; pp. 1-11.
- ZHU, F.; DU, B.; XU, B. (2017). Anti-inflammatory Effects of Phytochemicals from Fruits, Vegetables, and Food Legumes: A Review. En: *Critical Reviews in Food Science and Nutrition* (en prensa).



# Una nueva cultura en torno al *txakoli* (s. XIX): los *txakolies* de Bilbao\*

A new culture around *txakoli* (19th century): the *txakolies* of Bilbao

María Olga Macías Muñoz

Universidad del País Vasco - Euskal Herriko Unibertsitatea  
Facultad de Educación de Bilbao - Bilboko Hezkuntza Fakultatea  
Dpto. de Didáctica de las Ciencias Sociales - Gizarte Zientzien Didaktika Saila  
<https://orcid.org/0000-0003-4248-208X>  
mariaolga.macias@ehu.eus

Recep.: 08.01.2019

BIBLID [ISSN: 1137-439X, eISSN: 2243-9940 (2019), 37; 95-113] Acep.: 30.06.2019

*Resumen:* A finales del siglo XIX surgió nueva cultura en Bilbao entorno al consumo del *txakoli*. El desarrollo económico potenció el nacimiento de una nueva clase social ávida de lugares de ocio y uno de estos espacios serán los *txakolies* que jalonaban Bilbao. Los *txakolies* eran unos merenderos al aire libre donde se degustaba el *txakolí*, una variedad de vino que allí se cultivaba y se elaboraba, acompañado de platos de factura sencilla. De ser unos lugares de reunión familiar con la revolución industrial de finales del siglo XIX a estos locales también empezaron a acudir desde los burgueses a los obreros bilbaínos y dieron lugar a unos hábitos y costumbres propios de estos recintos. Muchos de estos establecimientos derivaron en conocidos restaurantes de la época en los que a la cocina tradicional se aunaron las nuevas corrientes culinarias de moda, fomentando la aparición de una cocina de fusión, base de la actual cocina vasca.

*Palabras clave:* Cultura culinaria. *Txakoli*. *Txakolies*. Ocio. Cambio sociocultural. Bilbao.

*Laburpena:* XIX. mendearen amaieran kultura berri bat sortu zen Bilbon txakolinaren kontsumoaren inguruan. Garapen ekonomikoak aisia-lekuen beharra zuen klase sozial eraberrituaren jaiotza bultzatu zuen eta Bilbo inguratzen zuten txakolinak espazio hauetako batzuk izango ziren. Txakolinak ziren hain zuzen edari hau, txakolina, bertan garatzen zen ardo mota, prestaketa errazdun jakiekin dastatzeko merienda-tokiak. XIX. mendearen amaierako familia giroko txoko batzuk izatetik haratago, industria-iraultzarekin batera, bai burgesia bilbotarra eta bai langileria ere toki hauetara hurbiltzen zihoan, esparru hauetan gerora berezkoak bilakatu ziren ohiturak ezarri arte. Eredu hauetako asko garatuz joango ziren garaiko sukaldaritza tradizionaletik modan zeuden sukaldaritza-korrante berriak gehituz eta jatetxe ezagun eginez; eta horrela, fusio-sukaldaritza baten agerpena sustatuz, gaurko euskal sukaldaritzaren oinarria, alegia.

*Gako-hitzak:* Sukaldaritzako kultura. *Txakoliña*. *Txakolies*. Aisia. Aldaketa soziokulturala. Bilbao.

*Résumé:* À la fin du XIXe siècle, une nouvelle culture est apparue à Bilbao autour de la consommation de *txakoli*. Le développement économique a potentialisé la naissance d'une nouvelle classe sociale avide de lieux de loisirs et l'un de ces espaces seront les *txakolies* qui ont marqué Bilbao. Les *txakolies* étaient des établissements ruraux où l'on goûtait le *txakoli*. Cette variété de vin a été cultivée et fabriquée dans ces lieux et consommée, accompagnée de plats populaires. De lieux de rencontre populaires avec la révolution industrielle de la fin du XIXe siècle, deviendra également un lieu de rencontre pour la classe bourgeoise, générant et renforçant les us et coutumes des *txakolies*. Un grand nombre de ces établissements sont issus de restaurants réputés de l'époque où les nouveaux courants culinaires se sont unis à la cuisine traditionnelle, favorisant ainsi l'apparition de la cuisine fusion qui constitue la base de la cuisine basque actuelle.

*Mots clés:* Culture culinaire. *Txakoli*. *Txakolies*. Loisir. Changement socioculturel. Bilbao.

*Abstract:* At the end of the 19th century, a new culture emerged in Bilbao around the consumption of *txakoli*. Economic development boosted the birth of a new social class avid for places of leisure and one of these spaces were the *txakolies* that marked Bilbao. The *txakolies* were an outdoor picnic where *Txakolí* was tasted, a variety of wine that was cultivated and made there, accompanied by dishes of simple invoice. From being places of family reunion with the industrial revolution of the late nineteenth century to these locals also began to go from the bourgeois to the Bilbao workers and they gave rise to habits and customs peculiar to these precincts. Many of these establishments led to renowned restaurants of the time in which traditional cuisine was combined with the new trendy culinary currents, encouraging the appearance of a fusion kitchen that the basis of the current Basque cuisine.

*Keywords:* Culinary culture. *Txakoli*. *Txakolies*. Leisure. Sociocultural change. Bilbao.

\* Este artículo se basa en la ponencia presentada el 7 de diciembre del 2016 en el marco del *Bizkaiko Txakolina FORUM*, un encuentro profesional organizado por la denominación de origen Bizkaiko Txakolina que nació con el objetivo de divulgar la historia de este vino.

## INTRODUCCIÓN

En las postrimerías del siglo XIX una nueva cultura surge en Bilbao en torno al txakoli. El desarrollo económico potenció el surgimiento de una nueva clase social ávida de lugares de ocio. Uno de estos lugares eran los txakolies que jalonaban la ciudad. Los txakolies eran unos merenderos al aire libre con mesas corridas donde se cultivaba y elaboraba el txakoli. Allí, a la sombra de la parra se reunían las tardes que hacía buen tiempo las familias o los amigos a disfrutar no solo de este vino, sino también de una gastronomía muy característica de estos locales. Con la revolución industrial de finales del siglo XIX a estos recintos también acudían, sin distinción de clases, desde los burgueses a los obreros bilbaínos, conformando unos hábitos y costumbres propios propiciados por el consumo del txakoli.

A la par, esta subcultura *txakolinera* era una parte más de una compleja cultura culinaria que tenía en Bilbao su epicentro. Muchos de los emergentes restaurantes bilbaínos, como *El Amparo*, tenían sus raíces en los txakolies que desde tiempos atrás se regentaban en la villa. Herederos de su cocina, estos restaurantes aunaron las nuevas corrientes culinarias de moda dentro de la burguesía bilbaína, en especial la francesa, fomentando la aparición de una 'cocina de fusión' con una riqueza de matices que se caracterizaba sobre todo por la calidad y por la sencillez de sus platos, reminiscencias de la comida que se servía en los antiguos txakolies.

Al mismo tiempo, los grandes banquetes que se organizaban en los eventos importantes para la burguesía emergente bilbaína, eran una muestra del afrancesamiento culinario que se estaba dando en esos momentos. La 'cocina fusión' que comenzó en los antiguos txakolies tomaba carta de naturaleza con un refinamiento en el que el txakoli como bebida no tenía cabida. Tan solo una excepción, en aquellos banquetes que ofrecía la Diputación de Bizkaia, sí se ofrecía el txakoli. En el rastreo que hemos hecho de las referencias sobre la cocina casera, no hemos encontrado ningún dato que constate la utilización del txakoli en los guisos, lo cual no quiere decir que esto no fuese una realidad.



Figura 1

Vista general de Bilbao, 1890. (Viaje al país de los fueros, grabado de Eriz y Pannemaker)



Figura 2  
Año 1902, entrada a Bilbao hacia la calle Atxuri

## 1. EL CONSUMO DE TXAKOLI: EJE COHESIONADOR DE UNA NUEVA CULTURA CULINARIA

A finales del siglo XIX a raíz de los cambios económicos de la Primera Industrialización surge una nueva organización social. Este nuevo orden se caracteriza por la aparición de nuevas clases sociales (burguesía industrial, clase media, obreros...) y por nuevas formas de consumo y disfrute del tiempo libre. El ocio es un derecho reclamado por los obreros y disfrutado también por las altas clases sociales. De este modo surgen nuevos modos y modas de cómo disfrutar del asueto y es en este punto donde los *txakolies* de Bilbao y de su entorno entran en juego.

Es difícil definir qué es una cultura, pero si tenemos en cuenta la definición de la UNESCO como el conjunto de hábitos y costumbres que cohesionan a un grupo de gente, el consumo del *txakoli* propició la aparición de una cultura popular en torno a él. En los alrededores de Bilbao se enclavaban diferentes *txakolies* a los que los días de fiesta acudía un variopinto y nutrido número de *bilbaínos* de muy distinta condición social. Su objetivo no era otro que el de disfrutar en esos establecimientos de una jornada de asueto. No era solo beber *txakoli* y comer lo que los propietarios de los *txakolies* ofrecían, sino que a estas actividades se sumaba el disfrute de las romerías que junto a los establecimientos se celebraban. Los cuadros de Guinea son un fiel retrato de esta cultura popular, en la que, sin distinción de clases, en un momento que no estaban plenamente consolidadas, se disfrutaba del *txistu* y *atabales* y también de las modernas *polkas*, para solazarse luego con el *txakoli* y una comida sencilla que más adelante detallaremos.

Punto y aparte merecen aquellos *txakolies* emplazados en el perímetro urbano de Bilbao, ya que jugaron un importante papel en la renovación de la cultura culinaria bilbaína, al conjugar la cocina sencilla que en ellos se realizaba con la demanda de una nueva clase social que quería comer en Bilbao aquellos platos aclamados por la cocina internacional impregnada en los sabores de los fogones franceses.

### 1.1. Los centros, enclave geográfico

Como hemos comentado los *txakolies* estaban enclavados tanto en las inmediaciones de Bilbao como dentro de su perímetro urbano. A veces, estos segundos se confundían con las tabernas, pero, por definición, los *txakolies* eran aquellos lugares en los que además de degustar la variedad de vino que les daba nombre, el *txakoli*, se acompañaba esta bebida con una no muy variada pero sí suculenta comida. La producción de este tipo de vino se centraba básicamente en Vizcaya y su principal centro de consumo era Bilbao, que por algo a los naturales de esta villa se les llamaba *chimbos* y *txakolineros* a la vez.

### 1.1.1. En el perímetro urbano (1900)

Los *txakolies* no eran algo de las afueras de Bilbao, en el entorno de la villa nos encontramos con un elevado número de ellos:

*Txakoli de Tablas*. Situado en el barrio de Indautxu, en la esquina adyacente entre las calles Licenciado Poza y Gregorio de la Revilla. En este *txakoli* se practicaba el famoso *juego de la rana* que consiste en intentar colar una moneda por la rendija de la boca del animal. Por el año 1910 uno de los asiduos a este *txakoli* y al citado juego era el famoso chef de *La Sociedad Bilbaína*, Alejandro Caveriviére. La gran afición de Caveriviére y su cuadrilla de amigos por este juego les llevó a fundar el *Club Ranero*, cuya sede era el citado *txakoli*. Se cuenta que la receta del bacalao “club ranero” surgió por pura necesidad una tarde del verano de 1910, mientras Caveriviére y sus amigos disfrutaban de su juego favorito. Con la presencia de más comensales que los esperados, a este cocinero no se le ocurrió otra cosa que añadir *piperrada* (fritada de verduras) a la cazuela en la que previamente se había cocinado bacalao al pil-pil y así cundieran más las raciones. El éxito de la receta fue tal que en ese momento Caveriviére la bautizó como “club ranero” o bien en honor a sus compañeros, o porque surgió en la sede del citado club. Esta receta se convirtió en un plato imprescindible de la carta de *La Sociedad Bilbaína* e, incluso, está ligado de un modo ineludible a la gastronomía de Bilbao.



Figura 3  
Bacalao Club Ranero

*Txakoli Larrazabal*. Barrio de Zurbaran. 3 de junio de 1893. Sabino Arana y su hermano Luis, a lo largo de una merienda/cena dan a conocer la proclama de la fundación del *Partido Nacionalista Vasco - Eusko Alderdi Jeltzalea*.

*Txakoli Zollo*. Barrio de Indautxu. Calle Egaña, 12. Regido por Tomasa de Asua y Bilbao, excelente cocinera, era notable por su bien comer. Su hija Carmen sustituyó a doña Tomasa, hasta el cierre definitivo en el año 1936. El cronista Pepe Albéniz (1960) remarca que “Allí se encontraba la cocina *txakolinera*, sin refinamientos rebuscados, ni artificiales, pero muy nutritiva.” Numerosos socios del *Club Cocherito* frecuentaban el *Zollo*, en particular en los días de corridas de toros, Carlos Jaureguibeitia, “Cocherito de Bilbao”, entre ellos, y ocasionalmente otros toreros, como Juan Belmonte y José Gómez, “Joselito”. En los primeros años del siglo XX era uno de los lugares preferidos por los bilbaínos, y entre sus más celebradas especialidades, figuraban: La porrusalda, los bacalaos a la vizcaína y al pil-pil, merluza en salsa verde, angulas, chipirones y langosta. Carmen, la hija de Tomasa, era especialista en la preparación de dulces de arroz con leche, natillas y tostadas.

*Restaurante Luciano*. Sus orígenes están en el antiguo *Txakoli de Luciano Aguirrebaltategui*, situado en el caserío propiedad de Horacio Echevarría. Este caserío estaba emplazado en la zona comprendida entre las calles de Telesforo Aranzadi, General Concha y Rodríguez Arias. Con el desahucio sufrido en 1907 pasaron el negocio a una lonja que habían

comprado en la calle Barrencalle. Primero abrieron una taberna que se amplió posteriormente con dos comedores. En la remodelación de uno de ellos tomaron parte los artistas más importantes bilbaínos de los años 30: el decorador Tomás Bilbao, los pintores Juan de Aranoa, Jenaro de Urrutia y José Arrue. Su fama creció con los años y se convirtió en una referencia de Bilbao en el exilio, tal y como lo indicaba Indalecio Prieto desde México. En la década de los 50, toreros (Manolete, Aparicio y Ordoñez), escritores (Hemingway, Maeztu) y actrices de renombre (Ava Gardner, Lauren Bacall y Lana Turner) acudían a los locales de Luciano. Su especialidad era el bacalao al pil-pil, sin olvidar las alubias y las cazuelitas de morros, patas y callos, con sus salsas a la vizcaína. También sus cazuelas de txipirones, angulas, anchoas y merluza eran famosas y llegaban a exportarse y, también, a trasladarse en ferrocarril a otros puntos de la geografía española.



Figura 4  
Txakoli Misericordia (Bilbao)

En la zona de Zurbaran había numerosos txakolies. Ellos mismos se autoabastecían de lo que sacaban de las uvas de sus emparrados. Por esto mismo algunos de ellos estaban abiertos una temporada muy breve.

#### 1.1.2. En el entorno de Bilbao (1900)

En este entorno encontramos dos zonas, Begoña y Deusto-Ibarrekolanda. En esta segunda zona nos hallamos un nutrido número de txakolies, 34 en total. Los más emblemáticos fueron el Arbolagaña y Montenegro.

*Arbolagaña*. Era un caserío de dos plantas, regentado por Felipe Basabe y Eusebia Arrizabalaga. En la planta baja estaba la cocina, la barra, una mesa grande con bancos, y más al fondo, las bodegas con las *kupelas* o toneles, donde guardaban el vino y el txakoli, y en la planta superior estaba la vivienda con sus tres habitaciones y un comedor que se usaba para el txakoli, desde donde se pasaba por el balcón al árbol. En la trasera de la casa estaban el gallinero y cuatro higueras que con las tejavanoas podían dar sombra y cobijo a veinte mesas para servicio de unos doscientos comensales, como en las fiestas de San José. Habitualmente las meriendas se daban en la planta baja e incluso en la calle, junto a la puerta. El *Arbolagaña* tuvo uno de los primeros teléfonos del barrio, el 10070 que usaban para recoger los encargos (incluso para cazuelas de bacalao al pilpil para llevar a Madrid o para dar avisos a los caseríos de al lado).

*Landako (Txakoli Montenegro)*. Caserío de Pantaleón Rementería y posteriormente de su hija Juana que regentaron el *Txakoli Pantaleón o Rementería*. Era todo un restaurante, pues a principios de siglo ya daban comidas, y los mejores toreros que pasaban por Bilbao se acercaban al restaurante. Posteriormente se traspasó a Ramón Montenegro y así se conoció últimamente como *Txakoli Montenegro*, que trasladó su negocio a Enekuri tras la demolición del caserío.

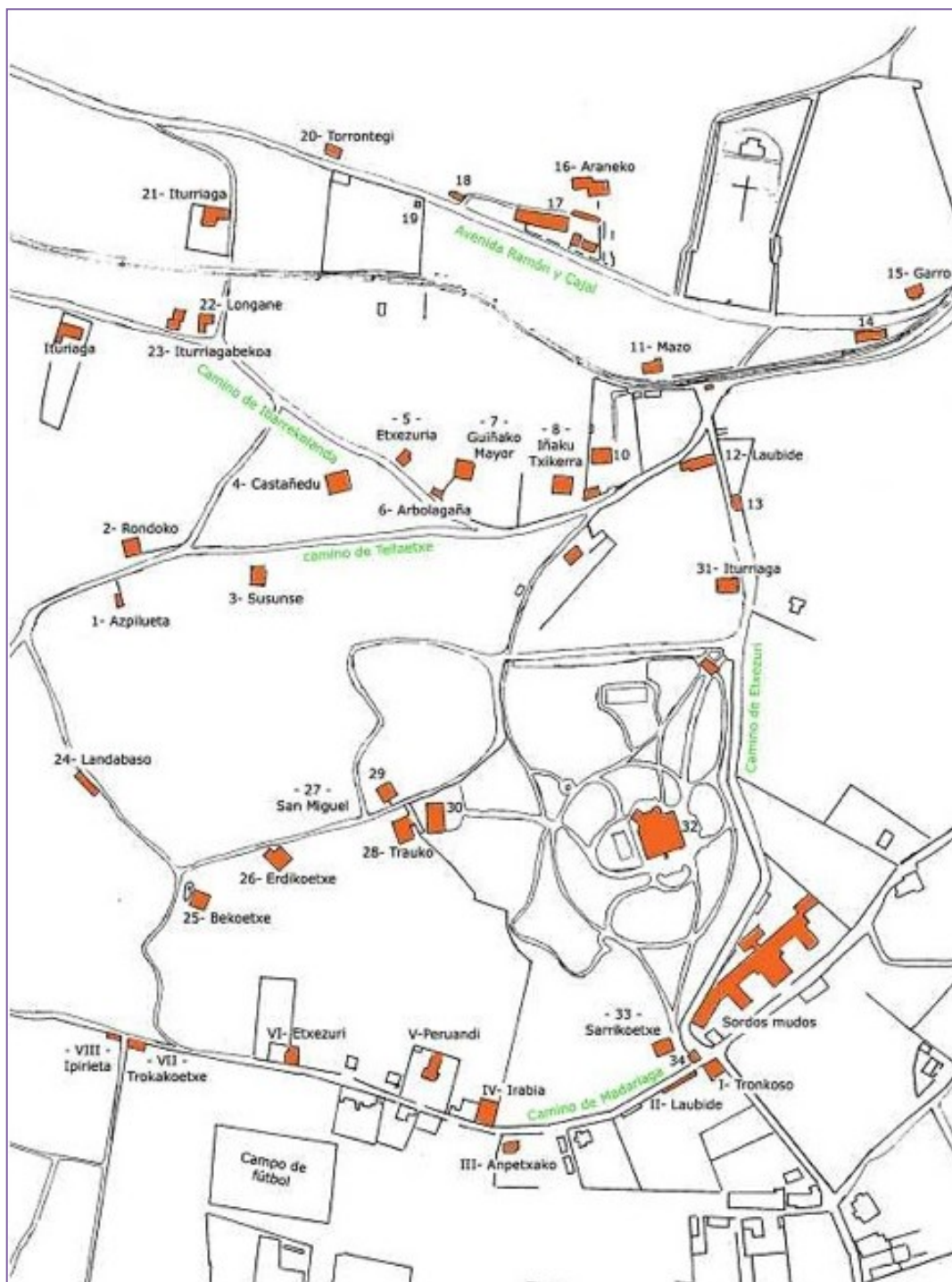


Figura 5. Mapa de los txakolies enclavados en Deusto e Ibarrekolanda<sup>1</sup>

1. Tomado de <http://www.ibarrekolandatarrak.org/>.



Figura. 6  
Boceto del Txakoli Arbolagaña

## 2. EL TXAKOLI COMO ESPACIO DE OCIO

Aquí hay que diferenciar entre los txakolíes urbanos como lugares a donde se iba a beber y a comer y aquellos txakolíes de las afueras de Bilbao a los que se acudía a pasar el día. El origen de esta amalgama de consumo del txakoli, gastronomía y ocio surgió en los txakolíes de Begoña, en las postrimerías de la última guerra carlista. Ni guerras, ni filoxeras y la anexión a Bilbao evitaron el surgimiento de una cultura txakolinera.



Figura 7  
Txakoli de Bgoña

En un principio los *txakolies* abrían durante la temporada del *txakoli*, que empezaba el domingo de Pascua y finalizaba a finales de mayo. El espiche o apertura de las barricas era muy esperado, éste se seguía por riguroso turno entre los distintos caseríos *txakolineros*, no abriendo el siguiente sin terminar la producción del que estaba en curso. El reclamo para dirigir a los clientes era el branque, una rama verde de laurel clavada en los postes de luz del camino o estrada a seguir en dirección al *txakoli* abierto, en cuyo balcón o puerta se mostraba la misma señal. La apertura, previa licencia municipal, duraba lo que la producción de *txakoli* del caserío, a la que se podía añadir el caldo comprado a otros vecinos.

Mientras los hombres se dedicaban a servir y llenar las jarras, las mujeres se afanaban en las cocinas para abastecer a los clientes del acompañante culinario que el *txakoli* requería. El mobiliario consistía en mesas y bancos de tablero corrido y para el *txakoli* se utilizaban jarras de barro cocido y esmaltadas con babero, de cinco medidas: azumbre (de 1½ l. a 2 l.), ½ azumbre (1 l.), cuartillo y medio (750 ml), cuartillo (½ litro) y medio cuartillo (250 ml). Se bebía directamente de las jarras de medio cuartillo al ser una medida individual o escanciado en vasos de vidrio prensado, grueso y estriado (remanente de unas lamparillas que se utilizaron como iluminación de balcones en una visita real a la villa en 1828).



Figura 8  
Jarra para *txakoli*



Figura 9  
Jarras de la colección del médico de Begoña Gregorio Urcalegui<sup>2</sup>

2. Tomado de: <http://m.deia.com/2016/06/25/sociedad/historias-de-los-vascos/gregorio-de-urcalegui-y-sus-jarras-de-txakoli>.





Figura 10  
Consumo de txakoli<sup>3</sup>

Con el tiempo algunos txakolies (como *Patillas*, *Leguina*, *Lozoño*, *La Choriza*, *Mari* o *Abasolo*) se convirtieron en establecimientos permanentes, en los que el txakoli era sustituido por vino corriente, sidra y otras bebidas junto con las clásicas cazuelas de bacalao y sencillos menús a base de pollo asado con ensalada, huevos fritos con chorizo, productos de temporada (setas, caracoles...) o queso y pan, dejando para postre las exquisitas variedades de fruta que se producían en la anteiglesia de Begoña. El término txakoli acuñó tal fama que se extendió a merenderos y tabernas, que proliferaron Zabalbide arriba y también en otros entornos cercanos a la ciudad como Deusto e, incluso en el mismo Bilbao.

En Begoña, antes del estallido de la industrialización y de los nuevos cambios económicos y sociales, la clientela de los txakolies fue básicamente familiar y los clientes solían acudir los domingos. Además de la asistencia cotidiana fueron un lugar para celebraciones de santos y patronos (San Isidro), con banquetes que no dejaban atrás a las fondas bilbaínas de más relumbrón.

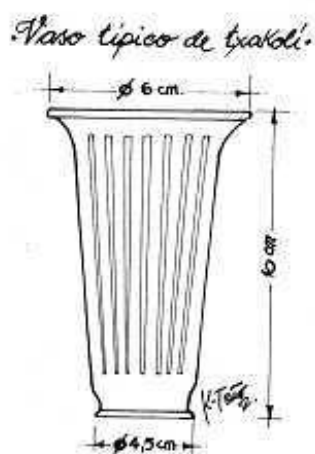


Figura 11. Vaso utilizado para el consumo de txakoli

3. Tomado de: <http://buenhumorbilbaino.blogspot.com.es/p/txakolis.html>.



Figura 12  
Jugadores de cartas, de Ramiro Aurre<sup>4</sup>

### 2.1. ¿Quiénes iban? Burguesía, clase media, obreros... Uniformización social a través del *txakoli*.

Con la industrialización de finales del siglo XIX, se estaba dando una segmentación social con la aparición de nuevas clases sociales. Sin embargo, cuando leemos los relatos de los asiduos a los *txakolies* y de la gente que a ellos se acercaban, observamos cómo entre la clientela lo mismo se encontraban miembros de una emergente burguesía industrial bilbaína, trabajadores en su día de asueto y los inefables *txakolineros* (a los que nos referiremos más adelante). Por aquel entonces no había una división rigurosa en las clases sociales y aunque en Bilbao ya se establecen algunos barrios “obreros”, todavía no ha comenzado la urbanización de Neguri, Las Arenas, y otros en los que se establece la burguesía.

Los *txakolies* del entorno de Bilbao, además de ser un punto de encuentro para los naturales de esta villa, se convirtieron en parte de una cultura popular más extendida. En referencia a la población local existió una cancioncilla que resume toda la esencia de estos lugares y que decía así:

Los bilbainitos  
en el verano  
*txakoli gorri*<sup>5</sup>  
suelen beber;  
bajo la parra  
merluza frita  
*makallao*<sup>6</sup> salsa  
suelen comer.

Por lo general, los bilbaínos se acercaban a los *txakolies* los domingos y días de fiesta, cuando los rigores del tiempo remitían y se podía estar al raso de la noche deleitándose con una magnífica merienda/cena, lo cual no desdice su elaboración sencilla, acompañada con una no menos exquisita bebida. Los *txakolies* se ubicaban en el entorno de Bilbao, en Begoña, Deusto y Albia como hemos ido indicando, Y entre los más conocidos se encontraban: *El Amparo chiquito y grande, Pulcha, Muñagorri, Chaquilante, Leguina, La puerta roja y Luqui*.

4. Tomado de: <https://www.museobilbao.com/obras-comentadas/arre-ramiro-123>.

5. *Txakoli* rojo o tinto.

6. Bacalao.

## 2.2. El ritual de los días festivos, comida y txakolineros

Como ya hemos comentado, a los txakolies se acudía los domingos y fiestas de guardar. En los de Begoña está constatado, en la época pretérita a la industrialización, que si bien la tertulia, las partidas de cartas y el dominó eran el entretenimiento habitual en estos lugares para sus convecinos, en las proximidades de estos negocios se organizaban también verdaderos campeonatos de lanzamiento de rana (caso de *Gallaga* o *Abasolo*) o se jugaba a los bolos en los carrejos de sus inmediaciones (*Mari*, *Urrinaga*, *Zizerune*, *Gardeazabal* o *Atxeta antiguo*).



Figura 13

"Chimbos" en el Txakoli de Basilio Echevarría, "Cabila" (Garaizar)<sup>7</sup>

El *programa* txakolinero transcurría del siguiente modo. En días festivos por la mañana, después de misa, se acudía a los txakolies, donde txistu y atabales amenizaban las romerías que se organizaban en las campos de los caseríos. Se comía y se bebía, y de nuevo se entregaban los txakolineros a la danza hasta la hora de la merienda, en la que otra vez se hacía acopio de fuerzas. Si no era fiesta adscrita a ninguna virgen o santidad el ritual era más sencillo y se iba de merienda aunque a veces tampoco faltaban musiqueros que amenizasen estos momentos de relax.

En lo que se refiere a los txakolineros, no faltaban los clientes asiduos los cuales no dudaban en subir bajo cualquier condición climatológica hasta el más alejado de los caseríos. Entre estos, había quienes se acordaban o preocupaban solamente de ir al caserío al que correspondía por turno expender el txakoli. El ritual de la cata de esta bebida era cosa de iniciados en la materia y el lenguaje y expresiones empleadas eran ininteligibles para cualquier profano. Desde el primer sorbo hasta que apuraban la última gota del vaso, iban analizando todas las características y matices del txakoli que estaban degustando. Por supuesto, ni que decir tiene, el txakoli que en esos momentos estaban saboreando era el mejor de la temporada.

También había txakolineros que por efecto de la bebida se convertían en fornidos Hércules que no dudaban en hacer alarde de sus poderes, levantando objetos de bastante peso y saltando muchas *munas*. No escaseaban, tampoco, aquellos a los que los vapores del txakoli les hacía más locuaces y les transmutaba en versados oradores espontáneos que animaban, más si cabe, el ambiente que reinaba en estos locales.

7. Tomado de: <http://www.deia.com/2015/06/13/sociedad/historias-de-los-vascos/los-chimbos-en-sus-txakolis>.

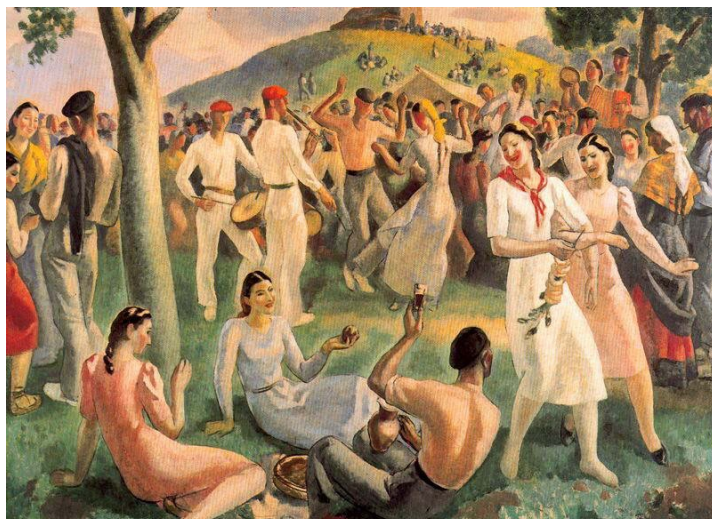


Figura 14  
Aurelio Arteta (Romería)<sup>8</sup>

### 2.3. La comida. ¿Qué se comía con el txakoli?

En este punto nos remitimos nuevamente a los txakolies de los entornos de Bilbao. En los txakolies de Begoña, previo al auge de la cultura txakolinera, se ofertaban cazuelas de bacalao al pilpil y alguna que otra a la vizcaína, con ensalada o pimientos. Entre otras afamadas especialidades gastronómicas se encontraban: el guisado de carne de Epifanía Larrañaga en el *Txakoli Lorente*; las patitas de cordero de Trauco; las manitas de Isabel Añabeitia en *Arteche*; las asaduras con verduras de *Larrazabal*; las carnes de *Patacón* seleccionadas por los matarifes del vecino matadero, las sartas de chorizo de Andresa Gaztelu en *Gazteluiturri* o el arroz con leche de *Celemintxu*.



Fig.ura 15  
Con sombrero de paja Federico Dapousa, Txakoli Pantaleón, comida de inauguración<sup>9</sup>

Si nos remitimos a las noticias que en la prensa se hacían eco las especialidades gastronómicas de los txakolies eran las que a continuación reseñamos. Las cazuelas de *merlusita* o de cordero constituían la base culinaria de tales eventos gastronómico-festivos. La merluza, en salsa con guisantes (arbejas) y espárragos haciendo *fil-fil*, y también albardada (frita), era la reina culinaria de los txakolies. Además, la carta gastronómica se podía diversificar con bacalao, con aceite o con un substancioso guiso con patatas. Se trataba de una comida sencilla que no desmerecía del gusto de los bilbaínos que frecuentaban los txakolies.

8. Tomado de: <http://pongameuncafe.blogspot.com.es/2009/09/de-romeria-con-aurelio-arteta.html>.

9. Tomado de: [http://memoriasclubdeportivodebilbao.blogspot.com.es/2012\\_05\\_01\\_archive.html](http://memoriasclubdeportivodebilbao.blogspot.com.es/2012_05_01_archive.html).



Figura 16  
Postal: "Efectos del txakoli"



Figura 17  
Txakoli de Begoña<sup>10</sup>

### 3. LA HERENCIA DE LOS TXAKOLÍES EN LA NUEVA GASTRONOMÍA DE FUSIÓN BILBAÍNA

En este último punto nos centramos por último en un fenómeno urbano en el que contamos con diversas referencias como la del *Txakoli de Isidro* y la del *Txakoli El Amparo*. También tuvieron fama en Bilbao otros como los de *Lekanda*, *Orueta* y el *Txakoli Chinostra*, en la calle Somera, que hizo furor por los riñones en salsa sobre todo. Y en Atxuri, *Paloca*, con una conocida canción que se cantaba también en los otros txakolies bilbaínos.

#### 3.1. El *Txakoli de Isidro*

Este txakoli era un lugar de reunión de importantes artistas de la época, entre ellos los pintores Adolfo Guiard y Anselmo Guinea. Ambos influyeron con sus conocimientos gastronómicos adquiridos en el extranjero en su oferta culinaria. Mientras el primero le traía al dueño del establecimiento desde Burdeos cepas de la variedad *verdeja*, el segundo se dedicaba a trastear entre los fogones, aportando los conocimientos culinarios en la elaboración

10. Tomado de: <http://m.deia.com/2016/06/25/sociedad/historias-de-los-vascos/gregorio-de-urcaregui-y-sus-jarras-de-txakoli>.

de unas exquisitas sopas cuyas recetas aprendió en Italia y cuyo refinamiento acrecentó más aún la fama de este txakoli.



Figura 18. Anselmo Guinea<sup>11</sup>

Está lleno de sabor *botxero* el relato que hace José de Orueta de sus diarias visitas al txakoli de Isidro, para merendar bajo la parra, en las tardes buenas de primavera, al salir de la fábrica. Describe la casa de Isidro rodeada de perales en flor, sobre una campa verde y fresca, surcada por canalillos de agua, situadas las huertas en la parte trasera, y alejados los montes de Artxanda y Banderas, dorados por el cálido sol del atardecer, cual si fueran cuadros del propio Guinea.



Figura 19. Adolfo Guiard<sup>12</sup>

11. Tomado de: <https://www.museobilbao.com/exposiciones/anselmo-guinea-1855-1906-183>.

12. Tomado de: [http://www.bd-arteder.com/cgi-bin/BRSCGI?CMD=VERDOC&BASE=ARTI&DOCR=7&SORT=APE1&RNG=20&SEPARADOR=&&\\*=ANSELMO+GUINEA&op=Y&op=Y&op=Y](http://www.bd-arteder.com/cgi-bin/BRSCGI?CMD=VERDOC&BASE=ARTI&DOCR=7&SORT=APE1&RNG=20&SEPARADOR=&&*=ANSELMO+GUINEA&op=Y&op=Y&op=Y)

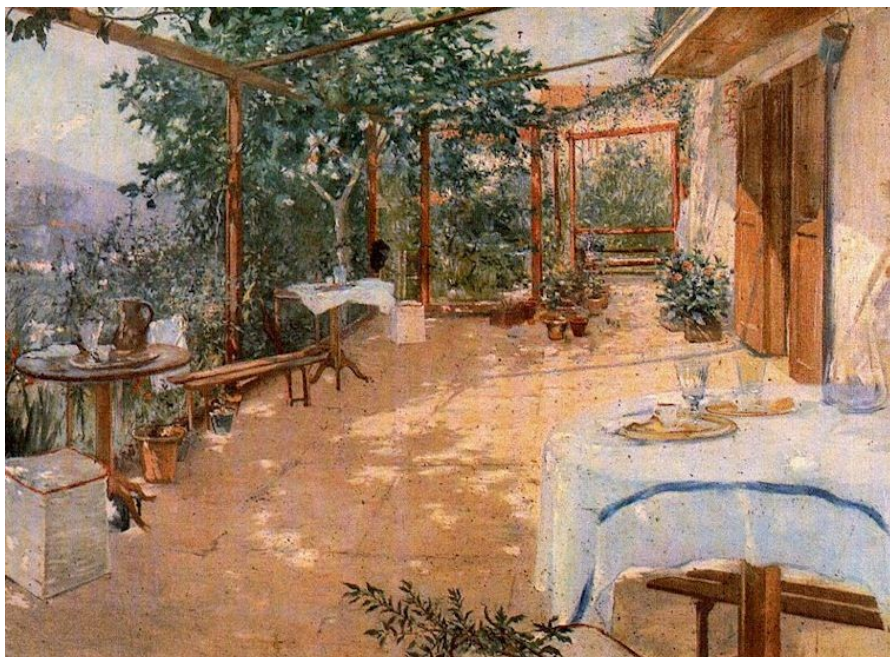


Figura 20

Escena txakolinera pintada por Adolfo Guiard<sup>13</sup>

La escena se completa con el detalle de la mesa, como es de rigor situada bajo la parra, con sillas rústicas y *seranes* para asientos. Sobre la mesa el jarro, rodeado de *vasos forales*, que sirvieran de luminarias para el ornato de la villa de Bilbao durante la visita regia. A medida que los comensales llegan, saludan y prueban un vaso, tras mirar al trasluz y paladear el rico vino, para seguidamente expresar la opinión.

Adolfo Guiard, el pintor, adelantaba su opinión a Isidro de que había mejorado gracias a sus indicaciones de tirar más de la *verdeja*, "pero en *todavía* tiene mucha *tintorera*". –"*Esa verdeja que te traje yo de Burdeos, ésa, si la cuidas bien y la coges madura, ésa es la uva para ti.*" Luego cuando ya llegaban los nueve o diez amigos, salía Anselmo Guinea de la cocina con una cazuela y con sus sopas maravillosas de marisco, de pescado de carne y hasta de gaviotas, pero todas riquísimas. Eran aprendidas en Italia y algunas llegaban a tener hasta *siete hervores*, empezando el primero con una capa de caldo, pescado, rajadas, de pan y vino blanco, parándolo al empezar a mermar, poniendo la segunda, la tercera y hasta la séptima capa con iguales cuidados, operaciones y paradas, y sacando después, y ya a punto, a la mesa la cazuela.

Otra especialidad de Guinea eran las ancas de rana, que las ponía deliciosas también, y las bermejuelas. Cuando se presentaban barbos a Adolfo, se ponía furioso; decía "que no era más que un puñado de barro mezclado con un paquete de agujas". Tampoco gustaba el bacalao y ya he explicado su teoría sobre él. También los pimientos verdes en cazuela hacían lo suyo, y no digo nada de los caracoles picantes, que cuando se probaba el mosto era el único plato, con varias repeticiones. En este *txakoli* se servía el mosto en jarritos en vez de vasos, para que no hiciera mal efecto la poca transparencia de la bebida.

### 3.2. El Amparo, un ejemplo paradigmático

Mención aparte merece *El Amparo*, un ejemplo de cómo muchos de los primitivos *txakolis* se transformaron en restaurantes, llegando algunos de ellos a adquirir gran popularidad y categoría culinaria. En esta transformación se conjuga el costumbrismo, la tradición de una bebida que, curiosamente, inicia su posterior declive, la elevación del nivel de vida: la burguesía con buenos beneficios y acumulación de capitales, y las clases trabajadoras que disponen de trabajo-salario y las campesinas incorporadas al trabajo

13. Tomado de: <http://trianarts.com/adolfo-guiard-pionero-del-impresionismo-vasco/#sthash.Wg1fq1y1.dpbs>.

industrial mejorando su condición por la seguridad del salario. Todo esto sin “enfrentar” particularmente el aspecto socio-económico, sino como fruto de la transformación.

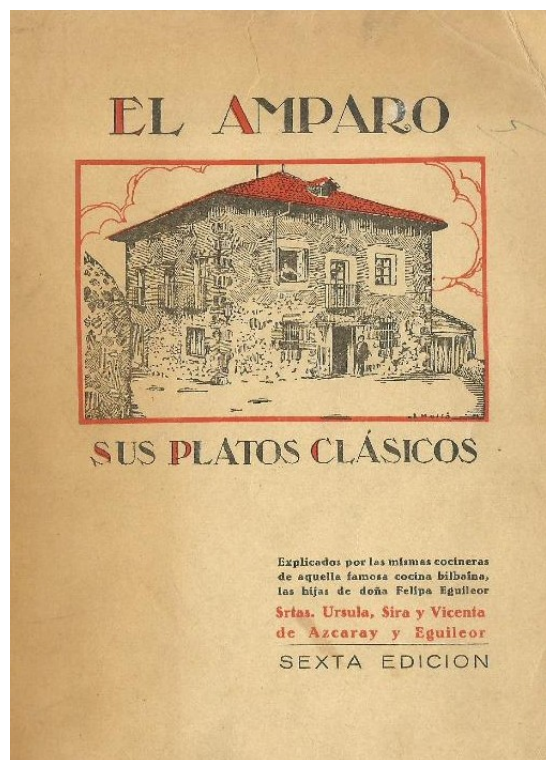


Figura 21  
El Amparo. Sus platos clásicos

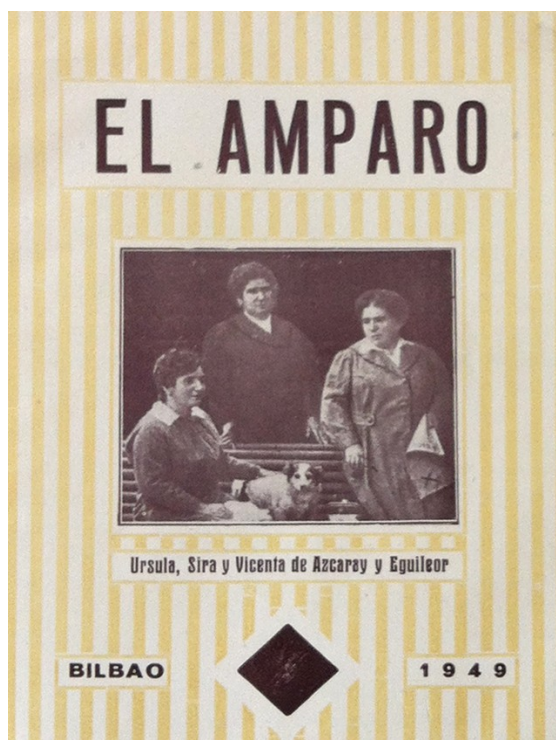


Figura 22  
El Ampro. Úrsula, Sira y Vicenta de Azcaray y Eguileor



*El Amparo*, emplazado cerca de Cantalojas, era otro famosísimo centro de atracción culinaria. La célebre Felipa era una cocinera notable, especializada en varios guisos, siendo el bacalao en salsa, indiscutible, y sus tostadas de manjar blanco para carnaval, algo fino y riquísimo.

Vicenta, Úrsula y Sira Azcaray nacieron en Bilbao, en los años 1866, 1870 y 1870 respectivamente. Hijas del subdirector del Banco de Bilbao, sus padres transformaron en 1886 un primitivo local en una taberna o txakoli. Las buenas artes de la madre, doña Felipa, en la cocina les llevó a crear el restaurante *El Amparo*, que se convirtió en un referente ineludible de la cocina bilbaína. Con previsión de futuro, las hermanas Azcaray fueron enviadas por sus padres a Francia para que aprendiesen los principios de la gastronomía de este país, tan en boga por aquellos momentos entre la burguesía.

Por lo tanto, al aprendizaje en los fogones con la madre, se añadió la base teórica de la cocina francesa, y fue precisamente en esta fusión en donde radicó el éxito del restaurante que regentaban. En efecto, en la carta de este local se ofertaba a la par que los platos más emblemáticos y elaborados de la cocina francesa, una cocina vizcaína renovada. Esta 'cocina de fusión', que tan de moda está hoy en día, pronto llamó la atención de los bilbaínos. El éxito de los platos de las hermanas Azcaray fue tal, que sus clientes no cejaban en el empeño de pedirles una y otra vez que publicasen sus recetas. Así lo hicieron y comenzaron a redactar sus conocimientos en dos cuadernos manuscritos, en los que con un método claro y conciso explicaban la elaboración de sus platos. Pero hubo que esperar al fallecimiento de la última de las hermanas en 1929, para que un hermano de éstas se hiciese cargo de la publicación de estas recetas. De este modo es como en 1930 salió a la luz el libro *El Amparo, sus 685 platos clásicos*.

En la presentación que Jesús Llona Larrauri hace de esta obra en su edición del 2001, define este trabajo como un compendio de la buena cocina de aquella época. Es más, indica que gracias a las innovaciones que introdujeron las hermanas Azcaray en cuanto a las cantidades y tiempo de cocción, *El Amparo* se hizo famoso por su merluza frita, por su variante en salsa verde y, también, por su bacalao a la vizcaína.



Figura 23  
El Amparo (foto de José Garzón)

## CONCLUSIÓN

A modo de conclusión podemos decir que el desarrollo económico que tuvo lugar en Bizkaia a finales del siglo XIX potenció el surgimiento de una nueva clase social ávida de lugares de ocio. Uno de estos lugares eran los txakolies que jalonaban Bilbao. Como se ha indicado, en sus orígenes los txakolies eran unos merenderos al aire libre situados en caseríos donde se producía la uva y donde también se elaboraba el txakoli.

Si bien, a estos txakolies primigenios acudían los vecinos de la zona, con la revolución industrial una nueva clientela comenzó a acudir a estos recintos, desde obreros que disfrutaban de su jornada de asueto hasta miembros de la burguesía bilbaína, sin distinción de clases. De este modo surgieron unos hábitos y costumbres propios de estos locales y propiciados por el consumo del txakoli y de una serie de especialidades culinarias que lo acompañaban. Sin embargo, esta subcultura culinaria *txakolinera* era una parte más de una compleja cultura culinaria que tenía en Bilbao su epicentro.

Estamos ante un hecho por el que muchos de los emergentes restaurantes bilbaínos tuvieron sus raíces en estos txakolies y como herederos de su modo de cocinar, mantuvieron sus recetas a las que añadieron los nuevos gustos culinarios que hacían furor entre la burguesía bilbaína. De este modo surgió una 'cocina de fusión' que ha llegado hasta nuestros días caracterizada por una riqueza de matices basada en la calidad y la sencillez de sus platos con un toque cosmopolita y vanguardista.

## BIBLIOGRAFÍA

- ALBÉNIZ, Pepe. *Club Cocherito Bilbao 1910-1960*, Bilbao: Talleres Gráficos de Dionisio Álvarez, 1960.
- AZCARAY y EGUILEOR, Úrsula, Sira y Vicenta. *El Amparo, sus platos clásicos*, Bilbao: Haramburu, 2001.
- AZKUNA, Iñaki. *Jornada Fundación de Ciencias de la Salud*, Discurso de apertura (Bilbao, 22 de abril de 2010), Bilbao: Fundación de Ciencias de la Salud y Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología, 2012.
- CONTRERAS HERNÁNDEZ, J.; GRACIA ARNÁIZ, M. *Alimentación y cultura: perspectivas antropológicas*, Barcelona: Ariel, 2005.
- CONTRERAS, J. "Alimentación y cultura: reflexiones desde la Antropología". En: *Revista Chilena de Antropología*, 11, 1992.
- DUHART, F. "Comedo ergo sum. Reflexiones sobre la identidad cultural alimentaria". En: *Gazeta de Antropología*, 18, 2002.
- FERNÁNDEZ CASADO, Antonio. *Guía histórica de fondas, posadas, hoteles, restaurantes, tabernas y chacolís de Bilbao*, Bizkaiko Gaiak, Temas Vizcaínos, 406-407, Bilbao: Bilbao Bizkaia Kutxa, 2009.
- FUSTÉ-FORNÉ, F. "Los paisajes de la cultura: la gastronomía y el patrimonio culinario". En: *Dixit*, 24 (1), 2016; pp. 4-16.
- GALÍNDEZ, Galo. "Costumbres bilbaínas. Los chacolineros". En: *Euskal-Erria: Revista Vascongada*, t. 32, San Sebastián, 1985; pp. 340-343.
- GOODY, J. *Cocina, cuisine y clase: estudio de sociología comparada*, Barcelona: Editorial Gedisa, 1995.
- KINTANA, Xavier. "Montaño Txakolindegiaz". En: *Revista Bilbao*, octubre, 2001.
- LEJONAGOITIA, José Luís. "Desde el «Vino de la tierra» hasta el «txakoli»", ponencia presentada en el Bizkaiko Txakolina FORUM, 2016, inédita.
- MACÍAS, Olga. "La cultura culinaria de Bilbao a finales del siglo XIX". En: *XV Congreso de Estudios Vascos: Ciencia y cultura vasca, y redes telemáticas*. Donostia: Eusko Ikaskuntza, 15, 2001; pp. 259-265.

- MACÍAS, Olga. "Costumbres y cambios culinarios de la burguesía en Bilbao a finales del siglo XIX". En: *Euskonews & Media*. Donostia: Eusko Ikaskuntza, nº 159, 2002.
- MACÍAS, Olga. "La cocina casera de Bilbao a finales del siglo XIX". En: *Euskonews & Media*. Donostia: Eusko Ikaskuntza, nº 167, 2002.
- MACÍAS, Olga. "Los chacolés de Bilbao a finales del siglo XIX". En: *Euskonews & Media*, Donostia: Eusko Ikaskuntza, nº 168, 2002.
- MACÍAS, Olga. "Los banquetes en Bilbao, festejos y homenajes culinarios (1883-1921)". En: *Euskonews & Media*, Donostia: Eusko Ikaskuntza, nº 314, 2005.
- MACÍAS, Olga. "Bodas en Bilbao, tradición y nuevos gustos sociales (1875-1912)". En: *Euskonews & Media*, Donostia: Eusko Ikaskuntza, nº 321, 2005.
- MACÍAS, Olga. "La alimentación de los obreros en Bilbao durante la transición del siglo XIX al siglo XX". En: *Euskonews & Media*, Donostia: Eusko Ikaskuntza, nº 345, 2006.
- MACÍAS, Olga. "Cocineras vascas: tradición e innovación en las postrimerías del siglo XIX y comienzo del siglo XX". En: *Euskonews & Media*, Donostia: Eusko Ikaskuntza, nº. 525, 2010.
- MADARIAGA ATEKA, Javier. "El txakoli en la historia de Bilbao (I). Un vino cargado de polémica e historia". En: *Revista Bilbao*, noviembre, 2017.
- MADARIAGA ATEKA, Javier. "El txakoli en la historia de Bilbao (y II). Un vino cargado de polémica e historia". En: *Revista Bilbao*, diciembre, 2017.
- MANTEROLA, Ander (ed.). *La alimentación doméstica en Vasconia*, Bilbao: Instituto Labayru Ikastegia, 1999.
- MARQUESA DE PARABERE. *Enciclopedia culinaria. La cocina completa*, Madrid: Espasa Calpe, 1999.
- MONTERO, Manuel. *Crónicas de Bilbao y de Vizcaya. Tomo III. Vida cotidiana en los siglos XIX y XX. Trabajo, amor, diversión, modas, delitos, corrupción política...*, San Sebastián: Txertoa, 1997.
- ORUETA, José de. *Memorias de un bilbaíno, 1870 a 1900*, San Sebastián: Nueva Editorial, 1929.
- PRADERA, Nicolasa. *La cocina de Nicolasa*, San Sebastián: Txertoa, 2010.



# El lugar de la imagen: diálogo estético entre pintura y cine. Una aproximación en el hecho cultural

The place of the image: aesthetic dialogue between painting and cinema. An approach in the cultural fact

Iker Perez Goiri

Universidad del País Vasco - Euskal Herriko Unibertsitatea  
Facultad de Bellas Artes - Arte Ederren Fakultatea  
Dpto. de Arte y Tecnología - Artea eta Teknologia Saila  
[https:// orcid.org/0000-0001-8152-1841](https://orcid.org/0000-0001-8152-1841)  
iperezgoiri@gmail.com

Recep.: 07.04.2018

BIBLID [ISSN: 1137-439X, eISSN: 2243-9940 (2019), 37; 115-128] Acep.: 13.02.2019

*Resumen: El siguiente estudio quiere proponer un diálogo de raíz estética entre pintura y cine, para hallar en sus realidades estructurales y plásticas puntos de encuentro, en tanto que encarnaciones de una sensibilidad y de carácter sensorial, que permitan la indagación y reflexión en el mundo imaginal que construyen y abren como sesgo de la percepción. De esta forma, se intenta descubrir, en dichas relaciones, su fondo común de lugares de la imagen, en los que ésta acontece como un cosmos en sí misma, desentrañando así su naturaleza de síntesis entre la interioridad y la exterioridad. La investigación se desarrollará mediante las siguientes cuatro pautas paradigmáticas: las pinturas rupestres del Paleolítico y su relación con la realidad cinematográfica; el territorio y el paisaje que se abren en una imagen como lugar acotado y de acontecimiento estético; el estudio de la luz, su visibilidad y resonancia; y la vida de las fuerzas que suceden y conforman la imagen como vibraciones interiores de una pulsación vital. Este artículo es una propuesta de estudio y se presenta como aproximación y marco de investigación.*

*Palabras clave: Cine. Pintura. Imagen. Luz. Fuerzas.*

*Laburpena: Hurrengo ikerketak pintura eta zinemaren arteko erro estetikoak duen elkarrizketa proposatu nahi du, bere egiturazko errealitate plastikoetan topaguneak aurkitzeko, sentsibilitatea eta zentzumen izaeraren gorpuzkera legez, irudien munduan hausnarketa eta azterketa ahalbidetuz, pertzepzioaren joera bezala eraikiko eta irekiko lirakeenak. Horrela, harreman horietan, irudi-toki bezala duten hondo komuna ezagutzen saiatzen da, bertan kosmosa bera gertatzen delarik, eta hortaz, barrukoa eta kanpokoren arteko sintesi izaera argituz. Ikerketa honako lau jarraibide paradigmaticoen bidez garatuko da: Paleolitoko labar-pinturak eta berauek errealitate zinematografikoarekin duten erlazioa; lurraldea eta paisaia, irudi baten leku mugatu eta gertakari estetikodun gisa zabaltzen direnak; argiaren ikasketa eta ikusgarritasunaren erresonantzia; eta irudia egiteko barme-bibraziodun pultsio lez gertatzen diren indarren bizitasuna. Artikulu hau ikasketarako proposamen bat da eta ikerketa-esparruaren hurbilpena bailitzan aurkezten da.*

*Giltza-hitzak: Zinea. Pintura. Irudia. Argia. Indarrak.*

*Résumé: L'étude suivante veut proposer un dialogue des racines esthétiques entre peinture et cinéma, pour trouver dans ses réalités structurelles et plastiques des points de rencontre, comme incarnations d'une sensibilité et d'un caractère sensoriel, qui permettent l'investigation et la réflexion dans le monde imaginal ils construisent et s'ouvrent comme un biais de perception. Nous essayons ainsi de découvrir, dans ces relations, leur pool commun de lieux dans l'image, dans lequel il se déroule comme un cosmos en soi, démêlant ainsi sa nature de synthèse entre intériorité et extériorité. La recherche sera développée à travers les quatre orientations paradigmatiques suivantes: les peintures rupestres du Paléolithique et sa relation avec la réalité cinématographique; le territoire et le paysage qui s'ouvrent dans une image comme un lieu limité et un événement esthétique; l'étude de la lumière, sa visibilité et sa résonance; et la vie des forces qui se produisent et conforme l'image en tant que vibrations intérieures d'une pulsation vitale. Cet article est une proposition d'étude et il est présenté comme une approche et un cadre de recherche.*

*Mots-clés: Cinéma. Peinture. Image. Lumière. Forc.*

*Abstract: The following study proposes a dialogue of aesthetic roots between painting and cinema, in order to find meeting points in their structural and plastic realities, as incarnations of a sensibility and with sensorial character, that allow the thought and research in the imaginal world that they construct and open as perception bias. In this way, we try to discover, in these relations, their common background of places of the image, in which it happens as a cosmos in itself, unraveling its nature of synthesis between interiority and exteriority. The research will be developed through the following four paradigmatic guidelines: the cave paintings of the Paleolithic and its relation with the cinematographic reality; the territory and the landscape opened in an image as a framed place, of aesthetic event; the study of light, its visibility and resonance; and the life of the forces that happen and make the image up as inner vibrations of a vital pulse. This article is a study proposal and is presented as an approach and research framework.*

*Key-words: Cinema. Painting. Image. Light. Forces.*

“Un ojo que no responde al nombre de cada cosa, sino que debe conocer todo aquel objeto encontrado en vida a través de una aventura de la percepción”.

Stan Brakhage (2014: 51).

## INTRODUCCIÓN

Descendiendo hacia el adentro de sus realidades estéticas, el diálogo entre pintura y cine apunta a un fondo común, en tanto que lógica estructural y narración plástica, propio de todas las artes y que se resuelve como encarnación de una sensibilidad. El discurrir de este diálogo, antes que lingüístico o discursivo, es de raíz sensible y sensorial, a partir de una operación que necesariamente ha de resolver un sesgo de la percepción y hacerle lugar: el lugar de la imagen. Hablaríamos, por tanto, de materias estéticamente formadas, *aleaciones* de realidades plásticas y vitales, de carácter pre-gramatical, anterior a cualquier significancia, y sin embargo, como experiencias de un *significable primero* (Deleuze, 2010: 49).

Esta condición de puesta en forma, nos hace desplegar el siguiente estudio queriendo desentrañar una raíz de la imagen en tanto que realidad sensible, y hallar en el caso de la relación entre pintura y cine unos vínculos como *seres-imaginables*, como aventuras de la percepción. Un estudio que desarrollaremos a través de cuatro pautas paradigmáticas: las pinturas rupestres del Paleolítico, el territorio y el paisaje abiertos en la imagen, el estudio de la luz y la realidad de fuerzas que acontecen como resonancias y pulsaciones vitales.

Planteamos las claves de este diálogo desde la *investigación estética*, tanto por vías bibliográficas como por el comentario y la puesta en relación de una serie de ejemplos con los que establecer conexiones y tránsitos entre la pintura y el cine. A pesar de que muchas opciones de estudio han debido quedar fuera por motivos obvios de extensión y de necesaria selección, consideramos que mediante los ejemplos abordados se podrán observar otros tantos a partir de las pautas y comentarios que se realizan a lo largo de este artículo. Queremos, por tanto, con esta propuesta ofrecer un marco de investigación y un espacio de estudio, y en todo caso, presentarlo aquí como una aproximación.

### 1. LA CAVERNA

En la profundidad de la caverna, en lo más hondo de un cosmos estratificado, se trazaba el pacto entre los seres humanos y el mundo de los espíritus, entre el mundo visible y el mundo de lo *no-visible* aún: planos de realidad interconectados, como vasos comunicantes, y que en las paredes de estos universos subterráneos nacen a una materialidad sensorial. Pensemos pues la caverna del Paleolítico como un nexo, como un lugar de conexión entre distintos estratos del cosmos, lugar de *intermundo*. Y pensemos el acto y la presencia de la pintura como la unión cumplida entre estas realidades cosmológicas: la imagen manifiesta en el lugar liminal. La caverna es una entrada física y espiritual al mundo inferior y al mismo tiempo se presenta como la materialidad topográfica a las experiencias espirituales. Por lo tanto, las pinturas rupestres que nos llegan desde el Paleolítico se presentan como las visiones fijadas en la piedra, extraídas de la membrana sinuosa del interior de la cueva: imágenes que hacen visible una presencia oculta.

Los animales y las formas geométricas que irrumpen como visiones flotantes y como figuras, en muchos casos superponiéndose y relacionándose en diferentes escalas y tamaños cambiantes, pertenecen al cosmos de la piedra misma: no se presentan en el entorno natural de dichas especies, sino que su entorno y su lógica son la de la pared, la de la cueva. Son la materia visible y tangible de un *otro mundo*, y por ello mismo, la pared es un soporte vivo y la cueva un pasaje, un vórtice o túnel hacia ese universo estratificado hacia el interior. Imágenes relacionadas con el reino subterráneo, un mundo investido de materialidad, una *visión fijada de animales-espíritus* (Lewis-Williams, 2011: 215), también de formas e impresiones manos, signos de la potencia táctil en la fértil membrana.

Lo que sucede en la cueva es el resultado de una experiencia sensorial y vivencial, y al mismo tiempo, la propia cueva y sus manifestaciones pictóricas se convierten en un organismo unitario para una experiencia de estas dimensiones perceptivo-sensitivas. Estas imágenes acontecen como visiones, constituyen ellas mismas su propia realidad. El ser humano encuentra ahí una morada sagrada, una *imago-mundi*, en la actividad plástica de la pared: lo que se construye estéticamente antes que discursivamente, lo que se in-corpora a la

materialidad de la roca sensible y sensorialmente. Algo que emerge y al mismo tiempo repercute en el *espectro de la consciencia*, siendo la cultura que se formaliza en cada caso mediadora, abriendo mundos posibles y modos de ver.

Los distintos niveles del cosmos, sus esferas de existencia, son aprehendidos así por el ser humano, formalizando su vivencia en el mundo material e incorporando su impronta en la comunidad, en el denominado *contrato social*. Sin embargo, David Lewis-Williams y David Pearce observan la convivencia de éste con un *contrato de consciencia*, concomitante al primero, y que gira en torno a lo inefable del cosmos y a la experiencia diaria de la vida (2009: 43-44). Un contrato, por tanto, de carácter cosmológico, en el que una comunidad vive e interpreta el universo que habita, construyendo un cosmos, un lugar de sentido: una comunicación superior como solución existencial, extrayendo de lo inefable del paisaje, de la *corteza misteriosa del cosmos*, en palabras de Jorge Oteiza, los elementos primordiales de los mitos, de la *invención de arte* que se proyecta socialmente, la imagen de un mundo, y de la *salvación espiritual y material* (Oteiza, 1952: 91).

Una profundidad que viene a irrumpir en el rostro de las cosas para devenir así en una *máscara cósmica*, realidad que estructural y plásticamente se resuelve en el producto estético que hará aparecer una imagen, y por tanto, un rostro de lo inefable. Acontece así en toda cosmovisión, en toda forma del cosmos, una cosmología, actitud existencial y razón en común: “toda vida económica, social y religiosa, tiene lugar dentro de una concepción específica del universo e interactúa recíprocamente con ella. No puede ser de otro modo” (Lewis-Williams, 2011: 290).

De la membrana brotan las visiones de un otro lugar, de una otra dimensión: puente entre la experiencia cotidiana y la encarnación estética. Esta pared-membrana seguirá presente cuando las pinturas se desprendan de la roca a otros soportes y a otras paredes. Desprendida de aquella, la pantalla de proyección se nos presenta como la membrana que acoge la realidad de una imagen cinematográfica, donde se incorporan las imágenes y se dan a luz, con la luz del cine, indisociables de su materialidad, y extraídas, reveladas, de aquel soporte que es su misma realidad, su posibilidad de corporización.

En la pantalla están latentes todas las imágenes: “todas las imágenes son posibles”, afirma José Luis Guerin (2007: 35), como la figura estaba ya preñada en la roca: “soñar una pintura podía ser el modo de empezar a pintarla. Así probablemente, el bisonte rupestre fue previamente soñado en las sombras que el sol crepuscular proyectaría en los accidentes de la roca” (Guerin, 2011: 44). Luz crepuscular que alborea las imágenes, lámparas y antorchas que hacían resonar la membrana vibrante de la caverna. La imagen cinematográfica se proyecta así como lo pudo hacer una primera imagen: es la luz que despierta un tiempo del origen, allí donde se gestan los mitos, donde viene a nacer incesantemente un cosmos.

La imagen trae este mundo creado a su materialidad e inscribe este cosmos entre sus pliegues: “El soporte es parte y da sentido a las imágenes”, nos recuerda Lewis-Williams (2011: 152). Las materias captadas por la cámara y el magnetófono, manifestadas como huellas, y que Jacques Aumont denomina *mentales* u *ontológicas*, se inscriben y toman cuerpo en unas condiciones materiales, una articulación de la materia cinematográfica que es su propia materia de imagen: “de qué están hechas esas cosas que llamamos las imágenes de una película” (Aumont, 2014: 17). He aquí la ficción de una materia: una mirada y sus huellas puestas en forma, inscritas, en una materialidad. La mirada, ya ficcional, del mundo, se instaura en una ficción de la película material. El film proyectado nos ofrece en su formación como luz y tiempo aquella imagen que es apariencia y grano (o pixel) a la vez. Este doble estatuto de ficción es la realidad del cine: “la ficción es la verdadera realidad del cine. Creo que por medio de la ficción se aprecia mejor la realidad, o una realidad concreta”, dice Manoel de Oliveira en su película *Visita ou Memórias e Confissões* (1981-1982, 2015).

Las condiciones materiales de la imagen encarnan su realidad y permiten su manifestación en tanto que *opsis*: “The visible touches the invisible”, nos dice Helga Fanderl (2006, sin paginar). Una realidad no percibida aún se hace visible, y al mismo tiempo, mediante la aprehensión de una serie de sensaciones, nos remite a la sustancia misma de la imagen. Un límite de lo *figurable*, un límite en la imagen que Jacques Aumont, alineándose con Jean-François Lyotard, nos define como lo *figural*: “en la imagen, hay otra cosa que la reproducción

de lo visible; está la acción de lo visual” (Aumont, 2014: 24). Acontecimiento en la realidad de la imagen, en la imagen como lugar.

## 2. EL TERRITORIO Y EL PAISAJE

La pared de la caverna es, por tanto, un territorio en sí mismo, un cosmos en la piedra que las figuras habitan en tanto que paisaje. Los animales no aparecen insertos en su hábitat exterior a la cueva, no se pinta un panorama natural, sino que la pared es el paisaje y el hábitat, la composición es su forma de vida, su cuerpo es la pintura. En el caso de los bisontes de Altamira, estos flotan en la roca articulándose en una constelación, orbitando unos con otros. Construir una imagen es establecer un territorio, levantar una materia que apela a su contemplación. La imagen es un mundo en sí misma, y su encuadre una realidad, la *única realidad*. Así declaraba Nathaniel Dorsky, recordando unas palabras de Alfred Hitchcock: “lo único que cuenta en una película es el encuadre” (Algarín Navarro & García de Villegas Rey, 2013: 15), el lugar es la película.

Por lo tanto, un punto de orientación que la imagen funda y abre, un lugar como *Axis Mundi*, eje central en ruptura con el espacio homogéneo: irrupción de una discontinuidad en la continuidad, y por ello, un espacio de demarcación donde algo se hace y todo puede comenzar, como la creación del mundo, y así nos recuerda Mircea Eliade que “toda hirofanía espacial o toda consagración de un espacio equivale a una cosmogonía” (2014: 51). Coinciden con estas palabras las afirmaciones de José Ángel Valente: “el lugar es el punto o el centro sobre el que se circunscribe el universo. [...] El lugar no tiene representación porque su realidad y su representación no se diferencian” (Valente, 2002: 30). En el *Claro del bosque*, del que nos da cuenta María Zambrano, conocimiento y vida acontecen indiferenciados, pues se constituye como un medio de visibilidad, “[...] donde la imagen sea real y el pensamiento y el sentir se identifiquen sin que se anulen” (Zambrano, 2011: 124). Una vida nueva que despierta, una nueva sensibilidad.

Sucedía en tiempos primigenios que el augur trazaba en el espacio de la bóveda celeste un *templum*, un marco para el designio, lugar donde se habrían de hacer presentes los signos que establecen un mundo para la comunidad. El *templum* viene a configurar ese universo, a manifestar un paisaje, y en palabras de Martin Heidegger, en referencia al templo griego, “abre un mundo y a la vez lo vuelve sobre la tierra” (Heidegger, 2009: 63). El *templum* augural acota ese lugar que se erige, elegido y diferenciado de los demás, como un *lugar aparte* que los antiguos griegos denominaron *Témenos*. Con este nombre el cineasta Gregory J. Markopoulos bautizó un espacio de proyección para su gran obra *Eniaios* (1947-c. 1991), junto con el también cineasta Robert Beavers. Espacio situado a las afueras de Lyssaraia, en el Peloponeso griego, reintegrando las imágenes silentes con el paisaje anochecido: “a sanctuary where one may approach Understanding” (Markopoulos, 2014: 350). Lo que se levanta en la pantalla, lo que se abre en la imagen cinematográfica, es este lugar de sentido, de consciencia y conocimiento.

De esta manera, podemos afirmar que la imagen propicia el acceso a una zona intermedia a la que Henry Corbin, desde el estudio de la cultura irania, apelaba como *Mundus imaginalis*: un mundo que se sitúa entre el *Cielo*, espíritu manifestado, y la *tierra*, lugar de los sentidos (Cirlot, 2010: 64). Entre la interioridad y la exterioridad, entre lo psíquico y lo físico, es lugar de *intermundo*, recurriendo a la noción de Merleau-Ponty. Nos situamos en un umbral, un límite, en el lugar liminal de la imagen: la intersección de dos círculos, cielo y tierra. Mandorla: lugar de hierofanía y visión. Este lugar es también el del jardín: un recinto trazado y un espacio interior, la formalización de una imagen, y como nos recuerda Carlos Muguiro a partir de las observaciones de Scott MacDonald, es también el lugar de un encuadre filmico, un *jardín cinematográfico*, que es paraíso de contemplación, un lugar de visión, “para que la naturaleza entrópica se convierta en *imago mundi*” (Muguiro, 2010: 111).

La imagen es lugar que alborea, como en el *claro* zambraniano y que otorga la lucidez que capacita para crear universos nuevos, contruidos en la observación, y en palabras de Chantal Maillard:

“una disposición para ver cómo los elementos van encajándose para formar el universo que están destinados a configurar [...] actitud intermedia entre el ver dejando que las cosas ocupen



el lugar que les corresponde y el trazar - imaginar, crear - el horizonte adecuado sobre el que puedan hacerse visibles” (Maillard, 1992, p: 175).

Las películas de Lumière serían un primigenio ejemplo de ello, pues los operadores partían de un estudio de aquello que querían filmar, en un espacio dado y adecuado para la toma. Tanto el estudio de la luz, la colocación y el ángulo de la cámara, como la observación de lo cotidiano y sus formas, que habrían de articularse en la imagen. De esta pre-meditación, una vez era accionada la cámara, se dejaba que aconteciera el azar: la casualidad y lo inesperado de lo que en el instante de iniciar la filmación sucedía ante la lente y que abarcaba el tiempo determinado de la película material. Así nos lo hace saber Henri Langlois en la película que Éric Rohmer dedicó a *Louis Lumière* (1968), al recordarnos cómo los filmes de Lumière parten de la atenta observación para introducir en una sola imagen un máximo de planos, y para dejar que algo suceda en tanto que estructura. Ver y trazar: trasladar lo imponderable de la vida a la película. Un lugar trazado para que acontezca el encuentro, una alquimia, aleación entre lo visible y lo invisible.

Fecundación que instauro el territorio de la imagen, como en la pintura de El Greco, con la vocación de un ojo en pleno vuelo. La visión queda vuelta hacia otra lógica, la de una naturaleza conmovida: “el punto de vista no puede estar motivado más que en consideración de aquello que, de una escena o de un objeto dado, tiene que penetrar en la conciencia y en la percepción”, dice Sergei M. Eisenstein (2014: 68). Las *vistas de Toledo* se presentan así como la vivencia sensorial de la ciudad, a diferencia del plano dibujado en el pergamino de *Vista y plano de Toledo* (1608), o como acontece en la también conocida como *Tormenta sobre Toledo* (1597-1600): “no es una descripción ni un relato, ni una representación figurativa ni una topografía. Es, más exactamente, una fuga sobre el tema de Juicio Final, a partir del material de Toledo y sus alrededores” (Eisenstein, 2014: 31).

Una verdad de la imagen se presenta por encima de la verdad topográfica, la visión se hace como un conocimiento sensible y sensitivo.

Acontece así también en los edificios y la luz, con su inmensidad celeste y sus reflejos en el agua, de la *Vista de Delft* (1660-1661), de Jan Vermeer. Pues aunque el pintor recurre al uso de la cámara oscura, no realiza, sin embargo, una copia de la ciudad con fidelidad *realista*, sino que mediante el estudio y la observación a través del aparato óptico, dispone los edificios y la luz para generar una visión de la ciudad. Las pinturas de paisaje de los indios de las Grandes Planicies o de los aborígenes australianos, por su parte, se conforman de formas geométricas, líneas y puntos o círculos. Formaciones que son topografía y paisaje al mismo tiempo, geografía natural y mítica, mapa y territorio fundado por un pasado mítico: realidad y vivencia indistinguibles.

Queda en la imagen cinematográfica esta vivencia, en tanto que sedimentos y estratos, capas geológicas de paisajes inscritos como sentidos materializados. Laida Lertxundi retoma una cita de Elisabeth Grosz diciendo: “La ventana, ahora un paisaje enmarca las fuerzas de la naturaleza y las devuelve al interior, atrayendo la iluminación adentro” (Lertxundi, 2014: 29). Se proyecta sobre la pantalla una otra vida del mundo, una segunda vida de la naturaleza, una armonía paralela, una visión viva: paisaje atravesado por las estructuras sensoriales, por las formas de vivir, percibir y entender el mundo que se han establecido en la creación de un cosmos. Un paisaje vivido, una ficción de la imagen como paisaje, lo que Laida Lertxundi denomina *landscape plus*: “una imagen del paisaje no, una imagen del cineasta en el paisaje” (Lertxundi, 2014: 30). Atravesado por las sustancias del cosmos, por los elementos primordiales y las formas del mito, como una estructura rebosante: “un estado de emoción amplificada que no puede ser del todo localizado, absorbido, entendido” (Lertxundi, 2014: 31).

En su resolución plástica, la imagen activa la experiencia sensorial para así en ella “captar el instante del encuentro entre el mundo exterior y el mundo interior”, un punto sublime: “ya no es ni lo irreal ni lo real, sino la síntesis de ambos” (Cirlot, 2010: 51). La imagen es un lugar que se abre: constelación de formas y colores, de trazos y densidades, para percibir aquello que sin la imagen permanecería oculto.

Un territorio que en sus estratos revela el paisaje de los mitos, en un tiempo que es el del origen: es sabido que en algunas pinturas de Nicolas Poussin el paisaje fue pintado antes que los personajes, que el paisaje precede a la aparición de las figuras míticas, que habitaron estos

lugares inconmensurables *in illo tempore*. Las primeras mañanas del mundo donde se fraguaron las relaciones entre el ser humano y el universo, los primigenios momentos de un cosmos habitado por los mitos. Estos paisajes, de naturaleza re-creada e inmensamente presente, atravesados y marcados por las presencias de unos personajes, nos remiten a los westerns que Budd Boetticher realizó con Randolph Scott, en especial aquellos en los que el tránsito por lo indómito hace que aquellas figuras vivan su drama insertas en los pliegues del paisaje.

Como en Poussin, también en estas películas de Boetticher los viajeros se detienen a descansar, a beber junto a un río, llegan a una ciudad o la abandonan. La narrativa mítica no puede sino acontecer en el cosmos y como acontecimiento cósmico: Los personajes de *Tras la pista de los asesinos* (*Seven men from now*, 1956) y de *Estación Comanche* (*Comanche Station*, 1960), atraviesan en ambos filmes un río, y este hecho cotidiano se convierte en un hecho inserto en la vida del universo. Todo adquiere su lugar: la vegetación, la materialidad del agua, la luz, el movimiento de los animales, el tránsito... como presencias en el plano.

“Mire esta Sainte-Victoire [...] esos bloques eran de fuego. Aún hay fuego en ellos” (Gasquet, 2009: 170). Así le decía Paul Cézanne a Joachim Gasquet, percibiendo aún el fulgor que impregna los sedimentos de la montaña. El tiempo inmemorial de los titanes, forjado en el fuego y en la tierra, queda inscrito en la carne sensible del paisaje que el pintor aprehende desde la intuición: “para pintar bien un paisaje, debo descubrir en primer lugar las capas geológicas” (Gasquet, 2009: 171). Los sedimentos y estratos sensoriales devuelven un eco que debe ser materializado en la tela, deben aparecer perceptibles.

Estos sentidos materializados contienen un tiempo de lo perdurable, todo un cosmos: “la conciencia del mundo se perpetúa en nuestras telas” (Gasquet, 2009: 193). La mirada al paisaje de las películas de Daniëlle Huillet y Jean-Marie Straub, ambos aprendices de la pintura de Cézanne, trata igualmente de recuperar una memoria geológica del paisaje, de unos paisajes que como los de Lertxundi, tienen también un *plus*, una suma en tanto que indecible e inasumible, toda una memoria, un eco en la naturaleza, una reverberación, también allí se consumaron los mitos, los más antiguos y los más modernos. Como quería Cézanne, siguiendo las huellas de Poussin, así también quieren Huillet y Straub impregnar *la hierba de razón y el cielo de llantos*.

Al hablar de sus películas, John Ford no se refería a ellas como *films* o *movies*, sino como *pictures* (Gallagher, 2009: 617). En los tres casos, dichas palabras en inglés son utilizadas como sinónimos, sin embargo, es la utilizada por el cineasta la que más exclusivamente hace referencia a las imágenes, incluso a los *cuadros*, al *encuadre* pictórico. Una realidad que no es externa, sino la realidad misma de lo *imaginal* y de su materia, ella es el territorio: “Por eso creo que las películas, de alguna manera, ejercitan el miedo que sentimos al establecer el territorio y al liberar el territorio”, dice Dorsky (Algarín Navarro & García de Villegas Rey, 2013: 11). Este es el realismo de las imágenes: el de la organización de formas y colores, el de una percepción en sí misma, el de una estructura y una composición. Como en la organización y trazado de una orografía y su geología, para descubrirlo y hacerlo visible, para abrir un lugar, un paisaje y algo más: un cosmos.

### 3. LA LUZ

En el interior de la caverna, la luz titilante del fuego hacía aparecer y vibrar las figuras y formas en la roca, las visiones acontecían desde la negrura inicial como una palpitación. Este hecho se repetiría posteriormente en muchos templos y estancias que ahora contemplamos bajo luz eléctrica, pero que fueron originalmente iluminados con la luz del fuego, adviniendo las formas desde una oscilante oscuridad, haciéndose a la visión, como en el acontecimiento cinematográfico: “arte de la inmersión en un entorno oscuro para que se ofrezcan allí figuras y ficciones, visiones y apariciones varias” (Aumont, 2014: 101).

Entre la luz y las sombras se despliega esta materia de actividad fototrópica: “es importante comprender aquello en lo que estamos participando, darnos cuenta de que permanecemos en la oscuridad y experimentamos la visión” (Dorsky, 2013: 27). Nos señala así Nathaniel Dorsky que esta realidad de lo cinematográfico es al mismo tiempo una metáfora de la naturaleza de

nuestra visión, luz modulada en la oscuridad que nos ilumina un mundo, que se forma en la pantalla como visualidad.

La película es el lugar resonante de luz y sombra: *ars lucis et umbrae*. Aludimos así a la obra de Athanasius Kircher que en 1655 recogía ya las teorías y los grabados de la cámara oscura y la linterna mágica, así como de la imagen reversible. Recurriendo a esta referencia, y en relación al cine, Jacques Aumont añade: “Se nos ofrece entonces una experiencia rara, en el cine y en la vida: vemos luz. La luz reina en el universo físico, en todas partes y, sin ella, no vemos el mundo; pero no vemos la luz” (Aumont, 2014: 272). Esta afirmación no deja de recordarnos aquellas palabras de José Lezama Lima: “la luz es el primer animal visible de lo invisible” (Lima, 2008: 144). La imagen cinematográfica, por lo tanto, es la ficción de una luz moldeada y puesta en forma sobre una superficie, sea primeramente el material fotosensible, sea posteriormente la pantalla de proyección. El cine es primordialmente luz modulada y transformada, una *aventura de la luz*: “pase lo que pase en el drama y su relato, la película, en sí misma, es una cuestión de numen luminoso” (Aumont, 2014: 279). Toda sensibilidad óptica se complementa con una energía lumínica, nos recuerda Val del Omar, con una *psicovibración* de la mirada, la luz como un sistema *pulsatorio*:

“yo me fijé en la luz como vibración, palpitación, latido, diferencia, desnivel, base vital. Y hay que hacer visible ese esencial latido (...) Hay que convertir las distintas luces que inciden en una escena en distintos pinceles palpitantes, en dedos sensibles a las superficies que palpan, hay que saber expresar esa *sensibilidad reactiva*” (Val del Omar, 2010: 115-116).

Como en el acontecimiento de luz vibrátil y figuras resonantes de la caverna o del templo, así se manifiestan las figuras en *Fuego en Castilla* (José Val del Omar, 1960), latentes e insufladas de vida con la palpitación de la luz. Luz que no solo descubre un mundo visible, sino que lo hace palpable. La luz como un sistema que devuelve un eco táctil que puede variar en ritmos, intensidades, colores y lugares. Elevación mediante esta luz *pulsatoria* de la sensación palpitante, de todo aquello que vive y vibra: “esa luz es empleada como energía enviada a resonar de acuerdo con la sustancia y temperatura vital de los objetos” (Val del Omar, 2010: 116.). Como agente activador, la luz que habita el plano permite la percepción de sus fluctuaciones y cambios, de su presencia formadora.

En el fotograma cinematográfico, como signo *fototrópico*, en su fluir continuo y en cascada, las formas se hacen y viven en la luz, trayendo consigo una materia de luminosidad, manifestando una narración plástica que se hace en corpúsculos de una vibración que es partícula y honda al mismo tiempo. El mundo de la imagen se revela a nuestra mirada en tanto que una sola materia resonante y fluctuante en las sales fotosensibles, como en las pinturas de William Turner: despertar del universo a una primera visión, entre brumas luminosas, para abrirse a aires cargados de luz, un amanecer de los tiempos. Sus pinturas hacen visible la luz, es el objeto de la visión, sus propiedades y cualidades atmosféricas.

Este mundo percibido nace como una experiencia plástica en la que el pintor quiere *captar las condiciones cambiantes de la realidad* (Alarcó, 2010: 15), en otra realidad que es la de una pintura, al igual que lo observamos en la obra de Claude Monet, en el esfuerzo del pintor por materializar el aire y la vaporosidad atmosférica, la vibración de los colores, de los reflejos, y en definitiva, una “investigación pictórica de los efectos de luz cambiantes y de la captación del estado de transformación permanente de la naturaleza” (Alarcó, 2010: 21).

En las pinturas de Mark Rothko, denominadas como *sectionals*, el cosmos naciente de sus anteriores obras *multiformes*, encuentra su condición de lugar, pasando del magma inicial a la ordenación de elementos en tramas seccionadas de espacio y color. Organismos que no se articulan en divisiones, sino antes en planos superpuestos, de límites indefinidos, como nubes de luz, respiraciones luminosas en expansión y contracción, latentes. Por su parte, las pinturas de Rafael Ruiz Balerdi, entre las formas orgánicas y geológicas, conforman un complejo universo de colores vitrales y de energías devenidas en materia mineral y cristalina, resonantes de luz: “el ímpetu de la luz pulsa y hace vibrar en los lienzos de Ruiz Balerdi, núcleos remotos de desintegración desde el caos umbrío hasta el diáfano silencio de la tonalidad” (Amón, 2017: 41). Formaciones de pliegues, entre la caverna y la vidriera gótica, territorio de densidades y materias compactas de color, paisajes de una plástica luminiscente.

Bajo estas premisas podemos descifrar algo de la raíz de la imagen cinematográfica, en sus fluctuaciones y estructuras, articulaciones y resonancias en un lugar-luz: tanto en los estratos de un plano cinematográfico, en sus múltiples capas y densidades; como en las relaciones establecidas entre los diferentes planos de un film, en tanto que campos energéticos.

La mañana de su desaparición, el 8 de noviembre de 1930, el abogado y cineasta amateur Gérard Fleury sale de su caserón de Le Thuit para filmar la primera luz del alba, una luz que alborea y despunta, como la primera luz del cine, que inscribe los espectros en las imágenes de *Tren de Sombras. El espectro de Le Thuit* (José Luis Guerin, 1997).

Luz que se hace masa plástica, materia latente y moldeable en la imagen, como sucede en *Desert* (Stan Brakhage, 1976): inicialmente colores intensos de un paisaje que es llevado a su estructura primaria de luminosidad, y que encuentra en la caída de la esfera solar un acontecimiento de cuerpo candente, como lava que cayera del cielo. Luz hecha carne que la imagen es capaz de traernos a la visión. O en *Arabic Numeral Series 12* (Stan Brakhage, 1982), donde todo se compone de impulsos y corpúsculos de luz.

En *Object Studies* (Nicky Hamlyn, 2005), lo que el cineasta nos hace observar más que los objetos mismos, son sus estructuras cambiantes con la luz, una vida que podemos percibir gracias a dichos objetos, que en muchos casos conforman un entramado, una existencia relacional que permite esa atmósfera luminosa.

Resonancias de luz: en las pinturas de su etapa final, regresando al óleo, M<sup>a</sup> Paz Jiménez lleva su tectónica de pliegues a un cosmos de materia más callada, el de organismos espaciales de veladuras y nódulos en la superficie de un tejido, de volúmenes y huecos. Formas que “generan una energía lumínica que se irradia a todo el espacio circundante, fluyendo más allá de los límites del marco” (Olaizola, 2000: 68). Su nacimiento, contención y expansión en el espacio pictórico, *transformando la materia en luz* (Olaizola, 2000: 69). Algo similar sucede en el blanquecino hábito del *San Serapio* (1628), de Francisco de Zurbarán, de nuevo como un universo tectónico de telas y de pliegues, en los que actúa la luz como en una arquitectura, derramándose sobre las superficies.

Las películas de Nathaniel Dorsky nos revelan un mundo como un jardín que nace y crece con su propia luminosidad, gestando sus imágenes en el material fotosensible de 16mm. Y es que el cineasta sale a filmar la luz, el sujeto de la filmación es la propia luz, captando una tensión, como germen de vida y como disparador de la atención de la psique (Algarín Navarro & García de Villegas Rey, 2013: 14). De esta forma, la cámara se mueve entre la vegetación a la zaga de fotones y luminiscencias en algunos planos de *Spring* (2013) o recorre todo un universo de resonancias y energías de constante fotosíntesis en *Variations* (1992-1998).

También Jean-Luc Godard recoge esta vida de la luz, como en la secuencia del apartamento en *Nombre: Carmen* (Prénom Carmen, 1983), articulando los planos en tanto que modulaciones de energía luminosa, entre el interior al que la luz accede a través de la ventana, y el exterior, en los movimientos del mar y del paisaje costero, mientras el sol va en descenso. Una articulación que condensa la luz y la hace materia en la película. En el caso de *Adiós al lenguaje* (Adieu au langage, 2014), la imagen digital la recoge y el cineasta la satura. Godard va en busca de la luz con la herramienta digital, no perdiendo de vista ese axioma de la relación del cine con la pintura impresionista.

Así, lo percibido, en su retención y liberación de la energía del plano, adquiere una dimensión cósmica, como Dorsky nos lo indica en las películas de John Ford: “una de las cosas que descubrió Ford, era el hecho de filmar en dirección a la fuente de luz. Muchos cineastas filman *con* la luz, mientras que Ford filmaba *contra* la luz. Y cuando filmas contra la luz, en cierto modo, obtienes algo cósmico, ya que te mantienes en la oscuridad”. (Algarín Navarro & García de Villegas Rey, 2013: 14). En las películas de Ford, las sombras habitualmente se dirigen o terminan por dirigirse a la cámara, las sombras se aproximan al espectador, que lo siente como una tensión. Una apertura de la imagen: “las películas son visiones y esa visión es cósmica”, nos recuerda Dorsky. (Algarín Navarro & García de Villegas Rey, 2013: 11).

El cineasta hace también referencia a *Vértigo. De entre los muertos* (Vertigo, Alfred Hitchcock, 1958), cuando Scottie persigue a Madeleine hasta la Misión de Dolores, al cementerio donde se encuentra la tumba de Carlota Valdés. Lo que acontece en ese lugar

acotado, como el de la imagen misma en tanto que jardín de la visión, es una articulación de puntos de vista y una atmósfera de luz brillante, que hace resonar los blancos y refulgir los colores de las flores y las piedras.

Las pinturas de Edward Hopper se articulan en lugares y estructuras que quieren atrapar la luz en distintas modulaciones, alturas y tonalidades. En *Rooms by the sea* (1951), el espacio geométrico de un interior arquitectónico, en el que todo queda entrevisto, permite una articulación de luz en planos y perspectivas: luz de dimensión espiritual, como una *anunciación*, signo de vida en el mundo, en el que todo acoge y manifiesta la luminosidad. En los interiores de Jan Vermeer el aire tiene una presencia luminosa, indefinible, casi incorpórea pero que inunda la estancia, perfilando lugares de sombra, creando reflejos y brillos, posándose en los objetos y dibujando su materialidad. Para Vilhelm Hamersshøi las líneas y la luz eran motivo de fascinación, en una relación entre espacios y luminosidad, atmósferas que iluminan *la danza del polvo en los rayos de sol*.

Con una fuerte influencia de las pinturas de Vermeer, confesa ya desde el título de su primera película, *Jeune femme à sa fenêtre lisant une lettre* (1983), los filmes de Jean-Claude Rousseau nos muestran también una articulación de espacios y de luz que penetra por una ventana, junto a la que se dirige o se siente el cineasta; de hecho, la luz en muchos de sus interiores proviene de ahí, y como en *La valle Close* (1995), se dibuja en las paredes y entre el mobiliario de una habitación de hotel, o en *Venise n'existe pas* (1984), donde el juego con la luz de una ventana, en plano y contraplano, viene punteado con el ir y venir del cineasta.

En *Views from home* (Guy Sherwin, 1987/2005), la luz que entra al interior de un apartamento recorre el espacio y transforma nuestra visión de los objetos y de las estructuras del plano, una luz acelerada que cambia de altura y color, de anchura e intensidad, que provoca sombras y las deja atrás en su recorrido. El impacto luminoso contra el cristal de una ventana hace que éste se module en vibraciones y ondas.

Los ambientes y la luz cambiante de todo un día articulan también la película *Cry When It Happens/Llora cuando te pase* (Laida Lertxundi, 2010) desde el despertar por la mañana, pasando por los cambios que atisbamos en las ventanas de un motel, y llegando al ocaso, en un paisaje natural, que terminará por oscurecerse, quedando en la negrura la sola luz de un televisor que será apagado finalmente.

En la imagen, la luz adquiere una fuerza plástica en sí misma: "la luz como principio mismo de toda figuración en cine, como materia y casi como médium, en el momento en el que deja de ser separable en luz representada y luz representante, para ser indistintamente, solo luz esencial" (Aumont, 2014: 279). Por tanto, la luz es agente y objeto de la visión al mismo tiempo, es fenómeno natural y es signo, incide tanto en el ojo como en la consciencia. La imagen y sus estructuras se hacen visibles por la luz, al tiempo que estas hacen visible la luz misma. Esta presencia y su poder transfigurador, posibilitan una unión entre el ojo y la imagen, y encarnan una intensa relación con el ser humano, una relación de carácter espiritual que se resuelve en sus estructuras. Toda metafísica de la luz se resuelve así en una estética de la luz.

#### 4. LAS FUERZAS

La irrupción del *mundo imaginal* como visualidad, haciéndose visible y alcanzando la visión, trae consigo una lógica de las fuerzas, procurando una vitalidad más intensa, todo un acto de fe vital: "en arte, tanto en pintura como en música, no se trata de reproducir o de inventar formas, sino de captar fuerzas" (Deleuze, 2009: 63). Todo deviene sensación y algo se hace por la sensación. Una capacidad sensorial que atraviesa el cuerpo. Algo que debe ser expresado, siguiendo las palabras recogidas de Paul Cézanne, *sin literatura*, con solo una realidad de la plástica (Gasquet, 2009: 167-168).

Lo que la imagen trae consigo son apariciones sensibles, y con ellas, una emoción intensa, la emoción de una aprehensión estética, una intensidad de la vida, de sus fuerzas que toman estructura en el plano original como manifestaciones de una necesidad interior. Con estas palabras nos habla Vasili Kandinsky de esta problemática de las fuerzas, que han de resolverse en la composición en tanto que formas, puesto que las fuerzas son su ser mismo, un devenir.

La imagen es así un objeto de *resonancia interior* (Kandinsky, 2015: 43) y por ello mismo, provoca en el observador una *vibración interna*. Una construcción latente que está destinada al alma: “Sentir en cada cosa al espíritu, al sonido interno (...). Alcanzar el sonido interior de las cosas”. (Kandinsky & Marc, 2010: 140 y 161). Un contrapunto de la composición: “El artista es la mano que a través de ésta o aquella tecla (= forma) hace vibrar adecuadamente el alma humana” (Kandinsky, 2015: 58). La imagen es una realidad de fuerzas nacientes, que se articulan y se relacionan, se modifican, resuenan y vibran, se ordenan, agrupan y combinan, hay consonancias y disonancias de fuerzas, encuentros y empujes, contenciones, fuerzas de arrastre y disipación de formas.

Una vibración interior: una pulsación, un efecto físico de penetración al adentro, el efecto de una fuerza que llega a lo más hondo. Una pintura, en tanto que composición, presenta una yuxtaposición de formas cromáticas y gráficas que conforman una totalidad y que viven en el espacio pictórico según cualidades de grosor, situación, intersección, avance o retroceso, etc. (Kandinsky, 2015: 87). A esta composición, nos advierte Kandinsky, debemos sumarle el obrar del espíritu, su necesidad interior que se traduce en una vida del cuadro y en su efecto sobre la sensibilidad.

La composición no es algo arbitrario sino que ha de estar en acorde con la vibración del universo. La vida del cosmos se presenta en la vida interior de la imagen, pues su visibilidad acontece entre la realidad retiniana del ojo y la necesidad interna, la realidad vital, mostrando en su raíz misma esta realidad de fuerzas, que no es otra que la vida:

“la vida se siente y se experimenta a ella misma de forma inmediata, de modo que coincide consigo misma en cada punto de su ser y, sumergida toda entera en sí y agotándose en ese sentimiento de sí, se realiza como un pathos” (Henry, 2008: 19).

La imagen es un hacer ver, *hacer sensible un contenido abstracto que es la vida invisible*, y hacerlo mediante apariciones sensibles, en las cuales aquello que se da es realmente una experiencia visual del mundo. Surgimiento interior continuo de la vida, en su incansable venida a sí misma (Henry, 2008: 29), de su fondo eternamente viviente, allí de donde adviene una emoción intensa.

Adentrarse así en la vida, en sus manifestaciones sensoriales y sensibles, remontando a las fuentes del pensamiento, siempre desde el nivel de la vida y de sus entrañas. Nos indicaba Henri Langlois, en el citado film de Rohmer, que en las películas de Lumière no vemos la Historia, no es la Historia lo que muestran, sino la vida. Lo maravilloso es, sencillamente, la vida: algo más profundo, una fuerza vital. Trasladar lo imponderable de la vida a la película, y hacer, como afirmaba John Ford, que “todas las partes vibren” (Gallagher, 2009: 490) y como decía Jean-Marie Straub, una idea que Aumont relaciona con el *punctum* barthesiano, que algo arda en alguna parte: “alguna cosa que queme en alguna parte del plano” (Bergala, Philippon y Toubiana, 1984).

El ojo se lanza a la aventura de ver lo que se le había escapado, de percibir cada vibración, captando nuevos sentidos de realidad, una más clara visión en la que, como propugnaba Cézanne, el ojo se torna concéntrico, y llega al fondo, al mismo corazón de las cosas, o como manifestaba Brakhage: “Mi ojo [...] alcanzará cualquier longitud de onda para poder ver. Escribo sobre la percepción, la conciencia del ojo de la mente frente a todas las vibraciones posibles” (Brakhage, 2014: 63). Una mente óptica, de la que también nos habló Maya Deren, al referirse a la “mente que está detrás del ojo” (Deren, 2015: 71).

Una película es, por tanto, una inmersión en su materia, como podríamos decir de la pintura. Cinema: “es el procedimiento de retención y emisión de vibraciones sensibles a nuestros sentidos, la vía flotante, el conducto libre por el que pueden en cualquier momento deslizarse los documentos arrancados al espacio y al tiempo” (Val del Omar, 2010: 43). Florecimiento de lo extraordinario, donde se abre “el conducto directo con la realidad, la vida con su vibración inconsciente, y el individuo” (Val del Omar, 2010: 47). La imagen es el punto mismo donde la retina vibra con cada fluctuación, donde se llena de gozo y temblor ante su sensualidad, y así lo dejó escrito Robert Bresson apelando a “la fuerza eyaculatoria del ojo” (Bresson, 2007: 22).

La imagen, por ello, no *representa*, sino que *hace presente*: “Se trata de la presencia”, declara Jean-Claude Rousseau (Diez, 2011). Una presencia muy fuerte, un encuentro de la imagen. Las cosas están en su lugar como presencias, llegando así un sobrecogimiento,

porque algo se vislumbra, se puede ver. La imagen no dice ya nada, sino que *hace callar*, puesto que *arrebata la palabra* ante lo increíble (Neyrat, 2008: 24-25). Esta presencia es la emoción de la imagen: hacer imagen es hacer esa presencia, invocar esa emoción y sobrecogimiento de la visión.

Un mundo de fuerzas que hayamos en el plano, en su montaje interno, en las relaciones que establecen sus elementos, en una superficie de tensión, permutable, como la de un estanque, pudiéndose ver todo los estratos en profundidad, sumergidos en una materia, la del agua, que es fotosensible. Un lugar donde se *proyecta un sueño*, nos recuerda Val del Omar (2010: 44), un entramado de estratos de actividad y de energías que confluyen. Como nos señala Dorsky: “en la gran tradición cinematográfica siempre hay tres capas: el primer plano, el punto medio y el fondo. Si uno ve la obra de los grandes cineastas, siempre encuentra lo que en música se suele llamar contrapunto [...]” y nos recuerda que John Ford “siempre trabajó esos diferentes niveles de actividad” (Algarín Navarro & García de Villegas Rey, 2013: 11). Tag Gallagher ya había apuntado a ello en su estudio del cineasta: “Ford suele dividir sus composiciones en tres planos espaciales. La acción a menudo se sitúa en término medio. [...] El estilo compositivo de Ford depende en gran medida de la explotación de los ángulos internos” (Gallagher, 2009: 392).

Un trabajo con las líneas y la disposición de los elementos en el plano, estructura interna que a pesar de sumergirnos en su profundidad siempre nos recuerda, y recupera, su carácter de encuadre, de una totalidad en tanto que pantalla, como el plano en el que se articulan y estructuran los elementos de una pintura, regresando a las consideraciones de Kandinsky. Ford se obsesiona con las líneas y los planos en un espacio definido. En definitiva, un trabajo con los elementos abstractos de la imagen, con sus fuerzas. No es de extrañar que Maureen O'Hara reconociese su *talento plástico* y le denominara *pintor cinematográfico* (Gallagher, 2009: 275).

Un entramado de fuerzas y planos de actividad que encontramos también en las imágenes de Yasujiro Ozu, en sus encuadres de líneas definidas, de ángulos y estratos, trabajados no solamente con los personajes, con el cuerpo de los actores, sino también con los objetos y las arquitecturas. Por ello el vacío que los personajes pueden dejar en un espacio, mantiene su actividad y su potencia. Asimismo, el entramado de formas y colores en sus planos genera una sensorialidad que nos sumerge en un universo de tramas vibrantes.

La lógica de las fuerzas tiene también su desarrollo en el montaje entre diversos planos, en un fluir de la energía de un plano a otro, y de aquello que “ocurre en las juntas” (Bresson, 2007: 26). Una transformación y devenir de núcleos y potencias, de encuentros y combinaciones, mediante planos y cortes. Y una problemática de la estructura, de construir un compuesto de resonancias, de captar fuerzas y de revelar eras geológicas en la imagen: realidad que observamos, por ejemplo, en las pinturas de Jan Van Eyck o de Rogier van der Weyden, de geologías y pliegues en los cuerpos y en los vestidos, de vibraciones y planos de actividad en sus composiciones, como también en las pinturas de Sam Francis, Willem de Kooning, Joan Mitchell o Zao Wou-Ki.

Como nos dice August Macke: “La forma, para nosotros, está cargada de misterio, porque es la expresión de fuerzas misteriosas. [...] El trueno y la flor se manifiestan, cada fuerza se manifiesta como forma” (Kandinsky & Marc, 2010: 62). Impulsos que se presentan como destellos, como los *glimpses* o vislumbres con los que Jonas Mekas compone sus películas, algo que acontece en los mínimos parpadeos, un trance en el que la más diminuta resonancia de la imagen cinematográfica es percibida. Instante en el que sucede todo tiempo, en el que todo tiempo es posible, el del acontecer de las fuerzas.

## A MODO DE CONCLUSIONES

El diálogo entre pintura y cine, como un logos encarnado en la imagen, se sustentaría, por tanto, en esta realidad estética y augural, en la que se traza un lugar de actividad plástica, asistida por signos y fuerzas vitales. Una realidad otra, la de un *lugar reservado aparte* y en paralelo, que se da a experimentar en el observador. El impacto de una visión: la de *lo invisible que toma conciencia de sí en nosotros* (Henry, 2008: 59) y la de unas existencias que pertenecen a ese otro plano, que es el de la sensibilidad y el de la vida que se vive a sí misma,

la revelación de su interioridad, de su poder ineludible: *la imagen es la exaltación de ese poder*. (Henry, 2008: 54).

En la imagen acontece la vida en sus movimientos propios, y por ello, su esencia o su matriz es lo abstracto en que fulguran estas fuerzas vitales, donde todas las formas nacen y habitan como materia pictórica o cinematográfica, indivisibles de su materialidad. Es aquí donde se fraguan las interconexiones y el diálogo interdisciplinar de ambas artes, y en realidad, de todas ellas. Cada una con sus formas de in-corporar la experiencia de lo indecible, entre la interioridad y la exterioridad, en su síntesis, y con una lógica estructural inscrita, levantada, en su *materia de imagen*. Algo que se actualiza siempre en el observador.

La imagen es la realidad de un *pathos* de formas, colores, luz... en definitiva, de la potencia de vida, y nos la da a sentir en tanto que algo des-conocido e inefable. Es lo que acontecía en la pared de la caverna, superficie y membrana latente que fue trasladada a otros soportes y que en el cine nos llega como imagen proyectada. En todos los casos se funda y abre un lugar de la imagen: un territorio, desplegándose un paisaje, que acoge y transforma la luz y nos la hace sensible en el conjunto de las fuerzas, seres que conforman y habitan este cosmos, que sin la imagen no podríamos vislumbrar.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALARCÓ, P. (ed). *Monet y la abstracción*, Madrid: Museo Thyssen-Bornemisza - Fundación Caja Madrid, 2010.
- ALGARÍN NAVARRO, F.; GARCÍA DE VILLEGAS REY, F. "Caminos del bosque. Conversación con Nathaniel Dorsky (I)". En: *Lumière*, 05, 2012; pp. 9-22.
- ALGARÍN NAVARRO, F.; GARCÍA DE VILLEGAS REY, F. "Canciones bajo la luna menguante. Conversación con Nathaniel Dorsky (II)". En: *Lumière* 06, 2013; pp. 10-29.
- AMÓN, S. "Rafael Ruiz Balerdi". En: J. Viar (ed.), *Balerdi [1934-1992]*, Donostia-San Sebastián: Kutxa Fundazioa; 2017; pp. 40-46.
- AUMONT, J. *Materia de imágenes, redux*, Santander: Asociación Shangrila, 2014.
- BERGALA, A.; PHILIPPON, A.; TOUBIANA, S. (1984). "Quelque chose qui brûle dans le plan. Entretien avec Jean-Marie Straub et Danièle Huillet". En: *Cahiers du cinéma*, nº 364, 1984.
- BRAKHAGE, S. *Por un arte de la visión. Escritos esenciales*, Buenos Aires: Eudebeda, Universidad Nacional de Tres de Febrero, 2014.
- BRESSON, R. *Notas sobre el cinematógrafo*, Madrid: Ardora Ediciones, 2007.
- CIRLOT, V. *La visión abierta. Del mito del grial al Surrealismo*, Madrid: Siruela, 2010.
- DELEUZE, G. *Lógica de la sensación*, Madrid: Arena Libros, 2009.
- DELEUZE, G. *La imagen-tiempo: estudios sobre cine 2*, Barcelona: Paidós, 2010
- DEREN, M. *El universo dereniano. Textos fundamentales de la cineasta Maya Deren*, Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2015.
- DÍEZ, O. "Entrevista a Jean-Claude Rousseau" [en línea]. En: *Transit. Cine y otros desvíos*, 1 de noviembre de 2011. <http://cinentransit.com/entrevista-a-jean-claude-rousseau/> [consulta: 2011].
- DORSKY, N. *El cine de la devoción*, Barcelona: Asociación Lumière, 2013.
- EISENSTEIN, S. M. *El Greco, cineasta*, Barcelona: Intermedio. 2014.
- ELIADE, M. *Lo sagrado y lo profano*. Barcelona: Paidós, 2014.
- FANDERL, H. *Fragil(e): Filme von Helga Fanderl (1986-2006)*, París: Lowave, 2006.
- GALLAGHER, T. *John Ford. El hombre y su cine*, Madrid: Akal, 2009.
- GASQUET, J. *Cézanne. Lo que vi y lo que me dijo*, Madrid: Gadir, 2009.
- GUERIN, J. L. "Todas las imágenes". En: *Cahiers du cinéma. España*. nº4, septiembre, 2007; pp. 33-40.



- GUERIN, J. L. *La dama de Corinto. Un esbozo cinematográfico*, Segovia: Museo de Arte Contemporáneo Esteban Vicente, 2011.
- HEIDEGGER, M. *Arte y Poesía*, México: Fondo de Cultura Económica, 2009.
- HENRY, M. *Ver lo invisible. Acerca de Kandinsky*, Madrid: Siruela, 2008.
- KANDINSKY, V. *De lo espiritual en el arte. Contribución al análisis de los elementos pictóricos*, Barcelona: Paidós, 2015.
- KANDINSKY, V.; MARC, F. *El jinete azul (Der Blaue Reiter)*, Barcelona: Paidós, 2010.
- LERTXUNDI, L. "Espacios de libertad". En: J. Estrada, E. Collado, L. Lertxundi, *Llora cuando te pase. Laida Lertxundi*, Bilbao: Alhóndiga Bilbao. 2014; pp. 25-34.
- LEWIS-WILLIAMS, D. *La mente en la caverna. La conciencia y los orígenes del arte*, Madrid: Akal, 2011.
- LEWIS-WILLIAMS, D. & Pearce, D. *Dentro de la mente neolítica. Conciencia, cosmos y el mundo de los dioses*. Madrid: Akal, 2009.
- LEZAMA LIMA, J. *Muerte de Narciso. Antología poética*, México: Ediciones Era, 2008.
- MAILLARD, C. *La creación por la metáfora. Introducción a la razón poética*, Barcelona: Anthropos, 1992.
- MARKOPOULOS, G. J. *Film as Film. The Collected Writings of Gregory J. Markopoulos*, London: The Visible Press, 2014.
- MUGUIRO, C. "Jardines de la visión. Aguaespejo granadino y el avant-garden cinematográfico". En: VV.AA. *Desbordamiento de Val del Omar*, Madrid: Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Centro José Guerrero, 2010; pp. 108-117.
- NEYRAT, C. *Entretien avec Jean-Claude Rousseau: La Vallée Close*. En: *Lancés à travers le vide*, Nantes: Capricci, 2008.
- OLAIZOLA, A. "Tierra y Cosmos. La pintura abstracta de M<sup>a</sup> Paz Jiménez". En: A. Moya, A. Olaizola, *María Paz Jiménez*, Donostia-San Sebastián: Gipuzkoako Foru Aldundia, Koldo Mitxelena Kulturunea, Ganbara Aretoa, 2000; pp. 53-73.
- OTEIZA, J. *Interpretación estética de la estatuaria megalítica americana*. Madrid: Ediciones Cultura Hispánica. Ed. Facsimilar (1952) en: Oteiza, J. *Interpretación estética de la estatuaria megalítica americana / Carta a los artistas de América. Sobre el arte nuevo en la postguerra*. Alzuza: Fundación Museo Jorge Oteiza Fundazio Museoa, 2007.
- VAL DEL OMAR, J. *Escritos de técnica, poética y mística*. Barcelona: La Central, Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Universidad de Navarra, 2010.
- VALENTE, J. Á. *Las palabras de la tribu*. Barcelona: Tusquets Editores, 2002.
- ZAMBRANO, M. *Claros del bosque*. Madrid: Ediciones Cátedra, 2011.

## FILMOGRAFÍA

- BOETTICHER, B. *Seven Men from Now*, Estados Unidos: Warner Bros. Pictures, Batjac Productions, 1956.
- BOETTICHER, B. *Comanche Station*, Estados Unidos: Columbia Pictures, 1960.
- BRAKHAGE, S. *Desert*, Estados Unidos: Stan Brakahge, 1976.
- BRAKHAGE, S. *Arabic Numeral Series 12*, Estados Unidos: Stan Brakhage, 1982.
- DE OLIVEIRA, M. *Visita ou Memórias e Confissões*, Portugal: Instituto Português de Cinema (IPC), 1981-1982; 2015).
- DORSKY, N. *Variations*, Estados Unidos: Nathaniel Dorsky, 1992-1998.
- DORSKY, N. *Spring*, Estados Unidos: Nathaniel Dorsky, 2013.
- GODARD, J. L. *Prénom Carmen*, Francia: Sara Films, JLG Films, Films A2, 1983.

- GODARD, J. L. *Adieu au langage*, Francia: Wild Bunch, Canal+, Centre National de la Cinématographie (CNC), 2014.
- GUERIN, J. L. *Tren de sombras. El espectro de Le Thuit*, España: Grup Cinema-Art, Films 59, Institut del Cinema Català, 1997.
- HAMLIN, N. *Object Studies*, Reino Unido: Nicky Hamlyn, 2005.
- HITCHCOCK, A. *Vertigo*, Estados Unidos: Paramount Pictures, 1958.
- LERTXUNDI, L. (2010) *Cry When It Happens, Lloro cuando te pase*, Estados Unidos: Laida Lertxundi.
- MARKOPOULOS, G. *Eniaios*, 1948-c.1990, 22 film cycles.
- ROHMER, E. *Louis Lumière*, Francia: L'Institut Pédagogique National, 1968.
- ROUSSEAU, J. C. *Jeune femme à sa fenêtre lisant une lettre*, Francia: Rousseau Film Production, 1983.
- ROUSSEAU, J. C. *La valle Close*, Francia: Jean-Claude Rousseau, 1995.
- ROUSSEAU, J. C. *Venise n'existe pas*, Francia: Jean-Claude Rousseau, 1984.
- SHERWIN, G. *Views from home*, Reino Unido: Guy Sherwin, 1987-2005.
- VAL DEL OMAR, J. *Fuego en Castilla, Tactilvisión del páramo del espanto*, España: Hermic Films, 1960.

**Liburuen Aipamenak**  
**Reseñas de Libros**

---





**SENNET, Richard**  
**Construir y habitar. Ética para la ciudad**

Barcelona: Editorial Anagrama, 2019.- 431 p.; 22 cm.- ISBN: 978-84-339-6433-5.

Richard Sennet (Chicago, 1943) es un sociólogo estadounidense de renombre internacional<sup>1</sup>. Su influencia rebasa este ámbito disciplinar para hacerse extensivo a la filosofía, la antropología social, el urbanismo y la historia. Recíprocamente trabaja tanto desde la sociología y desde el urbanismo. A su vez se apoya en reflexiones de sociólogos, filósofos, urbanistas y arquitectos.

*Construir y habitar*, es su más reciente libro –el vigésimo– (Nueva York, 2018), y el último de la trilogía del *Homo Faber: El Artesano* y *Juntos. Rituales, placeres y política de cooperación*. Se trata de tres obras independientes pero que leídas en su conjunto, proporcionan una de las visiones más lúcidas de la sociedad contemporánea. Para Sennet una ciudad es un asentamiento urbano en el que es posible que los extraños se encuentren lo que, para él, constituye un deber cívico. Su desafío es saber si es posible planificar una

ciudad de forma que se maximicen esos encuentros. Y en el libro de referencia resume sus pensamientos sobre cómo el diseño urbano moldea las formas mediante las que nos relacionamos, haciendo de las ciudades un lugar donde toleramos a quienes son diferentes. *Construir y habitar* recorre la historia de las ciudades, desde el ágora griega hasta urbes del siglo XXI, como Shanghái.

Sennet parte de la distinción<sup>2</sup> entre *ville* y *cit e*. La ciudad como forma construida o como experiencia, construir y habitar de su t ıtulo. Al principio, escribe, estos t erminos tan s olo designaban “lo grande y lo pequeño”: *ville* se refería a la ciudad en general, mientras que *cit e* designaba un lugar específico. Tal uso se ha perdido, pero Sennet propone recuperarlo “puesto que describe una distinción básica: el entorno construido es una cosa, cómo la gente lo habita es otra”. La urbe, lugar físico, son las calles y otros espacios públicos, los espacios construidos, los parques, el equipamiento y el tráfico, asociándose a la técnica y a la tecnología, a los modos de configurar la forma urbana. Mientras que la ciudad se refiere, por ejemplo, al desplazamiento pendular de los ciudadanos, de casa al trabajo. La ciudad, dice Sennet, es “un tipo de experiencia”, un tipo de conciencia colectiva, una cultura que “también puede representar cómo la gente quiere vivir colectivamente”, la ciudadanía, al lugar de la democracia local y a un ámbito de sociabilidad cotidiana. Identifica la *cit e* como líquida y variable y la *ville* como sólida, estable en las ciudades contemporáneas. Aunque resulta inequívoco que ambas realidades –*ville* & *cit e*– se influyen mutuamente. De lo que resulta una pregunta fundamental:   debe el urbanismo representar a la sociedad tal cual es o intentar cambiarla. La aproximación entre ambos polos se va alternando en el discurso de Sennet a lo largo del libro. Ser un ciudadano o urbanita competente, habitando y construyendo, tiene que ver más con la práctica que no con la teoría, el saber o conocimiento debe estar encarnado, adquiriéndose en el propio hacer y en el pensar sobre lo que se hace.

Este libro repasa las propuestas de los grandes innovadores de la planificación urbana en el siglo XIX –Hausmann para París o Cerd  para Barcelona– la creación de la ciudad del siglo XX en Europa y Estados Unidos de la mano de arquitectos como Le Corbusier y su evolución en el XXI en países emergentes. Y aborda ejemplos concretos, que van del diseño del Central

1. Actualmente es profesor emérito de Sociología en la *London School of Economics* y desempeña también otros cargos académicos en activo, entre ellos profesor de Humanidades en la *Universidad de Nueva York*.

2. Utilizada ya por Foustel de Coulanges, a quien no cita.

Park, por Olmsted en Nueva York a la de sede de Google, el Googleplex, pasando por las bibliotecas de Medellín o el desarrollo urbanístico de Delhi.

Ya la trama de las calles que Ildefons Cerdà diseñó en Barcelona pretendía estimular la sociabilidad, la acogida y, principalmente la igualdad entre las clases sociales, mediante manzanas octogonales intercaladas, cuyas esquinas surgían como potencial lugar de encuentro. Su pretensión era igualar la *cit * nivelando la *ville*<sup>3</sup>.

El Central Park de Frederick Law Olmsted fue concebido para reunir clases, razas y etnias diferentes, afirmando que los fundamentos de cada uno fuesen distintos. Que la inclusión social pueda ser físicamente planeada al integrar la *ville*, sería imposible sin integrar la *cit *.

De entre los tres, Haussmann embelleci  la *ville* para controlar mejor la *cit *; Cerd  organizó a la *ville* pretendiendo conseguir una *cit * mejorada; Olmsted abrió un gran parque en la *ville* para construir una comunidad mayor en la *cit *. La ciudad de París de Haussmann cobró vida propia, con independencia de las intenciones de su autor.

Esos urbanistas intentaron moldear el espacio construido para resolver cuestiones sociales, aunque los valores de fondo de cada uno fuesen distintos. Para Sennett, visitar esas propuestas pone de relieve sus innumerables limitaciones y consecuencias inesperadas. Las grandes avenidas de Haussmann<sup>4</sup> acabaron convirtiéndose en un enorme espacio de sociabilidad, las tramas de Cerd  imprimieron monotonía y no exactamente igualdad social, el Central Park pasó por un período de abandono y, hoy, es un lugar predominantemente frecuentado por la elite de Manhattan. En definitiva, todos ellos fallaron en prever los resultados sociales de sus grandes planes.

Construir para destruir espacios existentes de sociabilidad, en la tentativa de crear un orden social desde cero, no constituye un camino aceptable, sea en la versión de Haussmann, sea en el modernismo de Le Corbusier. Mas, como demuestra Sennett y la historia de la planificación urbana, el urbanista bien intencionado que pretende vincular *ville* y *cit * puede alcanzar resultados desastrosos. Esa relación es un enigma que precisa ser explorado y comprendido para ser solucionado. Es la *bestia negra* del libro, porque el *Plan Voisin* de aquel habría demolido el Marais de París para implantar all  un campo de idénticas torres cruciformes. La eficiencia, a costa de la vida urbana animada es un anatema para Sennet.

Est  en discordancia, asimismo, con su amiga Jane Jacobs, quien defendió Greenwich Village contra el despropósito de la autovía de Robert Moses. La visión de Jane, comprometida siempre con la comunidad local<sup>5</sup>, de un crecimiento lento y progresivo liderado por los ciudadanos, porque puede ser excelente para un barrio, pero no para una ciudad. La respuesta de Sennet propone la creación de espacios de encuentro y de fricción, particularmente en los límites entre un barrio y otro. Si Sennet acusó a Jacobs de entender mejor la *cit * que la *ville*, él padece este mismo cisma. Pese a su experiencia como sociólogo y urbanista, es él –el *flan ur* de mirada sagaz– quien lleva la razón.

El punto de partida no podría dejar de ser la obra de Jane Jacobs, autora del libro de urbanismo más influyente todos los tiempos, que, ya en 1962, criticaba todo planeamiento urbano que no tuviese como base necesidades y deseos concretos. Sennett cuenta una de sus conversaciones con esta amiga de siempre, en Toronto. En cierta ocasión, cuando intentaba entender la relación entre *cit * y *ville*, dijo a Jacobs que ella estaba más acertada con la *cit * que Mumford, al propio tiempo que este acertaba más con la *ville*. Pero en cierta ocasión, recuerdo ella resumió sumariamente la cuestión, preguntándome: “ Y qué haría usted?”.

La ciudad, para el autor, no debe ser un sumatorio de guetos étnicos o sociales cerrados, sino un lugar que comprenda las diferencias, un lugar de membranas porosas o de puentes en

3. Quien, además de inventar el urbanismo moderno, realizó el plan para regular el crecimiento de Barcelona.

4. Quien transformó radicalmente París mediante el trazado de sus amplios bulevares.

5. Como afirma SENNET: “Jacobs, pese a todo su compromiso en defensa de la comunidad local en Nueva York, abandon  voluntariamente la ciudad durante la guerra de Vietnam por la repugnancia que le provocaba la política nacional y por el bien de su familia” (p. 382). Sin embargo llevaba una vida satisfactoria en Canadá, comprometida como siempre con la comunidad local.

lugar de muros<sup>6</sup>. Sennet denomina a ese ideal “ciudad abierta”, que toleraría las diferencias y promovería la igualdad, librando a las personas de la camisa de fuerza impuesta por lo fijo y lo familiar, creando un lugar en el que ellas pudieran experimentar y expandir su experiencia. Esta idea de ciudad abierta resulta, quizás, la más importante del libro. Pero, como afirma su autor: si bien la ciudad abierta es un lugar más de hacer que de ser, lo que no hace es despertar simpatía por los demás.

Entretanto los sistemas cerrados y/o monopolistas de ciertas grandes empresas se producen en todo el planeta. Las “ciudades globales”, como Londres y Nueva York, son moldeadas por flujos de capital internacional sin que los ciudadanos puedan influenciar en estas políticas hegemónicas. En China el desarrollo liderado por el Estado en una escala sin precedentes ha dado como resultado paisajes alienantes y repetitivos. En las ciudades en expansión del Sur Global, los inmigrantes urbanos construyen vastas zonas de favelas o chabolas que están física y socialmente divorciadas de los centros metropolitanos a los que están supeditadas.

Por supuesto que más estimulante resulta la afirmación de que una ciudad saludable no puede ser simplemente planificada, porque precisa ser realizada por sus ciudadanos. La ciudad abierta es un lugar lleno de exigencias. Cualquier persona que participe en reuniones comunitarias, asociaciones de barrio o consultas públicas sobre planificación sabe que llegar a un consenso no es tarea fácil. Ser un ciudadano de ciudad abierta requiere paciencia y adaptabilidad de cara al desconocido, cualidades que Sennet ve encarnadas en el inmigrante. Una de sus frases finales de este libro concluye: “La conexión ética entre el urbanista y el urbanita reside en la práctica de cierto compromiso de modestia, en vivir entre muchos asumiendo el compromiso con un mundo que no es el espejo de uno mismo”. Esta es la ética de una ciudad abierta. Típicamente idealista, típicamente urbano, se trata de un sentimiento oportuno para los debates actuales.

Dialógica es un término que acuñó en la década de 1930 el literato ruso Mijaíl Bajtín, para designar las maneras en que el lenguaje está lleno de “contradicciones socioideológicas entre el presente y el pasado, entre diversas épocas del pasado, entre diferentes grupos socioideológicos en el presente, entre tendencias, escuelas, círculos...”. La dialógica era un reto a la dictadura del pensamiento, al razonamiento dialéctico marxista o materialismo dialéctico. La dialógica resulta un instrumento adecuado para hablar con extraños. En contraste con la dialéctica, las técnicas dialógicas establecen una comunidad en que la gente habla como vecinos: se conocen y respetan, pero mantienen distancias y diferencias, conversando informalmente. Sennet plantea que las relaciones sociales entre productores han demostrado ser, en muchos aspectos, más satisfactorias que la vida social entre vecinos que mantienen un bajo perfil de interacción.

Esta afirmación procede de los investigadores de la Escuela de Chicago, expertos analistas de comunidades, ante las que su actitud era ambivalente. Mientras que Tönnies colocaba comunidad y trabajo en casillas separadas, correspondiendo al segundo toda la frialdad e insensibilidad del capitalismo moderno. Incluso las vecindades pueden ser amistosas u hostiles, en las relaciones sociales con personas que no pertenecen al ámbito familiar inmediato. Los de Chicago descubrieron que, en la Gran Depresión, sus sujetos femeninos estaban ampliando la idea de comunidad, dominio más propio de la mujer.

La apertura, la diferencia y la convivencia de múltiples son esenciales al medio: es lo que Sennet parece defender en su idea de ciudad abierta. Sennet no sólo es un reputado sociólogo, sino que también ha ejercido como urbanista, aunque más como asesor que efectuando planeamiento en el sentido más estricto. Y, como tal, propone cinco formas urbanas que promoverían la ciudad (sociedad) abierta, a saber:

-*Sincronicidad*: espacios y lugares, como los centros tradicionales, que sirven de soporte a múltiples actividades diferentes.

---

6. También habla, en este libro, de caminantes y de *flâneurs*, de exiliados y de inmigrantes.

-*Puntuales*: espacios y lugares que están marcados por hitos reconocibles, que confieren un cierto orden a la experiencia urbana y sirven de referencia.

-*Poros*: que contrastarían con las fronteras cerradas, y que evocan ciertos límites en los ecosistemas.

-*Incompletos*: La idea de *Shell* (concha o cáscara) sugiere contenedores cuyo interior está poco especificado y poco acabado. El uso del par tipología arquitectónica / morfología urbana que se sitúa entre la repetición y la diferencia, creando identidad, conectando con las culturas locales, al propio tiempo que posibilitan una cierta variabilidad, e invitan a la adaptación-transformación en un tiempo de velocidad media.

-*Múltiples*: Una ciudad compleja es más una mezcla que un compuesto. No existe un único modelo para la ciudad abierta. Así pues, se trataría de coordinar diferentes complejidades que se transformen más bien que reducirlas a un único modelo de eficiencia<sup>7</sup>.

Socialidad (sociabilidad) es el término que Sennet propone para definir el equilibrio entre convivir y realizar juntos habitando la misma ciudad, aunque manteniendo unas ciertas distancias, cooperando pese a que muchos de los intereses de desconocidos no puedan ser reconciliados. Diversos grupos étnicos y/o sociales colaboran con razonable armonía en ciertas facetas de la vida, pero sin llegar a fundirse como amigos.

“El término “socialidad” denomina el sentimiento de una limitada fraternidad con los demás sobre la base de compartir una tarea impersonal. Esa fraternidad limitada surge más cuando se hace algo en conjunto que cuando se está simplemente con otros. En la planificación, la socialidad desempeña un papel decisivo [...] En la explicación que Georg Simmel da de la vida metropolitana, la socialidad no aparece, porque él consideraba a la gente en el espacio público, desplazándose por la calle, sin relación productiva con los otros entre los cuales se desplaza. La socialidad surge cuando personas mutuamente extrañas hacen juntas algo productivo” (pp. 333-334).

Esta cuestión nos introduce en la dialéctica cosmopolitismo - comunitarismo. El título que Sennet planeaba dar a esta obra sobre la ciudad, *El extranjero*<sup>8</sup>, hace del extranjero/extraño el tipo ideal de urbanita contemporáneo. El extranjero que, con frecuencia, es inmigrante, que observa con especial atención su nuevo medio y actúa con una cierta discreción o prudencia, tratando de aprender continuamente. Está en casa tras un cierto tiempo, a la vez que sigue estando en un lugar que no es exactamente su casa. También lleva consigo una memoria de origen a la que no renuncia o a la que no puede renunciar completamente para disolverse en la sociedad y/o ciudad de acogida.

Las ciudades necesitan reparación constantemente, circunstancia que no es una novedad para ningún urbanita que recorre sus calles deterioradas, padece cortes eléctricos o viaja en medios de transporte público anticuados. Pero existen diferentes formas de realizarla. Este dilema sirve a Sennet para plantear tres formas de intervención sobre las ciudades existentes, todas bajo la rúbrica común de reparación, pensando en el presente y en el futuro urbano, muy presentes en el libro de referencia Por lo general una ciudad abierta es más reparable que otra cerrada.

Una forma de reparación sería el arreglo: con medios y materiales contemporáneos, que no se tratan de ocultar, para mantener usos y funcionalidades más o menos originales. La restauración sería la conservación o recuperación de una cultura urbana a sus orígenes, el deseo de retornar a un tiempo pasado y paradisiaco en que la gente parecía vivir con pureza y autenticidad. El tercer tipo de restauración es la reconfiguración, en la que “el hecho de que algo se haya roto sirve como pretexto para hacer un objeto distinto del anterior, tanto en su forma como en su función” (p. 368). El arreglo, como el trabajo de la ciudad jardín de Mumford, emplea una variedad de materiales, antiguos y nuevos, pero el vínculo entre forma y función es estricto. Por último, la revolución es una versión política de la reconfiguración: la ciudad ha

7. El autor asocia a esta cuestión el concepto de planificación con semillas, que compara con el crecimiento de un jardín o huerto, en el que el hortelano planta diversas cosas, pero está abierto, o más aún interesado, en que crezcan de formas que no puede prever por completo.

8. Título del ensayo de Georg Simmel, que sirve de complemento a *Metrópolis y vida mental*.



quebrado<sup>9</sup>. por lo que hay que hacer algo distinto en su lugar. En lugar de luchar contra el cambio, se adapta al mismo.

La conclusión de Sennet a su propio libro es que trata de aclararnos la conexión ética entre el urbanista y el urbanita, practicando todo tipo de modestia. Vivir entre muchos en un mundo que nos refleja. Porque “Esta es la ética de la ciudad abierta”. A partir de esa doble condición, idealista y urbano, surgen las reflexiones lúcidas y oportunas para los debates de nuestros días. El secreto no es únicamente el de un planificador, porque la técnica es solo uno de los elementos en juego; sino los deseos y voluntades de un analista y planificador bien intencionado, que trate de conciliar *ville* y *cit *. Formulando lo que denomina una  tica para una ciudad abierta, que incremente la densidad de la experiencia urbana.

*José Ignacio Homobono Martínez*

---

9. Así, por ejemplo, en el caso del cambio climático se trataría de construir muros y otros equipamientos para protegerse de la subida del mar en las ciudades, porque la ciudad est  destinada a durar pese a la inundación o el tornado.





**BILBAO LARRONDO, Luis; RUBIO-ARDANAZ, Juan Antonio (dirs.)**

**Paisajes - (de) - ficción. Miradas divergentes de convergencias estéticas: arquitectura, artes plásticas, escénicas, cine y pensamiento para la ciudad y el espacio trans-urbano**

Cáceres: Universidad de Extremadura (UEX). Departamento de Psicología y Antropología. Área de Antropología, 2018. 388 p.; 23.5 cm. ISBN: 978-84-09-07609-3.

**BRISEMENT. RESEÑA PARA UN LIBRO QUE SON TAMBIÉN TRAZOS, PAISAJES-(DE)-FICCIÓN**

Quizás ahora, más que nunca, sea necesario la apología del reposo en la cuartilla, del hogar dentro de ella, del *dios de papel*<sup>1</sup>. *PAISAJES-(de)-FICCIÓN* es un encuentro entre miradas divergentes de convergencias estéticas, donde las

diferentes ramas académicas se unen en el encuentro de la escritura-pensamiento, en el calor de las Humanidades.

*PAISAJES-(de)-FICCIÓN* es un volumen de estudios, un ejemplar dirigido por Luis Bilbao Larrondo y Juan Antonio Rubio-Ardanaz donde participan autores/as de diferentes prismas: Ainhoa Akutain, Ana Arnaiz, Luis Bilbao, António R. Delgado, Imanol Esperesate, Olga Fernández. Vicente, Juan Carlos González, Amaia Lekerikabeaskoa, José Ignacio Lorente, Felipe Loza, Jon Macareno, Olivia Muñoz-Rojas, David Pavo, Iker Pérez, Iskandar Rementeria, Juan Antonio Rubio-Ardanaz, Asier Santas, Isusko Vivas y Juan Zapater.

El encuentro dentro de la investigación en Arte Contemporáneo es más que necesario, es vital. La *vida-arte*, una sola e indivisible en el ser humano, ha sido relegada a las últimas hojas desoladas de nuestro paisaje sensible. Lucio Fontana advertía ya en 1947 en el *Primer manifiesto del espacialismo*, "nos negamos a pensar que ciencia y arte sean dos hechos distintos, es decir, que los gestos realizados por cada una de las dos actividades no puedan pertenecer a la otra. Los artistas anticipan a los científicos, los gestos científicos provocan siempre gestos artísticos". Este compendio de gestos es ante todo una exploración de los trazos de la mirada investigadora.

En el baserri<sup>2</sup> *Udarregi*, en Usurbil (País Vasco), el *bertsolari*<sup>3</sup> *Udarregi*, que debía su nombre, como otros *bertsolaris*, al lugar donde vivió desde temprana edad, rayó las vigas de madera que estructuraban la arquitectura de su hogar, unas incisiones sencillas grabadas sobre los travesaños. Se trataba de una combinatoria de líneas, rayas orgánicas, en un orden visual gráfico-personal, críptico e íntimo que él mismo había creado. *Udarregi* era un *bertsolari* que no sabía ni leer ni escribir, incidía en la madera rasgando este código gráfico privado donde plasmaba sus *bertsos*<sup>4</sup> orales, traduciendo sus palabras, que guardaba en su memoria, al dibujo de su memoria oral. Gracias a estas marcas *Udarregi* podría recordar sus *bertsos* y dictárselas así a "Jose Txiki", el organista del pueblo, que a su vez las escribía en papel. La misma técnica resistente del campesino desorientado de Enrique Vila-Matas, que menta Ainhoa Akutain:

"Hace unos años comenzaron a aparecer unos *graffiti* misteriosos en los muros de la ciudad nueva de Fez, en Marruecos. Se descubrió que los trazaba un vagabundo, un campesino emigrado que no se había integrado en la vida urbana y que para orientarse debía marcarse

1. Término al que Jorge Oteiza se refiere en sus entrevistas.

2. Caserío en euskera.

3. Según Joxerra Garzia "hoy en día se considera *bertsolari* sólo a quien es capaz de improvisar *bertsos* ante un auditorio. A quien escribe *bertsos*, o canta *bertsos* previamente creados y memorizados, no se le reconoce ese estatus de *bertsolari*, por más que sus *bertsos* sean de extraordinaria calidad"; véase GARZIA, Joxerra, *Bertsolaritza. El bersolarismo*, Etxepare. Euskal Istitua <https://www.etxepare.eus/media/uploads/publicaciones/bertsolaritza.pdf>

4. *Bertso*, a diferencia de *verso* o *verse*, no es una línea de una estrofa, sino la estrofa entera. En GARZIA, Joxerra, *Idem*.

itinerarios de su propio mapa secreto, superponiéndolos a la topografía de la ciudad moderna que le era extraña y hostil<sup>5</sup>.

Un campesino dibujando un nuevo orden en la ciudad es un contar oculto, que es orden desplazado, disruptivo, como una *excursión Dadá por París*<sup>6</sup> que busca y recorre en todo lo que carece de un interés acordado y declarado, fuera de lo pintoresco, lo histórico y lo afectivo.

Es como la técnica del *bertsolari* “que está delante de todos y desaparece en su realidad interior”<sup>7</sup>. Es en el mundo íntimo, sumergido dentro, desde donde trabaja el *bertsolari*, como diría Oteiza, *estilo de descongelación de la intraconciencia*<sup>8</sup>. Su memoria-recorrido es tan importante como la realidad presente del canto. Por esa misma razón me fascinan las reveladoras ficciones de los niños, porque su contar, su sed de transitar a brincos, responde en ocasiones a un cosmos íntimo hecho público, que muchas veces poco tiene que ver con lo esperado y lo comúnmente establecido.

Su hablar esconde un fracaso fácil de prever, una caída de Ícaro, que sirve como proyector de ficciones de una realidad móvil e intangible. Intangibilidad que resulta mediante el orden del relato, mediante la disposición desorganizada (orden desorganizado o desorganización ordenada) del niño, que se muestra desmembrando a través de su imaginación la disposición y el corte de imágenes. Walter Benjamin describe al niño como un *bárbaro* “que experimenta un placer destructivo, pero añade que también se comporta como un *bricoleur*, coleccionista de fragmentos y basura, inventor que construye un mundo a partir de fragmentos”<sup>9</sup>.

Los relatos pueden ser fragmentos, pedazos de consecuencias de un placer destructivo o constructivo, coleccionados a partir de la observación exterior e interior. Se crean nexos y uniones, porque no miramos las cosas en su estado pétreo y aislado, sino vivo y relacionado, asociado a otros objetos y vinculado con nosotros mismos, estamos constantemente en movimiento, los objetos se mueven en la retina de la memoria.

Por ejemplo, una niña apoya su cabeza y sus manos en uno de los expositores de cristal del mercado del barrio de Santutxu, en Bilbao, mientras le dice a su *amama*<sup>10</sup> sorprendida: *¡Han vendido todo amama!* – ilusionada al ver el puesto sin comida, sin productos. La abuela le explica que el comercio ha tenido que cerrar. Los mercados de Santutxu, como muchos mercados de barrio están clausurando sus comercios, precisamente por lo contrario de lo que había reparado la niña; por no vender nada, devorados por un nuevo modelo de ciudad impuesto. Definitivamente “lo que sabemos o lo que creemos afecta al modo en que vemos las cosas”<sup>11</sup>, por esa razón la lectura de la abuela y la mirada de la niña reaccionan ante el espacio de manera diferente, su compleja vivencia con el mercado afecta su transitar por el pasillo de los comercios. Aunque parezcan dos mundos dispares, dos maneras de andar contrapuestas, los brincos de la niña junto con los pasos lentos de la abuela comparten un encuentro entre ellas, comparten el espacio: el mercado del barrio. Lejos de cualquier relato melancólico la desaparición de este espacio es también la desaparición de cruces de miradas divergentes, la pérdida de un microcosmos increíblemente rico. Se confronta el mercado de barrio con el modelo de rapidez, eficacia, rendimiento, utilidad y optimización del ser, la nueva cultura del individuo en la sociedad del rendimiento y el hiperconsumo globalizado. Una modificación urbanística y arquitectónica taxidérmica, una alteración, donde los cines se han convertido en centros deportivos o hipermercados. Todavía puedes sentir un palpito del pasado cercano de ese espacio. Observas la estructura arquitectónica, ahora tensada a su nueva piel, amoldada y estirada para que entren máquinas aeróbicas, ropa deportiva en masa o productos alimenticios

5. Texto de VILA-MATA, Enrique, *Suicidios ejemplares*, Barcelona: Penguin Random, 2015, p. 9, en AKUTAIN, Ainhoa. “Mal habitante”, BILBAO LARRONDO, Luis; RUBIO-ARDANAZ, Juan Antonio (dirs.), *Paisajes-(de)-ficción*, Cáceres: Universidad de Extremadura, 2018, p. 53.

6. Excursiones y visitas Dadá. Primera visita: Iglesia Saint-Julien-le-Pauvre, París, 1921. Extraído del catálogo del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (30 de abril de 2014, 22 de septiembre de 2014) en VV.AA., *Playgrounds, reinventar la plaza*, Madrid: Siruela y Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, 2014, p. 110.

7. Extraído del extracto 22-el estilo del *bertsolari* en OTEIZA, Jorge (2009). *Quousque tandem...!*, Iruña: Pamiela.

8. *Ibidem*.

9. Texto de BENJAMIN, Walter, en COLOMINA, Beatriz “Guerra y juego”, en VV.AA, *Playgrounds, reinventar la plaza*, Madrid: Siruela y Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, 2014, p. 101.

10. Abuela en euskera.

11. BERGER, John, *Modos de ver*, Barcelona: Gustavo Gili, 2014, p. 13.

con aditivos añadidos para su conserva. Más que un cambio de piel Bilbao está sufriendo una taxidermización, se presenta fagocitado en una calle globalizada, disecada.

Se disponen las diferencias, así se muestra la realidad, entre la observación de la niña junto a la nuestra –los que estábamos cerca– los choques, los conflictos; se muestra el suceso cubierto, como en un mito, que significa lo que esconde, no lo que dice. Por ello la llave a la persistencia al tiempo es lo oculto. Contra la debacle de la hiperinformación, la infoxicación permanente y continuo maltrato de la comunicación sesgada, tenemos las imaginaciones para contar escondiendo. Conservar así mediante la forma el contenido, enmudecer las bocas y sumergir las manos en el pigmento, rasgar las vigas, pintar las superficies. Son estas situaciones las que considero tremendamente sugerentes en la aparente cotidianidad del día-día, “los momentos comúnmente considerados pequeños, aunque al mismo tiempo increíblemente trascendentes”<sup>12</sup>, desde donde sustraemos el hecho camuflado. Por esa razón las mejores armas del resistente son, como diría Josep Marisol Esquirol, “la memoria y la imaginación (el trabajo de las ideas)”<sup>13</sup>. Estas no parecen interesantes solamente por su coyuntura en la forma de mirar, sino por lo que te llevarán a seguir viendo.

El reconocimiento de lo ausente o la intuición del todo son necesarias para identificar lo que falta, es una necesidad para la crítica y el conocimiento. La revelación de la observación y la espera en la contemplación interior resplandecen en epifanías que sirven para despertar al ser humano. Eulàlia Bosch afirma que “la realidad se hace visible al ser percibida y que una vez atrapada, tal vez no pueda renunciar jamás a esa forma de existencia que adquiere en la conciencia de aquel que ha reparado en ella. [...] Lo visible puede permanecer alternativamente iluminado u oculto”<sup>14</sup>. El *bertsolari* trabaja entre esos dos márgenes, entrelaza sus retazos de líneas hasta realizar su estrofa, el *bertso*. Se embadurna en sus adentros, se dispersa. Es gracias a la expansión que encuentra su forma, tanto el *bertso* como el *bertsolari*, ambos a la vez. El improvisador oral vasco empieza desde el final a construir su *bertso*, estructura al revés, a la contra, es disruptivo. Su pensar se hace visible delante del mundo. Se nos presenta pensando el *bertsolari* antes de empezar su canto improvisado, señal de ese pensamiento es su silencio, un silencio que da vida delante de un público que lo contempla y lo acompaña en su mudéz, lo espera. Un mutismo primigenio como la pieza performática titulada *Flamenco primitivo*<sup>15</sup> del cantaor flamenco El Niño de Elche donde se reafirma que el cantaor sin sonido es cantaor, donde el guitarrista flamenco sin guitarra sigue siendo guitarrista, porque se trata de la transformación que produce el flamenco, el objeto de arte en nosotros, como podemos entender dentro de las investigaciones de Jorge Oteiza. La obra como sedimento de ese cambio que se despierta dentro del ser humano, donde la obra objeto sufre una serie de cambios, variantes, en ese proceso. En definitiva, “la experimentación sobre la obra objeto de arte hasta que el objeto se queda vacío, la experimentación concluida”<sup>16</sup>. La obra, al construirse, transforma a aquel que construye, una vez iniciada la construcción, lo construido es quien construye”<sup>17</sup>.

Oteiza repara bien en diferir una segunda experimentación; el cual es directamente con el ser humano, donde se trata de “incomodar al hombre para despertarlo”<sup>18</sup>.

El *bertsolari* es modelado por el *bertso*, y a su vez utiliza su técnica de profundidades para despertar, para irrumpir en la cabeza del oyente. Puede que el estilo del *bertsolari* y el *bertso*, su “idioma”, en la amplitud de sus acepciones, tengan relación con la mano negativa de la cueva prehistórica. Por este motivo repara bien el antropólogo Joseba Zulaika cuando afirma

12. PÉREZ, Iker, “Destellos del Paraíso en Nueva York. Los glimpses de Jonas Mekas como realidades imaginables desde la ciudad” en BILBAO LARRONDO, Luis; RUBIO-ARDANAZ, Juan Antonio (dirs.), *Paisajes-(de)-ficción*, Cáceres: Universidad de Extremadura, 2018, p. 200.

13. ESQUIROL, Josep Maria, *La resistencia íntima, ensayo de una filosofía de la proximidad*, Barcelona: Acantilado, 2015, p. 15.

14. BOSCH, Eulàlia, “El presente está solo”, en BERGER, John, *Modos de ver*, Barcelona: Gustavo Gili, 2014, p. 7.

15. Extraído de una cita de DE ELCHE, EL NIÑO, en MARIBLANCA CORRALES, Pedro José, *El golpe que necesitábamos*, Madrid: Brumaria, 2019, p. 49.

16. Oteiza explica su obra. *Oteizak bere obra azaltzen du*. Extraído de YouTube, Museo Oteiza: <https://www.youtube.com/watch?v=bnwmMqkUHjE>, publicado el 3 abril 2017, minuto 14:31.

17. MAILLARD, Chantal, Prólogo, pasaje titulado “Infinito no merecido. Miserable milagro”, en MICHAUX, Henri, *Escritos sobre pintura*, Murcia: Colección de Arquitectura.40, 2007, p. 53.

18. Oteiza explica su obra. *Oteizak bere obra azaltzen du*. Extraído de YouTube, Museo Oteiza: <https://www.youtube.com/watch?v=bnwmMqkUHjE>, publicado el 3 abril 2017, minuto 15:03.

que en el *bertso* “es tan importante lo que no se dice como lo que se dice”<sup>19</sup>, se refiere a las ausencias, las elipsis, los vacíos y las interrupciones, “el *bertsolari* encadena una imagen con otra sin emplear un nexo, sea gramatical o retórico, con lo que descarta crea el infinito, y es lo que realmente aporta fuerza al *bertso*”. La *bertsolari* Maialen Lujanbio<sup>20</sup> afirmó, además, que su proceso más importante de preparación para la improvisación lo hace andando, explicó que tiene que ver mucho más con la decisión de la actitud, con la forma de mirar. Se pregunta qué tipo de *bertso* quiere hacer y dónde quiere colocarse respecto al *bertso* y a través del *bertso* respecto al mundo y a los demás temas. Andoni Egaña<sup>21</sup> añade que el *bertsolari* es esponja, porque absorbe todo lo que le rodea, y también ave de rapiña, porque también coge ideas de los demás. “Y dentro de estas generalidades, cada *bertsolari* tiene su método particular. Pero cualquier método consiste en estar muy atento”. Atentos a lo que sucede, a los cambios, atentos a las marcas, como el pintor que traza su visión en el lienzo se observa la huella de las manos que se ha dibujado contra el expositor de cristal, producidas por el vaho en la superficie. Como escupiendo pigmento, la niña utiliza su hálito para trazar sus palmas, inconsciente *artemisa, arteme, cazadora del ser, la hacedora de trampas*, diría Oteiza.

Observamos de adentro hacia afuera y viceversa. John Berger<sup>22</sup>, junto a toda la técnica que poseía como dibujante para pintar a su padre recién fallecido, relata que a menudo la técnica no se expresa como tal, sino que se convierte en el estilo, la “manera” peculiar del artista, y entonces su aplicación a lo que se dibuja pasa a ser indirecta, no directa. Es decir, delante del cuerpo recién fallecido de su padre John Berger utilizaba su técnica directa para preservar una apariencia, dice “del mismo modo que un socorrista utiliza la suya como nadador, [...] para salvar una vida”. Berger afirma que las imágenes se hicieron al principio para evocar la apariencia del algo ausente. La leyenda fundacional del invento de la pintura recogida por Plinio el Viejo en su *Historia natural* lo demuestra, donde una doncella de Corinto trazó sobre la pared la silueta de su amado, que partía. Mediante la sombra proyectada la doncella pudo trazar su contorno para poder recordarlo en su ausencia, para tener su presencia. No es de extrañar que la palabra latín *imago* se utilice para designar sombra, imagen y alma<sup>23</sup>.

Las marcas, la impronta de las manos, se desvanecen. Pierde su fuerza, suda el cristal en agua de saliva, como en el latido de la cueva prehistórica suda manganeso. Y *el ayer que es Todavía* de Machado nos habla de nuestro pasado que está presente, pero perdido y dormido. Se desvanecen los dedos primero.

La salvación que nos llevó al primer cine primigenio, con el fuego y el dibujo, dibujo en movimiento que crecía por la superficie rocosa de la cueva, moviendo las sombras, rasgando, pintando con mineral molido. La cueva membrana espiritual y el cristal del comercio superficie porosa de paisaje, ambas hablan de una realidad oculta, penumbra.

Irremediablemente los frágiles surcos de vapor han desaparecido por la causa del tiempo. Han marchado. El artista cazador del ser, hacedor de trampas, en la prehistoria “para cazar el animal, pero también protecciones, dios”<sup>24</sup>, parece ahora desorientado pidiendo vez en la carnicería, moribundo o muerto ante un *arte dormido*<sup>25</sup>.

Cada autor/autora ha rasgado el papel creando un compendio increíblemente rico de materias y conocimiento. Este libro es el pasillo del mercado, donde se cruzan ideas, maneras de caminar, formas de ver y entender, hipótesis, dudas y preguntas. El libro es memoria del

19. Extracto de una entrevista a ZULAIKA, Joseba en el largometraje de ALTUNA, Asier, *Bertsolari*, Trintxerpe: Txintxua Films, 2011, minuto 8:27. <https://www.youtube.com/watch?v=fKkNGcEQdY0> publicado en YouTube por Poetry Slam Aviles.

20. Extracto de una entrevista a LUJANBIO, Maialen en el largometraje de ALTUNA, Asier, *Bertsolari*, Trintxerpe: Txintxua Films, 2011, minuto 1:06:00. Publicado en YouTube por Poetry Slam Aviles el 4 de agosto de 2018. <https://www.youtube.com/watch?v=fKkNGcEQdY0>

21. Extracto de una entrevista a EGAÑA, Andoni en el largometraje de ALTUNA, Asier, *Bertsolari*, Trintxerpe: Txintxua Films, 2011, minuto 1:06:44. Publicado en YouTube por Poetry Slam Aviles el 4 agosto 2018. <https://www.youtube.com/watch?v=fKkNGcEQdY0>

22. BERGER, John, *Sobre el dibujo*, Barcelona: Gustavo Gili, 2013, p. 52.

23. GUBERN, Román, *Del bisonte a la realidad virtual, la escena y el laberinto*, Barcelona: Anagrama Colección Argumentos, 1996, p. 9.

24. Extraído de una entrevista a OTEIZA, Jorge del vídeo titulado *Jorge Oteiza (1908-2003)*. Publicado en YouTube por La Cueva Boreal el 16 septiembre 2012, minuto 11:07. <https://www.youtube.com/watch?v=PPvklyoNqol>

25. Término al que Jorge Oteiza se refiere en sus entrevistas.

pasado y presente. Es forma y es contenido. El libro puede ser ruptura, interrupción. En las estrofas del verso de *Rhapsody on a Wyndy Night* de T. S. Eliot, nos recuerda:

"The memory throws up high and dry / A crowd of twisted things; / A twisted branch upon the beach / Eaten smooth, and polished / As if the world gave up / The secret of its skeleton, / Stiff and white. / A broken spring in a factory yard, / Rust that clings to the form that the strength has left / Hard and curled and ready to snap"<sup>26</sup>.

La lectura de *PAISAJES-(de)-FICCIÓN* es también una posición resistente, es colocarse frente al mundo en lucha, posicionarse en el saber y encontrar cobijo en una simple hoja, cuartilla trazada. Nos construye el libro interrumpiendo con rupturas, despertando el pensamiento, como las marcas de Udarregi en las vigas sujetando el mundo. Escrito-gesto para un libro de trazo. La lectura requiere observación y atención. Es un mapa disruptivo, donde cada uno dibuja su itinerario personal, se orienta y por consiguiente se sitúa ante la palabra.

"Con la palabra '*brisement*', Michaux se ha referido tanto a los quiebro del trazo, en el dibujo, como a las interrupciones del pensar, en cuyos intervalos puede instalarse, involuntariamente, una paz bien distinta explica Chantail Maillard"<sup>27</sup>, y añade, "ciertamente, la paz es cuando el narrador se calla..." y mediante el quiebro del trazado la interrupción del pensar comienza.

*Beñat Romera del Cerro (Beñat Krolem)*

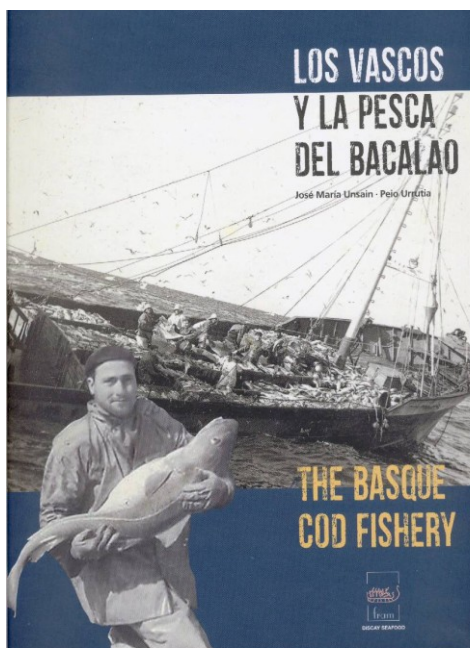
---

26. ELIOT, T. S., *La Tierra Baldía*, Barcelona: Lumen, 2015, poema "Rhapsody on a windy night", pp 56-57. Traducción del texto original en inglés al español de Andreu Jaume. Título del poema: Rapsodia de una noche de viento. Extracto traducido al español: *La memoria vomita con seca violencia / un montón de cosas retorcidas; / una rama torcida en la playa, / bien pelada y pulida / como si el mundo mostrara / el secreto de su esqueleto, / rígido y blanco. / Un muelle roto en un patio de fábrica, / óxido que se aferra a la forma que la fuerza ha dejado / dura y rizada y a punto de botar.*

27. Entrevista realizada a Chantal Maillard el 2 de julio de 2018. Extraído de: <http://www.solidaridaddigital.es/noticias/cultura/la-mancha-es-un-punto-de-desamparo-que-pide-expandirse-0>







**UNSAIN, José María; URRUTIA, Peio**  
**Los vascos y la pesca del bacalao. The Basque**  
**Cod Fishery**

San Sebastián: Biscay Seafood, 2018; traducción al inglés por Carol Ungar, 227 pp., fotografías, ilustraciones, índice, bibliografía, ISBN: 978-84-09-05872-3.

Una primera indicación de carácter previo pero fundamental, a cargo de Erik Braune (*Biscay Seafood*), desde la presentación, nos pone sobre aviso y marca uno de los derroteros por los que se conducirán las que componen este libro. Nos avisa del valor de un material fotográfico impactante con el que se muestran esfuerzos y empeños vividos – en tierra y en la mar– propios de las labores desempeñadas por hombres y mujeres protagonistas de la pesca del bacalao (*Gadus mohrua*). Comprobamos plasmadas impecablemente, situaciones y momentos en los que fueron necesarios "mucho valor y necesidad

para aguantar las duras condiciones que conlleva la gran pesca en aguas tan lejanas" (p. 9). Escenarios característicos y condiciones de trabajo muy arriesgadas y propias del siglo XX tomados como parte de un patrimonio que ha merecido la pena hacer perdurar y poner en valor por medio de esta publicación.

Los contenidos y material visual ofrecidos ahora por los autores de este monográfico, tienen su origen en una de las exposiciones temporales organizada por *Untzi Museoa - Museo Naval de San Sebastián* bajo el título *La gran pesca del bacalao* (2014). En ella y junto a su equipo museístico, José Mari Unsain y Soco Romano, han conseguido ofrecer una brillante aproximación a la historia humana, social y económica propia de esta actividad, entre los siglos XVI y XXI, presente en las distintas localidades del País Vasco. Por otro lado y oportunamente, la publicación coincide con el 25 aniversario de la fundación de *Biscay Seafood*, firma bacaladera ubicada en Navarra y cuya actividad empresarial se centra en la elaboración y comercialización de salazones de bacalao capturado en Canadá, Groenlandia e Islas Feroe. Estamos pues ante una interesante y fructífera confluencia entre el campo empresarial pesquero y el de la investigación en un esfuerzo por generar conocimiento, destacando disciplinas de un carácter tan significativo patrimonialmente como son la etnología, la historia y la práctica museística.

El libro, además de su presentación e introducción, se compone de dos partes principales. La primera dedicada a "los vascos y la pesca del bacalao" para la cual los autores optan por una selección documental histórica muy precisa a partir de la cual construyen un discurso explicativo (bilingüe inglés-castellano), abundantemente ilustrado además de las fotografías, por mapas y otras imágenes que nos sitúan y ayudan a comprender de manera aún más certera la argumentación desarrollada. Cronológica y temporalmente la primera referencia nos lleva a Terranova, "Terra de los Bacallaos", que ya había sido descubierta por el genovés Giovanni Caboto en 1497, quien trataba de encontrar una nueva ruta hacia Asia a través del Atlántico Norte. A partir del siglo XVI reinará ya una extendida conciencia de la gran abundancia de este pescado, cuya captura y consumo irán en aumento internacionalmente. Armadores y comerciantes se ponen en marcha, enriqueciendo las arcas de los países que lo exportaban. En esa dinámica económica se fletarían "barcos grandes y pequeños, con tripulaciones que hicieron frente al frío y a los peligros de la mar para escapar de la penuria o en busca de negocio" (p 19). Y en esa vorágine, las comunidades marítimas de la costa vasca también compartirán su protagonismo con otros pueblos de la Europa Atlántica.

Aparecen ocupando un lugar preeminente en estas pesquerías transatlánticas –que también incluían la caza de la ballena– navieros, armadores, marineros-pescadores y comerciantes labortanos a los que se sumarán también los guipuzcoanos y vizcainos cuya presencia

documental se constata en 1532, alcanzando su punto culmen entre 1560 y 1585. En esta época San Sebastián y su puerto filial de Pasaia, según los autores, se ha convertido en el principal centro ballenero de Europa y en uno de los más relevantes en la pesca y la comercialización del bacalao. "En la playa de San Sebastián, una vez descargado el bacalao desde las naos que llegaban de Terranova, las mujeres procedían a su procesamiento y almacenaje en cabañas acondicionadas para ese cometido" (p. 21). Tras diversos avatares históricos (confrontaciones bélicas, requisas de navíos, aumento de los impuestos, etcétera) disminuirá la actividad que no obstante se verá reactivada, manteniéndose ya de una forma cada vez más debilitada hasta finales del siglo XVII. Estas condiciones obligan a importar el bacalao, convirtiéndose Bilbao, de la mano de su pujante burguesía, en otro puerto puntero para su comercialización.

La crisis continuará en el siglo XVIII, época en la que se pierden los derechos históricos de pesca en Terranova. Es así como en 1763 finalmente (Tratado de París) se cierra completamente el acceso a aquellas aguas para guipuzcoanos y vizcainos. A partir de ahora el bacalao procederá de desembarcos noruegos, suecos, holandeses y daneses. Por contra, los bacaladeros de Donibane Lohitzun, Ziburu y Baiona (goletas y bergantines) consiguen, mantener su actividad. Aunque Francia se verá obligada a ceder a Inglaterra sus territorios canadienses (Baie-d'Hudson, Acadie, así como Terranova), sin embargo conseguirá mantener sus derechos de pesca y su posesión en Saint-Pierre-et-Miquelon.

En su narración histórica, José María Unsain y Peio Urrutia, ciñéndose ahora al siglo XIX, indican los principales recursos tecnológicos utilizados, destacando la generalización del uso de palangres ("podían tener más de dos mil anzuelos") largados desde pesadas lanchas: estas "chalupas tripuladas por ocho hombres dejan paso a los ligeros y eficientes doris, manejados por uno o dos pescadores, que se apilaban en las cubiertas de los navíos" (p. 27). Respecto a la comercialización en el puerto de Bilbao, el bacalao se ha convertido –primeras décadas del siglo XX– en una de las principales mercancías de importación cuyos beneficios contribuirían a financiar las obras de su Ensanche.

"La mujer y el mundo del bacalao" van a ocupar su espacio en el texto, destacando su papel por ejemplo, en la gestión de la comercialización durante el siglo XVI, incluso contribuyendo financieramente en los fletes de las embarcaciones destinadas a Terranova. No obstante y en contraste con esta posición el contingente femenino a lo largo de los años proporcionaría una "mano de obra barata para labores de estiba, descarga, almacenamiento y manipulación del bacalao" (p. 27). Es así como por ejemplo en el puerto de Bilbao, durante el siglo XIX fueron las encargadas de llevar a cabo "el duro trabajo de descarga del bacalao de los barcos y el transporte a las lonjas" (p.29). Y durante el XX, ahora en Pasaia, las encargadas de "los trabajos de selección, apilamiento y manipulación" (*id.*).

Estas pesquerías transatlánticas por su naturaleza –largas mareas y prolongadas ausencias– conducía a las mujeres a hacerse cargo de la gestión de la economía doméstica y de la educación familiar, así como de la administración de los bienes. Este tipo de situaciones hará surgir la primera asociación de mujeres de pescadores de gran altura en Pasaia, *Itsasoa Alde*, puesta en marcha en los años ochenta con el fin de trabajar por los derechos del colectivo. En su intento por conciliar la vida familiar, entre sus reivindicaciones estarán la formación de las mujeres, mejora de las condiciones laborales de los hombres (salariales, seguridad, períodos vacacionales y de descanso en tierra, cotizaciones, y cobros en situaciones de paro laboral). En este sentido estaríamos ya en un momento en el que ha tenido lugar la modernización de las técnicas de pesca y de la flota en general con lo que la explotación de los recursos pesqueros llegará a alcanzar un grado inimaginable. Es así como en el vértice de este proceso aparecen finalmente –a finales de los años cincuenta– grandes buques factoría.

La industrialización de la mano del capital dará lugar a la aparición de compañías como PYSBE, PEBS y COPIBA, cuyas flotas ante el agotamiento de los caladeros de Gran Sol, buscando siempre un mayor rendimiento, se verán dirigidas hacia Terranova y Groenlandia. Esta ambiciosa dinámica implicará al "puerto bacaladero" de Pasaia, convirtiéndolo en "referente de las pesquerías de bacalao a nivel europeo". La sobreexplotación provocada por este desahogado modo de producción pesquero, finalmente "comprometerá muy seriamente la viabilidad de un sistema de pesca sobredimensionado y la propia supervivencia del bacalao en determinadas áreas" (p. 31).

Los autores ponen el acento en la importancia del puerto de Pasaia, cuya flota bacaladera actuaría como auténtico dinamizador en un proceso que incluye la modernización de sus infraestructuras, el desarrollo de los astilleros e industrias auxiliares y la construcción de servicios y viviendas. Esta dinámica desarrollista y la necesidad de mano de obra "impulsó la llegada de un importante contingente de emigrantes gallegos que, desde principios de los años treinta, participó activamente en la creación del sindicalismo socialista y anarquista" (p. 31). Esta situación que irá en aumento llegará a su máxima expresión en los años sesenta donde la cifra de bacaladeros ronda el centenar. Es así como el volumen de mano de obra, además de en la mar, también irá creciendo en tierra: "en los secaderos, en las labores de descarga, manipulación y transformación, en las empresas armadoras, en las industrias auxiliares, en las compañías de transporte y distribución" (*id.*). En definitiva, el *boom* bacaladero traería prosperidad a la vida social de la bahía de Pasaia.

J. M. Unsain y P. Urrutia se centran de manera más puntual sobre el papel ejercido por PYSBE. Nos muestran aspectos referentes a las duras condiciones de trabajo y a las labores desarrolladas a bordo por las tripulaciones, mayoritariamente formadas por vascos y gallegos. "Terranova evoca siempre el frío y los temporales, pero el arco de las afecciones del clima era más amplio. Las anotaciones de los diarios de navegación componían un calendario nada bonancible: en enero, febrero y marzo temporales y frío; abril, mayo entre icebergs y hielos; durante junio, julio y agosto nieblas; septiembre y octubre ciclones, noviembre y diciembre mal tiempo" (p. 35). Son jornadas largas y muy gélidas en invierno, al aire libre, en condiciones extremas, durante largos períodos de tiempo, cuyos efectos sobre los pescadores se hacen notar físicamente. Viven aislados e incomunicados durante mucho tiempo (solo en 1965 algunos barcos dispondrán de servicio de telefonía). A la deficiente habitabilidad se suma la generalizada ausencia de asistencia sanitaria. Además se viven estas situaciones en una flota mal equipada, sin radares, inadecuada ante el tipo de pesca donde por ejemplo, no se tienen en cuenta los cambios de caladero. Los armadores recurren a motores de escasa potencia, carga limitada y de una precaria habitabilidad, aspectos que, no obstante, irán mejorando a medida que se vayan modernizando las embarcaciones.

Compañías pesqueras como PYSBE mantienen excelentes relaciones con las autoridades estatales, "garantía para asegurar su éxito económico durante décadas". Esta empresa bacaladera dispuso desde su nacimiento de concesiones especiales, "funcionando casi en régimen de monopolio". En este marco incluso, "durante años, el enrolamiento en los bous fue una forma más de cumplir una parte del servicio militar obligatorio" (p. 89).

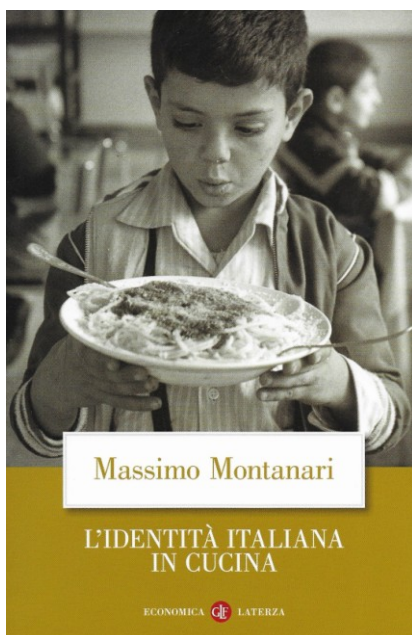
Por otro lado, la conflictividad social y laboral estará presente de manera patente, traducida en una lucha por la mejora de las condiciones de trabajo y en los salarios. En Pasaia los sindicatos anarquistas, comunistas y socialistas organizan huelgas mayoritarias (1919, 19931, 1934). La supresión de las libertades durante el franquismo no será óbice para que continúen las reivindicaciones produciéndose paros y protestas, situación constante de los años cuarenta a los setenta. Se reacciona ante los contratos de tipo oral, las condiciones de habitabilidad a bordo y la irregularidad de la jornada laboral. La ausencia de estructuras sindicales, impuesta por el franquismo, se verá suplida por el trabajo llevado a cabo por los sacerdotes vinculados al "Apostolado del Mar" quienes se ganarán la enemistad de los armadores "algunos de ellos prohombres de la sociedad guipuzcoana". En este ambiente social y político "las mejoras en la habitabilidad de los barcos, las vacaciones pagadas, las inversiones en la seguridad a bordo, una asistencia sanitaria digna de tal nombre, no fueron percibidas por la mayoría de los armadores como una inversión, sino exclusivamente como una concesión que mermaba sus beneficios" (p. 39).

La ilusión de encontrarse ante un recurso pesquero inagotable se irá desmoronando por la vía de una sobreexplotación continuada, llevada a cabo por "embarcaciones capaces de capturar cada vez más pescado y a mayor profundidad, empobreciendo los caladeros hasta llegar a esquilmarlos" (p. 41). La ambición desmesurada traducida en un sistema de producción egoísta y explotador, ideará medios de producción y barcos "mucho más eficientes y más numerosos". Es así como se irán integrando flotas como la soviética, japonesa, coreana y alemana. En 1972 se confirman las primeras consecuencias, tales como "el descenso de capturas, la reducción en el tamaño de los ejemplares capturados y el aumento de la duración de las mareas" (*id.*). En 1977 Canadá y Noruega limitan el acceso a sus aguas territoriales, 200 millas, y regulan la actividad mediante licencias. Canadá decretará la moratoria total de la pesca del bacalao, regulada recientemente por la NAFO de manera experimental. A pesar de

estas medidas no se ha llegado a una situación capaz de alcanzar un crecimiento sostenido. Un pez esquilado que no obstante, los autores reconocen como "muy provechoso", tanto antiguamente como en la actualidad, en campos que van más allá del culinario. Este último, actualmente será el más sobresaliente, ocupando un destacado lugar en el seno de la cultura gastronómica vasca.

En síntesis, contamos con un valiosa publicación que nos remite detalladamente a las peculiaridades un tipo de pesca como la del bacalao la cual ha ocupado un lugar preeminente en el ámbito de la cultura y sociedad marítimas del país. J.M. Unsain y P. Urrutia nos ofrecen un texto bien estructurado con el que poder acercarnos a dicha realidad, conocimiento ampliado gracias a un relato testimonial histórico de contenido fotográfico que recorre los siglos XX y XXI y cuyas imágenes vienen a conforman una parte muy importante del patrimonio marítimo vasco.

*Juan Antonio Rubio-Ardanaz*



**MONTANARI, Massimo**  
**L'identità italiana in cucina**

Bari - Roma: Editori Laterza, 2018.- 98 p.: 21 cm.  
 ISBN: 978-88-581-0615-0.

Massimo Montanari es profesor de Historia Medieval y de Historia de la Alimentación en la Universidad de Bolonia, donde también es director del Master “Storia e cultura dell'alimentazione”. Siendo autor de numerosos libros relacionados con interrelación entre la alimentación, la identidad y la cultura, dedicados preferentemente a Italia.

Como historiador especializado en alimentación, la visión de Montanari es ineludiblemente diacrónica, contemplando el proceso histórico de construcción de la identidad colectiva y de la propia cultura<sup>1</sup> desde el ámbito culinario. En un país formado por una red de ciudades y de regiones, no existe una “cocina italiana” entendida como modelo unitario, codificado mediante reglas precisas, ni existía ni existe aún. Pero la pensamos como “red” de saberes y de prácticas, como recíproco conocimiento de los productos y de las

recetas procedentes de ciudades y de regiones diversas, y es evidente que un estilo culinario “italiano” existe desde finales del Medievo<sup>2</sup>. Por supuesto, los fenómenos alimentarios y gastronómicos constituyen parte de la cultura de un país y de su(s) identidad(es). Existe, correlativamente, una antropología sociocultural de la alimentación progresivamente más desarrollada. Que efectúa, por ejemplo, una revisión conceptual y diacrónica acerca de las consideraciones de la Dieta Mediterránea, en tanto que sujeto de análisis<sup>3</sup>, en el tiempo, señalando cómo su relación con un modelo de dieta recomendada y saludable se ha ido impregnando de otros valores que forman parte de la cultura mediterránea, sobre todo a raíz de la declaración por parte de la UNESCO como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad. En el contexto actual, se define además como un “sistema alimentario sostenible”, poniendo énfasis en la sostenibilidad y la localidad. La aportación de la antropología de la alimentación destaca las distintas caracterizaciones de la Dieta Mediterránea a lo largo del tiempo y cómo su conceptualización se ha ido impregnando de nuevos valores.

Retornando el libro reseñado, es preciso constatar que las masas campesinas italianas han sido siempre vistas encasilladas en horizontes localmente circunscritos, propios de la cultura popular; mientras que las élites de la sociedad han vivido desde hace siglos en una dimensión “italiana” de la cultura. Parte integrante de ambas subculturas eran y son los modelos alimentarios y gastronómicos, elementos decisivos, siempre, de las identidades colectivas.

La aportación de la cultura popular a la construcción del modelo alimentario italiano parece haber sido particularmente relevante. La gastronomía urbana de la Italia centro-septentrional, muestra un acentuado regusto rural, en mayor proporción que la del sur. No se trata de una simple oposición/integración entre el campo y la ciudad, sino una más general complicidad entre la cultura de las clases subalternas y de las clases dominantes. Antaño, las élites europeas enfatizaban el papel de la carne y menospreciaban los productos de la tierra y del mar como elementos típicamente campesinos o pescadores, humildes en todo caso. Esta ideología de la diferencia motivaba que los productos populares no entrasen tal cual en la cocina de las élites, salvo añadiéndoles costosas especies exóticas.

1. Aunque obviamente, en esta recensión para una revista de antropología sociocultural, pongamos más énfasis en los aspectos identitarios y culturales que en los históricos, que forman parte sustantivamente del libro.

2. Sin esperar la investidura oficial de la unidad del país, como un conjunto de conocimientos, experiencias, intercambios, sugerencias, sugerencias, invenciones y variaciones.

3. Creada poco después de mediados del siglo XX en tanto que dieta recomendada y saludable, y dirigida principalmente a la sociedad norteamericana, el concepto de Dieta Mediterránea ha experimentado diferentes revisiones, desde una concepción vinculada únicamente con la salud, a convertirse en un elemento de cultura, a través de su declaración en 2010 como patrimonio cultural inmaterial de la Humanidad por parte de la UNESCO. Emprendiendo un nuevo camino, que enfatiza la sostenibilidad. Observamos, por lo tanto, una transformación histórica del concepto de Dieta Mediterránea que lo ha conducido desde la salud hasta la sostenibilidad, pasando por la cultura.

Resulta interesante observar cómo la identidad alimentaria del norte, contrapuesto a la tradición mediterránea y campesina del sur se percibió como más específica de Italia<sup>4</sup>. Una clave para comprender este fenómeno es la relación entre ciudad y campo. La ciudad es el lugar por excelencia del cambio económico, cultural, social, un ámbito privilegiado de hibridación y de heterogeneidad. En ella la cultura popular y la de las élites se confrontan cotidianamente. Aunque el campesino, ideológicamente despreciado por el ciudadano, está presente en la realidad cotidiana del mercado o del servicio doméstico urbano.

El hecho es que los libros de cocina italianos, y el modelo culinario que ofrecen, parecen expresar una cultura socialmente extendida. Por esto es posible hablar de un patrimonio gastronómico nacional, que ha representado y transmitido una cultura en la que todos puedan reconocer fragmentos de su propia identidad, y que constituye hoy un motivo de orgullo para la comunidad completa, y no solo un propósito de promoción turística y/o un uso instrumental de la historia. Más bien porque la tradición representa un componente importante de la memoria colectiva y compendia, más o menos reelaborada, la cultura de la sociedad total. La sociedad se reconoce en esta tradición porque, a lo largo del tiempo, ha contribuido activamente a elaborarla.

Conservación y renovación de la identidad alimentaria. Según Montanari es exactamente este el género de identidad cambiante que está buscando en la historia alimentaria y gastronómica de una Italia que se va modelando progresivamente como espacio de valores comunes (unificación política), de saberes y sabores conocidos, aunque no necesariamente apreciados. Una Italia de localismos y regionalismos que son tal porque están confrontados y contrapuestos a otros localismos y regionalismos, tal vez muy cerca unos de otros.

Montanari se pregunta cómo se ha construido el estereotipo de los italianos como “mangiamaccheroni” (“comemacarrones”), utilizado despectivamente por Napoleón. Responde argumentando que la importancia de la pasta, hasta entonces un componente marginal de la dieta, se operó en Nápoles en tiempos del gobierno español, porque la dificultad productiva y la ineficacia del mercado urbano provocaron la rarefacción de los recursos en un tiempo en el que en la dieta popular eran decisivos: carnes y verduras, sobre todo repollos. Este hecho determinó una modificación del equilibrio dietético oscilando la balanza hacia los carbohidratos. Sobre todo la pasta, merced a una pequeña revolución tecnológica que facilitó su elaboración, se constituyeron en el alimento básico de las clases populares, incluso de las urbanas. La unificación italiana la adopta también en el norte como forma de presentarse como garante de los intereses y de las tradiciones de todos. Actuando, en el nivel del imaginario, una especie de meridionalización de la identidad subalpina, transformando el estereotipo napoleónico en símbolo de la nueva nación. El modelo napolitano se convierte en valor de la italianidad.

La elaboración de este estereotipo debe mucho, también, al fenómeno de la emigración, sobre todo meridional a América, donde el consumo de pasta fue reconocido como elemento distintivo de la diferencialidad italiana. Se trata, en definitiva, de un estereotipo construido por los *otros*. El sueño de la pasta encontró abonada esta “tierra de la abundancia”. Donde se inventó el plato italo-americano por excelencia: los espaguetis con las bolas de carne (*meatballs*). Junto con la pasta se adoptaron otros mitos alimentarios: el queso parmesano, el aceite y el vino, integrando el nuevo del bistec. Extendiéndose el mito de referencia a italianos procedentes de muy diversas zonas del país de origen, y constituyéndose en un modelo italiano de alimentación. La identidad es siempre múltiple: local y/o urbana, regional, nacional. En Estados Unidos tienden a establecerse conexiones entre todas ellas. Más lejana la perspectiva local y urbana, se integran en un marco regional y este, a su vez, en otro nacional. Pero, añadiremos, que este último ya no es italiano, sino italo-americano.

Tradicición y modernidad, en el imaginario colectivo, ya no parecen estar atados a los estereotipos más obvios que tratan de que sean opuestos y conflictivos. Ser moderno y desarrollado no tiene que significar, forzosamente anular las culturas locales. Estos fenómenos, comunes a todos los países industrializados, en Italia parecen particularmente intensos, no por una especial aptitud para oponerse al proceso de modernización sino, por el contrario, por el retraso italiano en tal proceso. El retorno a la dimensión territorial y estacional de la comida es en realidad el signo de una fijación “antropológica” a las tradiciones, que la comida de la era industrial puede ocultar pero no cancelar. El mito del tipismo, de la tradición, de la autenticidad

---

4. Como en el caso de Bolonia, capital histórica de la mortadela y de los *tortellinis* de carne.

son etiquetas para vender, sobre todo, a los turistas. La señal de un sólido vínculo con el pasado, capaz de persistir pese a la modernidad.

Montanari concluye su libro evocando las cocinas locales en el contexto de la glocalización: “En la era de la globalización, estas tradiciones parecen disfrutar de inesperada atención y de creciente prestigio. Italia, con sus mil identidades de campanario, su estilo de orgullo municipal a veces extraño, en ocasiones francamente inaceptable, se encuentra tal vez en la posición idónea para afirmar la funcionalidad de su modelo alimentario y gastronómico, particularmente adaptado a sostener el reto *glocal* que parece estar esperándonos en un futuro cercano”.

En definitiva, estamos ante un irreprochable estudio de los vínculos entre los elementos alimentarios, la cultura culinaria y la identidad; o las identidades que se han ido sucediendo entre los estados regionales de la península y el de la unificación italiana. Quizás demasiado histórico y geográfico para los estudiosos de las ciencias sociales propiamente dichas, especialmente la antropología; pero a las que aporta mucho por defecto de investigaciones de estas al respecto.

*José Ignacio Homobono Martínez*





ISUSKO VIVAS ZIARRUSTA  
AMAIA LEKERIKABEASKOA GAZTAÑAGA (dirs.)



**VIVAS ZIARRUSTA, Isusko;**  
**LEKERIKABEASKOA GAZTAÑAGA, Amaia**  
(dirs.)

**La Ribera de Deusto y Zorrotzaurre en la Ría de Bilbao. Análisis urbano, sociocultural y estético del espacio marítimo**

Colección Especializada de Estudios Marítimos Maritimidades - Maritimotasunak, vol. 5, Bilbao: Museo Marítimo Ría de Bilbao - Bilboko Itsasadarra Itsas Museoa, 2018; 391 pp., fotografías, ilustraciones, mapas, índice, bibliografía, ISBN: 978-84-09-03075-0.

Bajo el título indicado contamos con el quinto volumen de la Colección Especializada de Estudios Marítimos - Itsas Gaien Ikerketako Bilduma Epezializatua que publica anualmente el museo marítimo de Bilbao, a partir de 2019 *Itsasmuseum Bilbao*. En este sentido se cumplimenta nuevamente una labor que pretende sacar a la luz los resultados y reflexiones de la investigación en el campo de los estudios marítimos, en referencia a su vinculación con las ciencias sociales.

El libro aparece en un momento en el que el desarrollo urbano de Bilbao cobra una remarcable relevancia, siendo importante conocer la manera como se reconfiguran los espacios marítimos en las riberas de su ría. Con este objetivo, como vamos a mostrar, un conjunto de especialistas se han centrado en Zorrotzaurre o Ribera de Deusto, donde están teniendo lugar un conjunto de intervenciones que inciden directamente sobre la fisonomía del lugar y sobre la vida social de los vecinos que integran esta zona de la ciudad. Destaca la apertura del canal de Deusto, transformación del espacio ribereño de vital importancia, vinculado a un proyecto de remodelación que implica un cambio profundo y radical. A través de los distintos capítulos se reflexiona en torno a la nueva fisonomía de la Ría de Bilbao, su arquitectura, los usos sociales surgidos en los últimos años y la influencia e implicación vecinal en referencia al nuevo cambio experimentado.

Se trata de un amplio proceso en el que se ha tenido en cuenta también un conjunto de testimonios y permanencias que siguen presentes, configurando una memoria social relacionada con un proceso de identidad y de reivindicación en torno a la presencia de hombres mujeres, vecinos de esta zona de la ciudad. Su historia, situación y estas experiencias son tomadas como manifestación de un patrimonio inmaterial que presenta un conjunto de correlaciones con elementos del patrimonio material existentes. Temiendo en cuenta estos parámetros, los contenidos se reparten en cinco secciones –además de la presentación a cargo de los profesores Isusko Vivas Ziarrusta y Nuria Cano Suñén– en las que se incluyen las aportaciones presentadas en una diversidad de capítulos.

La primera parte se detiene ante la apertura del canal de Deusto y su transformación física. Al respecto el historiador Francisco Javier Muñoz Fernández, se centran en la transformación de lo que fue en un principio una marisma que terminará convirtiéndose en una zona industrial de intensa actividad. Con acertada precisión señala el momento de arranque de esta compleja dinámica en el siglo XVIII donde la horticultura dejará paso a la construcción naval, sus industrias subsidiarias y actividades de carga y descarga portuarias. A finales del siglo XVIII veremos aparecer todo tipo de industrias y ya en 1925 la anexión de Deusto y por ende de Zorrotzaurre-Ribera de Deusto, que conllevará la dedicación del enclave al crecimiento industrial moderno, alojando una mano de obra con un crecimiento anárquico. Un momento clave, tal como indica este investigador, coincide con los años veinte con el proyecto de la construcción del canal que no obstante, tendrá lugar bastantes años más tarde. Por otro lado, en esta primera parte del libro, la arquitecta Arantxa Quintana San Vicente valora y considera la construcción del canal como una superación del fracaso inicial que contemplaba ya en 1926 una oportunidad, que no llegó a realizarse. Supone un crecimiento urbanístico de la vega y su

consolidación estratégica hacia el puerto exterior. Tras un conjunto de avatares en los que históricamente han primado intereses de desarrollo industrial y portuario, la apertura definitiva del canal se convierte actualmente en momento fundamental para superar completamente el fracaso anterior.

Investigadores como los arquitectos Iñigo Rodríguez Vidal y Josu Gómez Ruiz, y el historiador Luis Bilbao Larrondo, en la segunda parte del libro, estudian las herencias portuarias industriales ribereñas, en función de sus usos culturales, así como la arquitectura y la escenografía propia del lugar. Los dos primeros concretamente, tratan el tema de la reutilización del patrimonio industrial de la Ría de Bilbao, en una reflexión centrada principalmente sobre los pabellones *Fesa-Ercros*. Estos autores consideran la importancia de la recuperación del patrimonio arquitectónico el cual a finales del siglo XX, incorpora los edificios industriales. Reflexionan sobre las dificultades que encuentra su uso museológico y turístico debido a su propia escala y tipología, así como otras derivadas de su anterior utilización industrial. Centrados en los pabellones *Fesa-Ercros*, situados en el barrio de Burtzeña en Barakaldo, proponen un uso mixto público-privado, poniendo en valor una arquitectura singular y considerando la pertinencia de su incorporación al urbanismo ribereño. En lo que respecta a Luis Bilbao Larrondo, pondrá su punto de mira en la dinámica revitalizadora por parte de las industrias culturales que se han instalado en esta parte de la ciudad durante los últimos años. Presenta el caso de *Pabellón nº 6*, laboratorio teatral dirigido a profesionales de las artes escénicas que irrumpen en el barrio a partir de 2011 y entre cuyas actividades, en opinión de Luis Bilbao Larrondo, como compañía joven de teatro, son remarcables sus propias producciones de laboratorio, sus jornadas de teatro breve, sus cursos, y sus exposiciones.

La tercera parte de este volumen, número cinco de *Maritimidades-Maritimotasunak*, dirige su mirada hacia la reconfiguración socio-espacial del borde fluvial y el denominado urbanismo de reconstrucción. Por una parte, corre a cargo de los arquitectos Marta González Cavia, Jorge Cabrera Bartolomé e Iñigo Basarrate González de Audikana, quienes analizan la transformación del frente fluvial desde una perspectiva teórica y práctica. Según estos autores la deslocalización de industrias y los cambios logísticos a partir de los años sesenta, han dado como resultado la liberalización de grandes superficies en las zonas portuarias. La forma de poner en marcha los procesos de regeneración ha sido objeto de una evolución, en el período que va desde mediados del siglo XX hasta la actualidad. Analizan las tendencias existentes en estas reconversiones, tal como se reflejan en los proyectos correspondientes y especialmente en el que responde al frente fluvial de Zorrotzaurre y el colindante barrio de San Ignacio. En esta sección del libro, por otro lado el profesor y antropólogo Isusko Vivas Ziarrusta junto a la profesora Amaia Lekrikabeaskoa Gaztañaga, plantean el espacio metropolitano desde la necesidad de una redefinición a partir de la cohesión urbano-territorial, para lo que se deberá poner el acento en los lugares articulados y estructurados históricamente, tal como es el caso de Zorrotzaurre-Ribera de Deusto. Plantean iniciativas complementarias y modificadoras del modelo propuesto. En su reflexión consideran la importancia que comporta el cambio, el cual pasa desde una situación como barrio deprimido –con estructuras portuario-marítimas, zonas industriales y residenciales obsoletas– a una reconversión como enclave longitudinal, a partir de ahora revalorizado y que acogerá nuevas edificaciones y pobladores.

Continuando con el transcurso a través de los contenidos de este libro llegamos a la cuarta sección, ahora dedicada a la memoria social, en torno a permanencias y aproximaciones contempladas desde la estética y la etnología. Es así como se inscriben las colaboraciones de la filósofa Cristina Lasa Ochoteco y el antropólogo Juan A. Rubio-Ardanaz respectivamente. Para la primera, es fundamental considerar que en Zorrotzaurre-Ribera de Deusto se encuentran residuos –restos– y rastros –huellas–, además de las memorias de los habitantes del barrio. Para ella son elementos indispensables si se pretende y aspira a un urbanismo planificado; es necesaria su preservación y mantenimiento para realmente poder olvidar. En torno a este postulado, plantea interrogantes primordiales ante el qué conservar y aquello que no debe sucumbir al olvido. El deseo de la *Memoria* aparece por parte de esta autora como posible alternativa a la planificación urbana. Por lo que respecta a un autor como Juan A. Rubio-Ardanaz, este se plantea de manera crítica sobre el terreno marítimo-portuario, primero realizando un acercamiento a través de los alrededores del barrio, para pasar luego a su interior desde una propuesta global entendida como "paseo etnográfico". Esta estrategia le permite descubrir algunos de los aspectos con los que comienza a afianzarse un proceso de producción de los espacios, reurbanización que prevé una acumulación de capital a gran

escala, cuyos efectos inciden directamente sobre la vida de los habitantes del lugar. Esta planificación de regeneración urbana, prosigue a una crisis continuada que a partir de los años setenta abocará en un abandono paulatino e irreversible entre cuyos frutos se constata una situación laboral y urbana de marginación y patente decadencia.

Esta situación llevará a los habitantes del barrio a vivir con inquietud el anuncio de los proyectos venideros y la aparición y puesta en marcha de movimientos fundamentalmente relacionados con el ocio de consumo y los espectáculos teatrales. Los habitantes se verán obligados a reaccionar, movilizándose para defender sus derechos, reivindicando al mismo tiempo su voluntad de permanencia en el lugar. En este sentido es interesante descubrir la dialéctica mantenida entre una situación de *impregnación* que implica una personalidad de barrio, una memoria local y una aspiración a resistir, que incluso se relaciona con ciertas esferas del patrimonio marítimo-fluvial, y la *desimpregnación* procesada desde instancias ajenas y alejadas de los intereses de los vecinos. Además parece una tendencia gentrificadora y especulativa. Este autor consigue mostrar el contexto transformativo existente en esta primera fase de reurbanización de Zorrotzaurre-Ribera de Deusto que tal como propone, va teniendo lugar en una urbe como Bilbao, cada vez más inmersa en un halo de transmodernidad, donde el tráfico marítimo y portuario han cambiado radicalmente habiendo sido trasladados al exterior en la costa. A pesar de la situación pervive un clamor en torno a la expresión *Erribera bizirik*, simbólicamente cimentado con el fin de mantener la conciencia de barrio y la lucha por seguir habitándolo a pesar de los cambios anunciados, los cuales comportan estilos de vida apenas coincidentes con las expectativas locales.

La última y quinta parte en la que han quedado ordenados los capítulos del libro –por los dos directores de la publicación–, está dedicada a la comprensión del pasado y futuro patrimonial que pasaría por una restitución de los valores de la ciudad desde herramientas como la arqueología y el arte. Se ocupan de esta pretensión en primer lugar, el arqueólogo marítimo Juan Manuel Matés Luque. Este pone al descubierto la existencia de muchos elementos arqueológicos que nos conducen a un conocimiento más preciso del pasado marítimo de la Ría de Bilbao y más concretamente de esta parte de su ribera. Nos descubre un conjunto visible desde los bordes de los muelles, mientras otros solamente pueden ser observados cuando baja la marea. Para este investigador no debemos desdeñar ninguno de ellos, debido a su valor y representatividad de actividades históricas que han estado presentes, tanto en épocas lejanas en el tiempo, como más recientemente, llegando prácticamente hasta nuestros días. Esta puesta en valor del trabajo arqueológico marítimo nos ofrece la oportunidad de considerar también aquellos vestigios existentes bajo las aceras y muelles actuales, donde la compleja labor arqueológica se ve limitada y a los que a menudo solamente se puede acceder por medio de los correspondientes controles de obra. Es muy interesante la tipología presentada y el elenco de casos estudiados por este investigador, gracias a los cuales se amplían certeramente las posibilidades de entender y conocer mejor las realidades marítimas de la ría de Bilbao.

Siguiendo la línea de esta quinta parte que compone el corpus de la publicación, conjuntamente el profesor Iskandar Rementeria Arnaiz y la profesora Ana Arnaiz Gómez, reflexionan en profundidad en torno a la disyuntiva entre la instrumentalización y el saber del arte en la transformación de la ciudad en la actualidad. Parten del supuesto de una regeneración y revitalización industrial –semejante a la que está teniendo actualmente en Bilbao– que hunde sus líneas de actuación en el valor añadido del potencial simbólico del arte. Sin embargo, entender el arte como modo específico de conocimiento, relacionado dialécticamente con la cultura, nos permitiría vislumbrar su limitada relación con dichas actuaciones regenerativas. La utilización de los conceptos de arte y cultura se enmarca técnicamente en operaciones que solo persiguen la construcción estratégica de una imagen concreta. Desde una posición crítica y novedosa, para estos autores, el valor de dicha imagen se limita a su influencia en las tendencias globalizantes del marketing urbano. Frente a este posicionamiento, nos advierten de la instrumentalización del arte, planteando la posibilidad de su presencia y acción como auténtico motor para la transformación urbana y social.

Los textos de cada uno de los autores y autoras referidos se enriquecen con dos aportaciones más. Primero con una reseña crítica correspondiente a un trabajo de documentación gráfica de la exposición *Ribera de Deusto y Zorrotzaurre: ejemplo de paisaje urbano-marítimo en la Ría de Bilbao*, a cargo de Amaia Lekerikabeaskoa Gaztañaga y Ainhoa

Akutain Ziarrusta. Y seguidamente con un sugerente apéndice fotográfico relacionado con las temáticas trabajadas, realizado por Ana Galar y Jon del Blanco. En síntesis, nos atrevemos a decir que estamos en presencia de un libro que marca un hito para la comprensión de una ciudad en cambio, relacionada directamente con el ámbito marítimo y portuario, en pleno proceso de transformación en este siglo XXI. La riqueza de la temática interdisciplinar, la estructuración realizada por los directores de la publicación, el tratamiento dado a cada uno de los temas trabajados, así como en su conjunto la labor editorial ejercida desde el museo marítimo de Bilbao, hoy *Itsasmuseum Bilbao*, dirigido por Jon Ruigomez Matxin, son dignos de mención.

*Amelia Benito del Valle Eskauriaza*

*Copying of the summary pages is authorised*

## Analytic Summary

**Rubio-Ardanaz, Juan Antonio** (Univ. de Extremadura. Facultad de Formación del Profesorado. Dpto. de Psicología y Antropología. <https://orcid.org/0000-0002-1613-7058>); **Vivas Ziarrusta, Isusko** (Univ. del País Vasco UPV/EHU. Facultad de Bellas Artes. Dpto. de Escultura. <https://orcid.org/0000-0001-8716-913X>): **Zainak: Euskal Herriko gizarte eta kultur bila-kaeraren agerkari eta hurbilketa anitzak. Zainak: un elenco de manifestaciones y acercamientos al transcurso social y cultural de Euskal Herria.** (*Zainak: approaches to the social and cultural course of the Basque Country*) (Orig. eus, es)

In: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía. 37, 5-16

Abstract: Analytical review of the investigations that make up the various stages crossed by the scientific journal, *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía* (1983-2019). The contents constitute an important deposit for the study, research and knowledge of Basque culture. The main contributions have been made from descriptive ethnography and the study of material culture, mountain anthropology, urban anthropology, symbolic anthropology, maritime anthropology and food anthropology. The most important anthropologists in the country have done a rigorous anthropological field work and analysis, thanks to which we can know precisely the social and cultural life.

Key Words: Analytical review. Anthropological studies. Positions and anthropological themes. Basque society and culture.

**Homobono Martínez, José Ignacio** (Univ. del País Vasco UPV/EHU. <https://orcid.org/0000-0002-5391-9200>): **Glocalización: síntesis de lo global y de lo local** (Glocalization: synthesis of the global and the local) (Orig. es)

In: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía. 37, 19-54

Abstract: Through the processes of globalization very diverse aspects of sociocultural life are interconnected, establishing a complex dialectic with local particularities, from

which results the synthesis of glocalization. That leads to the reinforcement and / or resistance of these particularities in the face of globalization homogenization, and to the reconstruction of local identities, among other responses, by the performative power of popular festivals. The main interdisciplinary theoretical contributions to this topic and the examples of glocalization in the fields of communication, football and landscape are studied here.

Key Words: Globalization. Glocalization. Global. Local. Deterritorialization. Reterritorialization. Identities. Festivities.

**Lekerikabeaskoa Gaztañaga, Amaia; Vivas Ziarrusta, Isusko** (Univ. del País Vasco UPV/EHU. Facultad de Bellas Artes. Dpto. de Escultura. <https://orcid.org/0000-0001-8306-1113>; <https://orcid.org/0000-0001-8716-913X>): **Reflejos de espacios 'ausentes' y lugares 'disidentes' en la maritimidad de Bilbao y su Ría. Creación actual de paisaje fluvial y lámina de agua en Zorrotzaurre** (Reflections of 'Absent' Spaces and 'Dissidents' Places in the Maritimity of Bilbao and its Estuary. Creation of Fuvial Landscape and Sheet of Water in Zorrotzaurre) (Orig. es)

In: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía. 37, 55-74

Abstract: This article considers the identification and analysis of the current accumulation of socio-urban and cultural-aesthetic sediments that are shown in the 'almost-island' peninsula of Zorrotzaurre. Ancestors of a time(s); 'chronos' whose extracts have slowly been solidifying in space(s); 'topos' which have been characterized by vigorous action-activity that would correspond to the length of the temporal history of the area. 'Crono-topos' gradually changing between peripheral, suburban and port extension until the start of a dense industrial metropolis.

Key Words: Estuary of Bilbao. Fluvial-port city. Space-time. Urban-maritime landscape. Peninsula-island of Zorrotzaurre. Remodeling.

**Rohlfs Domínguez, Paloma** (Univ. de Extremadura. Dpto. de Psicología y Antropología. <https://orcid.org/0000-0002-5242-9947>): **La exposición temprana al sabor como mecanismo fundacional de los hábitos alimentarios y de la cultura culinaria. Implicaciones para la futura investigación del consumo de verduras en la población infantil vasca** (Early exposure to flavor as the foundational mechanism of eating habits and culinary culture. Implications for future research on vegetable consumption in the Basque child population) (Orig. es)

In: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía. 37, 75-94

Abstract: The eating habits developed during childhood form the basis of an early nutrition programming that is reflected in adult life. It is known that children eat what they like, and that they like a given product if its taste is pleasant. The present research work tries to analyze the variables that determine children to like or not to like the flavor of the vegetables, as vegetables are a healthy food and, therefore, highly recommendable. It is concluded that both a genetic predisposition towards sensitivity to the bitter taste of vegetables and learning, mediated by prenatal and postnatal experience with vegetable flavors, to accept these flavors influence liking for and consumption of vegetables in the child population. However, the specific impact that the interaction of these factors has on the consumption of vegetables from child populations in specific regions, such as that of the Basque Country or Euskadi, remains unknown, which is recommended to be investigated in the future.

Key Words: Repeated exposure, Breastfeeding, Amniotic fluid, Child population, Flavor, Vegetables.

**Macías Muñoz, Olga** (Univ. del País Vasco UPV/EHU. Facultad de Educación de Bilbao. Dpto. de Didáctica de las Ciencias Sociales. <https://orcid.org/0000-0003-4248-208X>): **Una nueva cultura en torno al txakoli (s. XIX): los txakolíes de Bilbao** (A new culture around *txakoli* (19th century): the *txakolíes* of Bilbao) (Orig. es)

In: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía. 37, 95-113

Abstract: At the end of the 19th century, a new culture emerged in Bilbao around the consumption of *txakoli*. Economic development boosted the birth of a new social class avid for places of leisure and one of these spaces were the *txakolies* that marked Bilbao. The *txakolíes* were an outdoor picnic where *Txakoli* was tasted, a variety of wine that was cultivated and made there, accompanied by dishes of simple invoice. From being places of family reunion with the industrial revolution of the late nineteenth century to these locals also began to go from the bourgeois to the Bilbao workers and they gave rise to habits and customs peculiar to these precincts. Many of these establishments led to renowned restaurants of the time in which traditional cuisine was combined with the new trendy culinary currents, encouraging the appearance of a fusion kitchen that the basis of the current Basque cuisine.

Key Words: Culinary culture. *Txakoli*. *Txakolíes*. Leisure. Sociocultural change. Bilbao.

**Perez Goiri, Iker**. (Univ. del País Vasco UPV/EHU. Facultad de Bellas Artes. Dpto. de Arte y Tecnología. <https://orcid.org/0000-0001-8152-1841>): **El lugar de la imagen: diálogo estético entre pintura y cine. Una aproximación en el hecho cultural** (The place of the image: aesthetic dialogue between painting and cinema. An approach in the cultural fact) (Orig. es)

In: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía. 37, 115-128

Abstract: The following study proposes a dialogue of aesthetic roots between painting and cinema, in order to find meeting points in their structural and plastic realities, as incarnations of a sensibility and with sensorial character, that allow the thought and research in the imaginal world that they construct and open as perception bias. In this way, we try to discover, in these relations, their common background of places of the image, in which it happens as a cosmos in itself, unraveling its nature of synthesis between interiority and exteriority. The research will be developed through the following four paradigmatic guidelines: the cave paintings of the Paleolithic and its relation with the cinematographic reality; the territory and the landscape opened in an image as a framed place, of aesthetic event; the study of light, its visibility and resonance; and the life of the forces that happen and make the image up as inner vibrations of a vital pulse. This article is a study proposal and is presented as an approach and research framework.

Key Words: Cinema. Painting. Image. Light. Forces.





## CUADERNOS

- Eusko Ikaskuntzaren Cuadernos de Sección (Saileko Koadernoak) 1982an sortu ziren, serieko agerkari gisa, Zientzia Saileko ikertzaileek eginiko ikerketak eta kanpo lanak ezagutarazteko. Era berean, gai espezializatuko ale monografikoak barne hartzen dituzte. Zientzia ikerketaren alorreko pertsonak, unibertsitate eta dagokion gaian interesa duten bestelako erakundeetakoak dira koaderno hauen hartzaileak. Serie bakoitza, dagokion Erredakzio Kontseiluak kudeatzen du.

Lehen Cuadernos de Sección. Antropología-Etnografía delakoa 1982an argitaratu zen. Lehen hamahiru zenbakiak (1982-1995) izenburu horrekin azaldu ziren. Hamalagarren aletik aurrera (1997) izenburua berritu zuten: **Zainak**. Cuadernos de Antropología-Etnografía.

- Los Cuadernos de Sección de Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos fueron creados en 1982, como publicación seriada para dar a conocer las investigaciones y trabajos de campo realizados por los investigadores de las distintas Secciones Científicas. Incluyen también números monográficos de temática especializada. Los Cuadernos están dirigidos a personas provenientes del campo de la investigación científica, la universidad y otras instituciones interesadas en la materia correspondiente. Cada serie está regida por su propio Consejo de Redacción.

El primer Cuadernos de Sección. Antropología-Etnografía se publica en 1982. Con esta denominación aparecieron los trece primeros números (1982-1995). A partir del número 14 (1997) cambia el título por **Zainak**. Cuadernos de Antropología-Etnografía.

- Les Cuadernos de Sección (Cahiers de Section) d'Eusko Ikaskuntza-Société d'Etudes Basques furent créés en 1982, comme publication sérieuse pour faire connaître les recherches et les travaux sur le terrain réalisés par les chercheurs des différentes Sections Scientifiques. Ils comprennent également des numéros monographiques de thématique spécialisée. Les Cahiers s'adressent à des personnes provenant du milieu de la recherche scientifique, de l'université et autres institutions intéressées en la matière correspondante. Chaque série est régie par son propre Conseil de Rédaction.

Le premier Cuadernos de Sección. Antropología-Etnografía fut publié en 1982. Les treize premiers numéros (1982-1995) furent publiés sous ce titre. A partir du numéro 14 (1997), le titre change pour devenir **Zainak**. Cuadernos de Antropología-Etnografía.

- The Eusko Ikaskuntza-Basque Studies Society Cuadernos de Sección (Section Notebooks) were created in 1982, as a serial publication to divulge the research and field projects carried out by the researchers of the different Scientific Sections. They also include monographic issues on specialised subject matters. The notebooks are intended for people coming from scientific research, universities and other institutions interested in the corresponding subject matters. Each series is governed by their own Board of Editors.

The first Cuadernos de Sección. Antropología-Etnografía is published in 1982. The first thirteen issues (1982-1995) were published under this denomination. As from issue number 14 (1997) their name was changed to **Zainak**. Cuadernos de Antropología-Etnografía.

**Cuadernos de Sección. Antropología-Etnografía N. 1 (1982) - N. 36 (2013)** continuado por **Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía N. 37 (2019)**

1. CUADERNOS de Sección. Antropología-Etnografía. Prehistoria-Arqueología, 1. - Donostia : Eusko Ikaskuntza, 1982. - 350 p. ; 24 cm. - ISBN: 84-7086-055-0
2. CUADERNOS de Sección. Antropología-Etnografía, 2. - Donostia : Eusko Ikaskuntza, 1984. - 330 p. ; 24 cm. - ISBN: 84-86240-069
3. CUADERNOS de Sección. Antropología-Etnografía, 3. - Donostia : Eusko Ikaskuntza, 1985. - 286 p. : il. ; 24 cm. - ISSN: 0213-0297
4. HOMENAJE al Dr. José María Basabe / Gurutzi de Arregui y Azpeitia... [et al.]. - 421 p. : il. ; 24 cm. - En: Cuadernos de Sección. Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - San Sebastián. - N. 4 (D.L. 1987). - ISSN: 0213-0297. - ISBN: 84-86240-45-X
5. HOMENAJE al Dr. José María Basabe, 2 / Gurutzi de Arregui y Azpeitia... [et al.]. - 319 p. : il. ; 24 cm. - En: Cuadernos de Sección. Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - San Sebastián. - N. 5 (D.L. 1987). - ISSN: 0213-0297. - ISBN: 84-86240-46-8
6. ANTROPOLOGIA cultural = Antropología kulturala / José Antonio Ardanza... [et al.]. - Antropología cultural. Congreso de Antropología. II Congreso Mundial Vasco, Vitoria-Gasteiz, 1987. - 319 p. : map. : il. ; 24 cm. - En: Cuadernos de Sección. Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - San Sebastián. - N. 6 (D.L. 1988). - ISSN: 0213-0297. - ISBN: 84-86240-7-0
7. ANTROPOLOGÍA de una población medieval vizcaína. San Juan de Momotio. Garai / Isabel Arenal, Concepción de la Rúa. - Beca Agustín Zumalabe, 1987. - 97 p. : il. ; 24 cm. - En: Cuadernos de Sección. Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - San Sebastián. - N. 7 (D.L. 1990). - ISSN: 0213-0297. - ISBN: 84-87471-18-8
8. CUADERNOS de Sección. Antropología-Etnografía, 8. - Donostia : Eusko Ikaskuntza, 1991. - 231 p. : il. ; 24 cm. - ISSN: 0213-0297
9. NEKAZAL gizartea eta antzerki herrikoia Pirinioetako haran batean / Kepa Fdez. de Larrinoa. - 1991 Angel Apraiz Ikerketa Beka. - 195 or. : ir. ; 24 cm. - Non: Cuadernos de Sección. Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - San Sebastián. - 9. zkia. (1993). - ISSN: 0213-0297. - ISBN: 84-87471-55-2
10. HILARRIARI buruzko Nazioarteko IV. Kongresua = IV Congreso Internacional sobre la Estela Funeraria = IV Congrès International sur la Stèle Funéraire / Miguel Unzueta Portilla... [et al.]. - Congreso celebrado en Donostia, 1991. - 648 p. : il. ; 24 cm. - En: Cuadernos de Sección. Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - Donostia. - 10. zkia. (1994). - ISSN: 0213-0297. - ISBN: 84-87471-57-9
11. CUADERNOS de Sección. Antropología-Etnografía, 11. - Donostia : Eusko Ikaskuntza, 1994. - 309 p. : il. ; 24 cm. - ISSN: 0213-0297
12. ESTUDIO del somatotipo en la Comarca de Busturia / Esther Rebato, Javier Rosique. - Beca Agustín Zumalabe, 1992. - 77 p. ; 24 cm. - En: Cuadernos de Sección. Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - Donostia. - N. 12 (1995). - ISSN: 0213-0297. - ISBN: 84-87471-87-0
13. CUADERNOS de Sección. Antropología-Etnografía, 13. - Donostia : Eusko Ikaskuntza, 1995. - 319 p. : il. ; 24 cm. - ISSN: 0213-0297
14. MENDIALDEKO bizimoduak = Comunidades de montaña = Sociétés de montagne / Kepa Fernández de Larrinoa... [et al.]. - 406 or. : ir. ; 24 cm. - Non: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - Donostia. - 14. zkia. (1997). - Edukia: 1995ean Donostian eta 1996an Iruñean ospatutako antropología judunaldietan aurkeztutako ponentziak eta beste artikulak. - ISSN: 1137-439X. - ISBN: 84-89516-46-4
15. ARRANTZA komunitateak = Comunidades pesqueras = Communautés de pêche / Juan A. Rubio-Ardanaz... [et al.]. - 324 or. : ir. ; 24 cm. - Non: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - Donostia. - 15. zkia. (1997). - Edukia: 1996ko azaroan Donostian ospatutako Antropología Jardunaldietan aurkeztutako ponentziak eta beste artikulak. - ISSN: 1137-439X. - ISBN: 84-89516-53-7

16. INVESTIGACIÓN bioantropológica en la población de Bizkaia / Esther Rebato... [et al.]. - 112 p. : gráf. ; 24 cm. - En: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - Donostia. - N. 16 (1998). - ISSN: 1137-439X
17. MENDIA, Gizartea eta Kultura = Montaña, Sociedad y Cultura = Montagne, Société et Culture / Josetxu Martínez Montoya...[et al. ]. - 294 or. : ir. ; 24 cm. - Non: Zainak. Cuadernos de antropología-etnografía / Eusko Ikaskuntza. - Donostia. - 17. zkia. (1998). - ISSN: 1137-439X. - ISBN: 84-89516-87-1
18. ERLIJO eta sinboloak = Religión y símbolos = Religion et symboles / [Roldan Jimeno Aranguren ed. lit.]. - 464 or. : ir. ; 24 cm. - Non: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - Donostia. - 18. zkia. (1999). - ISSN: 1137-439X. - ISBN: 84-8419-985-1
19. INVITACIÓN a la antropología urbana / [José Ignacio Homobono ed. lit.]. - 260 p. : il. ; 24 cm. - En: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - Donostia. - N. 19 (2000). - ISSN: 1137-439X. - ISBN: 84-8419-958-4
20. NUTRICIÓN, alimentación y salud: confluencias antropológicas / [Esther Rebato, Juan Antonio Rubio-Ardanaz eds. lits.]. - 289 p. : il. ; 24 cm. - En: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - Donostia. - N. 20 (2000). - ISSN: 1137-439X. - ISBN: 84-8419-962-2
21. ARRANTZA eta Itsasoa Euskal Herrian = La Pêche et la Mer en Euskal Herria = La Pesca y el Mar en Euskal Herria / [Juan Antonio Rubio-Ardanaz ed. lit.]. - 510 or. : ir. ; 24 cm. - Non: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - Donostia. - 21. zkia. (2002). - ISSN: 1137-439X. - ISBN: 84-8419-936-3
22. ZAINAK. Cuadernos de Antropología-Etnografía, 22. - Donostia : Eusko Ikaskuntza, 2003. - 219 p. : il. ; 24 cm. - ISSN: 1137-439X
23. Las CULTURAS de la ciudad, 1 / José Ignacio Homobono, Juan Antonio Rubio-Ardanaz eds. lits. - 654 p. : il. ; 24 cm. - En: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - Donostia. - N. 23 (2003). - ISSN: 1137-439X. - ISBN: 84-8419-913-4
24. Las CULTURAS de la ciudad, 2 / José Ignacio Homobono, Juan Antonio Rubio-Ardanaz eds. lits. - 655-1141 p. : il. ; 24 cm. - En: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - Donostia. - N. 24 (2003). - ISSN: 1137-439X. - ISBN: 84-8419-878-2
25. MAR y pesca: bases antropológicas del cambio tecnológico, económico y sociocultural / Juan Antonio Rubio-Ardanaz ed. lit. - 534 p. : il. ; 24 cm. - Non: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - Donostia. - N. 25 (2003). - ISSN: 1137-439X. - ISBN: 84-8419-879-0
26. FIESTAS, rituales e identidades / Roldan Jimeno, José Ignacio Homobono eds. lits. - 826 p. : il. ; 24 cm. - En: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - Donostia. - N. 26 (2004). - ISSN: 1137-439X. - ISBN: 84-8419-894-4
27. ALIMENTACIÓN, Nutrición y Salud. La Imagen Corporal, entre la Biología y la Cultura / Esther M. Rebato ed. lit. - 339 p. : il. ; 24 cm. - En: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - Donostia. - N. 27 (2005). - Contiene: las ponencias y comunicaciones presentadas en las II Jornadas de Antropología de la Alimentación, Nutrición y Salud: la Imagen Corporal, entre la Biología y la Cultura celebradas en Bilbao durante los días 14 y 15 de noviembre de 2003. - ISSN: 1137-439X. - ISBN: 84-8419-010-2
28. FORMAS de religiosidad e identidades / José Ignacio Homobono, Roldan Jimeno eds. lits. - 632 p. : il. ; 24 cm. - En: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - Donostia. - N. 28 (2006). - Contiene: ponencias y comunicaciones presentadas en las III Jornadas de Antropología de la Religión: Religiosidad popular e identidades organizadas por Eusko Ikaskuntza en Pamplona durante los días 26 y 27 de noviembre de 2004 y otros trabajos de investigación. - ISSN: 1137-439X. - ISBN-10: 84-8419-045-5; ISBN-13: 978-84-8419-045-5
29. CULTURA y sociedades marítimas: prácticas específicas, sistemas técnicos, sociales y de repre-

- sentación / Juan Antonio Rubio-Ardanaz, Anton Erkoreka eds. lits. - 353 p. : il. ; 24 cm. - En: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - Donosita. - N. 29 (2007). - Contiene: ponencias y comunicaciones presentadas en las V Jornadas de Antropología Marítima. Cultura y sociedad marítimas: recorridos y expectativas futuras organizadas por Eusko Ikaskuntza en Portugalete (Bizkaia) durante los días 11 y 12 de noviembre de 2006. - ISSN: 1137-439X. - ISBN: 978-84-8419-133-9
30. USOS y costumbres en la alimentación / Esther Rebato ed. lit. - 256 p. : il. ; 24 cm. - En: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - Donosita. - N. 30 (2008). - Contiene: ponencias y comunicaciones presentadas en las III Jornadas de Antropología de la Alimentación, Nutrición y Salud: usos y costumbres en la alimentación organizadas por Eusko Ikaskuntza en Bilbao durante los días 6 y 7 de octubre de 2006. - ISSN: 1137-439X. - ISBN: 978-84-8419-158-2
31. CIUDADES globales y culturas locales, 1 / José I. Homobono Martínez, Isusko Vivas Ziarrusta eds. lits. - 648 p. : il. ; 24 cm. - En: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - Donosita. - N. 31 (2009). - ISSN: 1137-439X. - ISBN: 978-84-8419-187-2 (Tomo I). - 978-84-8419-189-6 (O.C.)
32. CIUDADES globales y culturas locales, 2 / José I. Homobono Martínez, Isusko Vivas Ziarrusta eds. lits. - 649-1320 p. : il. ; 24 cm. - En: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - Donosita. - N. 32 (2009). - ISSN: 1137-439X. - ISBN: 978-84-8419-186-9 (Tomo II). - 978-84-8419-189-6 (O.C.)
33. La ANTROPOLOGÍA marítima y el crisol de la maritimidad. Profesiones, economías, normativas, patrimonio y símbolos / Juan Antonio Rubio-Ardanaz, ed. lit. - 469 p. : il. ; 24 cm. - En: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - Donostia. - N. 33 (2010). - ISSN: 1137-439X. - ISBN: 978-84-8419-206-0.
34. ALIMENTACIÓN y globalización / Esther Rebato, F. Xavier Medina eds. lit. - 577 p. : il. ; 24 cm. - En: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - Donostia. - N. 34 (2011). - ISSN: 1137-439X. - ISBN: 978-84-8419-227-5.
35. ZAINAK. Cuadernos de Antropología-Etnografía, 35. - Donostia: Eusko Ikaskuntza, 2012. - 245 p. : il. ; 24 cm. - ISSN: 1137-439X. - En: [www.eusko-ikaskuntza.org/es/zainak](http://www.eusko-ikaskuntza.org/es/zainak)
36. Espacios públicos: usos, discursos y valores / José Ignacio Homobono, Isusko Vivas eds. lits. - 571 p. : il. ; 24 cm. - En: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. - Donostia. - N. 36 (2013). - ISSN: 1137-439X. - eISSN: 2443-9940. - ISBN: 978-84-8419-266-4. - En: [www.eusko-ikaskuntza.eus/es/zainak](http://www.eusko-ikaskuntza.eus/es/zainak)
37. ZAINAK. Cuadernos de Antropología-Etnografía, 37. - Donostia-San Sebastián: Eusko Ikaskuntza/Sociedad de Estudios Vascos, 2019. - 157 p. : il. ; 24 cm. - ISSN: 1137-439X. - eISSN: 2443-9940. - En: [ojs.eusko-ikaskuntza.eus/index.php/zainak/index](http://ojs.eusko-ikaskuntza.eus/index.php/zainak/index)

## ORIGINALAK AURKEZTEKO ARAUAK

1. Lanak **argitaragabeak** izango dira, beraz ez dute ez osorik ez horien zatiren bat argitaratuak izan behar.
2. Lanak nazioarteko zientzia komunitatearen edozein **hizkuntzatan** igor daitezke, baina bereziki Euskal Herriko hiru hizkuntza ofizialetarik batean.
3. Aldizkariaren Erredakzio Kontseiluak lan guztiei buruzko irizpena emango du. Horrez gain, Erredakzio Kontseilukoak ez diren bi **aztertzailerak**, gutxienez, aztertuko dituzte lanok.
4. Originalak **euskarri** informatikoan aurkeztu behar dira Word programan (PC edo Macintosh sistemetako edozeinetan), Arial 10 neurriko letra, lerroarte bakuna (espazio bat), orga itzultze bakarria paragrafo artean eta 2,5 cm-ko bazterra ezker, eskuin, goi eta behe aldeetan. Era berean, paperezko bi kopia helaraziko dira DIN A4 neurri normalizatuan.
5. Lanen **luzera** 20 orri ingurukoa izatea gomendatzen da, eta gehienez 30 orri izango dituzte. Orri guztiak zenbakituak izango dira, oharrez eta irudiz horniturikoak barne. Lanen luzera kontuan harturik, ez dira aurkibideak argitaratuko.
6. **Lehen orrialde batean** ondokoak agertuko dira: 1. izenburua letra xehetan (zortzi hitz baino gutxiagokoa, izenburuazpi batez osatua, horren beharra izanez gero); 2. horren ingelesezko itzulpena; 3. egile edo egileen bi abizenak eta izena (bigarren ponte izenaren iniziala bakarrik); 4. lanbide ezaupideak, etxeko helbidea eta posta elektronikoa barne (unibertsitatea, ikerketa erakundeak, etab., argitalpenean agertuko den helbidea izango da); 5. harremanetarako datu pertsonalak, helbidea, telefonoa, faxa, posta elektronikoa, baldin eta lanbide ezaupideetan agerturikoak ez badira; 6. lanaren amaiera data.
7. Lanek **laburpen** adierazgarri bat eramango dute, 60 hitzekoa gehienez. Halaber, **giltza-hitzak** izango dituzte (zortzi gehienez), garrantziaren arabera ordenatuak.
8. Testuaren antolaketa egokiari begira, ongi bereiziriko ataletan zatituko da, hartarako zifra arabiarrek bakarrik erabiliz, ondoz ondoko maila zenbakidunetan: 1. (Letra larriak-letra lodia), 1.1. (Letra xeheak-letra lodia), 1.1.1. (Letra xeheak), 1.1.1.1. (Letra xeheak-letra etzana). Ez dira zifra erromatarrekin edo letrekin nahasi behar.
9. **Irudiak**, grafikoak, taulak, etab. euskarri informatikoan aurkeztuko dira (tiff edo jpg formatua, 300 dpi-ko bereizmena gutxienez) eta/edo landare paper edo couché mate paperaren gainean, Txinako tintaz, eskuzko idatziak eta fotokopiak alde batera utzi behar dira eta ez dira onartuko. Erreprodukzioa egin ahal izateko behar bezain handia izango da irudien tamaina (10 \* 15 cm gutxienez).  
Irudiek ondoz ondoko zenbakiak eraman beharko dituzte sail bakar batean eta aurretik "Irudia" (edo horren laburdura), dagokion oin edo idazkunarekin eta testuan non kokatzen den adierazten dela. Orri bereiz batean irudi guztien zerrenda jarriko da, ondokoak agertuko direla: 1. irudi zenbakia, 2. oina edo idazkuna, 3. noizkoa den, 4. egilea, 5. jatorria (artxiboa, argitalpena, etab.), 6. argitaratzeko baimena (egilearenak ez diren kasuetan).  
Grafikoak eta taulak Worden sarturik joango dira. Taulak egiteko ez dira tabuladoreak erabili behar, eta bai programa horren taula aukera.
10. **Aipuak** komatxoaren artean edo letra etzanez eta testuan integraturik joango dira, gehienez bi lerro luze izango direnean. Aipu luzeagoetarako letra tamaina txikiagoa edo letra etzana erabiltzea gomendatzen da, paragrafotik berezita eta paragrafo koskatuan.
11. **Oharrek** ondoz ondoko zenbakiak izango dituzte, eta orri azpian kokatuko dira argibide oharrak direnean eta lanaren amaieran bibliografia oharrak direnean.  
**Bibliografia** oharpen laburtuaren arauak errespetatuko dira (ISO 690, UNE 50-104 erreferentzia bibliografikoak). Hau da: abizenak (letra larriz), egilearen izena. Izenburua (letra etzanez), argitalpen zenbakia, hiria: argitaletxea, urtea; orriak.  
BIDANIA ARREOLA, Mikel. Artesanía y artesanos vascos, 1. arg. Bilbao : Editorial Vasconia, 1979; 422. or.  
Erreferentzia bibliografia unitate handiago baten zatia denean, "In:" preposizioa erabiliko da.  
ZAMORA ELICEGUI, José A. "Piedad y venganza". In: *Anuario de Estudios Éticos*, 2 zkia., 1981. Salamanca: Universidad, 1982; 123-134 or.
12. Egileei lehen inprimatze **probak** bidaliko zaizkie, eta egileek 10 eguneko epea izango dute proba horiek itzultzeko, akatsak zuzendurik eta aldaketarik erantsi gabe. Bestela, Eusko Ikaskuntzak lana bertsio originalean inprimatu edo horren argitaratzea baztertu ahal izango du.
13. Arau hauek ez betetzeak lana ez argitaratzea ekar dezake.

## NORMAS PARA LA PRESENTACIÓN DE ORIGINALES

1. Los trabajos serán **inéditos**, por lo que no habrán sido publicados total ni parcialmente.
2. Podrán ser remitidos en cualquiera de las **lenguas** de la comunidad científica internacional, pero especialmente en las tres oficiales de Euskal Herria.
3. Todos los trabajos serán sometidos a la consideración del Consejo de Redacción de la revista y serán evaluados, por al menos, dos **evaluadores** externos ajenos al Consejo de Redacción.
4. Los originales deberán presentarse en **soporte** informático, en programa word (que podrá ser en cualquiera de los sistemas PC o Macintosh), tipo de letra Arial, cuerpo 10, interlineado sencillo (un espacio), un retorno entre párrafos y con los márgenes izda., dcho., super. e infer. de 2,5 cm. Asimismo, se entregarán dos copias en papel normalizado DIN A4.
5. Se recomienda que la **extensión** máxima de los trabajos sea en torno a las 20 páginas siendo la máxima de 30 páginas. Todas las páginas deberán ir numeradas, incluyendo las de notas y figuras. Teniendo en cuenta las extensiones de los trabajos no se publicarán sus índices.
6. En una **hoja de portada** se hará constar: 1. título en minúsculas (en menos de ocho palabras, complementado si es preciso con un subtítulo) 2. su traducción al inglés, 3. dos apellidos y nombre del autor o autores (el segundo nombre de pila sólo en inicial), 4. filiación profesional, domicilio incluido y correo electrónico (universidad, entidades de investigación, etc..., es la dirección que aparecerá en la publicación), 5. datos personales de contacto, domicilio, teléfono, fax, correo electrónico, en caso que sean distintos a la filiación profesional, 6. fecha de conclusión del trabajo.
7. Los trabajos se acompañarán de un **resumen** indicativo que no excederá de 60 palabras. Se incluirá asimismo la mención de las **palabras-clave** (no más de ocho) ordenadas en función de su importancia.
8. Para una correcta disposición del texto, se dividirá en partes perfectamente diferenciadas, empleando sólo cifras arábigas y en niveles numerados consecutivamente 1. (Mayúsculas-negrita), 1.1. (Minúsculas-negrita), 1.1.1. (Minúsculas), 1.1.1.1. (Minúsculas- cursiva). No deben mezclarse con cifras romanas o con letras.
9. Las **ilustraciones**, gráficos, tablas, etc. se presentarán en soporte informático (formato tiff o jpg a 300 ppp. de resolución mínima) y/o sobre papel vegetal o couché maté, a tinta china, evitando la escritura manual y las fotocopias, que no serán admitidas. Su tamaño ha de ser lo bastante amplio como para permitir su reproducción (mínimo 10 \* 15 cm).  
  
Las ilustraciones irán numeradas correlativamente en una sola seriación y precedidas de la palabra "Figura" (o su abreviatura), con el pie o leyenda correspondiente indicando su ubicación en el texto. Se aportará en hoja aparte una relación de todas las ilustraciones indicando: 1. n° de figura, 2. pie o leyenda, 3. fecha de la toma, 4. autor, 5. procedencia (archivo, publicación etc.), 6. autorización de publicación (en los casos que no sean del autor).  
  
Los gráficos y las tablas irán insertados en word. Para la realización de las tablas no deben utilizarse los tabuladores, sino la opción de tabla del mismo programa.
10. Las **citas** irán entrecomilladas e integradas en el texto cuando no pasen de dos líneas. Para citas más extensas se debe emplear un cuerpo menor, separándolas del párrafo y en párrafo sangrado.
11. Las **notas** se numerarán de forma correlativa con cifras arábigas, y se ubicarán a pie de página cuando se trate de *notas explicativas* y al final del trabajo en el caso de las *referencias bibliográficas*.  
  
Se respetarán las normas de anotación **bibliográfica** abreviada (Referencias bibliográficas ISO 690, UNE 50-104). Es decir: apellidos (en mayúscula), nombre del autor. Título (en cursiva), número de edición, ciudad : editorial, año; páginas.  
  
BIDANIA ARREOLA, Mikel. *Artesanía y artesanos vascos*, 1ª ed. Bilbao: Editorial Vasconia, 1979; 422 p.  
  
Se utilizará la preposición "En:" cuando la referencia forma parte de una unidad bibliográfica mayor.  
  
ZAMORA ELICEGUI, José A. "Piedad y venganza". En: *Anuario de Estudios Éticos*, nº 2, 1981. Salamanca : Universidad, 1982; pp. 123-134.
12. Las primeras **pruebas** de imprenta se remitirán a los autores, quienes dispondrán de un plazo de 10 días para devolverlas con las erratas corregidas, sin añadir modificaciones. De lo contrario, Eusko Ikaskuntza podrá imprimir el trabajo en su versión original o excluirlo de la publicación.
13. Se considera necesario el cumplimiento de estas normas para la publicación de cualquier trabajo.

## NORMES POUR LA PRESENTATION DES ORIGINAUX

1. Les travaux seront **inédits**, ils ne doivent donc pas avoir été publiés ni totalement ni partiellement.
2. Ils pourront être remis en n'importe quelle **langue** de la communauté scientifique internationale, mais spécialement dans l'une des trois langues officielles d'Euskal Herria.
3. Tous les travaux seront soumis à la considération du Conseil de Rédaction de la revue et seront évalués par, au moins, deux **évaluateurs** externes au Conseil de Rédaction.
4. Les originaux devront être présentés sur **support** informatique, programme word (qui pourra être dans n'importe lequel des systèmes PC ou Macintosh), type de lettre Arial, corps 10, interligne simple (un espace), un retour entre les paragraphes et avec les marges gauche, droite, supérieure et inférieure de 2,5 cm. On remettra également deux copies sur papier standardisé DIN A4.
5. Il est recommandé que l'**extension** maximale des travaux soit d'environ 20 pages, 30 pages au maximum. Toutes les pages devront être numérotées, y compris celles de notes et de figures. Compte tenu de l'extension des travaux, leurs index ne seront pas publiés.
6. Sur une **page de couverture** on fera figurer: 1. le titre en minuscules (en moins de huit mots, accompagné au besoin d'un sous-titre), 2. sa traduction en anglais, 3. deux noms de famille et prénom de l'auteur ou des auteurs (seulement l'initiale du second prénom), 4. données professionnelles, y compris domicile et courrier électronique (université, organismes de recherche, etc..., c'est l'adresse qui figurera sur la publication), 5. données personnelles de contact, domicile, téléphone, fax, courrier électronique, au cas où elles seraient différentes des données professionnelles, 6. date de conclusion du travail.
7. Les travaux seront accompagnés d'un **résumé** indicatif qui ne dépassera pas 60 mots. Les **mots-clés** (pas plus de huit) seront également inclus, ordonnés en fonction de leur importance.
8. Pour une correcte disposition du texte, il sera divisé en parties parfaitement différenciées, en utilisant seulement des chiffres arabes et en niveaux numérotés consécutivement 1. (Majuscules-caractères gras), 1.1. (Minuscules-caractères gras), 1.1.1. (minuscules), 1.1.1.1. (Minuscules-italiques). On ne devra pas mélanger avec des chiffres romains ou des lettres.
9. Les **illustrations**, graphiques, tableaux, etc. seront présentés sur support informatique (format tiff ou jpg à 300 ppp. de résolution minimale) et/ou sur papier végétal ou couché mat, à l'encre de chine, en évitant l'écriture manuelle et les photocopies, qui ne seront pas admises. Leurs dimensions seront assez importantes pour permettre leur reproduction (minimum 10 \* 15 cm).  
Les illustrations seront numérotées corrélativement en une seule sériation et précédées du mot "Figure" (ou son abréviation), avec la légende correspondante indiquant son emplacement dans le texte. On fournira sur une feuille à part une liste de toutes les illustrations en indiquant : 1. le numéro de la figure, 2. la légende, 3. la date de la prise, 4. l'auteur, 5. la provenance (archives, publication etc.), 6. l'autorisation de publication (au cas où elles ne seraient pas de l'auteur).  
Les graphiques et les tableaux seront insérés dans word. Pour la réalisation des tableaux on ne doit pas utiliser les tabulateurs, mais l'option de tableau du programme lui-même.
10. Les **citations** figureront entre guillemets et seront intégrées dans le texte lorsqu'elles ne dépasseront pas deux lignes. Pour les citations plus longues on devra utiliser un corps de lettre inférieur, séparées du paragraphe et paragraphe en retrait.
11. Les **notes** seront numérotées de façon corrélatrice avec des chiffres arabes, et seront placées en bas de page lorsqu'il s'agit de *notes explicatives* et en fin de travail dans le cas des *références bibliographiques*.  
On respectera les normes d'annotation bibliographique abrégée (Références bibliographiques ISO 690, UNE 50-104). C'est-à-dire : Noms (en majuscule), prénom de l'auteur. Titre (en italique), numéro d'édition, ville : éditions, année ; pages.  
BIDANIA ARREOLA, Mikel. *Artesanía y artesanos vascos*, 1ère ed. Bilbao : Editions Vasconia, 1979; 422 p.  
On utilisera la préposition "Dans:" lorsque la référence fait partie d'une unité bibliographique plus grande.  
ZAMORA ELICEGUI, José A. « Piedad y venganza ». Dans : *Anuario de Estudios Éticos*, n° 2, 1981. Salamanca : Université, 1982 ; pp. 123-134.
12. Les premières **épreuves** d'imprimerie seront remises aux auteurs, qui disposeront d'un délai de 10 jours pour les renvoyer avec les errata corrigés, sans ajouter de modifications. Dans le cas contraire Eusko Ikaskuntza pourra imprimer le travail dans sa version originale ou l'exclure de la publication.
13. Le respect de ces normes est nécessaire pour la publication de n'importe quel travail.

## REGULATIONS FOR THE PRESENTATION OF ORIGINALS

1. Work will be **unedited**, which means it will not have been published in its totality or partially.
2. It can be submitted in any of the international scientific community's **languages**, but especially in the Basque Country's three official languages.
3. All work submitted will be presented to Editing Board of the magazine for their consideration and will be sent to, at least, two external **assessors** for their evaluation.
4. The original must be presented **electronically**, in word format (which can be in either PC or Macintosh format), Arial size 10 font, single-spaced, no space between paragraphs and 2.5 cm margins to the left, right, bottom and top. Two copies on standard ISO 216 A4 paper will be submitted as well.
5. It is recommended that the maximum **length** of the work be around 20 pages the maximum being 30 pages. All pages must be numbered, including the notes and figures. Taking into account the length of the works, the contents will not be published.
6. The **title page** will contain: 1. the title in lower-case (in less than eight words, complimented if necessary with a subtitle), 2. its translation into English, 3. the two surnames and name of the author or authors (in the case of a second name only the initial), 4. professional affiliation, address including e-mail (university, investigation bodies, etc..., is the address that appears on the publication), 5. personal contact information, address, telephone fax, e-mail, in case they differ from the professional affiliation, 6. completion date of the work.
7. Works will be accompanied by a **summary** that will not exceed 60 words. **Key words** will also be included (no more than eight) in order of their importance.
8. For a correct layout of the text, it will be divided into three perfectly differentiated parts, using solely Arabic numerals and in consecutive numbered levels 1. (Upper case bold), 1.1. (Lower-case bold), 1.1.1. (Lower-case), 1.1.1.1. (Lowercase italics). They must not be mixed with Roman numerals or letters.
9. The **illustrations**, graphics, tables, etc. will be presented in electronic format (tiff or jpg format at 300 ppp resolution minimum) and/or on transparent drawing paper or couché mate, Indian ink, avoiding handwriting and photocopies, which will not be accepted. Its size must be sufficiently big to permit its reproduction (minimum 10 \* 15 cm).

The illustrations will be numbered sequentially in a single series and preceded by the word "Figure" (or its abbreviation), with the corresponding note or legend indicating its location in the text. A separate page will contain a relation of all the illustrations indicating: 1. number of the figure, 2. note or legend, 3. date taken, 4. author, 5. source (archive, publication, etc.), 6. publication's authorization (in the case where it is not the author's).

The graphics and tables will be inserted into word. To create the tables, tabs must not be used, but instead the program's table option must be used.

10. The **quotes** will be in inverted commas and integrated into the text when they are less than two lines. For longer quotes, a smaller font size must be used, separating them from the paragraph and indented.
11. The notes will be numbered sequentially in Arabic numerals and will be located at the foot of the page when they are *explanatory notes* and at the end of the work in the case of *bibliographic references*.

The rules of bibliographic abbreviation will be respected (ISO 690 bibliographic references, UNE 50-104). This is to say: surnames (in Upper case), name of the author. Title (in italics), edition number, city: editorial, year; pages.

BIDANIA ARREOLA, Mikel. *Artesanía y artesanos vascos*. Bilbao: Editorial Vasconia, 1979; 422 p.

The "In:" preposition will be used when the reference is part of a larger bibliographic unit.

ZAMORA ELICEGUI, José A. "Piedad y venganza". In: *Anuario de Estudios Éticos*, nº 2, 1981. Salamanca: Universidad, 1982 ; pp. 123-134.

12. The first print **drafts** will be submitted to the authors who will have a period of 10 days to return them with corrected misprints, without adding modifications. Otherwise, Eusko Ikaskuntza will be able to print the work in its original version or exclude it from the publication.
13. It is considered necessary to comply with these regulations to publish any work.





EUSKO  
IKASKUNTZA